

۱۵

ادبیات و فلسفه

ماهنامه تخصصی اطلاع رسانی و نقد و بررسی کتاب

کتاب ماه

سال دوم - شماره سوم - ۳۰ دی ۱۳۷۷ - ۲ شوال ۱۴۱۹ - ۲۰ ژانویه ۱۹۹۹ - قیمت ۲۰۰ تومان

Book of the month: Literature & Philosophy, Specialised informative & critical Monthly Review of Iranian Books / Vol. 2 / No. 3 / 20 Jan 1999



شریعت عقل



گفتگو با
رضا سیّد حسینی



زبان و ذهن



فکر و اندیشه
و نقد و بررسی
۱۳۷۷

آیت ذوق سلیم / احمد سمیعی

● به زلالی آب باران / محمد خوانساری

● ناقد شعر نو / عبدالعلی دستغیب

● حیات معنوی آیتی / سید صادق سجادی

● نگاه‌های به ادبیات خاقانی / رضا انزلی نژاد ● میلان کونفر / از پیر الف ستا پیلاریس / منتوجه پیرتاشک

● تار و پودر زبان و فرهنگ عربی / سید حسین سیدی ● البین بطوطه / علیرضا ننگلویتی / قراقرز

● بحث و گفتگو در باره تحلیل نقد اثر نورتروپ فرای با حضور صالح حسینی ، سعید ارباب شیرانی

بسم الله الرحمن الرحيم

کتاب ماه

ادبیات و فلسفه ۱۵

ماهنامه تخصصی اطلاع رسانی و
نقد و بررسی کتاب

صاحب امتیاز:
خانه کتاب ایران
مدیر مسئول:
احمد مسجد جامعی

فهرست

- ۳..... آیتی از زبان آیتی
- ۴..... آیت ذوق سلیم / احمد شمیمی
- ۶..... به زلالی آب باران / محمد خوانساری
- ۹..... ناقد شعر نو / عبدالعلی دستغیب
- ۱۱..... حیات معنوی آیتی / سید صادق سجادی
- ۱۳..... بحث و گفتگو درباره «تحلیل نقد»
- ۱۶..... بهانه‌ها و بهانه‌های تازه / محبت و گو با رضا سید حسینی
- ۱۸..... نگاهی به دنیای خاقانی / رضا انزلی‌نژاد
- ۲۰..... شریعت عقل / حسن سیدعرب
- ۲۲..... معمای آینه / محمدرضا محمدی املی
- ۲۴..... بازتاب ادبیات فارسی در زبان فارسی / علی عبداللہی
- ۲۶..... میلان کوندرا از پراگ تا پاریس / منوچهر پزشکی
- ۳۰..... نگاهی به رمان باغ سرخ / کامران پارس‌نژاد
- ۳۲..... تاریخ زبان و فرهنگ عربی / سیدحسین سیدی
- ۳۳..... زبان و ذهن / خسرو باقری
- ۳۵..... گشتی در باغ مارشال / شهناز صاعلی
- ۳۶..... ابن بطوطه / علیرضا ذکاوتی قراقرز
- ۳۷..... تذکره مرآة الخیال / محمدرضا محمدی املی
- ۳۸..... اخبار اهل قلم
- ۴۰..... نمایه مقالات سال اول کتاب ماه ادبیات و فلسفه / ناصر میرزایی

کتاب ماه ادبیات و فلسفه ماهنامه‌ای است که باهدف اطلاع رسانی در زمینه کتاب و مسایل نشر و کمک به ارتباط خلاق بین پدیدآورندگان، ناشران، کتابداران و سایر فعالان عرصه نشر و فرهنگ کشور از سوی خانه کتاب ایران انتشار می‌یابد.

هر ماه فهرست کامل انتشارات ماه پیشین که با مجوز وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی انتشار یافته است و در نظام اطلاع رسانی خانه کتاب ایران وارد شده‌اند بر اساس نظام رده‌بندی ده‌گانه دیویی ارائه می‌شود. شناسه کتابها تا حد امکان - حداقل کتابهای چاپ اول - با خلاصه‌ای از کتاب همراه است. در پایان این بخش نمایه‌ها نیز آورده شده است.

مسئولیت نقد و ارزیابی کتاب و مسایل کتاب بر عهده نویسندگان است و به هیچ وجه به منزله نظر رسمی خانه کتاب نیست.

سر دبیر:

علی اصغر محمدخانی

بخش فهرست و خلاصه کتاب:
مدیریت اطلاع رسانی و خدمات
رایانه‌ای

مدیر فنی و هنری:

علیرضا جلوه نژاد

لیتوگرافی:

پرتو شمس

چاپ و صحافی:

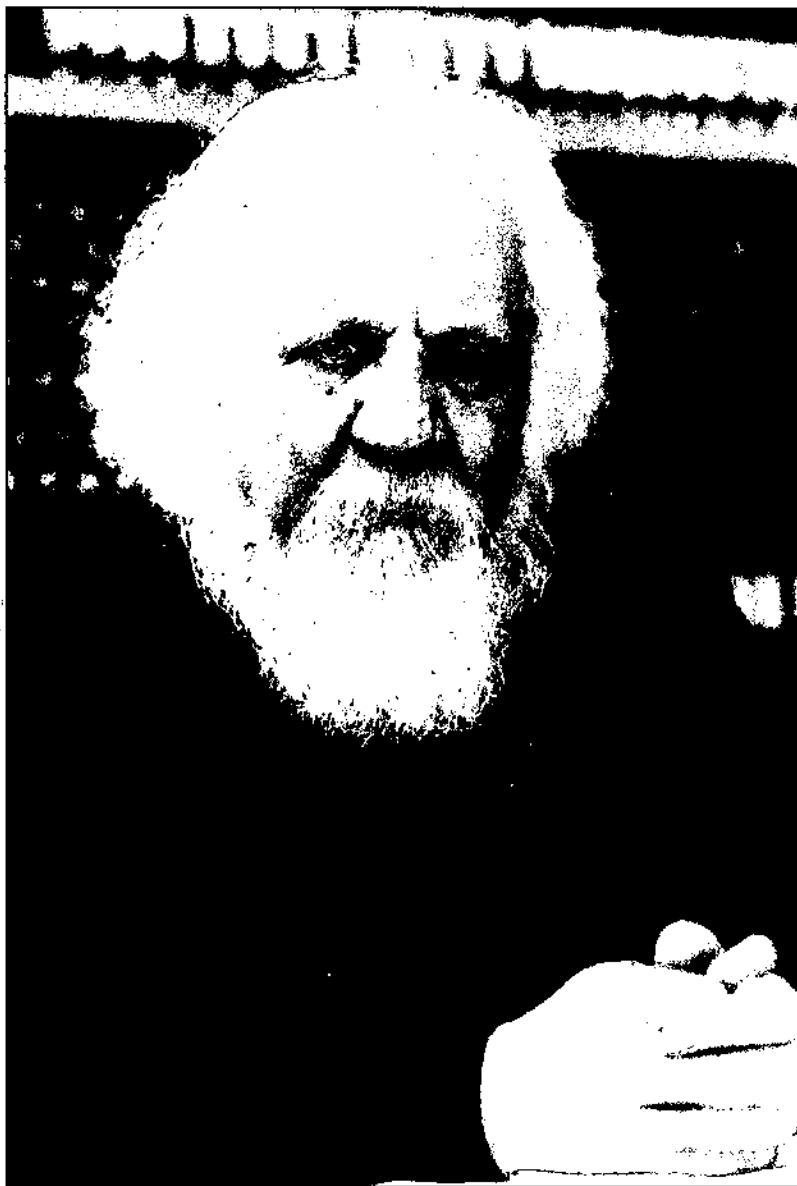
مؤسسه چاپ الهادی

نشانی: تهران خیابان انقلاب بین صبا و

فلسطین شماره ۱۱۷۸

صندوق پستی ۱۳۱۴۵۳۱۳

تلفن: ۶۴۱۵۲۵۵



آیتی →

از زبان

← آیتی

● به منظور تقدیر و تجلیل از "استاد عبدالمحمد آیتی"، مراسم بزرگداشتی در ۲۵ آذر ۱۳۷۷ با حضور استادان، مترجمان و اعضای فرهنگستان زبان و ادب فارسی و به همت انجمن آثار و مفاخر فرهنگی برگزار شد. در این مراسم استاد احمد سمیعی، دکتر محمد خوانساری، عبدالعلی دستغیب و دکتر سیدصادق سجادی درباره مقام علمی و خدمات فرهنگی استاد آیتی سخن گفتند. مقالاتی را که در این بخش می‌خوانید متن سخنرانی‌هاست که توسط سخنرانان تکمیل و ویراسته شده است.

مجید را در سال ۱۳۵۶ آغاز کردم و پس از سه سال به پایان بردم. به خیال خودم می‌خواستم ترجمه‌ای روان و امروزی، ترجمه‌ای که در عین صحت و فصاحت و بلاغت و در عین زیبایی عبارات خواندش برای همگان آسان باشد به وجود آورم. ترجمه‌هایی را که تا آن روز منتشر شده بودند، چون ترجمه مرحوم الهی قمشه‌ای و ترجمه مرحوم پاینده و مرحوم رهنما را خواندم و فراز و فرود و حسن و عیب هر کدام را در نظر گرفتم. می‌خواستم چیزی به وجود آورم که از حسن‌های همه آنها بهره‌مند و از عیب‌های آنها (اگر داشته باشند) مبرا باشد. چه می‌شود کرد آن انسان خلق هلوغا. در هنگام ترجمه از تفسیر غافل نبوده‌ام. همواره به تفسیر ابوالفتح، کشف الاسرار، مجمع‌البیان، ترجمه تفسیر طبری، کشاف و تفسیر کبیر امام فخر مراجعه می‌کردم. در تجدید نظر چاپ بعد در تفسیر المیزان و تفسیر نمونه هم نگریسته‌ام. بر ترجمه بنده چند تن از افاضل نقدهایی نوشته‌اند. از همه سپاسگزارم. از آن ایرادها هر کدام را که وارد بوده پس از مراجعه به تفاسیر در چاپ‌های بعد اعمال کرده‌ام و خواهیم کرد. □

تدریس کردم. در مهر ماه سال ۱۳۴۸ به پیشنهاد مرکز انتشارات آموزشی به تهرانم آوردند و در آن مرکز به کار مشغول شدم. ده سال سردبیر ماهنامه آموزش و پرورش بودم تا در سال ۱۳۵۹ به افتخار بازنشستگی نایل شدم. مدت تدریس از سی سال هم گذشته بود. پیش از آنکه بازنشسته شوم کتاب‌های باتلاق، کشتی شکسته، کالسکه زرین، تحریر تاریخ و صاف و ترجمه تقویم البلدان را منتشر کرده بودم. در دوره بازنشستگی تاریخ ابن خلدون (العبر) را در شش جلد ترجمه کردم و کتاب‌های دیگر را چون: تاریخ دولت اسلامی در اندلس در ۵ جلد و تاریخ ادبیات زبان عربی و تاریخ فلسفه در جهان اسلام و درباره فلسفه اسلامی را ترجمه کردم سپس به نظامی پرداختم و هر پنج کتاب: خسرو و شیرین، لیلی و مجنون، مخزن الاسرار، هفت پیکر و اسکندرنامه را گزیده و شرح کردم. ترجمه غزلهای ابونواس، ترجمه الغارات، ترجمه علویات سبع، نوشتن شکوه قصیده و شکوه سعدی در غزل و گنجور پنج گنج و پیر نیشابور هم از دیگر آثار حقیر است. ترجمه قرآن مجید و صحیفه سجاده و نهج البلاغه بر تارک آثار بنده می‌درخشند. همچنین است ترجمه کتاب حجاز در صدر اسلام. ترجمه قرآن

اینجانب عبدالمحمد آیتی در سال ۱۳۰۵ در بروجرد متولد شده‌ام. درس خواندیم را از مکتبخانه شروع کردم و سپس به مدرسه رفتم. پس از پایان دبستان در مهر ماه سال ۱۳۲۰ وارد دبیرستان شدم. تا کلاس سوم دبیرستان خواندم ولی هوای دروس طلبگی در سرم افتاد. در مهر ماه سال ۱۳۲۳ به مدرسه آقا یا مدرسه نوربخش بروجرد رفتم. در مهر ماه سال ۱۳۲۴ در قم بودم. در مهر ماه سال ۱۳۲۵ از قم عازم تهران شدم و با گرفتن تصدیق مدرسی که آن وقت معادل دیپلم بود در کنکور دانشکده معقول و منقول شرکت کردم و قبول شدم. در خرداد سال ۱۳۲۸ به اخذ درجه لیسانس نائل آمدم و چون دوره علوم تربیتی و روانشناسی را هم دیده بودم برای تدریس در دبیرستانها به استخدام وزارت فرهنگ (آموزش و پرورش) درآمد و در مهر ماه سال ۱۳۲۸ به دبیری دبیرستانهای بابل منصوب شدم. دو سال در بابل تدریس کردم و به خرم‌آباد لرستان منتقل شدم. در مهر ماه سال ۱۳۳۰ از خرم‌آباد به تهران منتقل شدم ولی چون پنج سال تعهد دبیری داشتم پس از چند سال که در تهران بودم مرا به ساوه فرستادند. دیگر نتوانستم شاید هم نمی‌خواستم به تهران باز گردم. ده سال در ساوه و دو سال در گرمسار



آیت ذوق سلیم

با عرض ادب به حضور استادان ارجمند و خواهران و برادران گرامی اجازه می‌خواهم به استحضار برسانم که قرار نبوده است سخنران اولی باشم چون عرایضم مختصر است و فقط به مناسبت سابقه آشنایی و همکاری با جناب آیتی مکلف به تصدیع در این مجلس شدم و مطالبی را که یادداشت کرده‌ام عرضه می‌دارم.

اثر آفرینی تلویحاً به معنی اعتقاد به جاودانگی است. آدمی با آثاری که از خود به جا می‌گذارد، در همین سرا، بقای پس از مرگ پیدا می‌کند. اما آثار دوگونه‌اند: آثار گذرا و سپنجی و آثار ماندگار. خاطره‌هایی که از خود در اذهان باقی می‌گذاریم، فرزندانی که تربیت می‌کنیم آثار گذرا و سپنجی‌اند. مدارس، مساجد، بیمارستانها، پلها، راهها و دیگر بناهای عام‌المنفعه‌ای که بانی آنها می‌شویم نسبتاً پایدارند. لیکن آثار مکتوب از همه پایدارترند. هر چند آنها هم درجات دارند: بعضی عمرشان دراز و برخی عمرشان کوتاه است؛ دامنه تأثیرشان بعضی فراخ و برخی محدود است. چه آثار مکتوبی عمر دراز و تأثیر عالمگیر دارند؟ آنها که نشانه‌های راه‌اند - راه کمال انسانی در نیکی و زیبایی. آثاری هستند که منزلگاههای راه کمال شمرده می‌شوند یا حتی گاهی مسیر راه را عوض می‌کنند. آثار فلاسفه‌ای نظیر افلاطون و ارسطو و سهروردی و ملاصدرا یا دانشمندانی چون کپرنیک و گالیله و نیوتون و انیشتین و پاستور راههای تازه به روی جهان انسانی گشوده‌اند. بی‌گمان، اثر وجودی انبیا و تعالیم آسمانی آنان، اگر دچار تحریف نشود، از همه پایدارتر و فراگیرتر و کمال‌بخش‌تر است.

این نوع آثار چه خاصیتی دارند که جاودانی می‌شوند؟ این خاصیت که آدمی با آنها و در پرتو آنها با کل کاینات پیوند پیدا می‌کند. آدمی به هر میزان که از خودی خود فاصله بگیرد به همان میزان با کل عالم پیوند استوارتری می‌یابد. اثرآفرینان، اگر قصد و نیت مادی نداشته باشند یا قصد و غرض مادی علت وجودی اثرشان نباشد، به چنین درجه‌ای نزدیک می‌شوند و به همین عنوان است که از بقا نصیب می‌برند.

باید افزود که برای پیدایش آثاری در مرتبه دستاوردهای اثرآفرینانی که در قله و اوج جای گرفته‌اند به مقدمات و زمینه‌هایی نیاز است. از این رو نقش آثار سابق بر آنها را نباید حقیر شمرد: آجر روی آجر چیده می‌شود تا بنا بالا می‌رود و بر پهنه‌ای کمرانی ناپیدا اشراف می‌یابد. بدین لحاظ، محصول اندیشه مشاهیر جهان، در حقیقت، فراورده جمعی است که به نام یک تن مهر خورده است. در روزگار ما، اصولاً دشوار بتوان برای کشف یا اختراع یا نظریه‌ای صاحب واقعی منحصر



« صفت دیگر آیتی، بی ادعایی و پرهیز اوست از بساط گستری و رقیب آزاری و تحقیر حریفان قلمی.

« در میان اهل قلم امروز ایران، آیتی به صفاتی ممتاز است. مهم ترین این صفات ذوق سلیم اوست که آثار آن در نشر، خواه ترجمه خواه تألیف، پیداست.

دوست مشترکی داشتیم که از احوال او باخبر بود و شمه ای از آن را که نظرش را جلب می کرد با من در میان می نهاد. از جمله یکی این که به روزگار ورع و پرهیز و پیگرد شدید، برای امرار معاش در باجه بلیط اتوبوس می فروخته و با تحمل سختی، مناعت طبع خود را حفظ می کرده است. حضوراً با ایشان در مؤسسه انتشارات فرانکلین آشنا شدم. که به نوعی، پناهگاه مطرودان دستگاه طاغوتی از هر رنگ بود. در دوره ای که جناب آیتی سردبیری ماهنامه آموزش و پرورش را بر عهده داشت، از راه ترجمه و مقاله نویسی، با ایشان همکاری می کردم. آیتی، در آن دوره، موفق شده بود عده ای از مقاله نویسان و مترجمانی را که قلمشان را می پسندید جذب کند. این مجله با یاری همکار گرامی ما، آقای پاینده، مرتب و به صورتی آبرومند چند دوره منتشر شد. متقابلاً جناب آیتی با مجموعه سخن فارسی که من دبیرش بودم همکاری کردند. تهیه عنوان داستان خسرو و شیرین از این مجموعه را ایشان قبول فرمودند که قبول عام یافت و کتاب درسی دانشگاهی شد و بارها به چاپ رسید که هنوز تجدید چاپ آن در دستور است.

از آثار تألیفی و ترجمه ای ایشان چیزی نمی گویم چون فهرست آنها در دست اهل مجلس هست و استادانی به شرح خواهند گفت. فقط خاطرنشان می سازم که آیتی فکر جوان دارد. هم با شعر سنتی مانوس است هم با شعر نو. از افراط و تفریط به دور است: نه مانند کسانی است که شعر نو را یکسره مردود می شمارند و نه مثل آنان که قدر و ارج شعر سنتی را، آن چنان که شاید و باید، نمی شناسند و گاهی درباره آن نظرهای شاد و ناساز و بی اندام دارند. آیتی، با این ذوق سلیم و معتدل، در راهنمای کتاب، مقاله هایی در نقد آثار شعری معاصر نوشت. وی کار قلمی را از همکاری با مطبوعات و مجلات آغاز کرد، عضو هیئت تحریریه مجله صدف هم بود. اما کارهای جدی تر او ترجمه های متعددی است در حوزه معارف اسلامی، تاریخ، ادب سنتی و معاصر عرب، ادبیات داستانی و در رأس همه ترجمه قرآن کریم و نهج البلاغه و صحیفه سجاده ای از کتب آسمانی و دینی. شمار عناوین ترجمه ای و تألیفی آیتی به ۳۰ می رسد، صرف نظر از مقاله هایی که در مجله های معتبر و وزین از ایشان منتشر شده است.

فی الجمله، آیتی، آیت ذوق سلیم، اعتدال - اگر نه در قدم مسلماً در قلم - سخت کوشی، استقامت و انضباط در کار است. خدایش حفظ کند و به سلامت دارد و عمر دراز با عزت و برکت روزافزون دهد! □

به فردی سراغ گرفت. ممکن است یک نفر مدون یا عرضه کننده باشد اما کار محصول تلاش جمع است. بر این اساس، پیشتر آن جامعه و محیط فکری و فرهنگی که مغزها را پرورش می دهد باید به سنجش و شمار درآید. فخر از آن جو فرهنگی است نه همان متعلق به شخص. مثلاً در دانشگاه های معتبر جهان فرهنگی هست، ژاپنی هست، چینی هست، عرب هست، ایرانی هست؛ ملیت آنها مهم نیست مهم این است که در آن دانشگاه معتبر درس می خوانند و از آن فارغ التحصیل می شوند. در نظامیه بغداد طالبان علم از همه بلاد اسلامی درس می خوانند؛ مهم نبود که از چه قومی باشند، همه پرورده مراکز فرهنگ اسلامی بودند. محیط فکری و فرهنگی ایران در قرنهای چهارم و پنجم بود که امثال رازی، خوارزمی، بیرونی و ابن سینا پرورش داد. مدارس نظامیه و محافل درس و بحث بغداد و نسابور و دیگر بلاد اسلامی بود که امثال غزالی و فخر رازی پرورش داد.

البته، قریحه و ذوق و استعداد و تلاش و کوشش و همت افراد نیز، در این میان، نقش تعیین کننده دارد. از میان هزارها تن که در مدارس قدیم و جدید ایران درس خواندند شمار اندکی اثرآفرینان بنام گشتند و ما این شمار اندک را باید قدرشناس باشیم. آیتی، در حوزه و مدرسه، همشاگردان بسیار داشته که از آنان تنها او و شاید چند تنی انگشت شمار اثرآفرین شدند.

اما، در میان اهل قلم امروز ایران، آیتی به صفاتی ممتاز است. مهمترین این صفات ذوق سلیم اوست که آثار آن در نشر، خواه ترجمه خواه تألیف، پیداست - نثری سالم، بی تکلف، روان و ساده و، در عین حال، مهذب و پاکیزه و به دور از اغوجاج و ادا و اصولی. صفت دیگر حسن انتخاب اوست. آثاری که آیتی نوشته یا ترجمه کرده فایده عام و خاص دارد و خدمت فرهنگی فراگیر شمرده می شود. ترجمه قرآن او مقبول همگان است، ترجمه صحیفه سجاده ای او هم چنین. صفت دیگر بی ادعایی و پرهیز اوست از بساط گستری و رقیب آزاری و تحقیر حریفان قلمی. صفت دیگر کار مداوم و منظم و مرتب و بارور اوست که ناشی از انضباط و برنامه ریزی و تقید به اجرای برنامه است. صفت دیگر درک نیازهای معنوی و ذوقی جوانان و تشنگان کسب دانش و معرفت است که تجدید چاپ های زود به زود آثارش از آن حکایت دارد. صفت دیگر دوری از وسواسی است که مانع پیشرفت کار شود، کناره گیری از باریک بینی های مزاحم به اصطلاح عالمانه و رعایت اعتدال در گردآوری مواد و رعایت هم وقت و هم سرعت در کار و به خصوص معاف داشتن خود از مرجع انباری تورمزا.

من با آیتی، پیش از آن که او را ببینم آشنا شدم.

مجلسی است محترم و مغتنم برای بزرگداشت استاد بزرگوار، و مترجم نامدار، جناب آقای عبدالمحمد آیتی. باید از حضار محترم که تنها به انگیزه تکریم علم و عالم، در این محفل روحانی و مجلس انس گرد آمده‌اند سپاسگزار بود. مخصوصاً اینکه شما پاکدلان و پاک‌جانان در این هوای آلوده که حدّ آلودگیش به شش برابر مجاز رسیده و رسانه‌های گروهی پیوسته افراد را از آمد و شد به مراکز شهر برحذر می‌دارند، مجلس را بقدم خود مزین کرده‌اید. همچنانکه آثار درخشان جناب آقای آیتی قابل احترام است، این تکریم و تجلیل از علم، و این قدرشناسی از معنویت و حقیقت هم قابل تقدیس است.

استاد آیتی بحمدالله عمری پر برکت و پر فیضان داشته‌اند. چشمه‌ای جوشان هستند که سالها است بدون انقطاع آب زلال معرفت از آن می‌جوشد، و تشنه‌کامان ادب و فرهنگ را سیراب می‌کند. چشمه‌ای که هرگز خشک یا گل‌آلود نشده است.

یک نگاه ساده به مجموعه آثار ایشان، و حجم عظیم آن، اعجاب هر اهل فن را برمی‌انگیزد. در فهرست آثار ایشان که به بنده داده شده و الآن در دست بنده است، تعداد آثار ایشان به سی مجلد می‌رسد. اما «هم فزون آید اگر چنانکه باید بشمری». زیرا فی‌المثل ترجمه تاریخ العبر (اثر ابن خلدون) خود شش جلد است که از سال ۱۳۶۳ تا ۱۳۷۱ انتشار یافته و در این فهرست تنها یک اثر بحساب آمده است. همچنین کتاب «تاریخ دولت اسلامی در اندلس» (تألیف محمّد عبدالله عنان) پنج جلد است که آن هم از ۱۳۶۶ تا ۱۳۷۱ بچاپ رسیده و باز در اینجا بعنوان یکی از آثار استاد فهرست شده است.

موضوع این آثار هم بسیار متنوع است. از با تالاق (اثر میکا والتاری) و کالسکه زرین (اثر برادران گریم)، و کشتی شکسته (اثر تاگور)، تا ترجمه معلقات سبع و العبر و نهج البلاغه، و بالاخره واسطه العقد همه آن آثار ترجمه قرآن کریم.

اما بیشتر آثار در زمینه ادب و فرهنگ و تمدن اسلامی است که ترجمه بسیاری از آنها خالی از صعوبت نیست و از هر کسی هم بر نمی‌آید.

مثلاً در معلقات سبع، یا علوتات سبع و نیز در متون دیگر، اشعار پیچیده و دشواریاب یا لغات و ترکیبات مهجور زیاد است که فهم بسیاری از آنها حتی برای ادبای عرب خالی از اشکال نیست (چنانکه فی‌المثل فهم مضمون بسیاری از اشعار خاقانی و نظامی و انوری برای ما فارسی زبانان کار آسانی نیست و مستلزم ممارست در ادب فارسی و آشنائی با سبک و سیاق آن اشعار است).

این درباره کمیت آثار استاد و تنوع موضوعات آن. اما درباره کیفیت آثار:

در بین حضار محترم استادان دانشمند و اهل قلم و مترجمان شایسته حضور دارند و مطمئناً اذعان دارند که استاد دارای نثری سخته و پخته و استادانه است. نثری صاف و شفاف و زلال. به زلالی آب باران، و لطافت نسیم بهاران. نه گرایشی به سره‌نویسی در آن هست، و نه تمایلی به استعمال لغات و تعبیرات نامأنوس عربی. و این خود امر شگفتی است. برای اینکه کسی که متوغل در یک زبان خارجی است بنحو تقریباً اجتناب‌ناپذیر تحت تأثیر آن زبان قرار می‌گیرد و از نحوه ترکیب عبارات در آن زبان اثر می‌پذیرد و نثر فارسی او رنگ و بوی آن زبان خارجی را بخود می‌گیرد. اما استاد به یمن ذوق سلیم و قریحه خداداد از این آفت مصون مانده

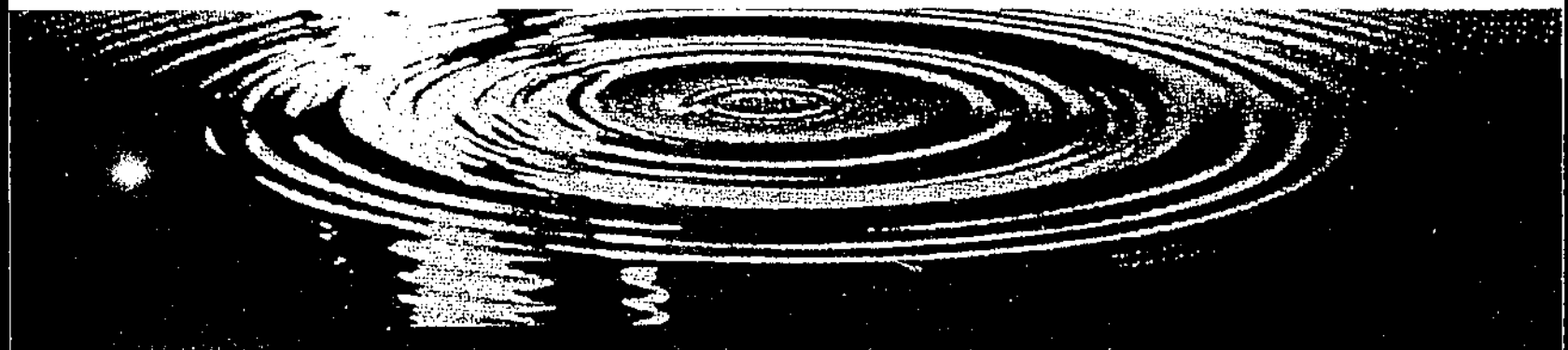
به زلالی آب

است و از نثر فارسی روان و شیوای ایشان بهیچ وجه بوی جمله‌بندی و ترکیب عربی بمشام نمی‌رسد. و چه بسا مطالعه‌کننده اساساً متوجه ترجمه بودن آن نشود. و با توجه به اینکه عربی از زبانهای سامی است و فارسی از زبانهای هند و اروپائی، طبعاً نحوه ساختار عبارات بین این دو زبان متفاوت است. اما استاد از این تنگنا هم بخوبی بیرون آمده است.

اجازه بفرمائید به این مناسبت یکی از دردلهای خود را با شما محرمان در میان بگذارم:

امروز در بسیاری از روزنامه‌ها و مجله‌ها و ترجمه‌ها و گفتارها شاهد زبانی هستیم بسیار ساختگی و غیر طبیعی. و این خطری است که بطور جدّ زبان فارسی را تهدید می‌کند. یک مطلب بسیار ساده و حتی معمولی چنان با عبارات پر پیچ و خم و پر طمطراق و با لفظبازی و عبارت‌پردازی بیان می‌شود که شخص باید دو سه مرتبه بخواند و به ذهن خود فشار بیاورد تا مقصود گوینده را دریابد. وقتی شاعری قصیده‌ای عربی در مدح یعقوب لیث صقار خواند. او که مردی رویگر بود و عربی نمی‌دانست گفت «چرا به زبانی که من اندر نیابم سخن باید گفت؟!». متأسفانه، ما امروز باید این حرف را درباره زبان فارسی خودمان بزنیم. البته بیان زیبا و شاعرانه و لطیف چیز دیگر است، و بیان تصنعی و پر تکلف چیز دیگر. شما الآن جمله‌ها و عباراتی می‌بینید متوزم و آماس کرده و به تعبیر عامیانه پف‌دار که خواندنش نفس را تنگ می‌کند و خواننده را از ادامه مطالعه باز می‌دارد. و تعجب آنکه در روزنامه‌ها هم همان عباراتی را که در یک مقوله از همه غیر طبیعی تر و تصنعی تر است با حروف درشت تر در یک مربع مستطیل قاب می‌گیرند و به آن برجستگی می‌دهند و بعضی جوانها هم از آن تقلید می‌کنند و کم‌کم باب روز می‌شود. سره‌نویسی نیز آفتی است که بیش از پیش در حال شیوع یافتن است. در نثر استاد آیتی با تعبیراتی از قبیل روی کرد، و رهیافت، و راهبرد، و چکاد، و چالش و کنکاش و فرایند و صدها تعبیر غیر لازم دیگر از این قبیل بر نمی‌خورید.

بنظر من کسانی که زبان فارسی را بجان دوست دارند و دلسوز آنند باید برای این شیوه خطرناک که براستی مخرب زبان فارسی است هر چه زودتر چاره‌ای



استاد در انتخاب کتاب برای ترجمه هم حسن انتخاب داشته‌اند و می‌توان گفت معمولاً در قسمت اعظم ترجمه‌های خود بهترین‌ها را برگزیده‌اند. سراغ کتابهای سطحی و سهل‌المؤونه نرفته‌اند و به کتابهای اصیل و مرجع که طبعاً ترجمه آنها بسهولت میسر نیست پرداخته‌اند.

بیندیشند. زبان فارسی را دریابند و از این آفتهای مهلک نجات دهند.

استدعا می‌کنم استادانی که تدریس «آئین نگارش» را بر عهده دارند بر روی این خطر مخصوصاً انگشت بگذارند.

شرح این هجران و این خون جگر

این زمان بگذرد تا وقت دگر

ببخشید که بی‌اختیار رشته سخن از دست رفت. استاد در انتخاب کتاب برای ترجمه هم حسن انتخاب داشته‌اند و می‌توان گفت معمولاً در قسمت اعظم ترجمه‌های خود بهترین‌ها را برگزیده‌اند. سراغ کتابهای سطحی و سهل‌المؤونه نرفته‌اند و به کتابهای اصیل و مرجع که طبعاً ترجمه آنها بسهولت میسر نیست پرداخته‌اند.

در رأس همه ترجمه قرآن کریم قرار دارد که ترجمه‌ای است روان و مفهوم و شیوا. این ترجمه هم خدمتی است به ساحت قرآن کریم، و هم خدمتی به زبان فارسی.

ترجمه یک کتاب آسمانی با ترجمه هیچ کتاب دیگر قابل مقایسه نیست. هیچ گونه آزادی عمل برای مترجم وجود ندارد. فضای باز و آزادی در اختیار او نیست. باید کلام الهی را چنانکه هست نه چنانکه دلخواه او است بدون هیچ گونه مداخله و تصرفی به قالب زبان

فارسی درآورد. نه می‌توان کلمه‌ای از آن کاست و نه می‌توان کلمه‌ای بدان افزود. حتی رسول اکرم خود به کمترین تصرفی یا کاهشی یا افزایشی در آیات مجاز نبودند که قُلْ ما یكون لی اَنْ ابدله من تلقاء نفسی. از آن طرف اگر ترجمه کاملاً تحت اللفظ و پایخوان و موازی با آیات باشد، با روح زبان فارسی سازگار نتواند بود، و چه بسا که حتی مفهوم هم نباشد. (نمونه برجسته ترجمه پایخوان و موازی ترجمه تفسیر طبری است که در بسیاری از موارد ترجمه آیات نامفهوم است و عبارت هم صیغه زبان فارسی ندارد). بهرحال در ترجمه قرآن کریم دست مترجم بسته است، و راه دشواری در پیش دارد از موی باریکتر و از شمشیر تیزتر. مترجم باید

استاد آیتی بحمدالله عمری پر برکت و پر فیضان داشته‌اند. چشمه‌ای جوشان هستند که سالها است بدون انقطاع آب زلال معرفت از آن مسی جوشد، و تشنه‌کامان ادب و فرهنگ را سیراب می‌کند. چشمه‌ای که هرگز خشک یا گل‌آلود نشده است.

احتیاط و امانت کامل را بر هر چیز دیگر رجحان نهد. زیرا ممکن است در انحراف مترجم از راه مستقیم هرچند اندک باشد، و در کمترین تغییر و تصرف دلخواه، شائبه کذب بر خداوند برود، و مترجم بجای نیل به ثواب در خور کیفر باشد، و مشمول «وَلِیْلُ لِمَنْ شَقَعَاوَهُ خُضْمَانَهُ» واقع شود.

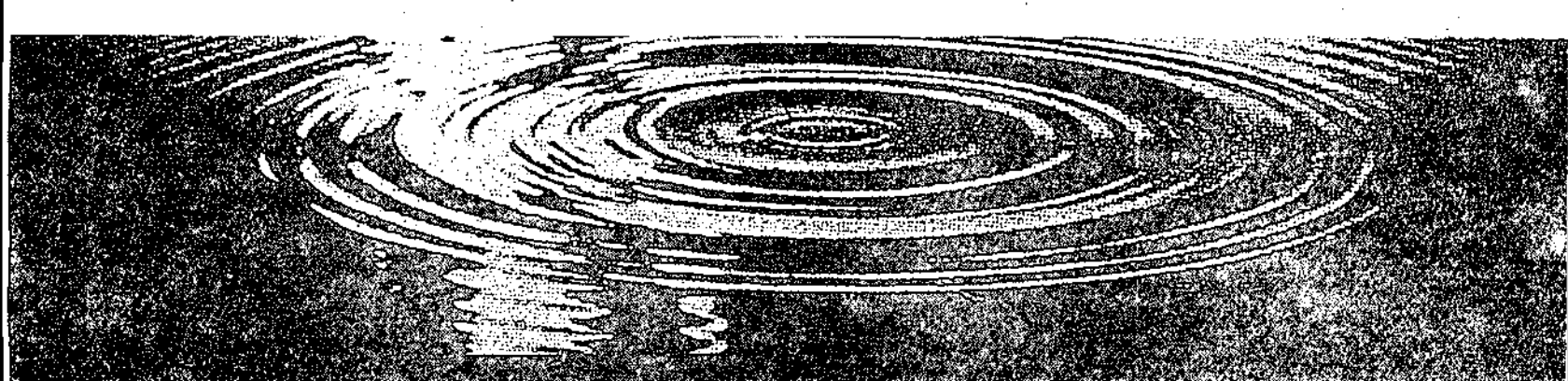
اینست که استاد آیتی برای دریافت صحیح آیات کریمه، تنها به ظاهر آیه که گاه بسیار مجمل و موجز هم هست، یا تنها به مراجعه به ترجمه‌های فارسی که تاکنون از قرآن بعمل آمده، بسنده نکرده‌اند. برای درک معنی آیات تفاسیر معتبر از قبیل تفسیر تبیان شیخ طوسی، و مجمع البیان امین الاسلام طبرسی، و کشف

استاد دارای نثری سخته و پخته و استادانه است. نثری صاف و شفاف و زلال. به زلالی آب باران، و لطافت نسیم بهاران. نه گرایش به سره‌نویسی در آن هست، و نه تمایلی به استعمال لغات و تعبیرات نامأنوس عربی. و این خود امر شگفتی است.

زمخشری، و کشف‌الاسرار میبدی، و تفسیر ابوالفتح رازی را در نظر داشته‌اند.

این ترجمه نه تنها در ایران مورد توجه کامل واقع شده، و تاکنون چند مرتبه با تیراژ بالا از طرف انتشارات سروش بچاپ رسیده (مثلاً در چاپ چهارم تیراژ پنجاه هزار نسخه بوده است) بلکه در سایر ممالک و نواحی فارسی زبان نیز مورد استقبال قرار گرفته است و اخیراً به اهتمام انتشارات سروش (انتشارات صدا و سیمای جمهوری اسلامی ایران) برای مسلمانان تاجیکستان با خط کریلی در پنج هزار نسخه بچاپ رسیده است.

برگردان خط فارسی ترجمه، به خط کریلی توسط جناب آقای میرزا ملا احمد ادیب و ایرانشناس و از اساتید تاجیکستان انجام گرفته است. آقای میرزا ملا احمد در ضمن مصاحبه‌ای که با ایشان شده و در شماره سوم سال دوم مجله ترجمان وحی (نشریه تخصصی مرکز ترجمه قرآن مجید به زبان‌های خارجی) به چاپ رسیده، به این مطلب اشاره کرده‌اند. بنده عین عبارت ایشان را درباره این اقدام مهم می‌خوانم: «قرآن مجید کتابی است مقدس و آسمانی که در نهایت ایجاز و اعجاز و فصاحت و بلاغت قرار دارد. و این همه را به زبان دیگر انتقال دادن بسی دشوار و گاه ناممکن است. از این روست که تاکنون دهها ترجمه از این کتاب آسمانی بزبان فارسی نگارش یافته، و در آینده نیز ترجمه‌های دیگری نگارش خواهد یافت. به



نظر من ترجمه آقای عبدالمحمد آیتی یکی از بهترین ترجمه‌های موجود است که مفاهیم قرآن را با زبان ساده و شیوا به خواننده فارسی ارائه می‌دهد... بنابراین ما در برگردان آن از هر گونه ویرایش خودداری نمودیم». سپس چنین ادامه می‌دهد: «انتشار ترجمه فارسی قرآن مجید با حروف کربلی تاجیکی در تاجیکستان با استقبال مردم روبرو شد. مردم با اشتیاق فراوان آن را مورد مطالعه و آموزش قرار می‌دهند. رئیس جمهور تاجیکستان، آقای امام علی رحمان‌اف در چند سخنرانی خود انتشار قرآن با حروف تاجیکی را کار خیری دانست و آن را پدیده مهمی در حیات معنوی کشور به شمار آورد، و مردم را به آموزش آن دعوت نمود. روحانیان و علما نیز رضایت و مسرت خود را در این زمینه توسط صدا و سیما جمهوری ابراز نمودند... و با وجود این که وضع مالی مردم چندان خوب نیست، این ترجمه را تهیه و مطالعه می‌کنند».

در زمان ما بخصوص پس از انقلاب شوقی به ترجمه قرآن کریم به فارسی در دل مشتاقان و دوستداران قرآن برافروخته شده و تاکنون ترجمه‌های متعدّد (شاید متجاوز از بیست ترجمه) از آن کتاب آسمانی بعمل آمده است که انصافاً بعضی از آنها در بسیاری از موارد هم دقیق و امین است و هم آراسته و دلنشین. امید است که بازار این نهضت همچنان گرم بماند و روز بروز راه کمال ببیماید.

گمان می‌کنم مترجمان محترم در بین ترجمه‌های کهن باید هرگز از تفسیر بسیار گرانقدر ابوالفتح رازی که نمی‌دانم چرا کمی مجهول‌القدر است غفلت نکنند و همواره آن را در برابر خود داشته باشند که الحق ترجمه آیات در آن بسیار دقیق است و در اغلب موارد زیبا و بلیغ. این را هم در پرتو عرض کنم که در تفسیر ابوالفتح، آن ترجمه‌ای که ابتدا در سطر زیر آیات آمده، به اغلب احتمال از خود ابوالفتح نیست، و گاه چندان دقیق هم نیست و با ترجمه‌ای که بعداً همراه با تفسیر می‌آید تفاوت دارد. بنابراین محققان باید به متن تفسیر مراجعه کنند.

دیگر از ترجمه‌های استاد، ترجمه نهج‌البلاغه است، کتابی که برزخ بین سخنان خالق و سخنان مخلوق است، با آن عبارات بسیار دلنشین، و خطابه‌های مهیج و آتشین.

ترجمه دیگر ترجمه صحیفه سجّادیه است. آن مجموعه راز و نیازها و سوز و گدازهای حضرت زین‌العابدین، به درگاه ربّ العالمین. در حالی که قرآن کریم از آسمان فرود آمده، این مجموعه دعاها و

مناجات‌ها از زمین بسوی آسمان برمی‌رود. و بهمین سبب بزرگان ما از قرآن کریم، به قرآن نازل (یعنی فرود آیند) تعبیر کرده‌اند و از ادعیه مأثوره (که از آن جمله ادعیه صحیفه سجّادیه است) به قرآن صاعد.

تحلیل هر یک از این اثرها وقت وسیعی می‌خواهد. فعلاً مجال آن نیست. و ذکر تمامی آثار استاد هم در این تنگنای وقت میسر نیست. بنده تنها اشاره‌ای ناقص و کوتاه به بعضی از ترجمه‌ها کردم و مجال نداشتیم که از تألیفات استاد هم سخن بگوییم. باید ببخشید.

عرضه داشتن این همه اثر که بالغ بر چندین هزار صفحه می‌شود، همت و صبر و استقامت و حوصله بسیار و صرف وقت زیاد می‌خواهد. و فوق همه اینها محتاج به توفیق ربّانی و مدد الهی است. ذلک فضل الله یؤتی من یشاء بهر حال باید از خواب و آسایش گذشت و بحذ اقلّ ضرورت اکتفا کرد. و حتی از گام نهادن در سرزمین رخصت وسعت چشم پوشید. یعنی باید دور سرگرمیها و تفریحات، حتی تفریحات سالم و مشروع خط کشید. مردم عادی فلان کتاب ایشان را پشت و پشته و کتابفروشی یا در قفسه‌ها می‌بینند اما از اینکه ایشان در نگارش و ترجمه هر صفحه و گاه برای معنی یک شعر یا یک عبارت چه مایه رنج برده‌اند و چه بی‌خوابی‌ها کشیده‌اند آگاه نیستند. (یری التاس دهننا فی قواریز صافیا...)

جگر بسوزد تا معنی بدست آید

که بر محک اغاض بود تمام عیار
برای پاکی لفظی شبی بروز آرد

که مرغ و مردم باشند خفته او بیدار

در عشق نه هر دلی چو پروانه است

کز سوختنش ز شوق پروا نیست

شب تا به سحر چو شمع باید سوخت

دانشوری ای پسر به دعوی نیست!

خودسوزی و جانفروزی است اینجا

عشق است، حساب سود و سودا نیست!

خرما است که کودکان بدست آرند

قوت فردای ادیب خرما نیست!

بلی عشق عافیت سوز می‌خواهد و بعید نیست که

این پای دردی که سالها است عارض استاد شده و

ایشان را بسیار رنج می‌دهد نتیجه همین کار مداوم و در

یک اطاق در بسته نشستن و بی حرکت ماندن باشد.

بعضی نکات دیگر هم بود که می‌خواستیم عرض

کنم و خوشبختانه استادان ارجمند آقایان دکتر سمیعی و

دکتر سجّادی قبل از بنده بیان فرمودند. فقط این نکته را عرض کنم که قسمت عمده تسلط استاد در زبان عربی و فرهنگ اسلامی نتیجه سعی و کوشش شخصی ایشان بوده است. و ایشان را به اصطلاح فرانسه باید اوتو دیداکت دانست. یعنی کسی که در پیش خود و با تلاش و شوق خویش دانش می‌آموزد. البته تحصیلات درخشان ایشان در دانشکده معقول و منقول (و به اصطلاح امروز دانشکده الهیات) کلیده‌ای ابواب علم را در اختیار ایشان نهاده است. اما پس از فراغ از تحصیل (با رتبه اول) دیگر خود بمدد مجاهده و کوشش با آن کلیدها درهای بسته را گشوده‌اند و در صحنه‌های ادب پیش رفته‌اند.

در خاتمه عرایض، دو کلمه‌ای هم از خوی و خصلت استاد بگوییم:

در وجود آقای آیتی سر سوزنی خودبینی و اعجاب نفس و به تعبیر زیبای روانشناسان خودشیفتگی، و ما و من وجود ندارد. در مقدمه‌هایی که بر کتابها نوشته‌اند هرگز عبارتی که نشان از خودستایی داشته باشد نمی‌بینید. در مصاحبه‌هایی هم که با استاد شده همین خوی فروتنی و تواضع علمی مشهود است. در جلسات دوستانه و در برخورد با دیگران هم هرگز به هنر نویسندگی و قلم شیرین و روان، و حافظه سرشار، و این همه آثار و برکات وجودی خود نمی‌بالد و هیچگاه منش شیطانی «انا خیر منه» در ایشان دیده نمی‌شود. کلمه‌ای در تفاخر و در ستایش از خود بر زبان نمی‌راند.

امید است توفیقات الهی پیوسته سالیان دراز شامل حال ایشان و خوانندگان آثارشان باشد و جناب آیتی همچنان با ترجمه و تألیف بر غنای زبان فارسی بیفزایند.

بنده بسهم خود از همه حضار ارجمند، و استادان و نویسندگان و مترجمان و موزّخان دانشمند، و اعضای محترم فرهنگستان (که همه از همکاران و ارادتمندان استاد هستند)، و رئیس محترم فرهنگستان جناب آقای دکتر حذّاد عادل، برای شرکت در این مجلس بزرگداشت سپاسگزارم.

همچنین باید «انجمن آثار و مفاخر فرهنگی» را که به شوق و شور و اخلاص به برگزاری این گونه مجالس بزرگداشت مخصوصاً در زمان حیات بزرگان ادب اهتمام می‌ورزد قدردان باشیم، تا دیگر کسی با لحن پر خاش بما نگوید: «چرا مرده پرست و خصم جانیم؟!». □

ناقد شعر نو

• عبدالعلی دستغیب

اهمیت آثار نوپدید و از جمله درباره‌ی «باغ آینه» مقالاتی مستدل نوشت و در دیداری که با هم داشتیم به تلمیح فرمود که آن مقاله را بخوانم و به ویژه با شاعر دیداری داشته باشم. آن مقاله امروز هم خواندنی است و از نظر اسلوب نویسندگی نیز شیوا و با معنا و وزین و استوار است و راستش این است که من از آن درس بسیار آموختم.

این را نیز بگویم که اسلوب‌های ادبی و هنجارهای اجتماعی دوره‌هایی دارند: دوره‌های کودکی و شباب، بلوغ و کهنسالی. شعر فارسی در وجود اشعار بزرگانی مانند فردوسی، سعدی، مولوی و حافظ به اوج می‌رسد و پس از آن رو به نشیب می‌رود. به دوره‌ی قاجار که می‌رسیم شعر کلاسیک دیگر از نفس افتاده است و جز تکرار مکررات کاری نمی‌کند. جنبش مشروطه این دریای آرام و راکد را به تلاطم انداخت و از میان این جوش و خروش و تلاطم، اشعار نیما سر برآورد که شعر فارسی را به مرحله دیگری رهنمون شد. تردیدی نیست که کسانی مانند فردوسی و حافظ و سعدی نه فقط اوج‌های شعر فارسی بلکه قله‌های بسیار بلند ادب جهان هستند و شاید دیگر امثال ایشان در جهان پدید نیایند، اما تکرار سخنان و اسلوب‌های ایشان نه سودمند است و نه ممکن و اگر کسانی باشند که تصور کنند می‌شود گذشته را به همان صورت نگاه داشت یا به آن بازگشت، سخت در اشتباهند و در پی تمنای محال:

این سیل نامور که خروشد ز اوج کوه

دیگر به کوه برسدنش احتمال نیست. و افزوده بر این کسانی که در گذشته و به گذشته می‌اندیشند ناچار خواهند بود هم در آن بسر برند. البته اگر ممکن باشد چرا که در حرکت به سوی گذشته ما با افقی بسته رویاروی خواهیم شد و قهراً آینده را از دست خواهیم داد.

این نکته در آثار انتقادی جناب آیتی وجود داشت و ایشان با آگاهی تمام و تمام بر ضرورت نوآوری تأکید داشت. مقاله‌ی ایشان درباره‌ی شاملو و باغ آینه او نمونه‌ی خوبی است که باید از آن یاد شود. در این مجموعه، اشعاری آمده است که در عین بهره‌گیری از فنون بدیعی اشعار جدید و کار بستن راهنمایی‌های

مجله راهنمای کتاب به چاپ رسیده است)، درباره‌ی شعر نو، (مجله‌ی صدف دوره‌ی نخست).

آشنایی این جانب با جناب آیتی به حدود سال ۱۳۳۸ بر می‌گردد. با اینکه ایشان در همان زمان نیز به تدریس و تحقیق ادب کلاسیک فارسی و تازی اشتغال داشتند به شعر نو نیز آشنا و به آن علاقه‌مند بودند و مقالات مفیدی درباره‌ی اشعار نیما، شاملو و فریدون مشیری نوشتند که در مجله‌های ادبی آن زمان به چاپ رسید. به هر حال در آن سال‌ها ماهی یکی دوبار و گاه چندبار توفیق دیدار ایشان دست می‌داد و اگر اشتباه نکرده باشم بین ما اشتراک نظر بسیار وجود داشت (و دارد) افزون بر اینکه ایشان گاهی خطا یا تندروی مرا با همان شیوه‌ی متین و درویشانه‌ای که دارند یادآوری می‌کردند. از جمله این موارد نقدی بود که من درباره‌ی باغ آینه‌ی شاملو در مجله‌ی راهنمای کتاب نوشته بودم که شاعر را سخت به خشم آورده بود و البته این را نیز بگویم که در نقد من حق شاعر به خوبی گزراده نشده بود.

اشاره به این نکته شاید لازم باشد که دهه‌های ۳۰ و ۴۰ از دوره‌های بسیار پر رونق ادب معاصر ایران بوده است. در این دو دهه است که آثار مهمی مانند: باغ آینه، آخر شاهنامه، تولدی دیگر، آرش کمانگیر، مدیر مدرسه، سووشون، شوهر آهوخانم و سنگر و قمقه‌های خالی از شاملو، اخوان، فروغ فرخزاد، سیاوش کسرانی، جلال آل احمد، سیمین دانشور، علی محمد افغانی، بهرام صادقی بوجود می‌آید که از هر جهت در خور توجه است. از آن جا که یکی از وظایف ناقد ادبی کشف و نشان جهت و رویکرد شاعران و نویسندگان است، لازم بود نقد ادبی این سیر و جهت را تشخیص بدهد و مرحله‌ی تازه‌ای که در ادب معاصر بوجود آمده است، به روشنی آورد، من در آن زمان در آغاز کار بودم و طبعاً نتوانستم این مهم را دریابم. جناب آیتی درباره‌ی

از سوی انجمن آثار و مفاخر فرهنگی اشارتی کرده‌اند که این جانب نیز در محفل بزرگداشت دوست دانشمند آقای آیتی حضور یابم و درباره‌ی کارهای ادبی و پژوهشی ایشان سخنانی بگویم. طبعاً در انجام این وظیفه‌ی فرهنگی جای درنگ نیست و بزرگداشت دانشمندان و هنرمندان نیز مشکور و شادی‌افزین است. گمان می‌کنم دلیل اشارت آقای دکتر حاج سید جواد ریاست محترم انجمن به حضور من در این محفل، طرح یکی از وجوه فعالیت‌های فرهنگی جناب آیتی است و آن نیز اشاره به آثاری است که ایشان در زمینه‌ی نقد ادبی بوجود آورده‌اند و آخرین آنها تا آن جا که اطلاع داریم کتابی است که درباره‌ی شاعر بزرگ معاصر «نیما یوشیج» (علی اسفندیاری) نوشته و به چاپ رسانده‌اند. البته مقالاتی که ایشان درباره آثار معاصران نوشته‌اند زیاد نیست اما آنچه نوشته‌اند با اسلوب و نو آئین است و امیدواریم که در مجموعه‌ای گرد آید و بدست دوستداران نقد ادبی برسد. البته یادآوری شماری از عنوان این قسم مقالات در این جا خالی از فایده نخواهد بود:

گناه شاعر (نقد مجموعه‌ی گناه دریا، فریدون مشیری)، باغ آینه (نقد دفتر شعر احمد شاملو)، چه سنتی؟ (بحث درباره‌ی شعر نو و شعر قدیم)، سرود آزادی

(نقد مجموعه‌ی شعر ارسلان پوری)، ابر (نقد مجموعه‌ی شعر فریدون مشیری)، جشن نامه پروین گنابادی، بهار و ادب فارسی - گردآورنده محمد گلبن (مقالات یاد شده در

یکی از وظایف ناقد ادبی کشف و نشان
جهت و رویکرد شاعران و نویسندگان
است، لازم بود نقد ادبی این سیر و جهت
را تشخیص بدهد و آیتی در مقالاتش به
این مهم پرداخت.

هنری نیما، به زبان فارسی و اریه‌ی گرانسنگ شعر
فارسی نیز نظر دارد و از آن بهره می‌گیرد. مقاله‌ی آیتی
در آن زمان (دهه‌ی چهل که هنوز نوآوری نیما و شعر نو
تثبیت نشده بود) و نوآوری شاملو را تحلیل و تحسین
می‌کرد، حائز اهمیت بسیار بود و هست. ناقد پس از
بحث درباره‌ی شکل و طرز بیان شاعر درباره‌ی او و
اثرش می‌نویسد:

۱. بامداد به حق شاعری پر مایه و تواناست. به زبان
فارسی و دقائق آن آگاهی کامل دارد. نثر نیز بسیار زیبا و
دلچسب می‌نویسد و شاید بتوان بدون ریب و ریا ادعا
کرد که از پیشوایان شعر جدید فارسی است. سخن او
سبک و شیوه‌ی خاصی دارد. در افکار و عقایدش مثل
اشعارش سرکش و عاصی است. این سرکشی و عصیان
او، در اشعار و در نوشته‌هایش، در لغاتی که به کار می‌برد
و در جمله‌هایی که می‌سازد کاملاً هویداست... با آنکه
خاکستر غم بر بیشتر اشعار او نشسته است اما در زیر این
خاکستر، اگرچه‌ای فروزنده عشق و محبت به نوع بشر
نهفته است. این عشق هم پیوسته یکنواخت بیان
نمی‌شود، گاهی با لحنی صمیمانه ابراز می‌شود (حریق
قلعه‌ی خاموش) و گاه با بیانی تند و تحکم‌آمیز (قطعه‌ی
جز عشق) و زمانی با هزل و تمسخر (قطعه‌ی نبوغ)...
ناقد درباره‌ی مجموعه‌ی «ابر» فریدون مشیری
می‌نویسد:

سبک روان و بی‌تکلف مشیری که اغلب هم از
مضامین به نسبت بغرنج عاری است و بیشتر هم
درباره‌ی همان روابط متداول عاشقانه دور می‌زند و
برای خوانندگانش کاملاً قابل درک است، بیشتر باعث
شده که ذکر جمیلش در افواه افتد... «ابر» حاوی چهل
قطعه شعر است با عناوین متنوع. اما وقتی به کتاب
مراجعه می‌کنیم و سطوری را که زیر این عنوان‌ها آمده
است می‌خوانیم، این تنوع را کمتر احساس می‌کنیم.
و در انتقاد از کسی که وجود شعر نو را تخطئه کرده
بود، می‌نویسد:

با سفارش و توصیه و تبانی و جتجال و نادیده
انگاشتن هم کار راست نیاید. هیچ تکلیفی نمی‌شود
معین کرد که چنین بگو و چنان نگو. این جامعه است که
به وجود می‌آورد و به وجود آمده را می‌پذیرد و
نگه می‌دارد یا آن را طرد می‌کند و به مغاک نسیان
می‌افکند.

درباره‌ی مجموعه‌ی «گناه دریا» می‌نویسد:
مضمون سازی در اشعار بعضی از شاعران بیداد

می‌کند. انسان هرچه بر سر بیتی می‌اندیشد معنی آن را
در نمی‌یابد گویندگان اظهار می‌دارند علتش این است
که مضمون نو است. گویا معنای شعر نو در عرف اینان
غموض مطلب یا عاری بودن از معنی است. مانند این
اشعار کتاب «گناه دریا»

زندگی مرده به بیراه زمان (۲)
باز در دیده‌ی غمگین سحر

روح بیعار طبیعت پیداست

تا در این دهر دیده‌ی مردم باز

گل غم در دلم شکفت به ناز

بر لبم تا که خنده پیدا شد

گل او هم به خنده‌ای وا شد

هر چه بر من زمانه می‌افزود؟

گل غم را از آن نصیبی بود

در آن صبحم صفای آرزونی

گل اندیشه را رنگ سحر داد

به بال نغمه‌ی آن چشم و هشی... (۳)

از خواندن این‌گونه اشعار خواننده به یاد آن شاعر
عصر صفوی می‌افتد که خواست به اندازه‌ی یک
شاهنامه شعر بی‌معنی بسازد و چنین ساخت:

اگر عاقلی بخیه بر مو مزین

شکر خنده بر نعل اهو مزین

ز شلوار زنبور و افسار ببر

شکر می‌توان بیخت اما به صبر

یکی از مقالات خوب آیتی مقاله‌ای است
که ایشان درباره‌ی شعر نو نوشته است. در
این مقاله تعابیر اشعار نوگرایان و
کهن‌پردازان با هم مقایسه می‌شود.
نویسنده نشان می‌دهد که نوآوری یک
ضرورت اجتماعی است نه کاری
دلخواسته.

لازم به یادآوری است که در این جا نیز انتقاد به
آماج خود نرسیده است. شعرهای مشیری و آن شاعر
عصر صفوی از یک قماش نیست. اشعار مشیری نه
بی‌معنی است نه غامض و به ویژه اشعاری که در این جا
یاد شده، بسیار ساده و احساسی است. البته تهی از
تعقید لفظی و معنایی نیست اما در مجموع احساسی و
وصفی است و تشبیه‌ها و استعاره‌های آن زیاد تازگی
ندارد و احساسی لحظه‌ای را وصف می‌کند و می‌توان
گفت بین شعر کهن و شعر جدید نوسان دارد و به راه
اعتدال می‌رود.

یکی از مقالات خوب آیتی مقاله‌ای است که ایشان
در مجله‌ی صدف درباره‌ی شعر نو نوشته است. در این
مقاله تعابیر اشعار نوگرایان و کهن‌پردازان با هم مقایسه
می‌شود نویسنده نشان می‌دهد که نوآوری یک ضرورت
اجتماعی است نه کاری دلخواسته. در مقاله، از اشعار
نیما، و توللی یاد می‌شود و آقای آیتی پس از آوردن این
ابیات فریدون توللی، به تحلیل کار نوآوران می‌پردازد:

آیتی عزیز ما اهل مطایبه نیز هست و این
دال بر حسن خلق اوست چرا که
همانطور که هارتمان فیلسوف آلمانی
گفته است: «کسی که اهل خنده و مطایبه
نیست از لحاظ اخلاقی می‌لنگد.»

روز رفته است و یکی پرتو نارنجی گرم

راه گم کرده و تابیده بر آن ابر کبود

می‌درخشد شفق از نیلی غمگین سپهر

همچو نیلوفر نو خاسته بر ساحل رود.

قرص خورشید چو شمعی به دم بازپسین

گرم در شعله‌ی خود می‌سپرد جان به فسوسن

آفتاب از پس کُهرسان چنان است که روز

در گذرگاه شب آویخته باشد فانوس.

آن‌گاه خطاب به کهنه‌پردازان می‌گوید: کدام یک از
شما توانسته است منظره‌ی غروب خورشید را به این
زیبایی و خوبی بیان کند؟

آیتی عزیز ما اهل مطایبه نیز هست و این نیز دال
بر حسن خلق اوست. چرا که همانطور که هارتمان
فیلسوف آلمانی گفته است: «کسی که اهل خنده و
مطایبه نیست از لحاظ اخلاقی می‌لنگد.» روزی اشارتی
کرده بودند و این جانب به مسقط‌الراس ایشان رفتم.
علاقه‌مند بودم که در آن جا متعهد کاری بشوم. البته کار
پیشنهادی مشروط به شرائطی نیز بود. من باب مزاح به
ایشان گفتم: شخصی به روستائی آمد. این شخص
سخت‌گرسنه بود و به اهالی روستا گفت اگر به من
خوراک ندهید، بلائی بر سر شما می‌آورم که بر سر
روستای پائین‌تر آوردم. روستائیان سخت به هراس
افتادند و از ماکول و مشروب آنچه در توان داشتند، نزد آن
شخص آوردند. خورد و سیر شد و خواست به راه بیفتد.
روستائیان به اصرار از او خواستند بگویند اگر به خوراک
دست نمی‌یافت چه می‌کرد و بر سر اهالی روستای
پائین‌تر چه آورده است؟ وی با خونسردی پاسخ داد:
هیچ همان کاری که در روستای پائین‌تر انجام دادم،
انجام می‌دادم. یعنی به ده بالاتر می‌رفتم. آقای آیتی
این ماجرا را که شنید میالغی خندید و فرمود نمی‌گذاریم
به ده بالاتری بروی! به هر حال وعده‌ی ایشان به وفا
نرسید و ما هم به ده بالاتر رفتیم اما این موضوع به
هیچ‌وجه مانع ارادت خالصانه‌ای که به ایشان داشتم و
دارم و خواهم داشت نمی‌شود و نخواهد شد. در واقع
ارادت من به ایشان امروزی نیست و سابقه‌ی چهل
ساله دارد. اول آن کس که خریدارشده من بودم.
هرچند مصراع دوم این شعر درباره‌ی بنده صادق نیست
چرا که رونق و گرمی بازار ایشان معلول فضل و کمال
خود ایشان است. □



آیتی

● دکتر سیدصادق سجادی

آنچه که در سرزمینهای اسلامی در میان اقوام مختلف مسلمان که هر یک از پیشینه تمدنی و ذهن و فضای فرهنگی و اجتماعی خاصی برخوردار بودند پدید آمد. و اینها همه به اضافه برخی مختصات زبانی و واژگان بومی در آثار عربی ایشان وارد گردید، و نیز پهنه وسیع دانشهای گوناگون در تمدن اسلامی، ترجمه متون کلاسیک عربی را در جایگاهی خاص قرار داده و به تبع همین گونه گونی، دشواریهای خاصی نیز در ترجمه به زبانهای دیگر ایجاد کرده است. کسانی که دستی در ترجمه این گونه متون دارند بخوبی می دانند که مثلاً ترجمه کتابی در تاریخ آفریقای شمالی یا اسپانیای دوره اسلامی، با ترجمه اثری در تاریخ بین النهرین یا ایران تا چه حد متفاوت است. این تفاوت نه فقط به سبب دوره های مختلف تاریخی، اعلام اشخاص و جایها و حوادث، بلکه ناشی از زبان و بیان و فضای فکری نویسندگان و مورخان این مواضع نیز هست. بهترین نمونه ها را از جمله می توان از مقایسه الکامل ابن الاثیر با العبر ابن خلدون، حتی در بخشهایی از این هر دو اثر که درباره یک منطقه، یک سلسله یا یک رشته حوادث سخن می رانند به دست آورد. این تفاوت در ترجمه آثار ادبی صرف بارزتر است. اشعار عربی اندلسی خاصه موشحات از لحاظ تعابیر و استعارات و تشبیهات و واژه ها و مفاهیم و مضامین گاه یکلی غیر از اشعار عربی شاعران بین النهرینی است؛ و همین تفاوت را کم و بیش می توان میان اشعار عرب جاهلی و اشعار عصر اسلامی مشاهده کرد. تفاوت میان متون کلاسیک و زبان امروز عربی خود داستانی دیگر است و غالباً دیده ایم فضایی را که به همان اندازه که در درک و ترجمه متون کهن عربی چیره دست اند، در زبان امروز عربی ناتوان می نمایند و از اصطلاحات و تعابیر و مضامین و واژه های رایج امروز بیگانه اند، و کمتر دیده شده که مترجمان آثار کلاسیک، به ترجمه آثار ادبی و علمی معاصر دست

فرمودند یا خواهند فرمود بنده در اینجا به عنوان تلمه ای بر آنچه عرضه شد، درباره یکی از مهمترین زمینه های فعالیت و علایق استاد، یعنی ترجمه آثاری برجسته از عربی به فارسی چند دقیقه تصدیع می دهم. بی گفتگو، چنانکه همه می دانیم، فن ترجمه از هر زبانی مبتنی بر اصول و موازین خاصی است که بطور کلی با ساختمان صوری و معنوی و واژگان لااقل دو زبان، موضوع اثر، سبک بیان و زبان نویسنده و مترجم سخت مرتبط است. جز این، عوامل دیگری چون قدمت یا دوره زمانی متن مترجم و حتی منطقه جغرافیایی و فضای اجتماعی و سیاسی که متن اصلی در آن پدید آمده، در ترجمه دخالت دارند. برخی از این عوامل، ثابت اند؛ و برخی بر حسب شعاع کاربرد و گستره زبان، متغیر. این معنی بویژه درباره زبان عربی با حوزه گسترده جغرافیایی به عنوان زبان دینی اقوام مسلمان، و زمان درازی که یگانه زبان علمی سرزمینهای اسلامی بوده صادق است. آثار منظوم ادب عربی پیش از اسلام، و



بسم الله الرحمن الرحيم

سپاس بیکران پروردگار یکتا را که این توفیق بما عنایت فرمود تا باز گرد هم آئیم و حیات پربار و بر یکی دیگر از فرزندان خلف این سرزمین را پاس داریم و کوششهایش را برای ترویج زبان و ادب فارسی، تاریخ و فرهنگ اسلام و ایران، و معارف قرآنی ارج گزاریم و مکنون خاطر بر زبان نیز جاری سازیم که

سز دل را ترجمان باشد زبان

حال این پیدا شود از قال آن

این زبان غماز اسرار دل است

این زبان مرآت رخسار دل است

آب دل از چشمه اندیشه هاست

در شبح اندیشه دل را ریشه هاست

هان و هان اندیشه اندیشه کن

چاره آبشخور آن ریشه کن

تا کند جذب آب شیرین فرات

باشدش با قند و با شکر نبات

پیداست که سخن درباره حیات علمی دانشمندان، خاصه آنان که ذوقنون اند و در این همه نیز قوی دست، نه کاری است که هر کس از عهده آن برون تواند شد. اما این قدر هست که پوینده این وادی به قدر استعداد و توانایی دست در شاخی از این درخت تناور زند و به بهره ای فراچنگ آرد تا زاد راه خویش کند و به پشتگرمی آن در همان طریق گام بگذارد، راستی را که بزرگداشت دانشی مردان، بزرگداشت دانش ایشان، و هم آن هنر و هوشمندی است که در انتخاب راه، راهی که مالش چنین جایگاهی تواند بود، از خود نشان داده اند؛ و آنگاه مقصود دیگر، برانگیختن خرد و احساس طالب علمان است که از دشواریها نهراسند و رنج طلب بر خویشان هموار سازند و درین راه پایمردی نمایند. به هر حال درباره جایگاه علمی و حوزه های فعالیت و آثار استاد آیتی، استادان و دوستان دانشمند نکاتی

یازند و از عهده بیرون آیند.

اما استاد آیتی دانش و احاطت علمی خود را در همه این میادین از ترجمه قرآن کریم، و اشعار عرب جاهلی تا رساله الغفران ابوالعلاء، و از العبر ابن خلدون تا تاریخ ادبیات عرب و تاریخ فلسفه اسلامی از متون معاصر آزموده است. بدین مناسبت ترجمه‌های استاد را می‌توان در دو گروه اصلی متون کهن و معاصر، و از لحاظ موضوع به ادبیات محض اعم از شعر و داستان، تاریخ سیاسی، تاریخ ادبی و فلسفی قرار داد.

ترجمه قرآن کریم به قلم استاد، تا آنجا که این بنده به تفاریق و به مناسبت‌هایی مورد بررسی و مقایسه قرار داده، یکی از روان‌ترین و درست‌ترین ترجمه‌های این کتاب عزیز است که به مقصود و مضمون اصلی آن تا حد زیادی نزدیک شده است. اهمیت این کار و توفیق مترجم را کثرت ترجمه‌های فارسی قرآن و اقبال فضلا به این ترجمه تأیید می‌کند.

ترجمه اشعار شاعران برجسته عربی گوی از پیش از اسلام به این سوی خود میدان وسیع دشواری است. که ورود در آن مستلزم احاطه به دقایق زبان عربی و فارسی است. ترجمه‌های استاد درین میدان شامل ترجمه معلقات سبع، غزلیات ابونواس، و قصاید سبع علویات ابن ابی‌الحدید است. معلقات سبع چنانکه از نامش پیداست هفت قصیده مشهور سروده هفت تن از شاعران نامدار عرب پیش از اسلام یعنی امرؤالقیس، طرفة بن العبد، زهیر بن ابی سلمی، لبید بن ربیع، عمرو بن کلثوم، عنترة بن شداد، و حارث بن حلزة است.

ترجمه این قصاید و دیگر اشعار عرب، گذشته از احاطه بر دقایق فنی زبان، مستلزم اطلاع بر اوضاع و احوال اجتماعی عرب، روابط قبایل و خاندانها، شیوه‌های زندگی، و افکار و اندیشه‌های شاعر و فرهنگ غالب بر جامعه و سرانجام گنجینه‌ای از واژگان فارسی است. یکی از دشواریهای ترجمه اشعار عربی، معانی گوناگون و گاه متضاد یک واژه درین زبان است. همچنین ایجازگرایی شاعران و در بسیاری موارد حذف متعلقات افعال، مضاف الیه‌ها و موصوفها، ابهامهایی که در مورد حوادث و روابط قبیله‌ای و اجتماعی در اشعار عرب جاهلی وجود دارد نیز تعابیر مترادف یا شبه مترادف، این دشواری را دو چندان کرده است. خاصه که بسیاری از واژگان و تعابیر این قصاید چنان مهجور است که شارحان و مفسران متقدم نیز در معنای آنها دچار اختلاف شده‌اند. از متون بسیار مهم کهنی که استاد به ترجمه آن همت گماشته، ترجمه نهج البلاغه امیرالمؤمنین امام علی (ع) است که پیش از آن نیز فضلا ترجمه‌هایی از آن فراهم آورده بودند.

در زمینه متون کهن تاریخی باید از ترجمه کتاب بسیار بزرگ و مشهور العبر ابن خلدون، و ترجمه مختصر تاریخ الدول اثر ابن العبری یاد کرد. درباره ترجمه العبر ابن خلدون باید گفت که فقدان چاپ دقیق و مصححی از متن عربی این کتاب تا زمان ترجمه آن، بدخوانی و اغلاط و تصحیفات و تحریفاتی که درین چاپهای نامصحح وجود دارد کار ترجمه را بسیار دشوار می‌گردانید. خاصه که برخی تصحیفات و تحریفات به گونه‌ای است که نام اشخاص و جایها را بکلی با یکدیگر

اما استاد آیتی دانش و احاطت علمی خود را در همه این میادین از ترجمه قرآن کریم، و اشعار عرب جاهلی تا رساله الغفران ابوالعلاء، و از العبر ابن خلدون تا تاریخ ادبیات عرب و تاریخ فلسفه اسلامی از متون معاصر آزموده است. بدین مناسبت ترجمه‌های استاد را می‌توان در دو گروه اصلی متون کهن و معاصر، و از لحاظ موضوع به ادبیات محض اعم از شعر و داستان، تاریخ سیاسی، تاریخ ادبی و فلسفی قرار داد.



از آثار ترجمه‌ای استاد در زمینه تحقیقات نوین و زبان امروز عربی، باید به تاریخ فلسفه اسلامی، تاریخ ادبیات عرب از حنا الفاخوری، داستانهای از نویسندگان معاصر عرب که در مجموعه‌ای زیر عنوان صخره‌ها منتشر شده، و نیز کتاب حجاز در صدر اسلام نوشته صالح العلی اشاره کرد.

مخلوط و مشتبه ساخته، و یافتن ضبط و املا صحیح هر کدام کاری بس دشوار می‌نماید. مثلاً در همین کتاب نام حمدین محمد به صورت خَمدین محمد، احمد بن ابی‌العلاء به صورت احمد بن ابی‌الخلاد، قرطبی به صورت قرمطی، هلال به صورت بلال، بسکره به صورت مسکره، حمید به صورت حَمد، جرجان به جای جرجانیه، صقلیه به جای صقالیه یا برعکس آمده که هر دو صورت این اسامی صحیح است ولی هر کدام در جای خود، این مشکلات وقتی بیشتر جلوه گر می‌شود که در کتابی چون العبر ابن خلدون، یا تاریخ اسپانیای اسلامی نوشته محمد عبدالله عنان که این اثر بزرگ و معتبر نیز به قلم استاد آیتی به فارسی ترجمه شده، به انبوه اسامی نامانوس یا کم‌آشنای اسپانیایی و بربری و

افریقای بر خوریم که اگر دچار تصحیف و تحریف شده باشند کار را بیش از پیش صعب می‌سازند در مورد العبر ابن خلدون این دشواریها، ابعاد دیگری نیز دارد. چه العبر کتابی است در تاریخ عمومی جهان اسلام که حوزه‌ای از کرانه‌های اقیانوس اطلس تا مرزهای چین، و اقوام مختلف عرب و ایرانی و ترک و مغول و بربر و گوت و اسلاو و هندی، و گاه یونانی و سیسیلی و فرنگی را همه در برمی‌گیرد و ابن خلدون خود در موضعی در ضبط اعلام این سرزمین وسیع و اقوام مختلف دچار اشتباه شده و گاه آنرا به تلفظ رایج عربی افریقای نوشته است. از آثار ترجمه‌ای استاد در زمینه تحقیقات نوین و زبان امروز عربی، باید به تاریخ فلسفه اسلامی، تاریخ ادبیات عرب از حنا الفاخوری، داستانهای از نویسندگان معاصر عرب که در مجموعه‌ای زیر عنوان صخره‌ها منتشر شده، و نیز کتاب حجاز در صدر اسلام نوشته صالح العلی اشاره کرد.

تاریخ ادبیات عرب، با آنکه در مقایسه با پیشینه عظیم ادب عربی پیش و پس از اسلام، کتابی نسبتاً موجز است اما از آثار معتبر و مستند در موضوع خود به شمار می‌رود. این ایجاز گرچه در جای خود و در بسیاری مواضع مستحسن است، اما کار ترجمه را گاه دشوار می‌سازد بویژه آنکه نویسنده، چنانکه بنده خود متن عربی کتاب را خوانده‌ام و می‌توان گفت با آن انس دارم، خود مردی ادیب و از نثرنویسان ممتاز به شمار می‌رود و کتاب او در بخشهای مربوط به احوال و آثار شاعران و شعر و نثر فنی، نثری مزین به صنایع لفظی و معنوی یا درباره این صنایع است.

نکته دیگر آنکه مراد نویسنده از ادب عربی بطور کلی، مفهوم عام امروزی آن یعنی همه علوم و فنی است که آثار مکتوبی به زبان عربی در آنها پدید آمده است. بدین مناسبت در این کتاب نه فقط از ادبیات محض، بلکه از دانشمندان و آثار آنان در علوم دینی، تاریخ، جغرافیا، علوم طبیعی، فلسفه و علوم ریاضی و هنرها نیز سخن رفته و در بسیاری مواضع اگر مترجم اهل اصطلاح نباشد از عهده بر نمی‌آید.

در بخشهای مربوط به ادبیات محض که البته بیش از کتاب را دربردارد، فصلی به موشحات یا شعر محلی اندلسی اختصاص یافته که از جهت اوزان و قوافی، پدیده‌ای نو در شعر عربی به شمار می‌آمده و مشحون است از اصطلاحات و واژه‌های خاص این گونه شعر و نمونه‌هایی برجسته از آن که ترجمه آنها به سادگی دست نمی‌دهد.

سخن درباره همه ترجمه‌های استاد آیتی و ارزیابی این آثار کار را به درازا می‌کشاند. در اینجا به همین بسنده می‌کنم که امیدواریم جوانانی که به هر صورت مستقیم یا غیر مستقیم از طریق نوشته‌ها و ترجمه‌ها و سروده‌های استاد، شاگردان حقیقی او و دانشمندان دیگر به شمار می‌روند، به پیروی از این بزرگان، جنبه‌های حیات معنوی آدمی را در برابر هجوم بنیان افکن تفاخرات حقیرانه زندگی مادی که امروز گریبانگیر ما شده ترجیح نهند و به عین و علم یقین دریابند که این کوششها به دیده مردم همواره بس بزرگ و ارجمند بوده است بمته و کرمه. والسلام علیکم. □

سومین نشست تخصصی کتاب ماه ادبیات و فلسفه در روز پنجشنبه ۷۷/۹/۱۹ با حضور دکتر سعید ارباب شیرانی و دکتر صالح حسینی برگزار و درباره کتاب «تحلیل نقد» اثر نور تروپ فرای، ترجمه صالح حسینی بحث و گفتگو شد. ابتدا علی اصغر محمدخانی سردبیر کتاب ماه ادبیات و فلسفه درباره اهداف برگزاری این نشست‌ها نکاتی را یادآور و درباره کتابهای منتشر شده در ماههای مهر و آبان ۱۳۷۷ در حوزه ادبیات و فلسفه گزارشی را ارائه کرد و خاطرنشان ساخت که کتابهای منتشر شده در این دو ماه از نظر کیفی و کمی در حد مطلوبی بوده و افزایش کمی و کیفی را در این حوزه‌ها نشان می‌دهد. وی کتاب «تحلیل نقد» را یکی از آثار مهم در حوزه نقد نظری دانست و اشاره کرد که در سالهای اخیر آثار ارزشمندی در زمینه مباحث نظری نقد، ترجمه و منتشر شده‌اند و مهمترین این آثار را «تاریخ نقد جدید» اثر رنه وولک، ترجمه دکتر سعید ارباب شیرانی و «نظریه ادبیات» اثر رنه وولک، ترجمه دکتر ضیاء موحد و پرویز مهاجر، «اصول نقد ادبی» اثر ریچاردز، ترجمه دکتر

دکتر صالح حسینی:

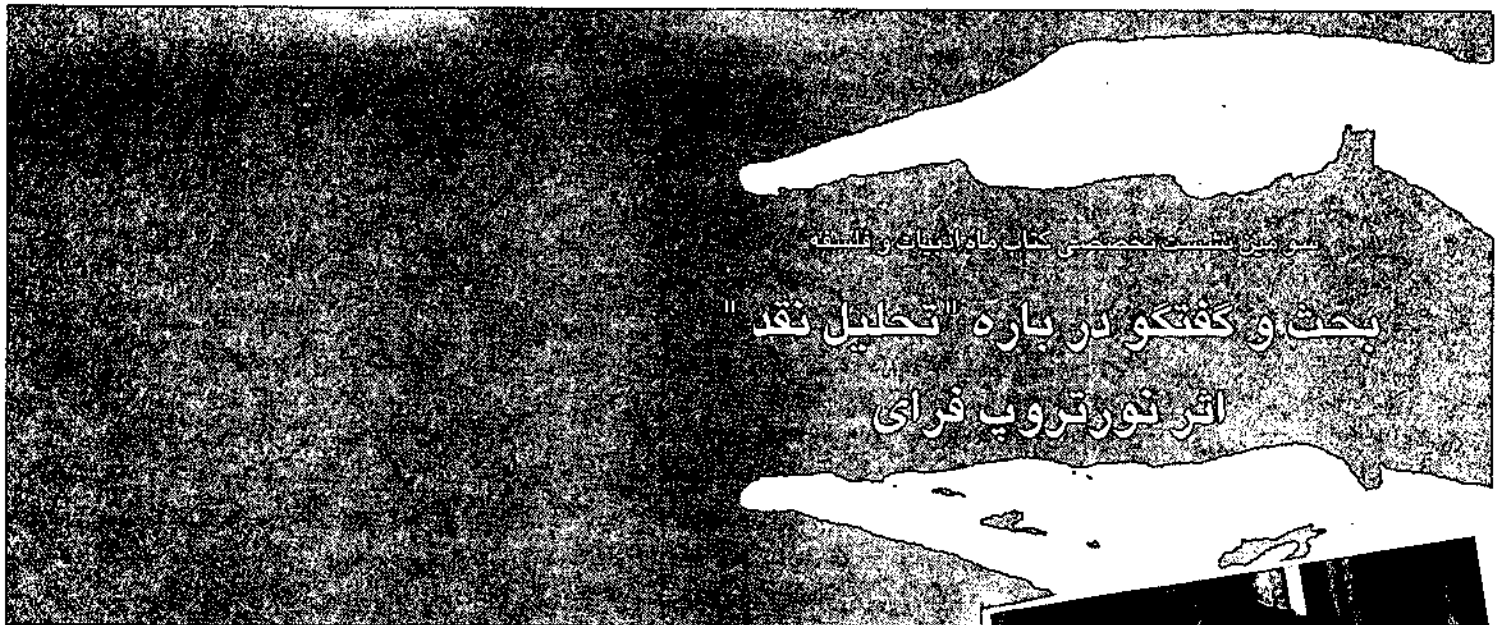
ابتدا مختصر در مورد کتاب توضیح می‌دهم. قصد فرای، بر آن است که نظری اجمالی درباره دامنه و نظریه و اصول و فنون نقد ادبی به دست دهد. این کتاب مشتمل بر مقدمه‌ای است بر چهار مقاله و نتیجه‌گیری مشروط. شاید بهتر باشد به جای مقاله بگوییم «جستار» از این جهت که خودش در مقدمه می‌گوید این کتاب شامل جستارهایی است درباره امکان دیدگاهی اجمالی درباره دامنه و مبادی و اصول و شیوه‌های نقد ادبی و منظورش هم از جستار به همان مفهوم اصلی کلمه که عبارت باشد از اهتمام ناتمام.

منظورش هم از نقد هم تقدیم همه آثار تحقیقی و ذوقی مربوط به ادبیات است که جزئی از آن چیزی است که نامهای مختلف یافته است. از قبیل، آموزش لیبرال، فرهنگ یا بررسی علوم انسانی. البته با این قید که نقد جزء اساسی آن است. مقدمه و نتیجه در دفاع از هدف است و در چهار مقاله هم «ساختار کلامی مفروض» نقد

یا نشانه‌ها وجود ندارد. خود فرای می‌گوید در هر دو ارائه سمبل، آناگورثیکی است.

از نظر او نقد مجموعه معلوماتی است که می‌توانیم دقیق و پیشرفته‌اش کنیم ولی نمی‌توانیم به امر پیشگویانه تبدیل کنیم، زیرا محدودده‌اش مشخص است. برای همین به مقالاتش به عمد حالت انگاره‌ای یا قالبی داده است. در نتیجه دستور زبان نظری او علاوه بر اینکه نقد است، کتابچه راهنمای ادبیات هم هست. این کتاب دوازده دارد ۱- تفسیری و تشریحی است و به دلیل مبتنی بودن آن بر بررسی استقرایی کل ادبیات، می‌توانیم بگوییم بوطیقای جدید است.

۲- مقدمه‌ای است بر اصول ساختاری ادبیات در متن کلاسیک و مسیحی آن. در بوطیقا همانطور که مستحضر هستید بنیان نظری ارسطو با توجه به نمایشنامه‌هایی که در دوران ایشان نوشته می‌شده از قبیل تاریخی و کمدی و همینطور حماسه، بنیان نظری ارسطو نیز بر دو اثر هومر یعنی ایلیاد و ادیسه است.



سعید حمیدیان دانست. سردبیر کتاب ماه افزود که صاحب‌نظران، کتاب «تحلیل نقد» را بوطیقای جدید می‌نامند و آن را در مباحث نظری نقد اثری مهم می‌دانند. آنگاه دکتر صالح حسینی مترجم کتاب «تحلیل نقد» بحث خود را درباره کتاب «تحلیل نقد» آغاز کرد.

ادبی نظام‌بندی شده است و قید کرده که نقد ادبی یکی از علوم انسانی خودایستاست. برای تحقق آن مطلب، «قالب نظری» می‌سازد. این قالب فقط در تملک نقد است و در عین حال به موضوع ادبی مورد بحث مرتبط است. فرای ساختار نقد را از یک سو بر بنیان کل تجربه ادبیات می‌گذارد و بنابراین تجربی عمل می‌کند و از طرف دیگر بر این عقیده است که درک و دریافت غایی بر مدار ریاضیات و اسطوره است.

به این معنی که ریاضیات به علوم طبیعی انسجام می‌دهد و در عین حال از این علوم یا هر شالوده بیرونی دیگر مستقل می‌ماند. ادبیات هم ساختار کلامی الهیات، تاریخ، فلسفه و روانشناسی یا هر شاخه دیگری از علوم را که به ضرورت از زبان به وجود می‌آید، تشکیل می‌دهد. ادبیات مانند ریاضیات خودایستاست. جهان مفروض هر دو از تضاد استدلالی بودن و نبودن یا وجود و عدم رهاست و در هر دو نظام کلی واقعیت در حوزه نظام کلی الفاظ یا نشانه‌ها وجود دارد و ورازی نظام کلی الفاظ

بنیان نظری فرای کل ادبیات غرب است. نحوه طبقه‌بندی و نظم دادن به ادبیات و قرائت آثار ادبی با توجه به عهد عتیق و عهد جدید است. و از این نظر وامدار ویلیام بلیک است. او در سال ۱۹۴۷ کتابی می‌نویسد درباره آثار دکتر بلیک و نام کتاب را «تقارن سه‌مناک» می‌گذارد که برگرفته از یکی از اشعار ویلیام بلیک است بنام «The Tyger». خود فرای می‌گوید وقتی که من این کتاب را درباره بلیک نوشتم متوجه شدم که من هم همین کار را انجام بدهم یعنی مثل بلیک که عهد عتیق و عهد جدید را مبنای ادبیات غرب می‌داند با توجه به این دو، کل ادبیات غرب را بررسی بکند و در عین حال به سنت هم نظر داشته باشد بنام سنت کلاسیک. در واقع کاری که می‌کند همسان کردن و هم‌تا کردن مفهوم کلاسیک در هنر با مفهوم کتاب آسمانی در مذهب است.

مقاله اول کتاب درباره نقد تاریخی است که در اینجا به وجوه داستانی می‌پردازد و به نوعی تبیین

◀ از نظر فرای آرکتیپ چیزی جز سمبول نیست و این سمبول که معمولاً ایماژ یا تصویر است به قدر کافی در ادبیات ما مکرر می‌شود و بنابراین در قالب عنصری از عناصر تجربه ادبی انسان به طور اعم بازشناخته می‌گردد.

نظریه ارسطو است. یعنی به طور کلی همه کتاب تبیین نظریه ارسطوست. از نظر ارسطو تفاوت‌های آثار داستانی ناشی از مراتب متفاوت اشخاص داستانی است. در بعضی از داستانها اشخاص بهتر از ما، در بعضی بدتر، و در بعضی همسان با ما هستند. فرای می‌گوید الفاظ مستعمل ارسطو برای خوب و بد به معنای مجازی سنگین و سبک است و در داستانهای ادبی، طرح عبارت است از انجام یافتن چیزی. به دست شخص. این شخص قهرمان و چیزی که انجام می‌دهد یا نمی‌تواند به انجام برساند، چیزی است که در سطح مفروضات نویسنده، و به تبع آن در توقعات مخاطبان، می‌تواند یا می‌توانسته است انجام دهد. پس آثار تخیلی را نه به لحاظ اخلاقی، بلکه با توجه به قدرت عمل قهرمان که بیشتر یا کمتر یا همسان قدرت عمل ماست، می‌توان طبقه‌بندی کرد. او می‌گوید اگر قهرمان به لحاظ سنجی برتر از دیگران و برتر از محیط آنها باشد از ایزدان است و داستان‌های اسطوره‌ای یعنی سرگذشت یکی از ایزدان. این داستانها مقام مهمی در ادبیات دارد ولی بیرون از مقولات ادبی معمول یافت می‌شود.

اگرچه قهرمان به لحاظ مرتبه برتر از دیگر انسانها و محیط خویش باشد قهرمان نوعی رمانس است و اعمال او شگفت‌انگیز ولی خودش در مقام انسان شناخته می‌شود. اگر قهرمان به لحاظ مرتبه برتر، ولی از محیط طبیعی برتر نباشد رهبر است که این قهرمان حماسه‌ها و تراژدیهاست. اگر قهرمان نه بر دیگران برتری داشته باشد نه به محیط خویش، یکی از ماست و قهرمان وجه محاکات فروتر و داستانهای رئالیستی است. اگر قهرمان به لحاظ قدرت یا هوش فروتر از ما باشد. متعلق به وجه تهکمی و یا طنزآمیز است. سیر این وجوه با توجه به توالی تاریخی است. یعنی به لحاظ زمانی به دنبال هم می‌آیند. ایشان می‌گویند اگر توجهی به فهرست داشته باشیم مرکز ثقل داستانهای اروپایی طی پانزده قرن گذشته رو به سمت پائین فهرست سیر کرده است. از اسطوره شروع شده و به طنز رسیده است.

مقاله دوم درباره نقد اخلاقی: نظریه سمبولها و معانی چندگانه و توالی مراحل یا روابطی است که اثر ادبی در چارچوب آن قرار می‌گیرد و روایت و معنای آن ملحوظ می‌شود. البته منظور فرای از سمبول، هرگونه

واحد ساختار ادبی است طوری که ما در هنگام بحث و بررسی می‌توانیم آن را از عناصر دیگر متمایز سازیم. بعد انگاره یا قالب قرون وسطایی را جرح و تعدیل می‌کند. و به پنج مرحله معنایی قایل می‌شود که عبارت است از لفظی و حقیقی، وصفی، صوری، آرکتیپی و آناگوریک. اینها به ترتیب مرتبط با وجوه تهکمی، محاکات فروتر، محاکات برتر، رمانسی و اسطوره‌ای است.

مقاله سوم به نقد آرکتیپی یا صور نوعی اختصاص دارد. یونگ آرکتیپ را صور اولیه می‌داند و در تعریف آن می‌گوید این صور «بقایای روانی» انواع مکرر تجربه در زندگی نیاکان اولیه و مرده ریگ ناخودآگاه جمعی نژاد بشر است و در اساطیر و رویا و آثار ادبی جلوه می‌یابد. اما از نظر فرای توسل به ناخودآگاه جمعی چیزی جز توجیه انتقال پذیری صور نوعی نیست و چنین فرضیه‌ای در نقد ادبی ضرورت ندارد. از نظر او آرکتیپ چیزی جز سمبول نیست و این سمبول که معمولاً ایماژ یا تصویر است به قدر کافی در ادبیات ما مکرر می‌شود و بنابراین در قالب عنصری از عناصر تجربه ادبی انسان به طور اعم بازشناخته می‌گردد. مبحث این مقاله تقسیم می‌شود به نظریه معنای آرکتیپی و نظریه میتوس (روایت آرکتیپی). معنای آرکتیپی را با توجه به تصاویر آن بررسی می‌کند. این تصاویر بهشتی، دوزخی، آناگوریک یا عام است. ساختار این تصاویر عمدتاً در نوع‌شناسی کتاب مقدس طرح افکنده می‌شود و پس از آن این ساختارها به لحاظ سیر اصلی در روایت آرکتیپی (میتوس) بررسی می‌شود. میتوس چه کمیک باشد چه رمانس، چه تراژیک و تهکمی - با توجه به توالی دوری آنها یعنی مطابق با دور فصول، صورت می‌گیرد و به این ترتیب کمدی میتوس بهار، رمانس میتوس تابستان، تراژدی میتوس پاییز و طنز و هزل میتوس زمستان قلمداد می‌شود.

مقاله چهارم درباره نقد ریپوریکایی یا نقد بلاغی است و فرای در این مقاله نظریه انواع ادبی را مطرح می‌کند و تمایز انواع را مبتنی بر رادیکال یا اصل نمایش می‌داند. فرای بر این مبنا می‌کوشد ایپوس و نثر و نمایش و شعر غنایی را به ترتیب برحسب ایقاع تکرار، ایقاع پیوسته، ایقاع متناسب و ایقاع تداعی تعریف کند. ایپوس را رابرت اسکولز به جایش روایت شفاهی می‌گذارد. فرای در بخش آخر مقاله به انواع دایرةالمعارفی یا آمیخته می‌پردازد و مشخصه آن تنوع فراوان موضوع و دلبستگی شدید به عقاید و افکار است که این اصطلاح دایرةالمعارفی را شامل کتاب مقدس، کمدی الهی، حماسه‌های بزرگ آثار جویس و پروست می‌داند. این تقریباً خلاصه‌ای از کتاب است که عرض کردم.

بر تحلیل نقد اشکالات فراوانی وارد کردند، یکی از این اشکالات نظری است که تودورف در کتاب Fantastic وارد کرده و اشکالی که می‌گیرد این است که از نظر وجوه داستانی (پنج مورد به لحاظ سنجی و مرتبه) و در مورد دو تای آخری یکی کمدی و داستانهای رئالیستی و آخری هم به آثار طنزآمیز صحبتی از سنج و مرتبه نمی‌کند. تودورف می‌گوید که درباره دو مورد آخر

بنیان نظری فرای کل ادبیات غرب است. نحوه طبقه‌بندی و نظم دادن به ادبیات و قرائت آثار ادبی با توجه به عهد عتیق و عهد جدید است. و از این نظر وامدار ویلیام بلیک است.

هم بایستی این مسأله مشخص شود. ایشان می‌گویند ممکن است نوع ادبی نداشته باشیم که یا اینها منطبق باشد و اگر نیست دو اشکال است یکی اینکه برخورد ژنریکی ارسطو ناقص است - و دوم اینکه چون چنین ژانری نداریم به این معنا نیست که بعدها به وجود نیاید. مثل جدول عناصر مندلیف که جایش خالی است ولی ممکن است پر شود یا بتوان ایجاد کرد. پس برخلاف نظر فرای که اثرش را علمی و تئوریک می‌داند تودورف بر این نظر هست که تحلیل نقد متأثر از نظر شخصی فرای است. نقد هست، اما تئوری نیست، پس علمی هم نیست. چون اگر باشد باید با مقولات دیگر هم جور دربیاید و بتوان بر مبنای آن ژانرهای دیگر را هم طبقه‌بندی کرد.

دومین ایراد را رابرت اسکولز و کلاگ در کتاب ماهیت روایت می‌گیرند. فرای می‌گوید اسطوره، به لحاظ روایت، تقلید اعمالی است که نزدیک به آرزوی بشری است یا در محدوده‌های قابل تصور آرزوی بشری است. در اساطیر، شخصیت‌های ایزدانی هستند متنعم از زنان زیبا، با هم می‌جنگند، به آدمی آرامش خیال می‌دهند یا او را یاری می‌کنند و درغیر این صورت درماندگی بشری را از اوج آزادی جاودانه‌شان تماشای می‌کنند. اما دوباره ایزدان مربوط به روایتهای اولیه‌تر اساطیری چنین نیست. در اسطوره‌هایی از قبیل اسطوره ادونیس، ازیریس و تموز که در شاخه زرین فریزر نمود برجسته‌ای دارند عرضه ایزدان به این صورت نیست که درگیر اعمالی باشند نزدیک به آرزوی بشری یا در محدوده‌های قابل تصور آرزوی بشری است. آن طور که فرای می‌گوید این اسطوره‌ها منحصرأ فراتر از آرزوهای بشری نیستند فراتر از آرزوی آدمی نیز هستند.

نظر اسکولز و کلاگ بر این است که در اسطوره برخلاف نظر فرای، صفات فراسپهری اسطوره نباید مؤکد شود، بلکه بهتر است صفات یا کیفیات سنتی مؤکد گردد. به عبارت دیگر از نظر آنها اسطوره مترادف با روایت سنتی است. چرا که لفظ یونانی میتوس دقیقاً به همین معناست یعنی روایت سنتی. از نظر فرای از آنجا که ادبیات بیانی خودیاست است تاریخ هم تاریخ ادبی است. و دنیای بسته‌ای است که ربطی به تاریخ واقعی ندارد. ادبیات شیوه شناخت واقعیت نیست بلکه نوعی

فرای می‌گوید ادبیات سنتی راحت‌ترین جا برای تحقیق درباره صور نوعی یعنی همان ادبیات ساده هست.

می‌گوید بهتر است که نظر ما بر تعالی بافتها یا روابط باشد که بتوانیم کل آثار ادبی را تحت الشعاع قرار بدهیم به طوری که هر بافتی دارای ایتوس، میتوس و دایانویای خودش باشد. که این بافتها را "مرحله" نام گذاری می‌کند و بعد چند مرحله را می‌شمارد. مراحل لفظی و وصفی، مرحله صوری، بعد مرحله اسطوره‌ای است و بعد مرحله آناگوژیکی است. که سومی مرحله اسطوره‌ای است در آنجا به آرکتیپ می‌پردازد. و بعد آرکتیپ که در مقاله دوم در مورد سنت ادبی حرف می‌زند. می‌گوید در اینجا ما به آرکتیپ می‌رسیم که عبارت باشد از تصویر مکرر که آرکتیپ سمبولی هست که یک شعر واحد را با شعر دیگر مرتبط می‌سازد در این نقد سنتها و انواع ادبی بررسی می‌شود مثل تصاویر شعر شبانی در لیسیداس و به یاد می‌آورد یا ذهن ما را به تئوکریتوس چرا که سلف شعر شبانی اشعار تئوکریتوس است. در ادامه به ویرژیل و از آنجا به کل سنت شعر شبانی می‌رسیم. من یک مثالی برای خودم دارم که جان کیت یک شعری دارد به نام ترانه برای سیوی یونانیان. در این هم زیبایی هست هم حقیقت، این چیزی نیست که فقط جان کیت به کار برده باشد. چون بلافاصله ذهن ما به عقب تر بر می‌گردد به شعری از جان لاک که در آن از خاکستر عاشق و معشوق نام می‌برد. که بعد از آنجا به عقب تر به شکسپیر می‌رسد. در شعری به نام ققنوس و قمری در آنجا باز صحبت از خاکستر عاشق و معشوق که این خاکستر حاوی حقیقت و زیبایی است. منظور از سنت ادبی این است. بعد فرای می‌گوید ادبیات کاملاً سنتی راحت‌ترین جا برای تحقیق درباره صور نوعی یعنی منظور همان ادبیات ساده هست. در اینجا آناگوژی معنای عام هست و بعد هم به بررسی استعاره می‌پردازد که چنین جنبه‌های مختلف برای استعاره قائل می‌شود یا توجه به مراحل لفظی و صوری و آرکتیپی و آناگوژیکی برایش قائل شده بود می‌گوید که برای آن‌ها استعاره آناگوژیکی هست که در دنیای اساطیر وجود دارد و در دنیای شعر هم به همین سان وجود دارد در استعاره آناگوژیکی هر چیزی بالقوه با هر چیزی هماهنگ است مثلاً در مذهب منشیچی می‌گوید که مفهوم مسیح سنگ و باغ و... را یگانه می‌کند. □

رویای جمعی ناکجا آبادی است که در سراسر تاریخ ادامه داشته است. بیان آرزوهای اساسی بشر است که به پیدایش تمدن انجامیده است. بیان تک تک افراد نویسنده‌های ادبیات نیست، چون این افراد عملکرد نظام جهانی است. ایگلتون می‌گوید فرای ریشه ناکجا آبادی ادبیات را مؤکد می‌کند. چون از دنیای اجتماعی و عینی می‌ترسد و خود تاریخ را نمی‌پسندد. تنها در ادبیات است که می‌توان بیرون بودگی زبان ارجاعی را کنار نهاد و وطن معنوی کشف کرد. بحث مربوط به میتوس‌ها تصاویر چرخه‌های طبیعت است و خاطر نوستالژیک تاریخ پیش از صفت‌گرایی است. تاریخ واقعی از نظر فرای اسارت است و جبر و ادبیات جایی است که می‌توان آزاد باقی ماند چون فرای اومانیزم مسیحی است. دینامیک پیش برنده ادبیات و تمدن (که آرزوست) عاقبت در ملکوت خدا محقق می‌شود. البته ایگلتون مارکسیست است و معلوم است که با فرای که اومانیزم مسیحی است سر سازگاری ندارد.

پرسش و پاسخ

محمدخانی: فرای نقد خاص را از کتاب حذف کرده و فقط به نقد نظری خالص پرداخته آیا بعد می‌خواسته آنرا ادامه بدهد یا خیر؟ نقد کاربردی در این اثر به چشم نمی‌خورد چرا؟

دکتر صالح حسینی: خود فرای در کتاب نوشته که گمان می‌کنم این کتاب به متممی نیاز داشته باشد که به نقد کاربردی بپردازد. من وقتی کار را شروع کردم کار سر از جامعی دیگر درآورد و من خود را مشغول اصطلاحاتی نظیر سمبول، اسطوره و آناگوژی و... کردم و برای همین هم جنبه‌های نظری و کاربردی کاری که در پیش گرفته بودم از دستم خارج شد.

محمدخانی: در جایی از کتاب خواندم که فرای گفته است ادبیات را نمی‌شود درس داد ولی نقد را می‌شود. چطور به این نظر رسیده است؟ و دیگر اینکه شباهتها و تفاوتها ی آراء و فرای با نقد نو در چه مواردی است؟

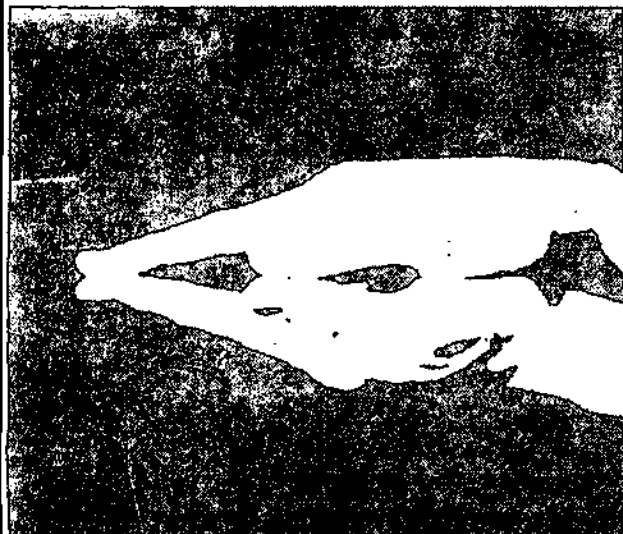
دکتر ارباب شیرانی: من گمان می‌کنم مسأله‌ای که مورد نظر فرای است این است که ما چطور می‌توانیم ادبیات را تعلیم بدهیم و بر اساس این تئوری نشان می‌دهد که تعلیم ادبیات یک امر کاملاً ذوقی هست چیزی نیست که شما بتوانید در کلاس درس بدهید. ولی نقد همان فهم ادبیات است (به یک معنی)

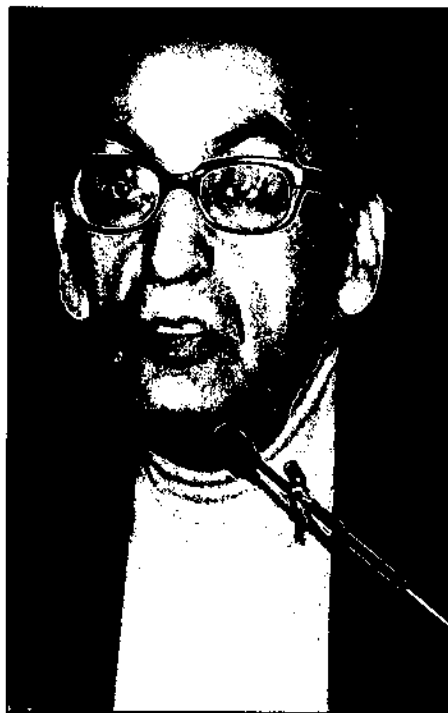
البته این نظر فرای به نظر دیگری که خیلی‌ها به آن اعتقاد دارند شبیه است و آن این است که ما در ادبیات برخلاف علوم پیشرفت نداریم. راجع به نقد نو باید بگویم که فرای تا آنجایی که نظرش متمرکز بر اثر ادبی واحد است واقعاً تفاوتی با نقدنویسها ندارد. وقتی هم که درباره سنت حرف می‌زند خیلی شبیه مسایلی مانند کانت دارد و اصولاً نظر فرای راجع به سنت تفاوت چندانی ندارد و تفاوت اساسی آن در دوزمینه است یکی در جایی که فرای مسأله را مسأله پدر یک اثر ادبی کیست؟ و شاعر زهدان شعر است. همانطور که الیوت می‌گوید که شاعر مثل کاتالیزور می‌ماند که وجودش در یک عمل شیمیایی لازم است ولی خودش هیچ تأثیری

در آن ندارد. و این مسأله زهدان هم شبیه آن است. اما جنبه‌ای که هارتمن دارد و اینکه می‌گوید فرای نقد را دموکراتیزه کرده است. این به نظر من صحیح است یعنی جنبه دقیقاً لیبرال بودن را از بیشتر صاحبان نقد نو متمایز می‌کند. اصولاً نقدنویسها کسانی که نقدنویس هستند هم عقیده نیستند بلکه یک روش را به کار می‌برند و دقیقاً هم روش کار در یک اثر هنری واحد را فرای هم به کار می‌برد. ولی وقتی که فرای تأکید روی جنبه اجتماعی شعر و ادبیات دارد و آن تأکید متمایزش می‌کند و در ضمن باید توجه داشته باشیم که شاید خود این هم یکی از محدودیتهای تئوری فرای باشد برای این که این جنبه اجتماعی که به شعر می‌دهد برداشت خاصی است که از فرهنگ دارد. و این متأثر از آرنولد است. با این که موضوع را باز می‌کند و در اجتماع می‌آورد این اجتماع، اجتماع فرهنگی ادبی است. و در ضمن وقتی فرای از لغت فرم استفاده می‌کند منظورش از زمینه مطلب فرم نقدنویسیها نیست بلکه منظورش فرمی است که من به "قالب" ترجمه می‌کنم. یعنی قالب برونی اثر را در نظر دارد.

محمدخانی - محور اساسی نظر فرای پرداختن به نقد آرکتیپی است و شاید مقصود از طرح نقد تاریخی و نقد اخلاقی رسیدن به نقد آرکتیپی باشد چرا نقد آرکتیپی برجستگی بیشتری دارد؟

دکتر صالح حسینی - اصلاً منظورش از آوردن دو مثال اول و دوم هم رسیدن به این موضوع است یعنی این که بعد از صحبت از وجوه داستانی پنج گانه این وجه را طبقه بندی می‌کند به وجوه داستانی تراژیک، کمیک، مضمون مدار. او می‌گوید میتوس در آثار روانیت مدار طرح می‌شود و در آثار مضمون مدار باید میتوس را معنا بکنیم روایت. در مقاله اولی با توجه به شش مقوله‌ای که ارسطو در بوطیقا یاد می‌کند که عبارت است از دایانویا، ایتوس و میتوس. دایانویا اندیشه است که در بعضی جاها ما می‌توانیم مضمون هم بگوییم و در مقاله اول تأکید بر دایانویاست. در مقاله دوم تأکید علاوه بر دایانویا تأکید بر ایتوس و میتوس هم هست. ایتوس شخصیت است و میتوس هم در آثار مضمون مدار روایت است. اینها را ما باید در بافت آثار ادبی در نظر بگیریم و بعد بحث ذوالمعانی را پیش می‌کشند که بر مبنای آن





چاپ می‌شود. پس ملاحظه می‌فرمایید که من حق داشتم همه مطالب این سه کتاب را ترجمه نکنم و از میان آنها انتخاب کنم. اما درباره این مقاله باید بگویم که یکی از بهترین و موثرترین مقاله‌های کتاب است و ژید در عین حال که آنرا با اشک چشم و خون دل نوشته است، طنز رقیقی در لابلای سطور مقاله هست که بیشتر شبیه طنز «چارلی چاپلین» است. همین طنز رقیق را در مقاله «اسکار وایلد» هم می‌بینید. من این دو مقاله را بیشتر از همه مقالات کتاب دوست دارم.

● جناب سید حسینی، به تازگی مجموعه مقالات آندره ژید با عنوان «بهنانه‌ها و بهانه‌های تازه» با ترجمه شما منتشر شده است. این اثر در سال ۱۳۴۷ با عنوان «آندرها به نویسندگی جوان» و با ترجمه شما منتشر شده بود. بفرمائید که ترجمه جدید شما با کتاب قبلی چه تفاوت‌هایی دارد؟ و چه مقالاتی بر ترجمه قدیم اضافه شده است؟

○ مقدمه را بجز قسمت آخر آن که درباره ترجمه کتاب است من ننوشته‌ام و همانطور که در حاشیه صفحه دوازده ذکر شده است از «فرهنگ جدید نویسندگان» ترجمه شده است (همان کتابی که خانم زهرا خانلری با عنوان «فرهنگ ادبیات جهان» ترجمه و تألیف کرده‌اند و منتشر شده است) ولی بطور کلی آنچه درباره یادداشت‌های روزانه ژید می‌توان گفت اینست که قسمت اعظم آن اثری اخلاقی است و حاکی از تردیدها و حساسیت‌های ژید در مسائل مذهبی، سیاسی، اجتماعی و غیره است. فرق یادداشت‌ها با آثار دیگر ژید در اینست که هیچگونه کنترل و ساختار داستانی خاص در آنها وجود ندارد و تحولات درونی نویسنده را در طول زندگیش نشان می‌دهد. مثلاً لحظه‌ای اعتراف می‌کند که کمونیسم را قبول دارد، اما بعد از سفری به شوروی تغییر عقیده می‌دهد و بازگشت از شوروی را می‌نویسد... و از این قبیل

● اگر مطلب دیگری که خوانندگان این کتاب و به ویژه نویسندگان جوان لازم باشد توجه کنند و در شناخت ژید موثر باشد بفرمائید؟

○ برای شناختن هر نویسنده‌ای باید آثار اصلی او را خواند من از میان آثار ژید در تنگ را که پنجاه سال پیش با اتفاق دوست فاضل عبدالله توکل به فارسی ترجمه کردیم و تاکنون چهار بار چاپ شده است بیشتر دوست دارم. دخمه‌های وایتکان را هم که چندی پیش سیروس ذکا ترجمه و منتشر کردند باید خواند. و نیز سکه سازان را که در گذشته دور منتشر شده بود. □

بهنانه‌ها و بهنانه‌های تازه

گفت و گو با رضا سید حسینی

یادداشت‌های روزانه ژید نمایه‌ای دارد که در آن نام همه اشخاصی که در یادداشت‌ها به آنها اشاره شده به ترتیب حروف الفبا آمده است و در میان آنها اثری از آنژل نامی نیست. در هر حال نامه نوشتن به آنژل هم بهانه‌ای است برای اینکه ژید حرف‌هایش را بزند.

● ژید درباره افراد مختلفی چون ماکسیم گورکی، مالارمه، پل والری، اسکار وایلد اظهار نظر کرده است که بسیاری از آنان برای ما فارسی‌زبانان آشناست اما مقاله بسیار جالبی درباره مرگ شارل لویی فیلیپ نوشته است که در ایران چندان شناخته شده نیست. در این باره توضیح دهید؟

○ شارل لویی فیلیپ نویسنده معروفی است و کتاب‌هایش هنوز هم در سری کتاب‌های جیبی فرانسه

● کتاب شما منتخبی از یادداشت‌ها و مقاله‌های ژید هستند که مجموعه این مقاله‌ها در سه مجلد «بهنانه‌ها»، «بهنانه‌های تازه» و «برخوردها» منتشر شده است. چرا تمامی این مقالات را از این سه مجلد ترجمه نکرده‌اید؟
○ رویهم‌رفته پنج مقاله به کتاب اضافه شده است. سه نامه از میان نامه‌ها به آنژل با عناوین درباره استیونس و ناسیونالیسم در ادبیات و شعر نو - درباره چند بت سازی اخیر - ترجمه‌های هزار و یکشب، خیام و حافظ. و نیز مقاله‌ای یاد از استفان مالارمه. این چند مقاله از کتاب بهانه‌ها بود. از کتاب بهانه‌های تازه نیز یک مقاله بزرگ با عنوان مرگ شارل لویی فیلیپ اضافه شده است.

● در مقدمه اشاره کرده‌اید کسی که می‌خواهد ژید را بشناسد باید در درجه اول یادداشت‌های او را بخواند که ژید واقعی را با چهره نگران، تردیدها و مجموعه قرائر اندیشه‌هایش در خلال صفحات آن پیدا کند. بنظر شما این یادداشت‌ها چه ویژگی‌هایی دارد که می‌توان از میان آن چهره ژید را شناخت؟

○ محتویات این کتابها مقاله‌هایی است که ژید در اوائل قرن به بهانه‌هایی نوشته است درباره اشخاص، کتابها یا مسائلی که برخی از آنها امروزه بکلی اهمیت‌شان را از دست داده‌اند و اگر همه مقالات ترجمه می‌شد، هم برای من و هم برای خواننده وقت تلف کردن بود. البته دو سه مقاله دیگر هم در این کتابها بود که در ترجمه‌شان تردید کردم و بالاخره منصرف شدم. مثلاً مقاله‌ای درباره «شارل پگی» که مقاله مهمی بود ولی فکر کردم که پگی را در ایران کسی نمی‌شناسد... شاید در آینده ترجمه کنم و در جایی چاپ کنم و یا به چاپ دیگری از این کتاب اضافه کنم...

● تقسیم‌بندی مقالات در فصل‌های کتاب بر چه اساسی انجام شده است؟ درباره ساختار کلی مقاله‌ها توضیح بیشتری دهید؟

○ تقریباً به ترتیبی که در خود کتابها بوده است، چنانکه ملاحظه می‌فرمائید موضوعی است.

● در کتاب، نامه‌های فراوانی به آنژل نوشته و درباره مسائل مختلف مانند ناسیونالیسم در ادبیات و شعر نو، ترجمه‌های هزار و یک شب، خیام، حافظ و نیچه مطالبی ارائه کرده است. آنژل کیست و آیا ژید نامه‌های دیگری هم به او دارد و ارتباط او با ژید چگونه بوده است؟

○ اما درباره آنژل، راستش منم نمی‌دانم که آنژل کیست؟ آیا اصلاً آنژلی وجود داشته است یا نه؟

بخشی از بهانه‌ها و بهانه‌های تازه اندرزها به نویسندگای جوان

برابر چشم خواننده. همان طور که اشعار پل فور چون به شکل نثر نوشته شده است شعر بودن و حتی شعر زیبا بودن را از دست نمی‌دهد، اگر فلان مصرع و یکتور هوگو نیز مثلاً به این صورت نوشته می‌شد:

اسب

لگدکوب می‌کند

انسان را

انسان را

انسان را

و یا به هر صورت غریب دیگری درمی‌آمد آیا گمان می‌کنی که بر زیبایی آن افزوده می‌شد؟
من هنگام نوشتن مائده‌های زمینی به ندرت این خطا را مرتکب شدم. اما هرگز اندازه را از دست ندادم و خود متن نیز به شکلی راه می‌داد.

اگر هدف را از نظر کم کرده‌ای و نمی‌بینی دچار نومیدی مشو باور کن که شاهکار از راه مستقیم به دست نمی‌آید. زیرکی می‌خواهد، افتادن در راه‌های پریپیچ و خم می‌خواهد. باید همه راه‌ها را امتحان کرد. در هیچ نقطه‌ای توقف مکن؛ رد شو و به نقطه دیگر برس، بدان که گره کار در درون مغز خود توست. هر قدر که بیشتر به آن فشار بیاوری کبوتر تر می‌شود و وقتی که راحتش بگذاری خود به خود باز می‌شود.

هر شاهکار هنری مسئله حل شده‌ای است، مسئله بزرگی است مرکب از یک رشته مسائل کوچک که هر کدام آنها راه حل مخصوص به خودشان را یعنی کلمات مخصوصی را از تو می‌خواهند. حتی آن چیزی هم که رومانیک‌ها الهامش می‌نامند به همین چیزهای کوچک بی‌شمار تقسیم می‌شود.

کمال اثر تو وابسته به کمال کوشش توست. اگر دلت می‌خواهد، اثر را در لحظه شور و هیجان بنویس؛ اما حتماً آن را یک بار دیگر در لحظات آرامش با دقت و خونسردی کامل بخوان.

تازگی واقعی همیشه جلب نظر نمی‌کند. برعکس تازگی‌های ساختگی و بی‌ارزش را می‌شناسم که فقط برای تولید تعجب و برای پرده پوشی بی‌مایگی و فقدان شور و هیجان در اثر آورده شده است.

تازگی حقیقی آن است که تعمیدی در آوردن آن به کار نرفته باشد.

تا حدی که می‌توانی روشن بنویس و مواظب باش که از همان آغاز دچار تخیل نشوی. باید همیشه چشم و گوشت باز باشد تا در چاهی که به دست خود کنده‌ای نیفتی.

اولین شرط خوب گوش دادن سکوت است.

من، در ادبیات، هر چیزی را که فردا کمتر از امروز جالب باشد، هر چیزی را که پس از مدت کمی خوانندگان امروزیش دیگر به میزان سابق زیبا و لطیف و جذاب نشمارند ژورنالیسم می‌گویم. و از این اندیشه احساس لذت می‌کنم که اثر کامل ادبی، برخلاف ژورنالیسم، در نگاه اول به نظر خواننده چندان زیبا جلوه نمی‌کند.

آیا باید به حملات پاسخ گفت؟ تسلیم به این میل شدید را به هیچوجه توصیه نمی‌کنم. اگر آن حمله بی‌مورد است، بگذار خود خواننده آن را تشخیص دهد. نخست گفته سیسرون و بعد گفته کامبرون را به خاطر بیاور.

اگر حمله به جا و از روی حق باشد، هر قدر که تلاش کنی جز اینکه زخم خود را عمیق‌تر سازی و نقاط ضعف خود را آشکار کنی کاری از تو ساخته نیست. بدتر از این هم وجود دارد.

آه بر من در جواب‌های تند که به سوده داده است نشان می‌دهد که گذشته از اینکه به ناحق حرف می‌زند، از نظر معنوی هم ضعیف است و بیهوده خشمگین می‌شود.

باور کن که مدح و تعریف انسان را سست می‌کند و باعث می‌شود که نیروی کمتری به کار برد. اما انتقاد و حمله‌ای که با خونسردی استقبال شود انسان را قوی‌تر می‌سازد. بگذار خود اثر از خودش دفاع کند و تو به راهت ادامه بده.

اگر اثر تو نتواند ضربه‌ای را که بر آن وارد شده است تحمل کند تو هر تلاشی که بکنی نخواهی توانست از سقوط آن جلوگیری کنی. بکوش که اثر دیگری، محکم‌تر و مقاوم‌تر از اثر قبلی به وجود آوری.

دشمنانت را خودت انتخاب کن، اما بگذار دوستانت تو را انتخاب کنند.

اعتماد به دوام و بقاء به اثر هنرمند نوعی متانت در شادی، عمق در اندوه و نوعی حضور و سادگی می‌بخشد و این مشخصات آن اثر را از آثار دیگر فقط به انتظار شهرت و موفقیت نوشته شده است جدا می‌کند. هنرمند توانا از اینکه در عصر خودش او را درک نکنند غم نمی‌خورد. برعکس در همین نفهمیدن معاصران ایمان به آینده را پیدا می‌کند.

خطای رومانیک‌ها در این بود که می‌کوشیدند زندگی را در خارج از اثر خود قرار دهند.

ای شاعر کم باور! آیا به خاطر علاقه زودگذر معاصرانت سخن می‌گویی؟ آیا نمی‌دانی آن چیزهایی که در اثر مدفون ساخته‌ای پس از مرگ صد برابر از آن اثر خواهد روئید؟ دو نصیحت دیگر: تا حد امکان کم بنویس و بیشتر از آنچه ضرورتش را احساس می‌کنی ننویس.

از هر چیزی که غرورت را نوازش کند و از هر چیزی که بخواهد نوشته‌های تو را از آنچه هست بهتر نشان دهد حذر کن.

منظورم آن طرز شعر گفتن است که جوانان همسال تو آن را از آن خود می‌شمارند و برگزیده‌اند و عبارت است از قرار دادن کلمات متن به مناسب‌ترین وضعی در

وقتی که در مجامع شرکت می‌کنی جدیت کن که مانند غواصی وارد شوی. این را بدان که در مجامع و محافل فقط آن چیزی برق می‌زند که طلا نیست. این را بدان که «تازگی» سکه رایج مجامع و محافل نیست. کسی که مقداری ابتذال یا حرف‌های خود مخلوط نکند، هرگز به عنوان خوش صحبت و نکته‌گو معروف نمی‌شود.

اغلب همکاران تو عادت دارند تا کتابشان به بازار می‌آید، کاری کنند که در روزنامه‌ها و مجلات جنجالی به پا شود، منتقدان درباره‌ی آنها اغلب اظهار عقیده کنند و کوس شهرت نویسند را در همه جا بزنند. حتی عادت دارند که چیزهایی را به منتقدان تلقین کنند.

اینها همیشه کارشان روبراه است و وسائل شهرت خود را فراهم می‌سازند اما بدان که راه آنها جداست و به سراغ موفقیت واقعی نمی‌روند. به این ترتیب اگر تو واقعاً مرد نیرومندی هستی و نمی‌خواهی شهرت را به همه چیز ترجیح دهی، به چنین چیزهایی اعتنا مکن.

مردم درباره‌ی یک اثر ممکن است اشتباه کنند. نویسندگای کتاب هم ممکن است اشتباه کنند. و اطمینان دارم آن هنرمندانی هم که من و تو مفتونشان هستیم وقتی که می‌نوشتند نمی‌دانستند که نوشته‌شان چه بحث‌هایی بر خواهد انگیزد؛ نمی‌توانستند هم بدانند که هر جمله‌ی آن طور دیگری ممکن است تعبیر شود. آثار اینان غذای روح اشخاص مختلف با روحیات مختلف است.

اگر روزی دیدی که خوانندگان امروزیت از سست‌ترین و نامناسب‌ترین نکته‌ی اثرت تجلیل می‌کنند، خوشحال باش اما هرگز به این تجلیل تکیه مکن و صبر کن تا زمان اثر تو برسد. اگر به عیب‌هایی هم که نداری حمله می‌کنند باز خوشحال باش و به فکر آینده باش. تا چشم خواننده‌ها را باز کنی، آنها که به حق تجلیل و ستایش گرمی از آنها می‌شود دیگر چیز تازه‌ای برای ستایش در آینده ندارند و اشخاص بی‌ارزشی هستند که به زودی فراموش می‌شوند.

برای تقریب یک گوشت را باز کن و برای انتقاد هر دو گوشت را. به گفته‌های ابلهان گوش مده. مورد پسند اینان نبودن لذت بخش است. تو به ابلهان توجه مکن و هر کاری می‌خواهی انجام بده. اما مواظب باش که کسی را ابله نشماری.

از اینکه مردم را دچار حیرت کنی و یا مطبوع طبع مردم نباشی ترسی نداشته باش اما توجه کن که دچار حیرت ساختن و نامطوب بودن را هدف قرار ندهی. ممکن است بگوئی که هنرمند دانی می‌گذارد که دیگران در آن می‌افتند؛ بلی این طور است اما این کار را ندانسته می‌کنند. جنبه‌ی غیرعادی اثر هنری در خارج از اراده‌ی هنرمند به وجود می‌آید.

اشتباه نکرده‌ایم اگر بگوئیم که آثار بزرگ در نظر اول غریب و ناآشنا جلوه می‌کنند. البته نه به این سبب که در آنها تعابیر و مطالب تازه آورده شده است بلکه به این علت که از کهنگی و ابتذال احتراز شده است.

مزایای عمیق یک اثر بزرگ را در نظر اول نمی‌توان دید. اثری که به درجه‌ی کمال رسیده است به هیچوجه خیره‌کننده نیست و فوراً جلب نظر نمی‌کند. □

■ معصومه معدن کن

■ مرکز نشر دانشگاهی

■ جلد اول ۱۳۷۵ - جلد دوم ۱۳۷۷

نگاهی به

دنیای خاقانی

● دکتر رضا انزابی نژاد

پنج، شش، هفت دهه پیش نمی‌گذرد که محققان ادبی و پژوهشگران جامعه‌شناسی - در غرب - با هم کنار آمده، و به توافق ضمنی رسیده‌اند که: ادیبان، مانده‌ها و داده‌های متون ادبی سده‌های پیشین را توضیح و تبیین کنند، و جامعه‌شناسان آن داده‌ها را تحلیل کرده، با عینک و معیارهای علمی، از مرده ریگ سده‌های پیش، به روزگار صاحب اثر بنگرند و روشن کنند که: مردم چگونه می‌زادند، چگونه می‌مردند و فاصله زاد و مرگ را چگونه می‌گذراندند.

یکی دو، سه دهه پیش نمی‌گذرد که این همدلی و هم‌نگری میان پژوهشگران ادبی و جامعه‌شناسی در جامعه ما نیز دیده می‌شود. بدین گونه که متون ادبی گذشته را یک بار تحلیل ادبی و معنایی می‌کنند، و آن‌گاه حاصل تحقیق خود را به دست پژوهشگران جامعه‌شناختی می‌سپارند.

جامعه‌شناسان به این استنتاج رسیده‌اند که همان گونه که از یک بنای - ریخته یا نریخته - بازمانده از قرن‌ها پیش می‌توان به تجربه معماری، و شیوه زیستی مردم پی برد، و همان گونه که سیو و تنگی یا تن پوشی، ما را با چگونگی ساز و برگ و زندگی گذشتگان آشنا می‌کند، یک اثر ادبی - روشن تر از آنها - ما را به گذشته می‌برد یا به تعبیری، گذشته را به دیدرس ما می‌آورد. پیدا است که هیچ کدام از مرده ریگ مدنی، به روشنگری و صراحت آثار ادبی و شعر نیستند، سبب روشن است: جوهر شعر، آینده احساس و خیال است، احساس همچون دانه‌ای، از برون در جان شاعر می‌افتد و در نهانگاه دل وی با شیره جان پرورده شده، و در لحظه‌ای خجسته به صورت مرواریدی از دریای جان به کناره افکنده می‌شود. پس شعر، فرزند جان است؛ شعر حلال زاده رنگ زمان خود دارد؛ شعر اصیل، آینده روزگاران خویش است؛ نبض چنین شعری، در شادی مردم، شادمانه می‌زند و در غم آنها، غمگانه. اگر شاعر فرزند زمان خویش باشد در بزم و سوز مردم پای می‌کوبد و در عزا و سوگ آنها اشک می‌ریزد. اگر شاعر هوای آلوده و عفن دربار را رها کند از خم و راست شدن در پیش امیران و وزیران و پای تا سرشکمان، و ستایش نابجای قاضیان و مفتیان بلند آستان پلید آستین روی برتابد و با مردمان در آمیزد و سینه از هوای پاک کوچه و بازار پر کند هر بیت و قصیده‌اش می‌تواند نورتابی باشد به تاریک‌نای تاریخ.

اینکه گفته‌اند: «شعر آینده زمان خویش است» چنین شعری است؛ و چنین شعری، روایت شاعرانه تاریخ است؛ پژواک مغز و دل است؛ هماوایی تاریخ و تخیل است. چنین شعری - هر چند هم در پایانش تاریخ شرایش نداشته باشد، کلمه به کلمه شعر فریاد برمی‌آورد که در چه سالی، در کدام سرزمینی، و در چه احوالی زاده و سروده شده. باز می‌پرسم «چرا چنین است و این ویژگی از کجاست؟» پاسخ این است که هر چند آفریدگار شعر، شاعر است، لیکن مایه و الهام بخش آن، مردم و واقعیت زندگی است. پس حلال‌زادگی شعر، بسته به پیوند شعر با مردم و زندگی است. شعر شاعر جدا از مردم، و خوی کرده به برج عاج فرمانروایان، گلی کاغذی است. گلی کاغذی، ممکن است فریبنده باشد، اما نه

اینک با جرأت و بی‌مجامله می‌توان گفت کتاب «نگاهی به دنیای خاقانی» جامعه‌شناسی دقیق و نورتاب مطمئنی است به روزگار خاقانی. گشودن هر فصلی از این کتاب دو جلدی، دعوت شدن به بزمی، عروسی، حنابندانی ... یا شرکت در مجلس ختمی، فاتحه‌ای، سر خاکی ... و یا نظر و گذر در رسته‌ای و راسته‌ای و درنگ در مقابل دکان خیاطی، شیرینی پزی، آهنگری.

رایحه دل‌انگیز دارد و نه لطافت چشم‌نواز؛ گل - همان به - که ریشه در خاک داشته، و برگ و ساقه در زیر بارش باران و تابش آفتاب گسترانیده باشد.

این سخن، سخنی راست و بهنجار است که هیچ پدیده هنری - از آن جمله، شعر در خلا بوجود نمی‌آید، بلکه تأثرات هنرمند و شاعر است از عوارض و عوامل بیرونی. اما این، از شگفتیهاست که نویسنده و شاعر از یک سو، زیر تأثیر محیط و فرهنگ اجتماع است، و از سوی دیگر، خود، عوامل و عوارض بیرونی و محیط را زیر تأثیر خود دارد؛ دگرگون می‌شود و دگرگون می‌کند.

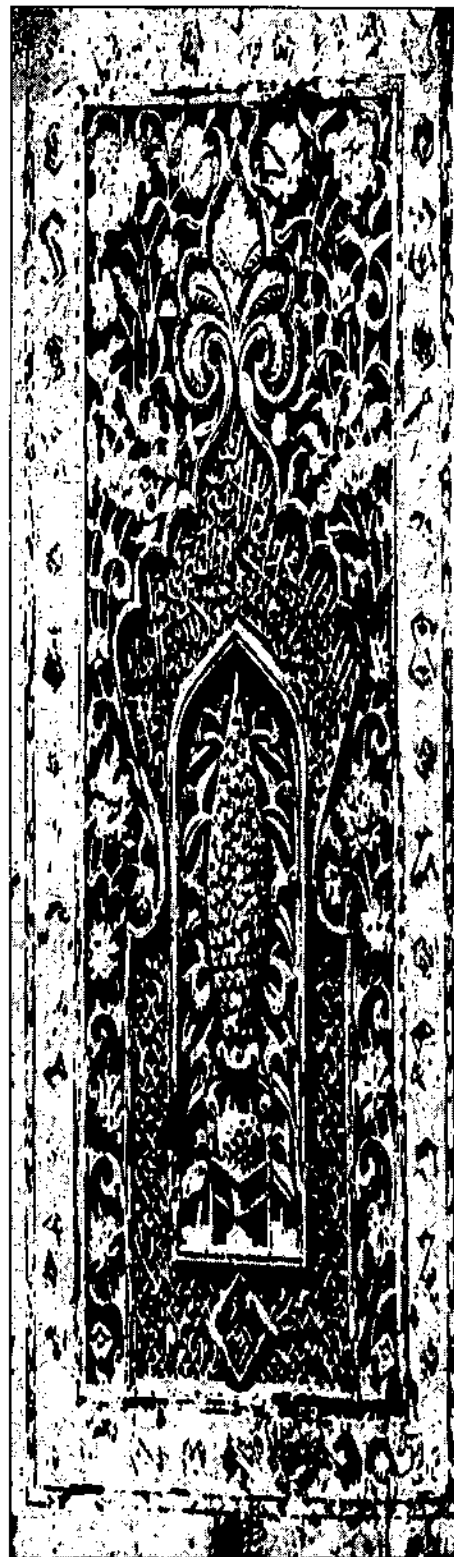
پیوند همگن میان ساخت جامعه و اثر ادبی، مقوله «جامعه‌شناسی ادبی» را پیش می‌کشد و محققان را بر آن می‌دارد تا به رابطه اثر ادبی و جامعه پرداخته از آثار ادبی، نورتابی به دست آورده، به گذشته بنگرند و به قول پلخ خائف «معادل اجتماعی اثر ادبی» را پیدا می‌کند.

به نظر می‌رسد چنانکه چراغ روشن تحقیق از یافته‌ها و داده‌های دانش جامعه‌شناختی در دست باشد، حتی از مجامله آمیزترین مدایح، و از لا به لای تمجیدها و ستایشها و از زیر نه گرسی فلک زیر پای قزل ارسلان نیز می‌توانیم به واقعیتهای و حقایق تلخ و شیرین گذشته پی ببریم.

پس ناگفته معلوم است که شعر خاقانی - که بعضی او را در صف قله‌های شعر فارسی، یعنی «فردوسی» فرزانه توس، «نظامی» خداوندگار پنج گنج، «سعدی و حافظ» شعریان غزل عاشقانه و عارفانه، و مولانای بلخ قرار داده‌اند - از نظر جامعه‌شناسی ادبی، لبریز است از مایه‌های هستی‌شناسی، جهان‌بینی روزگار خود، انسان‌شناسی، اندیشه‌های دینی و اجتماعی، آداب و رسوم و اخلاقیات و سیاست و اقتصاد، و در یک کلمه، هر آنچه به گونه‌ای زنده با آدمی بستگی، و با جامعه پیوستگی دارد.

اینک با جرأت و بی‌مجامله می‌توان گفت کتاب «نگاهی به دنیای خاقانی» جامعه‌شناسی دقیق و نورتاب مطمئنی است به روزگار خاقانی. گشودن هر

« پس ناگفته معلوم است که شعر خاقانی - که بعضی او را در صف قله‌های شعر فارسی، یعنی «فردوسی» فرزانه توس، «نظامی» خداوندگار پنج‌گنج، «سعدی و حافظ» شعریان غزل عاشقانه و عارفانه، و مولانای بلخ قرار داده‌اند - از نظر جامعه‌شناسی ادبی، لبریز است از مایه‌های هستی‌شناسی، جهان‌بینی روزگار خود، انسان‌شناسی، اندیشه‌های دینی و اجتماعی، آداب و رسوم و اخلاقیات و سیاست و اقتصاد، و در یک کلمه، هر آنچه به گونه‌ای زنده با آدمی بستگی، و با جامعه پیوستگی دارد.



فصلی از این کتاب دو جلدی، دعوت شدن به بزمی، عروسی، حنابندانی ... یا شرکت در مجلس ختمی، فاتحه‌ای، سر خاکی ... و یا نظر و گذر در رسته‌ای و راسته‌ای و درنگ در مقابل دکان خیاطی، شیرینی پزی، آهنگری.

مؤلف، در جلد نخست نزدیک به ۸۰ صفحه به معرفی کامل خاقانی پرداخته که: خاقانی کیست، پایگاه شاعری او، دبیری او، وطن‌دوستی او، مناسباتش با بزرگان، راویان او، ایام زندان، معارضه با شاعران، فخر به شروان، گله از شروانیان، سفرها ... عناصر ترکی در شعر خاقانی.

بخش دوم به صحنه‌های فلکی و اصطلاحات نجومی اختصاص دارد. گفته‌اند: خاقانی با آسمان بیش از کوچه پس‌کوچه‌های زمین، و سرزمین خود آشنا بوده، این بخش کتاب از استبعاد آن سخن می‌کاهد.

بخش سوم به طب و درمان، انواع بیماری‌ها از: آبله و طاعون و بَرَص گرفته، تا سرسام و قولنج و صرع سخن رفته و در بخش (چهارم) دارو و درمان از: بَلَسان و خون سیاوشان و سپستان و زعفران و هلیله ... آمده.

در بخش پنجم به موسیقی پرداخته شده و آلات رامشگری از: چنگ و چنگی، و چغانه و دهلی و بریط و دف و رباب و نای و بوالفتوح...

بخش ششم باورهایست از: چشم‌زخم تا سحر و جادو و نعل در آتش افکندن و مارافسایی و پری‌گرفتگی...

باز در فصلی دیگر از سوگواری، مویه‌گری زنان و نوحه‌خوانی و جامه کبود کردن و پلاش مصیبت پوشیدن و گیسو آشفتن و قلم و دوات شخص مرده را شکستن، و تا حنوط و تلقین و دخمه...

« پس شعر، فرزند جان است؛ شعر حلال‌زاده رنگ زمان خود دارد؛ شعر اصیل، آینه روزگاران خویش است؛ نبض چنین شعری، در شادی مردم، شادمانه می‌زند و در غم آنها، غمگانه. اگر شاعر فرزند زمان خویشتن باشد در بزم و سور مردم پای می‌کوبد و در عزا و سوگ آنها اشک می‌ریزد. اگر شاعر هوای آلوده و عفن دربار را رها کند از خم و راست شدن در پیش امیران و وزیران و پای تا سر شکمان، و ستایش نابجای قاضیان و مفتیان بلند آستان پلید آستین روی برتابد و با مردمان در آمیزد و سینه از هوای پاک کوچه و بازار پر کند هر بیت و قصیده‌اش می‌تواند نورتابی باشد به تاریکناهی تاریخ.

احمد سمیعی - که اکسیر تجربه و آگاهیشان، مس هر نوشته‌ای را زر می‌کند - ارج و بهای بیشتری بخشیده. توضیحات لغوی و گشودن مشکلات ادبی در پایان هر بخش نیز راهنمای خواننده است؛ اما دانسته نیست و جای پرسش است که چرا گ. گاه از همین دست توضیحات در پاورقی آمده و در بسیار جا به پایان فصول رفته.

از این گذشته این کتاب نیز - هر چند بندرت - از آفت خطای چاپی در امان نمانده، مثلاً در صفحه ۴۲۱ چندین خطا رفته:

عزم او چون مهرهای خواهد فشاند [به جای «نشانند»] و:

هفت نژاد فلک خانه مششدر ساختد [به جای «ساخته»] و:

مهره به دست ماند و خانه شود مششدر [به جای «چو خانه گشت ششدر»] و:

خاقانیم به جان گرو ششدر فراقت [به جای «خاقانیم به جان بند در ششدر فراقت»] و در صفحه ۷۹ «نکته حورست یا هوای صفاهان» به قرینه مصراع دوم: «جبهت جوزاست یا لقای صفاهان»، «نکته حوراست» درست است.

مؤلف محترم به یقیناً ذکر این چند مورد را به عنوان «نیل» تلقی خواهند فرمود که در روزگار خاقانی برای دفع چشم زخم بر پیشانی و رخسار زیباییان می‌کشیدند، چنانکه خاقانی خود فرموده:

تو نیل برکشی به مه از بیم چشم بد

من غرق نیل چشم چو نیلوفر ایمت
واپسین سخن: «دست مرزادی» است برای سرکار خانم دکتر معدن‌کن و استاد سمیعی و نشر دانشگاهی. □

در بخش عروسی از آرایش و زیور و آنچه بدان پیوسته از: شیربها و رونما و کابین و حنابندان تا حجله و...

بخش دیگر اعیاد ایرانی و اسلامی است - و آنچه با این روزهای خجسته پیوستگی دارد، و نیز از بزم و باده... مؤلف تیزبین همراه با شاعر آگاه دست خواننده را گرفته به بازار خرازان و راسته صرافان و عطاران نیز می‌برد و ارباب صناعات از: طبیب و کحال و بیطار و حجام را معرفی می‌کند؛ گاه به تماشای چوگان و نرد و شطرنج می‌نشانند و گاه هم به بوی خوش خوراکیها از: بریانی و کباب و قلیه و حلوا و لوزینه کام شیرین این اثر را با چنان مباحث و فصول پرکشش، و پراستاری استاد

ماجرای فکر فلسفی در جهان اسلام تعریف دیگری از فلسفه اسلامی و تبیین و تحلیل فلسفی دو پدیده عقل و نقل در طول و عرض تاریخ فلسفه اسلامی است. این تحلیل که با عنوان "ماجرای" مطرح شده در واقع مسبوق به چند پیش فرض است که مولف محترم در طرح هریک از آنها ضرورت فلسفی را مدنظر قرار داده است. نخست این که اندیشه فلسفی، وحدتی یکپارچه با دیگر اندیشه ها دارد و تاریخ به مفهوم تجسد و علّیتِ حوادث، هیچگاه موجب قطع اتصال معنوی اندیشه های فلسفی نبوده است. هر اندیشه، ماجرای است که با همه عرصه های مختلف پیوند دارد و هیچگاه این هویت اتصال جمعی را از دست نخواهد داد. در واقع قوام هر ماجرا و اندیشه فلسفی به بقا و جاودانی آن است. از این رو آنچه در اولین نگاه تأمل خواننده را برمی انگیزد، معنای "ماجرای" است. مولف محترم کتاب، کلمه "ماجرای" را برای گفتگوی میان پرسش و پاسخ های فلسفی انتخاب کرده است. گاه این رویارویی برآمده از عقل است که با خویش، گفتگو می کند و گاه رویارویی میان عقل و جدل است. نیز کلمه "ماجرای" دلالت بر طرح همیشگی همه آن گفتگوها می کند. یعنی ماجرا چنانچه تداوم و اتصال در اجزای خود و یا با مخاطب خود برقرار نکند، ماجرا نخواهد بود. همچنین ماجرای فلسفی، مبتنی بر اندیشه است و اندیشه هیچگاه زوال نمی پذیرد. معذرا چنانچه به فلسفه به حسب چنین ماجراهایی نگاه شود، درحقیقت محقق خود را از حوزه بحث تاریخی صرف خارج کرده و با اندیشه، ماجرای اندیشه را بررسی کرده است. بنابراین کلمه "ماجرای" برآمده از گفتگوی فلسفی است و همچنین به عنوان ماهیت مسایل فلسفی تلقی می شود. نخستین ماجرای فلسفی با پرسش آغاز شده و تداوم طرح این پرسشها و پاسخ آنها، ماجراهایی را پدید آورده که کتاب حاضر پارهای از آنها را در حوزه تاریخ فلسفه اسلامی بررسی کرده است.

من العقد
التي في غير ذلك
او بسبب ما قررنا في ذلك
احد العقد او في احد الاشياء
وقد نحتاج الى افر ذلك الى ان يتحقق احد

و علی
نویسند و این
رسم کرده
بوده اند
نماز را
و این
عقده را می خواند
مقدمه علیه السلام
و بعد از آن

بیستم
 دوازدهم
 دهم
 ششم
 پنجم
 چهارم
 سوم
 دوم
 اول

عنه
مجلسه آه دینه از لحاظ انصاف مخصوصه اولاد اسم الهی را بیهوده در معرض

عزنا الذي يصبب الركن او العنق

کتابخانه نظامی
کتابخانه کتب خطی
کتابخانه کتب چاپی
کتابخانه کتب نفیس
کتابخانه کتب نادر
کتابخانه کتب قدیم
کتابخانه کتب جدید
کتابخانه کتب نایاب
کتابخانه کتب کمیاب
کتابخانه کتب نادر
کتابخانه کتب قدیم
کتابخانه کتب جدید
کتابخانه کتب نایاب
کتابخانه کتب کمیاب

سعد الغنص
الكيفية العنصرية

الشيخ بنغيزان

شعر

مستثنى من هذا التوكيد

كَلَامُ رَبِّهِ آهَ الْكَافِرِينَ
لَمْ يَكُنْ لَكَ قَبْلُ نَدِيبٌ

فاز نفسم لولا که غلامی به نام علی

اختياره في التزيم من قبل الابن الذي لا يترك

افزون فضائل او را بر آنکه در آنجا که او می باشد

منه في القبض او لا

امام حسین علیہ السلام

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لَكَ شَاكِرِينَ

بعدم التسوية اجود وقد تقدم في البيع ايضا سراج قوله من قبله

على الاقوى آه وغير الاقوى الاكتفاء بذلك في ردال الضمان اما
عبار سند هذا القصة او باعتبار وجود الاتفاق بعد الرهن

فانذركم ان تحبوه فقد مضى رحمتي ولو تدققوا

فلسفی در جهان اسلام (جلد دوم)

ابراہیمی دینیاتی
نوا، ۱۳۷۷. چاپ اول، ۴۲۰ ص.

● حسن بیٹہ عرب

■ ماحضہ فکر فلسفہ در جہان اسلام (جلد دوم)

■ غلامحسین ابراہیمی دینانی

■ تهران، طرح نو، ۱۳۷۷. چاپ اول، ۴۲۰ ص.

◀ کتاب ماجرای فکر فلسفی در جهان اسلام به حسب شیوه معکوس و تازه خود در مقابل تلقی‌های مشهور از تاریخ فلسفه، درواقع از یک منبع تاریخ فلسفه، خارج شده و به کتابی که عهده‌دار تفسیر فلسفی تاریخ فلسفه است تبدیل شده است.

معرفی کند. یک ماجرا، ممکن است در ظهور، واحد باشد اما این ظهور در عرصه‌های مختلف تاریخی، صورتهای گوناگون دارد و بدون تأمل در ذات اندیشه فلسفی پیوند میان این صورتهای مختلف، ممکن نیست و از این رو است که کتاب ماجرای فکر فلسفی پیش از هرچیز خواننده را به تأمل در ذات اندیشه فلسفی فرامی‌خواند تا از این تأمل، وحدت ظهور ماجراها را کشف کند. به هر حال در این سه پیش‌فرض مولف محترم درحقیقت آنچه بیش از همه مورد اهمیت قرار گرفته خرد تاریخی است نه تاریخ خرد. خرد تاریخی چون ازلی است، در هر آن پدیدار است و انسان در هر عرصه از تاریخ با تمام ماجراهای فلسفی روبروست اما ادراک عقلانی این حقیقت مسبوق به تأمل در سه پیش‌فرض مهمی است که در بالا بحث آن مطرح شد.

کتاب ماجرای فکر فلسفی شامل بیست و چهار فصل است. فصل نخست "خواجه نصیر طوسی و شیخ مفید در یک نظر اجمالی" است (ص، ۲۱). این بخش، توصیف ماجرای فلسفی درباره اراده حق تعالی در آراء شیخ مفید و خواجه نصیر است. شیخ مفید همانند بسیاری از متکلمان، عقل را تنها به عنوان ابزار و ادوات بکار برده و درواقع، احکام عقلی را در خدمت احکام و مقاصد قرار می‌دهند که از پیش آنها را برگزیده‌اند. به نظر مولف محترم، "هنگامی که عقل در حد یک مستخدم تنزل کند به آسانی می‌توان آن را در خدمت اهداف و مقاصد غیردینی نیز بکار برد" (ص، ۳۷) فصل دوم درباره آراء سید مرتضی است (ص، ۴۱) اهمیت این گفتار در بحث از تکلیف و نخستین تکلیف انسان و منشاء وجوب آن است. مولف محترم، آراء سید مرتضی را در این باب غالباً به عنوان قول مورد قبول خود مطرح کرده و این فصل را با نقل قولی از او درباره اقتضای توجه به عقل در رسالت انبیاء (ص، ۵۷) پایان می‌دهد. فصل سوم نیز درباره آراء سید مرتضی با عنوان "سمتتات، الطاف الهی در عقلیات" است.

فصل چهارم درباره بررسی علل لعن گروه کلامی معتزله در روایات است. مولف محترم، این اندیشه را که برخی امامان (ع) معتزله را لعن کرده مورد بررسی قرار داده و این روایات را نقد و طرح کرده است. ایشان در این

توجه به آراء معتزله درواقع با آراء فلاسفه بررسی خود را آغاز کرده و دلیل گرایش مشهور معتزله به عقل را نیز در این معنا می‌داند. وی آراء ابوالفتح کراچکی را در این مورد نقد کرده است. مولف محترم معتقد است که معتزله نخستین کسانی بودند که به مسئله اصالت وجود یا ماهیت توجه کردند. (ص، ۸۴) نزاع میان دو رازی در ری، عنوان فصل پنجم کتاب است. این نزاع برآمده از آراء اهل عقل و اهل نقل است. در این فصل آراء محمدبن زکریای رازی، نقد شده است. همچنین پاسخ‌های ابوحاتم رازی به او نیز بیان شده است. مولف محترم می‌گوید "اگر کسی اهل تأویل باشد نمی‌تواند قایل به تساوی عقل میان مردم باشد." (ص، ۱۰۰) فصل ششم با عنوان فیلسوف ری و فیلسوف اندلس آغاز شده است. این فصل به نحوی به مباحث فصل پنجم مرتبط است زیرا طرح دوباره آنها در قالب داستان حسی بن یقظان از زبان ابن طفیل است. ابن طفیل برخلاف محمدبن زکریای رازی علیرغم استقلال عقل، آن را مخاطب دین می‌داند (ص، ۱۲۱). در فصل بعد حدود فلسفه و شریعت از نظر ابن سینا مطرح شده است (ص، ۱۲۳) که بنظر ابن سینا، اقسام حکمت عملی مستفاد از شریعت است و درواقع شریعت در دو جنبه نظر و عمل، در کمال انسان کوشیده است و این تعالی منافات با عقل نداشته است. فصل ششم درباره اخوان الصفاست. مولف محترم در این بخش کوشیده تا گروه فلسفی اخوان الصفا را در بررسی فلسفی و نه تاریخی معرفی کند. این که زبان آنها رمز است و آنها با استفاده از رمز، اندیشیده‌اند و نیز این که آنها خود را پنهان کرده‌اند تا اندیشه را نمایان کنند حاصل این بررسی است. (ص، ۱۳۷).

ماجرای فکر فلسفی در جهان اسلام در هر دو مجلد، درحقیقت در القاء این نکته به خواننده خود کوشیده که اندیشه فلسفی بدون مواجهه با گونه‌ای ماجرا، رشد نیافته است. به نظر مولف محترم، فلسفه در تعامل با اندیشه‌ها، فلسفه شده است و اگر تفکر با ماجرا روبرو نشود، قوام نخواهد یافت. از این رو دلائل تعامل میان اندیشه‌ها، فلسفه به ماجرا تبدیل می‌شود. از سوی دیگر در این کتاب خواننده با تاریخ فلسفه اسلامی و نیز نکات و زوایای ناگشوده‌ای از آن روبرو

◀ نخستین ماجرای فلسفی با پرسش آغاز شده و تداوم طرح این پرسشها و پاسخ آنها، ماجراهایی را پدید آورده که کتاب حاضر پاره‌ای از آنها را در حوزه تاریخ فلسفه اسلامی بررسی کرده است.

◀ به هر حال این کتاب به همراه مجلد نخستین و همچنین مجلدات بعدی خود مجموعه‌ای است که می‌توان آن را به عنوان نخستین منبع فلسفی سیر عقل در فلسفه اسلامی دانست که در قالب ماجراهای گوناگون ظهور یافته است.

می‌شود. این سخن به معنای فهم افق‌های این تاریخ نیست بلکه بدین معناست که تاریخ فلسفه اسلامی مبتنی بر ماجراهایی است که این ماجراها، هویت اصلی آن را تشکیل می‌دهد و آنچه امروز فلسفه اسلامی نامیده می‌شود درواقع شالوده‌ای از این رویدادهاست. بنابراین کتاب ماجرای فکر فلسفی در جهان اسلام درحقیقت بدنبال همه جریانها و نمودارهای فکری است که وحدت آنها درحقیقت به ماهیت موجود فلسفه اسلامی منجر شده است. معذراً مولف محترم در ورای مباحث مطروحه کتاب درواقع حامل این نکته بوده که می‌توان تاریخ فلسفه‌ای را تصور کرد که ماهیت آن راجع به ماجراهای آن است. این ویژگی، نه تنها فلسفه اسلامی را در ظاهر مسایل و موضوع آن متفاوت با دیگر فلسفه‌ها می‌سازد بلکه خواننده را به تأمل در شیوه حکمت باطنی تاریخ فلسفه در قلمرو عهد اسلامی می‌کند.

با این همه این کتاب، طرح تازه‌ای از فلسفه اسلامی و مسایل آن است. برای دوستداران فلسفه اسلامی در این عصر، چنین پژوهشهایی قابل توجه است و نمونه‌های دیگری از آن افق‌های تازه‌ای را از باطن این فلسفه نمایان خواهد کرد. پس از کتاب قطب‌الدین اشکوری درباره فلسفه اسلامی، کتاب ماجرای فکر فلسفی در جهان اسلام، قوام تازه‌ای به فلسفه اسلامی بخشیده است.

از سویی از حیث شیوه تقریر و موضوع از تازه‌ترین کتابهای حوزه فلسفه اسلامی است که درواقع خارج از حوزه شرح و حاشیه‌نویسی، ظهور یافته است. فهرست‌های پایانی کتاب که شامل آیات، احادیث و ... است بهره‌وری پژوهشی از کتاب را فراهم آورده است.

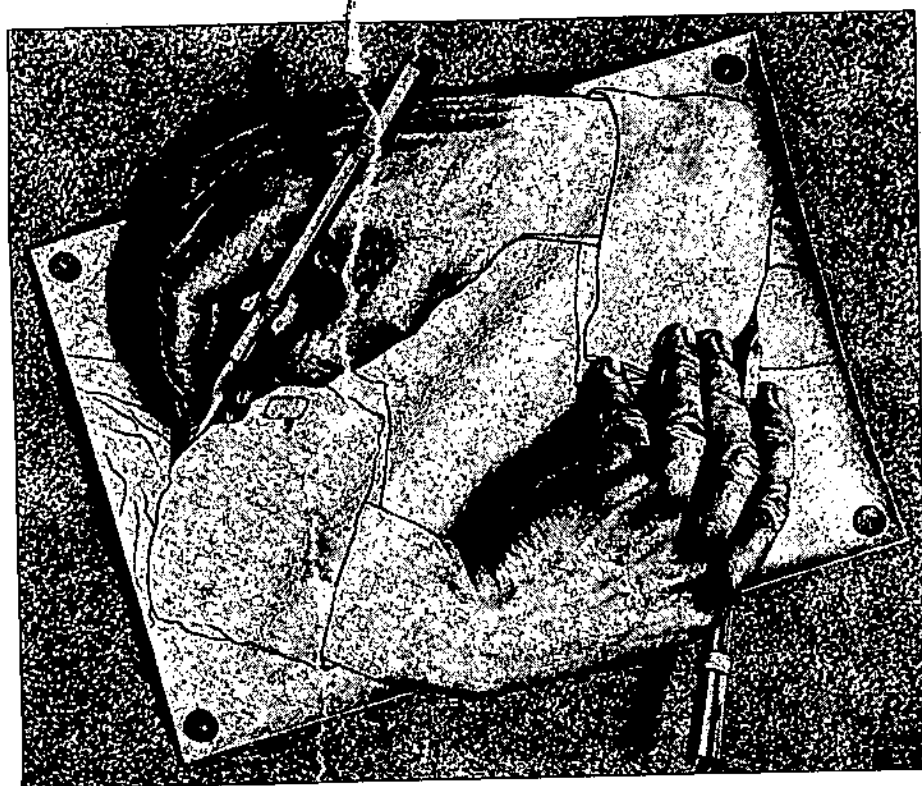
به هر حال این کتاب به همراه مجلد نخستین و همچنین مجلدات بعدی خود مجموعه‌ای است که می‌توان آن را به عنوان نخستین منبع فلسفی سیر عقل در فلسفه اسلامی دانست که در قالب ماجراهای گوناگون ظهور یافته است. توجه به مباحث و مطالب این کتاب، تمایزات کاملاً مشهود فلسفه اسلامی را از حوزه کلام نشان می‌دهد و نیز این که چگونه عقل توانسته در هر دوره، ماجرای را بیافریند که نتیجه آن جلوه‌ای از حقیقت باشد و این کشف حقیقت در ذات شریعت عقل نهفته است. □

معمای آینه

نقد و بررسی داستان
درون یک آینه، درون یک معما
نوشته یوستین گورد

● محمد رضا محمدی آملی

- ترجمه مهرداد بازیاری
- نشر هرمس
- چاپ اول: ۱۳۷۷
- قیمت: ۵۰۰ تومان
- ۱۴۵ صفحه



شناخته شد، در تمامی آثار خود بر آن است تا مهمترین مباحث فلسفی را در قالب داستان به خواننده عرضه کند. بی شک این راه، یکی از بهترین راههای انتقال مفاهیم عالی به ذهن خواننده متوسط است. مردمانی که قدرت درک و فهم معانی بزرگ فلسفی و عرفانی را در قالب خشک مقالات و کتابها ندارند، با خواندن آثار داستانی کسانی چون گورد می توانند با فضای آن معانی آشنا گردند. اگر امروز به مخاطب جوانی بگویند شما برای آشنایی با سیر فلسفه در غرب، آثار فلاسفه بزرگ را بخوانید شاید به دلیل حجم گسترده مطالب و پیچیده بودن بسیاری از مباحث، او نتواند این مهم را به انجام رساند، اما وقتی دنیای سوفی اثر یوستین گورد را که به شکل داستانی و گفت و گو و نامه شکل گرفته به او بدهیم، از ابتدا تا انجام آن را با شوقی دل انگیز می خواند و سرانجام با تاریخ فلسفه آشنا می شود.

البته این شیوه به معنای نفی شیوه های دیگر نیست بلکه این شیوه از بیان اندیشه های فلسفی و عرفانی می تواند مخاطبان بیشتری را که از مردم متوسط به شمار می آیند، به سوی خود جلب کند. بنابراین شیوه گورد، شیوه ای پسندیده است و می توان از این طریق بسیاری از خوانندگان، خاصه جوانان را با دنیای فکری - فلسفی آشنا کرد.

از یوستین گورد پس از ترجمه کتاب دنیای سوفی، چندین اثر دیگر به زبان فارسی برگردانده شده است. راز فال ورق (عباس مخبر، نشر مرکز)، زندگی کوتاه است (گلی امامی، نشر فرزانه روز) و قصر قورباغه ها، راز تولد و درون یک آینه، درون یک معما (ترجمه مهرداد بازیاری، نشر هرمس) از جمله آنهاست. برخی از این آثار به قلم چند مترجم به زبان فارسی برگردانده شد.

«درون یک آینه، درون یک معما» که با قلم زیبایی



در زبان و ادبیات فارسی حکیم توس یا فرزانه قونیه جلال الدین محمد، یا فیلسوف شهیر ابوعلی یا پیر شهر نشابور شیخ عطار و بسیار کسان دیگر، اندیشه های مهم ملی، فلسفی و عرفانی را به شکل داستانی در قالب شعر یا جز آن بیان کرده اند. در واقع مقصود اصلی اینان از بیان شعر و داستان این بود که معنا به شکل بهتری به ذهن مخاطب انتقال یابد. بنابراین مخاطبان آثار سنایی و مولوی و عطار و جامی، اندیشه های سترگ آنان را در قالب داستانی، بهتر باز می شناسند و از آن ها بهره می گیرند، از این رو اگر نقصی در شکل پرداخت داستان مشاهده شود، نمی توان بر صاحب اثر خرده گرفت زیرا غرض بیان مهمترین مباحث اندیشگی بوده است.

یوستین گورد Jostein Gaarder نویسنده ۴۶ ساله نروژی که در ایران با ترجمه کتاب «دنیای سوفی»

نظام خلقت همچون آینه ای است و تمامی دنیا یک معما.

اندیشه های بشری به اشکال مختلف قابل بیان هستند. در تاریخ ادبی جهان بسیاری از صاحبان فکر و فلسفه و عرفان، اندیشه های بزرگ و سترگ خویش را در قالب های منثور یا منظوم داستانی به مخاطبان عرضه کرده اند. در زبان فارسی این شیوه از بیان مسبوق به سابقه طولانی است و آثار ارجمندی از گذشتگان برای ما به جا مانده است که از این شیوه بهره گرفته اند. صاحبان آن آثار کوشیدند تا اندیشه های مهم هستی و حیات را به شکل داستانی ارائه کنند و بی شک در این راه بسیار نیز توفیق رفیق راهشان بود، زیرا هدف و مقصود اصلی آنان نوشتن داستان، قصه و حکایت نبوده است بلکه از این نوع ادبی برای القای بهتر معنا و مفهوم در ذهن مخاطب، کمک می گرفتند.

بازیاری به فارسی ترجمه شد، یکی از آثار خوب گوردی است، اما این اثر از لحاظ داستانی از اهمیت ویژه‌ای برخوردار نیست زیرا گوردی داستان‌نویس بزرگی نیست و اگر آثار او به اغلب زبان‌های دنیا ترجمه شده به دلیل تسلط او بر فنون و هنر داستان‌نویسی نیست. در همین داستان «درون یک آینه، درون یک معما» گاه ساخت داستان از هم می‌پاشد و با آنکه شخصیت‌های زیادی در داستان حضور ندارند با این حال چند شخصیت فرعی هم به خوبی معرفی شده‌اند.

در بسیاری از کشورهای دنیا، یوستین گوردی را به دلیل بیان ساده تفکر فلسفی می‌شناسند، از اینرو بر گوردی نیز نمی‌توان خرده گرفت که چرا داستان‌نویس خوبی نیست زیرا او خود نیز مدعی تسلط بر چنین حوزه ادبی و هنری نیست. از نظر مقام داستانی، او نویسنده‌ای متوسط است اما می‌تواند به خوبی از ابزارهای خود در بیان ساده مفاهیم بلند و ارجمند فلسفی کمک گیرد و این حسن کار، سبب شهرت او شد.

مهمترین ویژگی‌ای که در آثار گوردی و در داستان «درون یک آینه، درون یک معما» وجود دارد، منطق

«مهمترین ویژگی‌ای که در آثار گوردی و در داستان «درون یک آینه، درون یک معما» وجود دارد، منطق مکالمه است که بین دو شخصیت اصلی صورت می‌گیرد.

است، زیرا یک داستان در یک زمان محدود نمی‌تواند انسان را به کلی از لحاظ فکری و ذوقی متغیر و متحول کند اما می‌تواند نوع نگاه را عوض کند و گوردی در تحقق این مهم موفق است. داستان «درون یک آینه، درون یک معما» می‌تواند داستان انسان باشد با همه پیچیدگی‌هایش. سؤالی که آریل و سسیلی مطرح می‌کنند، کوششی برای شناسایی بیشتر این اشرف مخلوقات است. در گفت‌وگوهایی که بین این دو شخصیت شکل می‌گیرد سؤالی مطرح می‌شود که ذهن کنجکاو خواننده را به چالش وامی‌دارد؛ سؤالاتی از این قبیل:

- چه چیزی اول آفریده شده است، بچه‌ها یا بزرگترها؟

- تصور کن اگر یک جنس فقط زن یا مرد وجود داشت چه می‌شد. فکر نمی‌کنی اگر به جای دو جنس، خداوند سه جنسیت می‌آفرید، بهتر بود؟

- آیا فرشته‌ها هم مثل انسان‌ها خسته می‌شوند؟

- از گوشت و خون بودن یعنی چه؟

- آخر چرا ما آدم‌ها غمگین و دل‌مرده می‌شویم؟

- روح تو از چه ساخته شده است؟

گوردی با طرح پرسش‌هایی درباره انسان و نسبت آن با جهان آفرینش داستان خود را ادامه می‌دهد اما هرگز درصدد پاسخ نهایی نیست و این شاید مهمترین حسن داستان گوردی باشد چرا که هرکس می‌تواند از زاویه دید خویش با توجه به اعتقادات و باورها به پاسخی دست یابد.

اگر چه گفت‌وگوهایی که بین آریل و سسیلی صورت می‌گیرد، پاسخ‌هایی را نیز به همراه دارد اما هر خواننده صاحب فکر و نظری درمی‌یابد که آن پاسخ تنها از دریچه خاص آن شخص می‌تواند درست باشد. بنابراین پرسش‌هایی که در مکالمه دو شخصیت اصلی داستان طرح می‌شود برای خواننده عالم دیگری را می‌گشاید و او می‌تواند پس از خواندن داستان سؤالی مشابه این سؤالا خود مطرح کند و با پرسش به هستی بنگرد.

داستان «درون یک آینه، درون یک معما» سرگذشت سسیلی بیمار است که در بستر بیماری قرار دارد. با جشن کریسمس داستان آغاز می‌شود و بلافاصله آریل Arel الهی‌ی باد و پاسدار بیماران در اتاق سسیلی حضور می‌یابد. آریل می‌خواهد از زبان سسیلی بر دانسته‌های خود درباره آدمی بیفزاید و در مقابل سسیلی نیز می‌خواهد از عالم ماوراء طبیعت اطلاعاتی کسب کند، از این رو کل داستان با پرسش و پاسخ‌های این دو شکل می‌گیرد. آریل از بیمار خود به خوبی پرستاری و او را برای مرگ آماده می‌کند. در پایان

وقتی بسیاری از مجهولات بر سسیلی معلوم شد، او خود آماده مرگ می‌شود. آریل در بخشی از داستان به بیمارش می‌گوید:

تو همه چیز را از درون یک آینه و درون یک معما می‌بینی

اما در پایان پس از مرگ خود می‌گوید:

حالا از این طرف آینه به همه چیز نگاه می‌کنم.

در این داستان اگر چه الهی‌ی باد و پاسدار بیمار، بیمارش را برای مرگ آماده می‌کند اما کل داستان بر محور مرگ نیست بلکه کل داستان زمینه‌های لازم را برای مرگ آماده می‌کند. این زمینه‌ها خود مشتمل بر مباحث انسان‌شناسی و جهان‌شناسی است. یعنی پس از آنکه با طرح سؤال انسان و جهان را به طور نسبی شناخت، آنگاه می‌تواند دست از دنیا بردارد و به راحتی به سرای دیگر رهسپار شود.

آثار یوستین گوردی بیشتر برای قشر جوان نوشته شده است و ذهن جوان آماده قبول بسیاری از مباحث و مسائل انسان‌شناسی و هستی‌شناسی است زیرا ذهن او هنوز انباشته از مباحث عقلی و استدلالی نشده است.

«درون یک آینه، درون یک معما» که

با قلم زیبای بازیاری به فارسی ترجمه شد، یکی از آثار خوب گوردی است، اما این اثر از لحاظ داستانی از اهمیت ویژه‌ای برخوردار نیست زیرا گوردی داستان‌نویس بزرگی نیست و اگر آثار او به اغلب زبان‌های دنیا ترجمه شده به دلیل تسلط او بر فنون و هنر داستان‌نویسی نیست.

پس رابطه شخصیت‌ها و موضوع بحث را می‌پذیرد بی‌آنکه در برابر آن سؤالی عقلی مطرح کند.

داستان درون یک آینه، درون یک معما را مهرداد بازیاری از زبان نروژی (زبان اصلی مؤلف) به زبان فارسی ترجمه کرده است، از این رو مفاهیم و اصطلاحات به خوبی ترجمه و معنا شده‌اند. ترجمه روان و ساده داستان، سبب می‌شود تا هم خواننده خود را در زمان و مکان شخصیت‌های داستان قرار دهد و هم روح و فضای داستان به شکل خوبی به ذهن خواننده القاء شود.

نوشته‌های گوردی را که پرسشی درباره هستی، جهان، انسان و خداست، باید خواند تا عالم و آدم را از زاویه‌ای دیگر کنجکاوانه و متاملانه نگریست.

«اگر امروز به مخاطب جوانی

بگویند شما برای آشنایی با سیر فلسفه در غرب، آثار فلاسفه بزرگ را بخوانید شاید به دلیل حجم گسترده مطالب و پیچیده بودن بسیاری از مباحث، او نتواند این مهم را به انجام رساند، اما وقتی دنیای سوفی اثر یوستین گوردی را که به شکل داستانی و گفت و گو و نامه شکل گرفته به او بدهیم، از ابتدا تا انجام آن را با شوقی دل‌انگیز می‌خواند و سرانجام با تاریخ فلسفه آشنا می‌شود.

مکالمه است که بین دو شخصیت اصلی صورت می‌گیرد. در داستان «درون یک آینه ...» سسیلی و آریل دو شخصیت اصلی هستند که داستان با گفت و گوهایی آنان شکل می‌گیرد. آریل در داستان می‌گوید:

به من جواب ندادی که خوب خوابیدی یا نه، اما به هر حال گفت و گوهایمان شروع شده است. (۱۷)

پرسش مهمترین اصلی است که در مکالمه شخصیت‌های داستان‌های گوردی وجود دارد. درواقع با طرح پرسش، ذهن مخاطب نسبت به مهمترین مسائل هستی برانگیز می‌شود. بنابراین شاید بتوان گفت، هدف اصلی گوردی در این داستان طرح پرسش‌های فلسفی است بی‌آنکه پاسخ کامل یا نهایی در آن خصوص وجود داشته باشد. همین که ذهنیت خواننده با خواندن داستان درون یک آینه تغییر می‌کند و جهان را با عینکی دیگر می‌بیند، بهترین دستاورد نویسنده



● علی عبداللہی

فلسفه شد و در ۱۶۲۷ فارغ التحصیل گردید و بلافاصله استاد همان دانشگاه شد. «فریدریش سوم» شاهزاده ایسالت «شوله زیوگ هولشتاین» (Schlesewig Holstein) اولتاریوس را با همراهان از راه مسکو، به دربار شاه صفی فرستاد. اولتاریوس که با زبانهای لاتین، عربی، ترکی و فارسی آشنایی داشت، طی سفرش، با مردم ارتباط عمیقی برقرار کرد و حاصل مشاهدات روزانه خود را می‌نگاشت. این مشاهدات در آغاز، به سال ۱۶۴۷ با عنوان «سفری نوبه شرق» منتشر شد. سفرنامه مشهور اولتاریوس نیز در دو مجلد با خط قدیمی آلمانی در ۷۷۸ صفحه با قطع بزرگ به چاپ رسید. این سفرنامه شش بخشی که سه بخش آن به دربار تزار روس و باقی به شاهان صفوی اختصاص دارد از منابع مهم پژوهش در باب دوره صفویه است. در ارزش این اثر همین بس که مؤلف آن را پایه گذار توصیف دقیق و علمی در سفرنامه نویسی^۵ می‌داند. این سفرنامه پیش از ترجمه‌های اولتاریوس به رشته تحریر درآمد و در همین کتاب نیز ردپایی از علاقه مؤلف به ادبیات فارسی آشکار است علاوه بر نقل قولها و ضرب المثلهای مختلف از سعدی و دیگران، مؤلف در فصل یازدهم اثرش چنین می‌نویسد: «شعر آن چنان اهمیتی نزد ایرانیان دارد که می‌توانم بگویم هیچ ملتی از این جهت به پای آنان نمی‌رسد. شعرا در همه جا هستند و جنگ شعرهای جالب و متفکرانه خود را نه تنها همراه دارند، به دوزبان پارسی و ترکی نوشته شده

ارزش اندکی دارد. اندیشه‌های انسانی و بلند شاعران ایرانی حقیقت طلبان را تحت تأثیر قرار می‌دهد. بزرگترین تأثیر را بر آنها می‌گذارد که زبان فارسی می‌دانند و یا به مناسبتی در ایران زیسته یا مطالعات ایران‌شناختی داشته‌اند. نخستین ترجمه‌های آلمانی از ادبیات فارسی در دوران صفویه انجام گرفت. در این دوره بیگانگان به شرق آمدند تا با برقراری روابط تجاری، زمینه دوستی ملتها را فراهم کنند. در میان سفیران یا جهانگردان اروپایی انسانهای منصف کم نبودند که با برخورد با آثار ایرانی از آن متأثر شدند. «آدام اولتاریوس» نخستین آلمانی‌یی بود که با مأموریت رسمی وارد ایران^۶ شد. همراهان او ۱۲۳ نفر بودند که پُل فلمینگ (Paul Fleming) شاعر، «ماندلسلو» (Mandleslo) استاد دانشگاه نیز در میانشان بود. آنان در نوامبر ۱۶۳۳ عازم ایران شدند و در اوت ۱۶۳۶^۷ به ایران رسیدند. در اینجا به مأموریت سیاسی - تجاری این گروه کاری نداریم و بیشتر توجه ما به اولتاریوس و سفرنامه و ترجمه او از گلستان است. آدام اولشلیگر (ölschleger) اولتاریوس در ۱۵۹۹ به دنیا آمد. او در خانواده‌ای کفشگر بالید و تحصیلات ابتدایی را با مشقت به پایان برد. در سال ۱۶۲۰ وارد دانشگاه لایپزیک شد و در رشته الهیات به تحصیل پرداخت. در رشته‌های ستاره‌شناسی، ریاضی و زمین‌شناسی نیز تبخیر یافت. پس از آن وارد دانشکده

بی‌تردید، ادبیات هر سرزمین عصاره فرهنگ و پیشرفتهای معنوی آن سرزمین است که می‌تواند همواره مرزهای جغرافیایی و اقلیمی را درنوردد و به گوش جهانیان برسد. ادبیات فارسی نیز با مضامین انسانی و عرفانی خود و پویایی شگفت‌انگیزش، همواره شیفتگانی در سرتاسر جهان قدیم و امروز داشته و دارد. در سرزمین‌های آلمانی‌زبان، مترجمان، محققان و شاعران و نویسندگان دوستدار ادبیات فارسی کم نبوده‌اند. در این نوشتار به یکی از این چهره‌ها، در ادبیات آلمانی یعنی آدام اولتاریوس (Adam Olearius) مترجم گلستان سعدی می‌پردازیم. در نوشتارهای دیگر از این دست - اگر مجالی در اختیارمان بود - سیر ترجمه آثار فارسی، از اولتاریوس تا مترجمان امروزی همچون دکتر تورج رهنما، دکتر آنلیزه^۱ قهرمان و همچنین شاعران و آثار متأثر از ادبیات فارسی را بررسی و نقد خواهیم کرد.

گلستان سعدی با حکایتهای نغزآش در سراسر جهان دوستداران بسیاری دارد. این اثر گویا در سال ۱۶۵۶ ه. ق و در مدتی کمتر از سه ماه نوشته شد.^۲ این سال مصادف بود با ۱۲۳۵ میلادی، زمانی که در اروپا تقریباً هیچ اثر برجسته‌ای آفریده نشده بود و زبانهای امروز اروپایی، هیچ کدام قوام نیافته بودند. حتی اثری مثل «حلقه نیلونها» که یکی از آثار حماسی مهم ادبیات آلمانی است، در مقایسه با شاهنامه فردوسی،

است بلکه تمام آن را به حافظه خود نیز سپرده‌اند و در ضیافت افراد سرشناس و همچنین در میادین و جاهای دیگر برای سایرین می‌خوانند ... شاه و خوانین شعری مخصوص خود را دارند ... شاعران را می‌شود با لباسهای مخصوصشان از دیگران باز شناخت. آنها، مانند فیلسوف‌ها، کتب سفید جلواز با آستین‌های پهن و گشاد... بزرگترین شاعران ایرانیان به نظر من عبارتند از: سعدی، حافظ، فردوسی و چند تن دیگر.^۶

اولثاریوس درواقع از آن فرصت سیاسی که برایش از رهگذر هراس امپراتوری آلمان از عثمانی‌ها و نیاز به ارتباط با ایران، بوجود آمده بود، بهره مردم‌شناختی و از همه مهمتر ادبی بُرد. البته این سفر گویا برای «فریدریش سوم» هم سود اقتصادی به همراه نداشت.^۷ اما سفرنامه و ترجمه گُلستان سعدی، برای ادبیات آلمان دستاورد کمی نبود. سفرنامه پس از انتشار به زبانهای انگلیسی، فرانسه و هلندی ترجمه شد - دو ترجمه فارسی نیز از آن موجود است^۸ - هر بخش سفرنامه اختصاص به قسمتی از مسافرت دارد. اولثاریوس چون فارسی می‌دانسته بسیاری از ضرب‌المثل‌ها و اشعار فارسی را عیناً به خط خودش در سفرنامه نقل کرده است. وی در مدت اقامت سه ساله‌اش در ایران دریافت که گُلستان سعدی در مکتب خانه و در میان مردم اهمیت بسیاری دارد^۹ از این رو آن را در زمانی که از ایران برگشته بود به آلمانی ترجمه کرد. گُلستان سعدی نخستین اثر ترجمه شده به آلمانی از ادب فارسی است که بعدها توانست بر شخصیت‌های بزرگی همچون هامر پورگستال (H. Porgstahl)، فریدریش روکرت (F. Ruckert)، گوته (Goethe) و شیلر (Schiller) تأثیر بگذارد. این اثر و مجموعه ترجمه‌های اولثاریوس از عربی در سال ۱۹۵۴ با ویراستاری مجدد به چاپ رسید. جالب است بدانید که ناشر آلمانی سفرنامه در ذیل همان بخش که از او خواندیم، فردوسی را شاعری تاجیک، با شش هزار بیت و چند سطر جلوتر، در پانوشت دیگری ابوعلی سینا را فیلسوف و طبیب تاجیکستانی می‌داند!^{۱۰} در این جا لزوم ترجمه‌های دقیق و اطلاعات دقیق دانشنامه‌ای آشکار می‌شود که اثر اولثاریوس یکی از منابع دقیق معرفی ادب فارسی است.

گوته در دیوان شرقی - غربی خود اولثاریوس را به خاطر ترجمه ارزنده‌اش مورد تمجید قرار می‌دهد. او می‌نویسد: «اولثاریوس مردی است کارآمد، که برای ما از سفر خود گزارش‌هایی سخت آموزنده و محظوظ‌کننده باقی گذارده و ما را با شاعری بزرگ از ایران آشنا نموده است.»^{۱۱}

سفرنامه اولثاریوس از جهت دقت علمی، نقشه‌های بسی سابقه، محاسبات دقیق و نگاه عینیت‌گرایانه و علمی، اهمیت بسیار دارد و از این رو مؤلف آن را پایه گذار سفرنامه‌نویسی علمی در ادبیات آلمان و اروپا دانسته‌اند.^{۱۲}

شبکه ترجمه گُلستان سعدی به قلم اولثاریوس، البته سبکی کهن با رسم الخطی منسوخ است. مترجم برای رعایت نظم و سجع کلام سعدی در جاهایی ناچار به مغلق‌نویسی و غریب‌گویی شده است. اما این مسئله

با توجه به زمانه مترجم و پیشرو بودن اقدامش، نقصانی به حساب نمی‌آید.

آنه ماری شیمل (Annemarie Schimmel) شرق‌شناس و مترجم شهیر به کار سترگ اولثاریوس اشاره‌ای دارد و ترجمه گُلستان او را سنگ بنای علاقه به ادبیات ایران، بویژه علاقه شاعران رمانتیک آلمان، در آلمان می‌داند.^{۱۳}

دکتر فرامرز بهزاد مترجم سرشناس معاصر در سال ۱۹۷۰ «گُلستان ایرانی» را که حاوی ملاحظات چند پیرامون ترجمه اولثاریوس است، منتشر کرد.^{۱۴} اولثاریوس ترجمه خود را به «پیشگاه ملت آلمان» برای آشنا شدن با مردمان دیگر، تقدیم کرده است. یکی از نکات مثبت ترجمه اولثاریوس این است که برگردان مستقیماً از زبان فارسی صورت گرفته است و آنچه اثر را برجسته‌تر می‌کند آشنایی مترجم با زبانهای فارسی، ترکی و عربی و ارتباط با مردم، حاکمان و اقشار مختلف ایرانیان آن روزگار است. بسیاری از معادلهای واژگان در این ترجمه عین عبارت فارسی است که با حروف لاتین نوشته شده مثل «شیخ»، «دیوان»، «عارف»، «درویش»، «کاروان»، «کاروان‌سرا»، «بازار» و ... که امروزه نیز در زبان آلمانی به کار می‌روند.

علاوه بر این، این اثر توانست پژوهشگران و علاقه‌مندان در اروپا را متوجه ادبیات فارسی کند. افسانه‌نویسانی چون لافونتن و آندرسن - اگر چه غیر آلمانی‌اند - اما از حکایت‌های گُلستان سعدی متأثر شده‌اند. ترجمه گُلستان به مطالعات ایران‌شناسی در آلمان و اروپا شدت بیشتر بخشید و بعدها همین رشته به شاعران رمانتیک پیوند یافت و از آنجا وارد نسوج شعر نوی جهان شد که به تعبیری ریشه آن در دوران رمانتیک نهفته است.^{۱۵}

برداشتهای اولثاریوس از ایران و شرق البته به تمامی با واقعیت همخوانی ندارد مثلاً در جایی از نوشته‌هایش^{۱۶} زبان فارسی را برگرفته از زبان آلمانی می‌داند، حال آنکه آثار ادبی ایرانی، در دوران طفولیت زبان آلمانی به او جی رشک برانگیز رسیده بودند. دلیل ادعای مترجم و نویسنده صرفاً شباهت چند واژه «برادر»، دختر، بربرولب» در دو زبان فارسی و آلمانی است. شاید در آن دوره هم‌ریشگی این دو زبان در میان زبان‌شناسان مطرح نبود. اما در بخشی از سفرنامه شناخت عمیق مترجم از گُلستان آشکار است. او در مورد مدارس یا مکتب‌خانه‌های ایران می‌نویسد: «درس فن خطابت و شعر در جملاتی فشرده خلاصه شده است. و در عمل هر دو درس را یکجا می‌خوانند. زیرا نوشته‌های مربوط به فن خطابت و نیز داستانهای آن با جملات بسیار ظریف و متفکرانه آراسته شده است. به مناسبت ظرافتی که در زبان سعدی شاعر نامور در مشرق‌زمین وجود دارد، قبل از سایر آثار او ابتدا گُلستان فرا گرفته می‌شود زیرا در کنار هنرهای زیبای خطابت که در این اثر دیده می‌شود، جملاتی پرمغز و قواعدی در زمینه سیاست نیز با خود همراه دارد. در ایران کمتر فرد باسواد این کتاب را در خانه خود ندارد، زیرا تقریباً در همه جا مردم به آن متوسل می‌شوند و جملاتی در این کتاب وجود دارد که ضرب‌المثل شده است و با منظور گوینده در موقعیتهای

خاص می‌تواند مطابقت داشته باشد.»^{۱۷} برآستی که این داوری درستی است و نشان از شناخت مستقیم اولثاریوس از اثر سعدی به زبان فارسی دارد.

منابع:

- ۱- زندگانی شاه عباس اول، نصرالله فلسفی، تهران، چاپ پنجم ۱۳۵۳
- ۲- سفرنامه اولثاریوس (در دو جلد)، حسین کردیچ، تهران، کتاب برای همه ۱۳۶۹
- ۳- سفرنامه اولثاریوس، بخش ایران، احمد بهپور، تهران، ابتکار ۱۳۶۳
- ۴- فهرست کتابهای آلمانی درباره ایران، ا. کاظمی، تهران، دانشگاه ۱۳۴۹
- ۵- شاه عباس اول و زمان او، احمد فاضل، تهران ضریح، ۱۳۷۶
- ۶- یوهان گوتفرد هریر و فرهنگ ایرانی، آنه ماری شیمل، ترجمه محمد فرمانی فصلنامه هنر، ش ۳۰.

7. Brockhaus Enzyklopadia, in

20, B. B13. S. 716

8. Great soviet

Encyclopedi, v. 18. 1977, s. 427

9. Dizionario Enciclopedico

Italiano, istituto Della, Roma

1970, 12B. B8. S12.

10. Persianscher

Rosenthal, Untersuchungen zur

Übersetzung von Saadis Golistan, im

17jh. F. Behzad, Göttingen 1970

پانوشت:

1. Ein Mann mit der roten

Krawatte, Huschang Gholshiri, U.

Dr. Anneliese Ghahraman, Beck, 1998

۲. سعدی، ضیاء موحّد، طرح نو، چاپ اول ۱۳۷۳، ص ۳۲

۳. سفرنامه اولثاریوس، مهندس حسین کردیچ

۴. همان

5- Brockhaus Enzyklopaedia.

۶. سفرنامه اولثاریوس، ترجمه احمد بهپور، ص ۲۰۷

۷. سفرنامه اولثاریوس، ترجمه حسین کردیچ

۸. همان و پانوشت ۶

۹. همان

۱۰. همان ص ۲۰۸

۱۱. همان مقدمه مترجم

۱۲. Brockhaus. ebd

۱۳. نک منبع ۶

۱۴. نک م، ۱۰

۱۵. کودکان آب و گل، اوکتابویاز، احمد میرعلایی، کتاب

آزاد ۱۳۶۱

۱۶. سفرنامه اولثاریوس، احمد بهپور، ص ۴-۲۰۳

۱۷. همان ص ۲۰۵

□

میلان کوندرا

از پراگ تا پاریس

● منوچهر پزشکی



■ کوندرا، میلان، «هویت»

Kundera, Milan, L'Identite

■ ترجمه پرویز همایون پور

Gallimard, France, 1997.

■ تهران، نشر گفتار، ۱۳۷۷ ش

تفکری است که متفکری در پشت آن قرار گرفته و بسته به فورم آن، یعنی زبان آن فکر، حضور یا پیوستگی نویسنده با محتوای کتاب، رنگ می‌یابد. در کتابهایی از قبیل قصه‌های جیمز باند، فکر نهفته در پشت آن، نهایت، معرفی یا توصیف قدرت یک گروه است؛ گروه حاکمی در قالب یک دولت، یا بخشی از یک دولت یا سازمانی که آقای باند تواناییهای آنها به نمایش می‌گذارد. گذشته از سودی که نصیب صاحب قلم می‌گردد، متفکر خود او نیست و اینجاست که رنگ حضور یا پیوستگی نویسنده با محتوای کتاب کم، روشن یا اصلاً محو است؛ چون فکر، از آن گروه است نه از آن خود او. اما در اثری مانند جنایت و مکافات داستایوفسکی یا جنگ و صلح تولستوی، یا حتی در سرنوشت حیوان - آدم‌ها یا آدم - حیوان‌های کافکا و یا در سرکشی و مقاومت شخصیت‌های توسری خورده برآمده از دوران یک جنگ معین در برابر فساد یک گروه معین نوشته‌های هاینریش بل، فکر، از آن هیچ یک از افراد یا گروه‌های طرح شده در کتاب نیست، گرچه شاید در نظر اول چنین هم نماید. نویسنده، در این آثار، متفکر است و چون قلمرو هنر و ادبیات بیکران است تفکر نهفته در پشت این آثار متعلق به قلمرو بیکرانگی، متعلق به انسان است. و از این روی، حضور نویسنده در این گونه آثار پررنگ است. هم از همین روی است که

دست نیافتنی است و نیز، تا چه حد مرهون کوشش و همت و پایداری است. آنگاه چون زندگی میلان کوندرا را با مثلاً زندگی ادگار آلن پوی بینوا مقایسه کنیم در می‌یابیم که کوندرا تا چه حد خوشبخت است.

وقتی می‌گوییم میلان کوندرا و از زندگی میلان کوندرا صحبت می‌کنیم، البته باید مقصودمان میلان کوندرای نویسنده باشد و سروکارمان با زندگی ادبی و محصول نوشتنی او. دست کم در این مقاله که در نقد یا انتقاد از کتاب «هویت» او نوشته می‌شود. آنچه در بالا آمد نیز باید در مناسبت با همین امر نگریسته شود، چرا که قصد ما سرگذشت نگاری نیست. اما نقد «هویت» کوندرا، به نظر می‌رسد که با زندگی کنونی کوندرا پیوندی نامحسوس دارد؛ نامحسوس اما مهم و ناگسستی. کتاب یک فکر است؛ درست‌تر، محصول

میلان کوندرا، امروز دیگر نه فقط در اروپا و آمریکا که در ایران نیز نام شناخته شده است. کوندرا از آن دسته نویسندگان خوشبختی است که در زمان زندگی خود شاهد نام‌آور شدن خود و بفروش رسیدن آثارشان می‌گردند. هرچند که او زندگی پرفراز و نشیبی را پشت سر گذاشته و به نظر نمی‌رسد که خیلی راحت پاریس نشین شده باشد. از پاسخ دو پهلوی که به این سؤال داده است: آیا داستان توماس - یکی از شخصیت‌های رمان مشهورش، سرگذشت خود او نیست، چنین برمی‌آید که پس از درگیری‌های چندی که با دولت کمونیست چکسلواکی (سابق) داشته است سرانجام به فرانسه رفته است. با این همه او خوشبخت است که توانسته است با همه رنج‌ها و مرارت‌هایی که مختص زندگی در غربت است دست و پنجه نرم کند و به جایی برسد که آثارش به زبانهای دیگر دنیا ترجمه شوند و برایش شهرت و افتخار و احیاناً ثروت و آسایش بیاورند. آنانکه دشواریهای زندگی در غربت را آزموده‌اند - منظورم البته نه دانشجویان بورسیه و یا دانشجویانی که با سرمایه خود، دوران زندگی غالباً سخت طلبگی را در خارج از کشور خود می‌گذرانند، و نه حتی آن کسانیست که از طریق عادی به سرزمینی دیگر مهاجرت می‌کنند - می‌دانند که آغازی دوباره از میانه راه زندگی و رسیدن به قله موفقیت تا چه اندازه مشکل و

اگر شما از یک کتابخوان حرفه‌ای - و غیر متخصص - یعنی فقط کسی که زیاد کتاب می‌خواند بپرسید که کدام یک از جیمز پاند و جنایت و مکافات را اثر ادبی می‌داند، قطعاً دومی را نام خواهد برد ولو اینکه ادبیات تخصصی نخوانده و قادر به تحلیل ادبی هم نباشد.

مرز میان ادبیات - به معنی هنر - و فعالیت بازاری همین جاست.

بعضی وقتها یافتن این مرز زیاد سخت نیست؛ وقتی که پای تبلیغات، ضد تبلیغات، گروهی خاص و چیزهایی نظیر این‌ها در میان باشد، تقریباً راحت می‌توان هنر را از معیشت و نان درآوردن تشخیص داد. اما بعضی وقتها کار مشکل می‌شود، به دلایل مختلف. مشکل اساسی، البته، در این گونه موارد همان یافتن فکر متعلق به نویسنده به عنوان متفکر است و تمییز دادن آن از فکر متعلق به گروهی خاص. این را طور دیگری هم تعبیر کرده‌اند: تفاوت نهادن میان اصالت و عدم اصالت. اما دلایل این دشواری، همانطور که گفته شد گوناگون است که از آن جمله می‌توان این‌ها را برشمرد: یکی فورم و قالب اثر است. مثلاً اگر زبان اثر سمبولیک باشد، کار دشوار می‌شود. در کاری مانند بوف کور صادق هدایت، آیا رجاله‌ها، گروه اجتماعی یا سیاسی خاصی هستند که با گروهی که نویسنده متعلق به آنست، مخالفند؟ (ضد تبلیغات) و آیا پیرمرد خنزر پنزری نماینده آدمی است که نویسنده دوستش ندارد؟ (گروه خاص). و یا نه، رجاله‌ها نسلی ز آدمیانند و پیرمرد خنزر پنزری هم آدمی از نسله‌ها؟ دیگری، برگزیدن زبانی نو یا بی‌سابقه است که آدم بدو نمی‌تواند بفهمد چه فکری در پشت آن پنهان است. مثلاً، زبانی که نیما یوشیج می‌آورد، آیا زبان مردی دیوانه است یا مردی فرزانه؟ دیگر، تأثیر اثر است از نویسنده‌ای که در آثار دیگرش صاحب فکر و تفکر شناخته شده است؛ و از آنجا که سیر قهقرائی بعید به نظر می‌رسد و دست کم از متفکری اصیل بعید است - چرا که این اصلاً با اصالت جور در نمی‌آید، زیرا اصالت امری مقطعی و زمانی، یعنی مشروط به شرایط زمان و مکان نمی‌تواند باشد - خودبخود صفت اصالت را یدک می‌کشد تا آنگاه که به محک نقد آشنا شود. در اینجا گفته دو سه دهه پیش هربرت رید در مقدمه کتابش «معنی هنر» بیاد می‌آید که گفته است: «در واقع چیزی بنام هنر وجود ندارد؛ تنها افرادی بنام هنرمند و آثاری بنام اثر هنری وجود دارند.» امیدوارم، با وجود آنکه هنوز مستقیماً وارد بحث مربوط به کوندرا نشده‌ایم، یک گام به توجیه بند آغازین این مقاله که در آن از زندگی میلان کوندرا و فراز و نشیب آن و خوشبختی امروز او در پاریس صحبت کردیم، نزدیک تر شده باشیم.

«در داخل پاریس در چکسلواکی بودن؛ سوار ماشین لاذا شدن، با اعضای حزب کمونیست دولتی سرشاخ شدن و با فیلو روسها در افتادن و هنوز یک چک باقی ماندن، از آن کارهای سختی است که از هر کسی بر نمی‌آید و واقعاً هم خود شخص را آبدیده می‌کند و هم اثر او را در این سوی مرز نگه می‌دارد و کاملاً شفاف می‌سازد.

از میلان کوندرا، تاکنون کتابهای متعددی بفارسی دیده‌ایم مانند: «بار هستی»^(۱)، «هنر رمان»، «جاودانگی»، «عشقهای مسخره»، «هویت»، «والس خداحافظی»، «وصیت خیانت شده»، گرچه ترتیب نگارش آنها با ترتیبی که بفارسی درآمده‌اند فرق می‌کند و آن ترتیب چنین است: «عشقهای مسخره»، «بار هستی»، «هنر رمان»، «جاودانگی» و «هویت»^(۲). قطعاً «عشقهای مسخره» نخستین کتاب کوندرا نیست و پیش از آن هم چیزهایی نوشته است. در «عشقهای مسخره»، ما شاهد نویسنده‌ای هستیم که می‌خواهد آهنگ واحدی را در یک کتاب عرضه کند، درست همانگونه که نویسنده‌ای در یک کتاب واحد چنین می‌کند؛ اما، البته او، این آهنگ واحد را در چهار داستان کوتاه، و این چهار را در یک کتاب می‌گنجانند. به این کار مجموعه داستان می‌گویند نه رمان. رمان یک داستان است، یک داستان بلند و حتی اگر بگوئیم که به شهادت نام کتاب که عرضه کننده موضوع آن یعنی عشقهای مسخره است، موضوع واحد است، باز هم نمی‌توان نویسنده چنین کتابی را، هنوز، رمان نویس خواند - فرض ما این است که هنوز نمی‌دانیم که کوندرا پیش از «عشقهای مسخره» رمان (بلند) نوشته است یا خیر؟ و اگر نوشته چگونه کاری بوده است.

نویسنده «عشقهای مسخره»، صاحب قلمی استوار است که از نوعی طنز سخت جدی و غیر کمیک بهره می‌گیرد. یکی از مشخصه‌های نوشتنش این است که گوئی رمان می‌نویسد نه داستان کوتاه؛ در هر چهار داستان این کتاب آهنگ واحدی را حفظ می‌کند و این شیوه، مشخصه دیگری را به وجود می‌آورد و آن، اثر را به یک مانیفست منفی نزدیک می‌سازد - هر چند تبدیل نمی‌کند. این مانیفست او از آن جهت منفی است که در برابر چیز دیگری می‌ایستد - یعنی، در برابر مسخرگی

عشقهای مورد نظر او - و این خود او نیست که چیزی را عنوان می‌کند. در این جا ما کاری به مضمون آن اثر نداریم، و نمی‌خواهیم مسخرگی عشقهایی را که صبح بوجود می‌آیند و شب از میان می‌روند وصف یا تقبیح کنیم. «عشقهای مسخره» از آن جهت وارد تحلیل ما می‌شود که از آن دست کتابهایی است که گفتیم در مرز قرار می‌گیرد. دشوار می‌توان درباره آن حکم کرد. خود کتاب، هر چهار داستان آن، چیزی ندارد که مورد توجه قرار گیرد. هیچانی بر نمی‌انگیزد. بیشتر شبیه به فیلم‌های مستند تلوزیون است. درباره آن دو چیز می‌توان گفت: استواری قلم و طنز جدی آن، نوید تولد یک رمان نویس است؛ و، مانیفستی بودن آن، هر چند منفی، اگر ادامه پیدا کند و اندک اندک جنبه منفی بودنش را نفی کند، از ظهور پیامبری جدید در عصر ما، که تعداد آنها کم هم نیست و متأسفانه صحنه ادبیات را کم و بیش پر می‌کنند، خبر می‌دهد. بنابراین، باید همراه زمان حرکت کنیم و ببینیم آینده چه نشان می‌دهد.

آینده، خیلی زود نشان داد که میلان کوندرا، یا نمی‌خواست پیامبر شود و یا برای مدتی تصمیم گرفت جنبه رمان نویسی را در خود تقویت کند و به نمایش بگذارد. پس، در این سوی مرز ماند و بالید؛ مرز اصالت. (در اینجا بناگزیر باید وارد حیطه جغرافیا شویم و این مرز را که گفتیم، توضیح دهیم. در تحلیل ما، مرزی که برای کوندرا مطرح است، مرز اروپای شرقی و غربی است.) در آینده، کوندرا در پاریس زندگی می‌کند. اما هنوز در چکسلواکی (سابق)، یا انطور که خودش دوست دارد، سرزمین بوهیم، سیر می‌کند. در همین زندگی است که «بار هستی» را می‌نویسد و می‌شود میلان کوندرای رمان نویس. در داخل پاریس در چکسلواکی بودن؛ سوار ماشین لاذا شدن، با اعضای حزب کمونیست دولتی سرشاخ شدن و با فیلو روسها در افتادن و هنوز یک چک باقی ماندن، از آن کارهای سختی است که از هر کسی بر نمی‌آید و واقعاً، هم خود شخص را آبدیده می‌کند و هم اثر او را در این سوی مرز نگه می‌دارد و کاملاً شفاف می‌سازد. (بیاد بیاوریم پاسخ دو پهلوی میلان کوندرا را.) شاید یکی از دلایل این شفافیت، اندیشه طولانی به آن باشد که از وجود فکر و تفکر در پشت آن اثر («بار هستی») خبر می‌دهد: «سالهای زیادی است که به توماس می‌اندیشم...». به نظر می‌رسد که کوندرا برای نوشتن «بار هستی» رنج بسیاری برده باشد. رنجی که بر سر نوشتن کتابی چون «بار هستی» برده شده است، آنقدر گران و ارزشمند هست که نویسنده آن، بخاطر آن، میلان کوندرای مشهور بشود؛ نامش بر سر زبانها بیفتد، اثر به چندین زبان ترجمه شود؛ فیلمسازان از آن فیلم بسازند - چیزی که بعداً به وسیله خود کوندرا، و به سبک



زن، رویا، رابطه و سرگستگی، همچنان عناصر اصلی این کتابند. این‌ها، چیزهایی هستند که در همه آثار کوندرا یافت می‌شوند.

مخصوص خودش، در «جاودانگی» مورد تنقید و حتی تقبیح قرار گرفت. کوندرا در این کتاب حقیقتاً استادی نشان می‌دهد و نه پیامبری. زن، رویا، رابطه و سرگستگی، چهار عنصر رمان او هستند. در «عشقهای مسخره» زن و رابطه فقط هست. که در کارهای بعدیش نیز کمابیش تکرار می‌شوند و همان اندازه بر شما تأثیر می‌گذارند و شما را تسخیر می‌کنند که حرکت نفرب‌های سنگین روسی در پراگ و مظلومیت صدای رئیس جمهور محبوب مردم الکساندر دوبچک در رادیو هنگامیکه با احساس فشار لوله سرد اسلحه در پشت سرش از جایگاه پیشین خود آشکارا عقب می‌نشیند و صدای جیرجیر گوش خراش حرکت زنجیرهای تانکها بر روی آسفالت خیابانهای پراگ و همه‌ماه‌ناهنجار و سربازان ارتش سرخ....

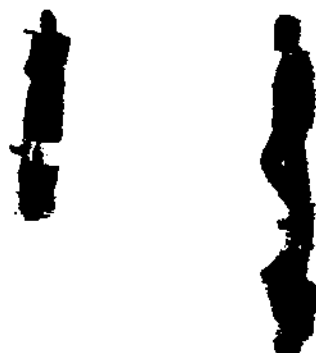
شما فرانس را ستایش می‌کنید که به خاطر هدفی انسانی در سرزمینی سخت دور در اثر انفجار کشته می‌شود و خود را خوشبخت هم می‌داند... کوندرا، قطعاً نویسنده بزرگی است که می‌تواند این همه تأثیر بر روی شما بگذارد. و همه این احوال را از شخصیت‌های رمان خود، به شما منتقل کند. شمائی که در ایرانید یا آمریکا یا هند و ربطی به چکسلواکی ندارید. این برخاسته از همان بیکرانگی است که قلمرو ادبیات محسوب می‌شود؛ زیرا که از آن «دیگران» است و نه از آن فرد.

تصور می‌کنم یک گام دیگر به شناختن کوندرا و درک خوشبختی او نزدیک‌تر شده باشیم. اثر بعدی او «هنر رمان» مجموعه اظهارنظرهای کوندرا درباره رمان، تاریخ رمان و رمان جدید است که در گفتگوهای ارائه شده است. پیدا است که در «هنر رمان» ما نه با یک رمان‌نویس، بلکه با یک نظریه پرداز، تحلیل‌گر و تا حدی هم مورخ روبرو هستیم. از این روی آن را یکسر از کار خود در این مقاله کنار می‌گذاریم.

بار دیگر، «جاودانگی» به ما فرصت می‌دهد که به چهره یک رمان‌نویس نظر اندازیم. رمان‌نویسی که سبک جدیدی در نگارش رمان بکار می‌برد و این زبان نو، همانطور که گفته شد یکی از دلایلی است که می‌تواند آدمی را متوقف سازد تا به آن اثر بیندیشد. داستان کتاب ساده است، اما پرداخت آن پیچیده و این پیچیدگی آن را زیبا ساخته است. با این همه، انتخاب نام «جاودانگی» برای این داستان آدمی را به طرز اعجاب آوری با قصه و شخصیت‌هایش و سرنوشت آنان درگیر می‌کند. آخر «جاودانگی»، یک نام سبک، تو خالی، بی‌معنی و خلاصه چیزی که بسادگی بتوان از سر آن گذشت نیست و درک ربط آن با کتاب و مقصود نویسنده از آن، نیز، نه ساده است و نه از سر واکردنی. در هر حال، داستان کتاب زیبا و جذاب است، چه ربطی به نام آن داشته باشد چه نداشته باشد. ما با داستان کتاب کاری نداریم؛ از حرکت دست روایتگر قصه در کنار

استخر که شخصیتی را می‌آفریند، و حتی گلایه‌مندی کوندرا از اینکه «بار هستی» او را به فیلم درآورده‌اند می‌گذریم. اما دو چیز در این کتاب، بیش از همه نظر شما را جلب خواهد کرد: نخست اینکه، کوندرا دیگر از چکسلواکی بیرون آمده و در پاریس نشسته - و اگر شما دوست دارید، پاریس در او نشست کرده -، و دوم اینکه، در جایجای این کتاب، اثر پیامبری کوندرا بیچشم می‌خورد. اما چون زبان کوندرا زبانی جدید است - یعنی تکنیک داستان‌نویسی او جدید و قوی است - این پیامبری را هنوز می‌توان همچون لوازم و ملزومات داستان بحساب آورد. به ویژه در یک بخش قوی از اندیشه پراکنده در سراسر کتاب، شما با نگاهی انتقادی بر روی برخی از ویژگیهای عصر ما روبرو می‌شوید که به عنوان انسانی آگاه و فردی با فرهنگ، حرف دل شما هم می‌تواند باشد. مثلاً بیان کوندرا از چگونگی کنترل افکار عمومی جهان یا اثر مفسران و سینماگران غربی بر روی شخصیت انسان غربی. به همین جهت است که شما قطعاً حرکت و سیر حرکت کوندرا را از یک مانیفست منفی در «عشقهای مسخره» به سوی این مانیفست مثبت آشکار شده در «جاودانگی» نادیده می‌گیرید و «جاودانگی» را نقطه اوج دیگری بر روی منحنی سرگذشت ادبی کوندرا ثبت می‌کنید. در همه حال، نمی‌توان فراموش کرد که این کوندرا نویسنده «بار هستی» است که «جاودانگی» را نوشته است و اگر بیاد داشته باشیم، این از دلائلی بود که یک اثر را می‌تواند در مرز قرار دهد. روی هم رفته، کوندرا در «جاودانگی»، هنوز رمان نویس است و رمانش، جذاب و خواندنی است.

وقتی کتاب «هویت»، آخرین کار فارسی شده کوندرا را باز می‌کنید و نام پرویز همایون‌پور را به عنوان مترجم آن می‌بینید، احساس آشنایی به شما دست می‌دهد. همایون‌پور، در واقع شناساننده میلان کوندرا به خواننده ایرانی است و «بار هستی» و «هنر رمان» و اکنون نیز «هویت» را به فارسی درآورده و از این روی بر گردن ما حق دارد. این احساس آشنا از آنجا دست می‌دهد که شما می‌دانید که مترجم دست کم به زبان نویسنده آشناست و خواندن مقدمه او بر کتاب نیز شما را وارد متن کتاب می‌سازد. راستش من خودم آنقدر این احساس را آشنا یافته‌ام که تقریباً منتظر بودم توماس (توما)، ترزا و ساین را در قصه «هویت» ملاقات کنم. شاید، یکی از دلائل چنین انتظاری آن باشد که دیدم مقدمه همایون‌پور بر «هویت»، صرف نظر از آن قسمتی که متن کتاب را خلاصه می‌کند، چندان تفاوتی



◀ وقتی کتاب «هویت» از آخرین کارهای فارسی شده کوندرا را باز می‌کنید و نام پرویز همایون‌پور را به عنوان مترجم آن می‌بینید، احساس آشنایی به شما دست می‌دهد. همایون‌پور، در واقع شناساننده میلان کوندرا به خواننده ایرانی است و «بار هستی» و «هنر رمان» و اکنون نیز «هویت» را به فارسی درآورده و از این روی بر گردن ما حق دارد.

با مقدمه «بار هستی» ندارد: همان مضمون و اصطلاحات و عبارات اندکی کوتاه یا بلند شده و تغییر شکل داده شده. خوب، لازم است توضیح کوتاهی بدهم. من با همایون‌پور دوست هستم و اکنون هم تنها به ضرورت جابجائی فعلاً همدیگر را نمی‌بینیم. مدتی با هم کار کرده‌ایم و در ضمن اینکه او کارفرمای من (تقریباً) بود، به من لطف داشت و شخصاً محبت‌هایی هم از او دیده‌ام. او را مردی فاضل و تحصیلکرده می‌شناسم، سخت اصولی و مبادی آداب تا حدی که به محافظه کاری نزدیک می‌شود. به دو زبان انگلیسی و فرانسه مسلط است و در فارسی دقیق است و وسواسی. و اما بزرگترین حسن کار او اینکه با خود میلان کوندرا ملاقات داشته و با او به صحبت نشسته است. از این روی، باید در انتقال اندیشه‌های او - کوندرا - به فارسی، او را موفق دانست، چرا که همنشینی و هم صحبتی، در شناخت زبان نویسنده بسیار مؤثر است. با اینهمه، به تصور من، همایون‌پور خواننده ایرانی را دست کم گرفته است و شاید به دلیل دوری چندین ساله و اقامت در غرب، عقل و شعور خواننده ایرانی را در حدی می‌داند که بتوان یک چیز را بارها برایش تکرار کرد و تنها با توجه به ضخامت متن مورد ترجمه، مقدمه را نیز کوتاه و بلند ساخت. به نظر می‌رسد که در نظر او، چند عبارت کلیشه‌ای و کهنه مانند کوندرا هستی انسان را می‌کاود و یا رمان کوندرا شاعرانه و معطوف به کل هستی انسان است، در مقدمه همه کتابهای کوندرا، ضروری است که باشد.

به هر حال، وجود جمله: «رمان کوندرا را باید با ذوق شاعرانه و شوق برای درک معمای وجودی انسان خواند و باز خواند و در آن تأمل بسیار کرد»، انتظار شما را که میل دارید با همان شخصیت‌های «بار هستی» روبرو شوید، برآورده نمی‌کند. ذوق شاعرانه تان هم چندان بکار نمی‌آید، زیرا شما آگاهید که رمان در دست گرفته‌اید نه مجموعه اشعار میلان کوندرا را، و همینطور هم شوق شما برای درک معمای وجودی انسان بکار نمی‌آید. حداقل تا صفحه ۴۰ کتاب «هویت»، بلکه فقط شوق شما تا این صفحه برای درک معمای این کتاب تحریک می‌شود. فقط از صفحه ۴۰ به بعد است که شما اندکی با شخصیت رمان آشنا می‌شوید. در «هویت»، که باز هم همان درگیری مناسب نام قصه با داستان آن، همانند «جاودانگی» تکرار می‌شود، از

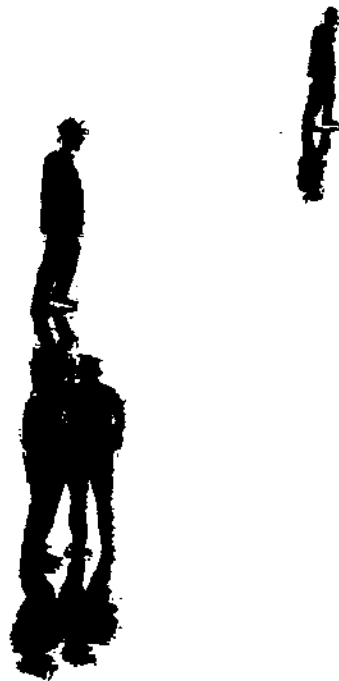
شخصیت‌های چک خبری نیست. شانتال و ژان مارک فرانسوی‌اند. البته رمان‌نویس، نباید در بند مرزهای جغرافیایی محصور بماند؛ آنهم رمان‌نویسی که گستره کارش انسان است. چه اشکالی دارد که شخصیت‌های رمانش فرانسوی باشند. به علاوه، کوندرا در «هویت»، چندان رمان‌نویس خالص هم باقی نمانده است. از «جاودانگی» به بعد، به سراغ راه قدیمی‌اش که مدتی در چم و خم رمان‌نویسی آنرا متروک گذاشته بود و فقط گاهگاهی در لابلای رمان و قصه آنرا نشان می‌داد، رفته است. بلی، راه پیامبری. «هویت»، دیگر کاملاً یک مانیفست مثبت است که البته در درون یک قصه بیان می‌شود. به همین جهت است که شما تا صفحه ۴۰ این رمان، چیزی از آن دستگیرتان نمی‌شود. بعد از آن هم، خوب، اگر به قول همایون پور، چیزی از ذوق شاعرانه و شوق به همراه نداشته باشید، معمای وجودی انسان را درک نخواهید کرد. البته، این معمای وجودی انسان نیازمند به ذوق شاعرانه، فقط قصه زنی است بنام شانتال که کمی احساس پیری می‌کند و دلخور است که چرا دیگر مردها به او توجهی ندارند و ژان مارک، عاشق صادق، این غصه را در معشوقه بر نمی‌تابد و با جعل نامه‌های عاشقانه سعی می‌کند این احساس را در او ایجاد کند که او هنوز مورد توجه مردهاست؛ و این خود مایه سوء تفاهم می‌شود... بقیه کتاب، سراسر کلمات قصار، توصیف‌های سنگین بی‌فایده و اضافی - که ظاهراً ذوق شاعرانه می‌طلبند - و سخنان پیامبرگونه کوندرا را پاریس نشین است.

زن، رویا، رابطه و سرگشتگی، همچنان عناصر اصلی این کتابند. این‌ها، چیزهایی هستند که در همه آثار کوندرا یافت می‌شوند. اما خوب، کوندرا، ظاهراً حالا آنقدر خوشبخت است که ترجیح می‌دهد بجای درهم آمیختن این عناصر در یک قصه و رمان جذاب، پیامبری کند. او دیگر یک پیامبر است که نمی‌خواهد از این عناصر قصه بسازد بلکه تصمیم گرفته است که افکار پیامبرانه خود را در یک داستان بگنجانند. خوب، پاریس است و هنر؛ پاریس شهر هنر است و هنر مسند در پاریس همواره نوجوست. زبان جدید هنری کوندرا، که خودش آنرا به یک قطعه موسیقی مستقل نسبت می‌دهد، در برابر سمفونی که آثار گذشته‌اش را به آن تشبیه می‌کند، شاید در پاریس زیاد غریب نباشد. اما فراموش نکنیم که قرار نبود که رمان نویس خود را فقط به یک مرز جغرافیایی خاص محدود سازد. چرا که چنین کاری، اثر را در جزء آن دسته آثاری قرار می‌دهد که تشخیص اینکه فکری در پشت آن‌ها قرار گرفته است یا نه مشکل خواهد بود. اینطور که به نظر می‌آید، کوندرا خود نیز دریافته است که اندکی در «جاودانگی» و اکنون، کاملاً در «هویت»، دیگر آن میلان کوندرا رمان‌نویس دردمند چک نیست و به همین جهت تمثیل سمفونی و فوگ را به میان کشیده است. سؤال اینست که، اگر نویسنده‌ای احساس می‌کند که مخاطبینی یافته است که به او اعتماد پیدا کرده‌اند، نویسنده‌ای که هنر خود را در چند اثر نشان داده‌است، چه نیازی دارد که وقتی چیزی برای گفتن ندارد، باز هم بنویسد؟ و از آن مهمتر، وقتی که او می‌داند که بخاطر نامش، اثرش را ترجمه

◀ به نظر می‌رسد که کوندرا برای نوشتن «بار هستی» رنج بسیاری برده باشد. رنجی که بر سر نوشتن کتابی چون «بار هستی» برده شده است، آنقدر گران و ارزشمند هست که نویسنده آن، بخاطر آن، میلان کوندرا را مشهور بشود؛ نامش بر سر زبانها بیفتد، اثر به چندین زبان ترجمه شود؛ فیلمسازان از آن فیلم سازند - چیزی که بعداً به وسیله خود کوندرا، و به سبک مخصوص خودش، در «جاودانگی» مورد تنقید و حتی تقیح قرار گرفت - کوندرا در این کتاب حقیقتاً استادی نشان می‌دهد و نه پیامبری.

هم خواهند کرد و چیزهایی از قبیل کوندرا هستی انسان را می‌کاود در مقدمه‌اش خواهند نگاشت - گویی به نظر همایون پور، کافکا هستی سوسک را می‌کاود و تولستوی هستی اسب را (چک لندن را لطفاً استثناء کنید).

نام کوندرا بر روی «هویت»، شاید فروش خوب آن را تضمین کند، اما سلیقه و ذائقه - دست کم خواننده ایرانی را - بر نمی‌آورد. فراموش نمی‌کنیم که کوندرا کسی است که با «بار هستی» در ایران مشهور شد. در «بار هستی» - که یکی از همان سمفونی‌هاست - دغدغه فرانس، آنست که به همفکرانش در آنسوی جهان پیوندت تا آناترا همراهی کند؛ این یعنی اثر وجودی، این یعنی بودن با «دیگران» با همه تلخی‌هایش و تلخی‌هایشان؛ غصه ترزا آنست که روزنامه اروپای غربی، عکسها و



گزارش‌های او را درباره فاجعه بهار پراگ، به دلیل اینکه چند ماهی از آن گذشته و حالت خبر بودنش را در خبرگزاریهای جهانی از دست داده است، نمی‌خواهند و به او سفارش عکسهای درباره مد و اندام مانکن زیبا روی می‌دهند. در حالیکه فاجعه، عیناً همچنان در پراگ و در تمام چکسلواکی ادامه دارد، هنوز چیزی عوض نشده و روسها در کشورند و مشغول تصفیه، و کوندرا، حقیقتاً در نشان دادن حالت ناامیدی، بی‌پناهی، سرخوردگی انسان، و معنی وطن برای آدمی، در اینجا اعجاز می‌کند.

و در «هویت» اما، غصه شانتال اینست که چرا مردها دیگر به او توجهی ندارند، و اندوه ژان مارک اینکه چگونه این غصه شانتال را از میان ببرد؟ (خوبست که راهی که نویسنده پیشنهاد کرده، جعل نامه عاشقانه از سوی مردی دیگر است؛ اگر می‌خواست خیلی جدی‌تر به معشوق یا همسرش ثابت کند که خیر، مردها هنوز به او توجه دارند، آنوقت...؟) و آنگاه سیل عبارات و کلمات و پاراگرافها درباره دوستی، آدمیت، انسانیت، ارزشها، و... آیا اکنون شما هم نمی‌پندارید که کوندرا، امروز خیلی خوشبخت است؟ خوشبخت که دیگر دغدغه‌ای از نوع، وطن، غربت، بی‌کسی و بی‌چیزی، هیچی و پوچی، بی‌بازی گرفته نشدن، تبعید، فرار و نظائر اینها ندارد؟ و آیا، شما هم دوست نداشتید که کوندرا یک نویسنده رمان چک باقی بماند تا یک پیامبر پاریسی؟ و آیا، خیلی بعید می‌دانید که روزی خود فرانسوی‌ها این را به کوندرا حالی کنند؟

بعدالتحریر:

امیدوارم این ایراد به من گرفته نشود که همه چیز را از دیده سیاهی و بدبختی و نگرانی و جنگ و انقلاب و شورش و... می‌بینم. و به من گفته شود که ادبیات که فقط ادبیات سیاهی و بدبختی نیست؛ مگر ادبیات عشق و خوشی و نیکبختی وجود ندارد یا نباید وجود داشته باشد؟ خیر، نظر من هم این گونه نیست. بحث من بر سر سیر حرکت یک نویسنده است از کجا تا به کجا. اینکه یک نویسنده چه چیزی عرضه می‌کند تا با آن مشهور شود و بعد از آن که مشهور شد، چه چیزی عرضه می‌کند. هگل گفته است که اندیشه هر نویسنده‌ای [در اصل هگل، هر متفکر و اندیشمندی] آینه تمام نمای زمان و محیط پیرامونیش است. من فقط خواستم نشان بدهم که گاهی چشم آدمی شعاع بسیار بلند و درازی را به دیدن این محیط پیرامونیش اختصاص می‌دهد و گاه خیلی کوتاه بطوری که از شهر خود هم خارج نمی‌شود. همین.

پانویسها:

۱- نام کتاب در اصل «سبکی تحمل‌ناپذیر هستی» (The Unbearable Lightness of Being) که مترجم، پرویز همایون پور، به جهاتی که خود توضیح داده است، بار هستی را مفهومی گویاتر برای مضمون کتاب، به فارسی، ترجیح داده است. ما نیز، چون کتاب با همین عنوان در فارسی منتشر و مشهور شده است، در این مقاله از آن همانگونه یاد خواهیم کرد.

۲- اثر دیگری هم تقریباً نزدیک با «هویت» بنام La Lenteur (کندی) از کوندرا منتشر شده است که هنوز فارسی نشده است. □

نگاهی به رمان باغ سرخ



■ بیژن بیجاری

■ نشر مرکز، ۱۳۷۷

■ چاپ اول، ۶۵۰ تومان

■ ۳۰۰۰ نسخه

● کامران پارسی‌نژاد

پسند با آن درگیر است. شرایطی که باعث بوجود آمدن چنین حادثه‌ای در پایان شده‌است. میزان استفاده از درون‌نگری بستگی تام به اهمیت اطلاعات و کشمکش اصلی داستان دارد. در چنین داستانی حضور چنین عنصری لازم و ضروری بود. چرا که خواننده پس از پایان بردن داستان احساس می‌کند از فروپاشی تدریجی بهروان پسند بی‌خبر مانده است. عدم درک تغییرات و تحولات روانی شخصیتها باعث می‌شود تا تحولات عظیم روحی به نظر خواننده غیرواقعی جلوه کند. بیجاری حتی از تک‌گفتاری درونی به روش سنتی هم استفاده نکرده است.

نویسنده همچنین به عمد یا غیر عمد از توصیف اوضاع و احوال پس از انقلاب طفره رفته است. در داستان به درستی مشخص نیست بهروان پسند به غیر از مشکلات اقتصادی با چه مواردی درگیر بوده است. به طور کلی بعد از انقلاب نویسندگان قادر به ترسیم جامعه ایرانی نبودند. به همین دلیل در نقدهای مختلف نیز چنین مباحثی مطرح نشده است. عدم اطلاع نویسندگان و همچنین نقادان از جامعه‌شناسی، فلسفه و مخصوصاً روانشناسی باعث بوجود آمدن چنین تقیصه‌ای شده است. در باغ سرخ نمادهایی وجود دارد که همه آشکار است و نیازمند رمزگشایی نیست. غالب این نمادها به اوضاع و احوال ایران پس از دگرگونی مربوط می‌باشد.

الف) همسر بهروان پسند به عمد «ایران» نامیده شده است. او بعد از انقلاب و در طی سفری که از اصفهان به تهران می‌کند می‌میرد. (ص ۳ و ۱۳)

ب) در جای جای داستان بروی سه رنگ پرچم ایران بسیار تأکید شده است. حتی بروی جلد کتاب بروی منقار کلاغ حضور این سه رنگ نمایان است.

«نور سبز باریک موج رادیو، آن آتش سرخ سیگار و

خوب پیش می‌رود اما در اواسط داستان مخصوصاً در صحنه سرخ حصار، نویسنده به جای پردازش به کنکاش ذهنی شخصیت بهروان پسند به شرح جزئیات خسته کننده و نفس گیر می‌پردازد. در حقیقت مهمترین مسئله چالش و کشمکش درونی بهروان پسند است. او از یک سو فرزندان خود را دوست دارد و از سوی دیگر قصد کشتن آنها را دارد. موجز نویسی و درون‌نگری درباره شخصیت بهروان پسند می‌توانست پیکره داستان را محکم تر از پیش کند.

برخی از نویسنده‌ها بیش از حد مجاز به توصیف جزئیات می‌پردازند و برخی اصلاً از آن استفاده نمی‌کنند. در صحنه‌ای که بهروان پسند فرزندان خود را به سرخ حصار می‌آورد بین شخصیت و مکان فاصله نمی‌افتد، چرا که جزئیات با اعمال و نیت او یکی است. در این صحنه حساس، بیجاری توجهش را از بهروان پسند منحرف می‌کند و به توصیف محیط می‌پردازد. در سایر داستانها مخصوصاً در داستانهای کوتاه بیجاری خواننده با چنین معضلی مواجه است. در داستان کوتاه «همراه» در مجموعه داستان پرگار حجم بیشتر داستان به جزئیات می‌پردازد بدون آنکه توصیف آن همه صحنه کمکی به روند حرکتی داستان بکند. نکته قابل تعمق آن است که بیجاری بسیار متمایل به استفاده از شیوه جریان سیال ذهن است با اینحال در تمامی داستانها در بکارگیری این شیوه موفق نبوده و گاه از آن طفره می‌رود. درون‌نگری گنجاندن افکار خاصی در ذهن شخصی برای افشای واکنش ذهنیت او در تقابل با حوادث است. اگر چنین فرایندی مشخص نشود خواننده قادر به درک تأثیر حوادث بر افراد نیست و چه بسا به بیراهه می‌رود. ارائه یک وصیت‌نامه کوتاه نمی‌تواند بین شخصیت داستانی و خواننده رابطه حسی برقرار سازد. خواننده متمایل به درک شرایطی است که بهروان

در ساختمان و ساختار نحوی چهار داستان بیجاری با نامهای عرصه‌های کسالت، پرگار، تماشای یک رویای تباه شده و باغ سرخ نوعی همخوانی و وجوه تشابه دیده می‌شود. وجود جنبه‌های بنیادین اشتراک در شیوه داستان‌پردازی باعث شده تا این آثار با یک الگوی از پیش تعیین شده تحلیل گردند. البته برخی از سازه‌های داستانی چون شخصیتها، آرایش صحنه‌ها، کشمکشها، درونمایه‌ها و ساختمان موضوعی این چهار داستان با یکدیگر متفاوت هستند و اگر هم سخنی باشد در این ارتباط است. از این رو بخشی از تحلیل ساختاری و تکنیکی که بر داستان نیمه بلند باغ سرخ انجام می‌شود قابل تممیم به سایر داستانها نیز هست. داستان حسب حال فرد ساواکی بنام بهروان پسند است. نویسنده به نوعی قصد دارد مصائب و مشکلاتی که بر سر راه او بوجود می‌آید مطرح سازد.

در ابتدای داستان آمده است: «آدمها و حوادث این رمان همه برآمده و ساخته ذهن نویسنده است...» ممکن است در واقعیت شخصی بنام بهروان پسند وجود نداشته اما پایان داستان با ماجرای واقعی مردی که بر اثر فقر مالی فرزندان را در سرخ حصار به قتل رساند متشابه است.

در باغ سرخ بهروان پسند پس از مواجه شدن با مشکلات بسیار از جمله از دست دادن همسر به این باور می‌رسد که دیگر نمی‌تواند خوشبختی فرزندان را در این دنیا تأمین کند به همین دلیل بر آن می‌شود تا آنها را به قتل رساند تا شاید در آن جهان خوشبخت شوند. یافت داستان باغ سرخ همچون دیگر داستانها بسیار ریز و ظریف است. داستان بیشتر به شرح موبه موفضا، اشیاء و حرکات زائد شخصیتها مبدل شده است. نویسنده قدرت بکارگیری کلمات و واژگان مناسب را در ادای مقصود دارد. روند حرکت حوادث در ابتدای داستان

باغ

سرخ



ایران ایران... (ص ۳)

«آذر وقتی آن تکمه‌ی سرخ را می‌بیند... بعد آن باریکه‌ی نور که آنجا مثل نخ‌ی از ابریشم سبز! جویبارکی سبز...» (ص ۵)

«و چشمان او دو تکمه‌ی سرخ... ولی چشمان خرگوش... چشمان خرگوش سبز بود» (ص ۴)

«آتش سیگار و نوار باریک نور سبز... این نورهای سبز و سرخ همراه با سایه‌ی تکیده...» (ص ۵)

تا چندین صفحه بعد نویسنده از سه رنگ پرچم (که گاه رنگ سیاه جای رنگ سفید را گرفته است!) دست بر نمی‌دارد. در کنار این سه رنگ بوی سوختگی، دود و سیاهی درشت نمایی شده است. بهروان پسند مدام پیچ رادیو را می‌پیچاند. چنین عملی بیانگر امید بهروان پسند به دگرگونی است. بیجاری در این مرحله طاقت نیاورده است، گویی می‌ترسیده که مبادا خواننده از درک آن عاجز باشد به همین دلیل خود وارد گود می‌شود و از زبان راوی این کنش را توضیح می‌دهد.

موفقترین بخش داستان حضور کلاغ پیر سیاه است. او نمادی از تاریخ است. در دوره ناصرالدین شاه کلاغ کوچکی بوده و حال که شاهد قتل فرزندان بهروان پسند است در کهنسالی به سر می‌برد. نویسنده قصد دارد تا این مسئله را مطرح سازد که نتیجه خوش‌گذرانی‌ها و عملکرد شاهان قاجار و پهلوی باعث وقوع پیوستن چنین حوادث دلخراشی شده است. ناگفته نماند که طرح چنین مسئله‌ای به صورت اتفاقی پی‌ریزی شده است. از آنجا که نویسنده در بدو امر با مطالعه قتل چند کودک در پارک سرخ حصار تصمیم به نوشتن داستان گرفته است. تطابق این حادثه با حضور ناصرالدین شاه در گذشته در این باغ تصادفی بوده است. نویسنده تنها از این موضوع به خوبی استفاده کرده و بروی آن انگشت گذاشته است.

«بابک نیاکان» در دو داستان تماشای رویای تباه شده و باغ سرخ حضور دارد. در داستان اول بابک نیاکان شخصیت اصلی و محوری داستان محسوب می‌شود در صورتیکه در این داستان نقش او کم‌رنگ‌تر است و صرفاً به درخواست آذر دختر بهروان پسند زندگی آنها را به داستان مبدل می‌سازد. در داستان تماشای رویای نویسنده به تبعیت از صادق هدایت مخصوصاً داستان بوف کور در صدد بوده تا پس از سالیان متمادی پس از مرگ آن نویسنده بار دیگر سبک و سیاق کار او را تقلید نماید: تشابه شخصیت‌های بوف کور چون زنهای لکاته و اثیری و پیرمرد خنزر پنزری و شخصیت‌های تماشای رویای تباه شده چون رویا، سوسن، فریده و بابک نیاکان از جمله مواردی است که بسیار چشمگیر است. بیجاری به تبعیت از نویسندگان پیش‌کسوت خود درونمایه فقر و ارزش‌گذاری بر این معضل را سرلوحه این اثر قرار داده است. بعد از نویسندگان نسل اول و دوم کمتر نویسندگانی جرأت پرداختن به دنیای اشراف و ثروتمندان را داشته است. به همین دلیل حضور بابک نیاکان (به عنوان هدایت‌کننده حوادث اصلی در داستان اول و توصیف‌کننده حوادث اصلی در داستان دوم) حاکی از این است که در داستان دوم نویسنده همچنان درگیر افکار صادق هدایتی و محیط‌های وهم‌انگیز و

آزاردهنده است. محیط‌ها و حوادثی که از فقر آغاز می‌شود و با مرگ به پایان می‌رسد.

بابک نیاکان در اصل سرخ این ماجراست و حضورش نشان دهنده تأکید نویسنده بر موضوع فقر ستایی است. بیجاری در هر دو داستان بر جبر و مخصوصاً جبر حاکم بر جامعه بر زندگی افراد بسیار تأکید می‌ورزد. بهروان پسند مغموم شرایط و اوضاع و احوال شده است و گوئی چون قتل خود و فرزندان راه دیگری ندارد. در داستان کوچکترین اشاره‌ای نشده است که او نتیجه اعمال خود را می‌بیند و باید تاوان گذشته را بدهد و یا چه عوامل مهمی باعث شده تا او نتواند خود را با جامعه تطبیق دهد و بر مشکلات خود فائق آید. آیا احتمال دارد که او قدرت مواجه شدن با مشکلات را نداشته است؟

در تمامی داستانها بعضی از واژه‌ها به کرات تکرار شده است. در بعضی از قسمت‌های داستان این کلمات پشت سر هم آورده شده است به گونه‌ای که خواننده بلافاصله متوجه آن می‌شود و بتدریج به آنها حساس می‌گردد. به طور مثال در باغ سرخ واژه «حتا» چهل و پنج بار تکرار شده است در پرگار این واژه حدوداً ۳۰ بار تکرار شده است. نویسنده حتی در مصاحبه خود از این واژه بیش از اندازه استفاده کرده است. واژه عطر نیز در غالب داستانها مشخص است. عطر وحشی، عطر شکوفه، عطر آب، عطر آشنا، عطر دلپذیر، عطر بی‌نام... نویسنده گویا به رودخانه زاینده رود و باران بسیار علاقمند است چرا که این دو واژه نیز غالباً در داستانها وجود دارند.

وظیفه منتقد مطرح کردن چرایی‌های هر اثر است و در این راستا می‌بایست نقاط ضعف و قوت هر اثر را درشت‌نمایی کند. طبق گفته بیجاری برخی از منتقدین «کلاه کج می‌گذارند و با سبیل آویخته و یاد در غیغ می‌پندارند منتقدند... و از اینها مهمتر به خود اجازه می‌دهند با تحلیل دست و پا شکسته مثلاً داستانی را که نخوانده‌اند... داد سخن بدهند»^(۱)

بحث عمده ما در این داستان بر توصیف بیش از حد جزئیات و ساختمان بیرونی بیشتر دور می‌زند. نویسنده حرفه‌ای باید جزئیات را در آثارش به گونه‌ای به کار گیرد که خواننده به آن به عنوان بخش جدا نشدنی از محتوا و نه جزئیاتی منفرد و جدا از متن نگردد. اگر نویسنده این منتقد را کلاه بر سر با سبیل آویخته تجسم نکند خود نیز بر این مسئله صحه خواهد گذاشت که بیش از اندازه به تحقیق پیرامون محیط خود و اشیاء پرداخته است. به همین دلیل برایش مهم است که تمام آن جزئیات را به دقت نمایان سازد. یقیناً هر انسانی که درباره مسئله‌ای زحمت بسیار بکشد نمی‌خواهد نتیجه زحمات خود را از میان ببرد حتی به این قیمت که چون بیجاری به پیکره داستان خود صدمه بزند و داستان باغ سرخ را در نظر خواننده به عرصه‌های کسالت دیگری مبدل سازد. □

پانویس:

۱- مصاحبه بیجاری با مجله گردون ۶ صفحه ۴۵

تاریخ زبان و فرهنگ عربی

● سید حسین سیدی

تجربیات شاعر است، بر خورد نمود.

فصل چهارم کتاب به وضع شعر و نثر در عصر صدر اسلام می‌پردازد و سپس عصر عباسی را، که به عصر طلایی ادبیات عرب مشهور است، مورد بررسی و مذاقه قرار می‌دهد. مطلب قابل ذکر در این جا این است که از تغییرات عمده در شعر و قالب شعری در این دوره، می‌توان از حذف وصف اطلال و دمن یاد کرد؛ اما در حوزه نثر، وجود نثرهایی همانند اخوانیات، رسمی، شخصی یا دینی ظهور می‌کند که از حیث ادبی و اخلاقی از شاهکارهای ادبی به شمار می‌آیند. آثاری چون الاغانی، ادب الکاتب و البیان و التبین و الحیوان از آثار ارزشمند ادبی این دوره به شمار می‌روند.

مباحث زبانی به معنای خاص آن در این دوره شکوفا می‌شود و مباحث نحوی و رقابت میان دو شهر مهم عراق یعنی بصره و کوفه در می‌گیرد و شخصیت‌های مهم زبان‌شناس چون خلیل، سیبویه و... که از جمله برجستگان این عصر می‌باشند، ظهور می‌یابند.

تاریخ‌نگاری، علم رجال و نهضت ترجمه و متون ترجمه شده از یونانی، علوم طبیعی، ریاضیات، فلسفه و ادبیات دینی از دیگر دستاوردهای این دوره است که در فصل پنجم به اجمال بدانها پرداخته شده است.

فصل ششم کتاب به عصر عباسی دوم مربوط می‌شود. در این فصل سعی شده است، از فرهنگ و زبان عربی و تحول آن سخن گفته شود. ابن جئی، زبان‌شناس برجسته و صاحب کتاب الخصائص و جوهری، لغوی مشهور و صاحب صحاح و ابن رشیق، صاحب العمده و زمخشری، مفسر و لغوی مشهور از افراد مورد بحث در این بخش هستند که متأسفانه به صورت گذرا و مجمل بدانها پرداخته شده است.

فصل هفتم - که به عنوان آخرین فصل کتاب است - به عصر انحطاط پرداخته است و اشاره‌ای گذرا دارد به معرفی چند تن از زبان‌شناسان و نحویان و علوم دیگر. می‌دانیم که این عصر از آن جهت به عصر انحطاط شهرت یافته است که ادبیات از محتوا خالی و بیشتر به لفاظی و اظهار فضل‌های ادبی و هنری روی آورده است. اما جا دارد که حوزه ادبیات زبانی و نحوی این دوره بیشتر مورد بحث و بررسی قرار گیرد.

اگر چه محدودیت درسی بودن کتاب سبب گردیده است تا از بسیاری مسائل نویسنده یا چشم پوشیده و یا همان گونه که ذکر شد به اختصار بدانها بپردازد؛ ولی در مجموع می‌توان اذعان نمود که همین اندک از خوراک هم خود بسیار مغتنم بوده و راهنما و راهگشایی است - بخصوص برای دانشجویان - جهت مطالعات بیشتر و عمیق‌تر در این زمینه؛ که خوشبختانه با آوردن فهرستی از منابع و مأخذ مورد استفاده در این کتاب و علاوه بر آنها ذکر فهرست برخی از منابع برای مطالعه بیشتر در این زمینه در پایان کتاب، خود راهنمایی است جهت علاقه‌مندان به پژوهش در این مباحث. توفیق نویسنده را از خدای بزرگ خواهانیم. □

قبل از اسلام و در قرآن آمده است، باید به معنای ضد حلم باشد نه ضد علم. می‌دانیم که واژگان یک معنای اولیه دارند و یک معنای ثانویه. آنچه که ابتدا به ذهن رسوخ می‌کند همان معنای اولیه است نه معنای ثانویه. واژه «جاهلیت» هم چنین است. آنچه در آغاز از این کلمه درمی‌یابیم، نادانی و سفاقت است ولی با توجه به کارکرد این واژه در اشعار و آیات، می‌بینیم که در بافت‌های مذکور به معنای ثانویه به کار رفته و مراد غیر از نادانی است. مثلاً در شعر عمروبن کلثوم آمده است:

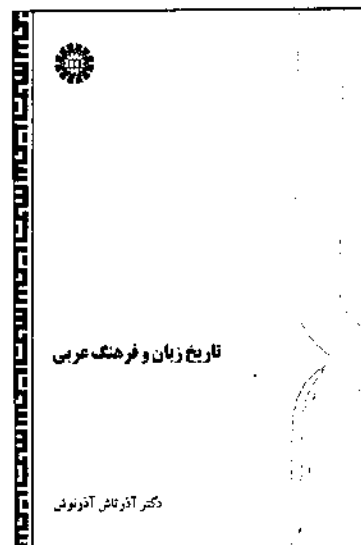
ألا یجهلن احد علینا

فجهل فوق جهل الجاهلینا

با توجه به این که قصیده عمرو در «فخر» است، نباید (جهل) به معنای نادانی باشد، چون با مقام فخر تعارض دارد. پس آنچه باقی می‌ماند خیره سری، شتابزدگی، خشونت و خودستایی است که عرب جاهلی موصوف به این صفات بوده است. در ضمن با توجه به آنچه در تاریخ تمدن عرب می‌بینیم، وجود دولتهای غسانیان، یمن، ثمودیان، نبطیان، تدمریان و... گواه از وجود یک تمدن است و این با معنای نادانی سازگاری ندارد.

فصل دوم کتاب به خط و زبان سامی پرداخته است و به تاریخچه خط‌های آرامی، عبری، سریانی و نبطی اشاره می‌نماید و پیدایش خط عربی از الفبای نبطی و نگارش قرآن و نیز اعراب آن را مورد بررسی قرار داده است که دربرگیرنده اطلاعات مفیدی است در شناخت و آگاهی از این مقولات.

فصل سوم تفکر اعراب جاهلی را مورد بررسی قرار می‌دهد؛ چرا که بت پرستی و اعتقاد به وجود ارواح خبیثه و جن و تاثیر اجرام آسمانی از باورهای عرب قبل از اسلام است. از طرفی قضایلی چون بخشش، شجاعت و بردباری و وفاداری از فرهنگ عامه عرب قلمداد می‌گردد. در کنار این فرهنگ، شعر و ادبیات و انجمنهای ادبی و نقد و بررسی اشعار، از ویژگیهای فرهنگی آن روزگار به شمار می‌رود. شعر عرب از آن جایی که «دیوان العرب» نامیده می‌شد به صورت شفاهی و به دست راویان نقل می‌شده است. در این بین ردپای انتقال و تحریف را در روایت می‌توان حدس زد و همین موجب شک و تردید بزرگانی چون «طه حسین» در اصالت شعر جاهلی گردید. شعر عرب در قالب قصیده بوده است و سخت از استحکام شعری برخوردار می‌باشد و از حیث محتوا چندان از ارزشهای اخلاقی برخوردار نیست و بیشتر معانی حسی و گرایشهای طبیعی دارد؛ اما در شعر امثال زهیر می‌توان به سخنان حکیمانه‌ای که حاصل



■ آذر تاش آذرنوش

■ انتشارات سمت

■ تهران ۱۳۷۷

■ چاپ اول، ۱۵۸ ص.

بحث از فرهنگ یک جامعه بدون در نظر گرفتن زبان و یا عکس آن، کاری چندان علمی و شایسته نیست؛ چرا که این دو مکمل یکدیگر بوده و همیشه بحث از این یکی، بررسی و بحث آن دیگری را نیز به دنبال داشته است. در این خصوص بحث از زبان و فرهنگ عربی نیز همین گونه است و برای آن که بخواهیم «عمده‌ترین پدیده‌های فرهنگی را به عربی‌آموزان ایرانی تعلیم دهیم تا با «مشترکاتی» که میان همه عرب‌زبانان رواج دارد، آشنا گردند»، ایجاب می‌نماید که «تاریخ زبان و فرهنگ عربی» را بیش از پیش مورد مطالعه و بررسی قرار دهیم. در این بین کتابی که در این مجمل به معرفی آن خواهیم پرداخت، می‌تواند تا حدودی در برآوردن این مهم هادی و راهگشای علاقه‌مندان - بخصوص دانشجویان - باشد.

ابتدا باید اشاره نمود که اگرچه این کتاب بیشتر جنبه درسی دارد، ولی دیگر علاقه‌مندان را نیز می‌تواند به کار آید و مفید واقع شود.

کتاب به دو بخش و هفت فصل تقسیم شده است؛ بخش اول به فرهنگ و زبان عرب قبل از اسلام پرداخته است و بخش دوم به عصر اسلامی، عباسی اول و دوم و نیز عصر مغول و عثمانی اختصاص دارد.

فصل اول کتاب به تاریخچه قوم عرب و زیستگاه آنها و دولتهای حاکم بر آن اشاره دارد. این فصل دربردارنده اطلاعات ارزشمندی است از دولتهای عربی در شمال و جنوب جزیره العرب و رابطه فرهنگی آنها با ایران و تمدن یمن.

اصولاً پرداختن به پیشینه تاریخی یک قوم از روشهای بسیار مفید در باب زبان و فرهنگ آن قوم می‌باشد. بدون تگرشی تاریخی، بسیاری از تحقیقات عقیم خواهد ماند. به همین جهت فصل اول کتاب که به ریشه‌های تاریخی اشاره دارد و در آغاز به واژه‌شناسی درباره «جاهلیت» پرداخته است، کاری است ارزشمند. باید اشاره نمود که کلمه «جاهلیت»، که در اشعار عرب

زبان و ذهن

نوام چامسکی
کوروش صفوی

و

زبان

ذهن

■ نویسنده: نوام چامسکی

■ مترجم: کوروش صفوی

■ انتشارات هرمس، تهران، ۱۳۷۷، ۹۵۰ تومان

عمده، تحت تأثیر دستاوردهای عظیم جهانی، پیدا شد و گسترش یافت.

این مسئله، گرچه شاید نقصانی بزرگ محسوب شود، اما بعلمت وجود فاصله زیاد میان سطح این دانش در آن کشورها و کشور ما، تقریباً اجتناب ناپذیر بوده و هست. اما آنچه مایه تأسف بیشتر است آنست که دانشجوی و پژوهنده زبان در ایران، در طی این دوره، کم و بسیار کم به منابع و مأخذ درجه اول این دانش دسترسی داشته و همواره در بحثها و مطالعات خود از کتابهای درجه دوم و سوم - که در جای خود بسیار مفیدند - بهره برده است. از بسیاری مدرسه‌های مهم زبان شناسی، در ایران - کتابهای درجه اولی که متعلق به بنیان‌گذاران آن مدرسه‌های زبان شناختی باشد، کمتر ترجمه شده است - و آشکار است که عدم دستیابی به منابع و سرچشمه‌های درجه اول، تا چه اندازه کار پژوهشی را فاقد اعتبار می‌کند و به اختلاف رای در میان فرهیختگان و علاقمندان به این دانش شگفت می‌افزاید.

آقای دکتر کوروش صفوی که پیشتر با همت بلند و بیان شیوا کلاس‌های زبان‌شناسی خود در دانشگاه را به کلاس‌های تربیت شیفتگان «زبان» تبدیل کرده‌اند، اینک به تلاشی بزرگ و ارجمند دست یازیده و با برگردان آثار کلاسیک علم زبان‌شناسی - آنهم از مدرسه‌های مختلف زبان‌شناسی - زمینه عینی و واقعی را برای گشایش بحث‌های زبانی فراهم آورده‌اند.

انتشارات هرمس، با پذیرش سنگین مسئولیت انتشار این آثار، که به همت زبان‌شناسان نامدار ایران در شرف انجام است، کاری سترگ و درخور احترام را آغاز کرده و تلاش دارد تا شرایط بایسته‌ای را که درخور

هزاران سال است که آدمی درباره «زبان» می‌اندیشد: درباره این پدیده بسیار «بدیهی» و در عین حال بسیار «پیچیده و شگفت‌انگیز». آدمی در طی سده‌ها اندیشیده و اندیشید، به کار بست و به کار بست و هر نسلی که آمد، آجری بر آجرها نهاد تا آنکه بررسی زبان در اوایل سده ۲۰ نیایی یافت شکل و شایسته و بایسته علم زبان شناسی. ما امروز دستاورد تلاش دانشمندان و پژوهشگران گذشته را در چند سطر می‌خوانیم و می‌گذریم و اگر دستی در تلاش رنج بار بشری نداشته باشیم، شاید از منظر «حال» به تلاش‌های آنان با لبخندی حاکی از بیهودگی و کم ثمری، بنگریم، اما اگر در چگونگی پیدایش و بالش این بنای رفیع، اندکی تأمل و اندیشه ورزیم، در پشت هر آجر و در پشت هر واژه مرتعش که پژوهنده‌ای با تردید بر صفحه کاغذ نگاشته، تلاش و کوشش عظیم و نیز رنج و طلب شگفت آنها را باز می‌یابیم و در برابر خردترین آنها - گرچه در این عرصه‌ها خردی نیست - به احترام سر تعظیم فرود می‌آوریم و بزرگترین آرزوی خود را در زندگی، نهادن آجری بر این چینه آجرها و نگارش واژه‌ای مرتعش و افزودن آن بر انبوه واژگان آنان خواهیم شمرد.

مطالعات زبانی در ایران از سنت دیرینه‌ای برخوردار است که متأسفانه اطلاع ما از آنها بسیار اندک و تا حد تأسف آوری ناچیز است. شاید با جسارت بتوان گفت که هنوز هیچ اثر جدی درباره تلاش ایرانیان در این مورد، به چاپ نرسیده است اما علم زبان شناسی، یعنی شاخه علمی‌ای که مسائل زبانی را بطور نظام‌مند مورد بررسی قرار دهد، در ایران بسیار جوان است و عمر آن شاید به نیم سده نیز نرسیده باشد. این علم، در ایران بطور

انتشار آثار کلاسیک است فراهم آورد.

به دنبال انتشار کتاب «روندهای بنیادین در دانش زبان» اثر «رومن یاکوبسن» زبان‌شناس برجسته جهان و از پایه‌گذاران مکتب پراگ، اینک کتاب «زبان و ذهن» اثر نوام چامسکی، زبان‌شناس نامدار و از بارزترین شخصیت‌های سده معاصر در این رشته، به چاپ رسیده است. امروزه در ایران کمتر پژوهنده زبانی است که با نام چامسکی آشنا نباشد و کمتر دانشجوی رشته زبان‌شناسی همگانی است که هر هفته، چندبار نام او را در کلاس‌های درس نشنود و یا نشنیده باشد. اما تأسف آور آنست که تا آنجا که نگارنده می‌داند، بیش از یکی دو اثر و چند مقاله از این اندیشمند معاصر، به فارسی برگردان نشده و پژوهندگان ایرانی برای یافتن نظریه‌های او، عموماً به منابع درجه دوم و سوم، مراجعه کرده‌اند.

سه مقاله نخست این کتاب که در زمینه دستاوردهای زبان در مطالعه ذهن (گذشته، حال، آینده) است، در سال ۱۹۶۷ در سخنرانی دانشگاه برکلی ایراد شده و در سال ۱۹۶۸ در کتابی تحت عنوان «زبان و ذهن» به چاپ رسیده است. اولین مقاله از این سه مقاله، در واقع تلاشی است برای ارزیابی دستاوردهای گذشته در زمینه مطالعه ذهن که بر پایه مطالعات و نظریه‌پردازیها درباره ماهیت زبان استوار است، متن

● خسرو باقری

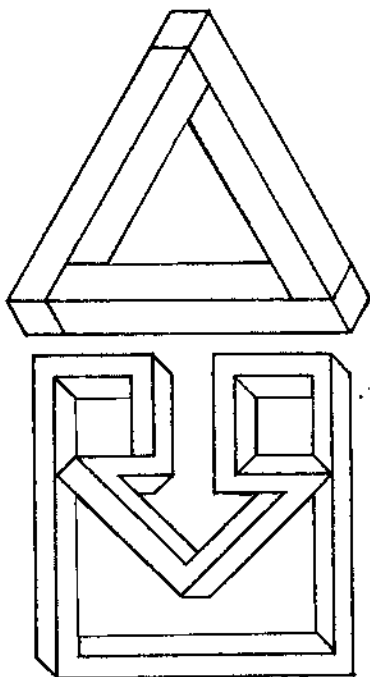
سخنرانی دوم به تحولات سالهای اخیر زبان‌شناسی در زمینه مطالعه ذهن اختصاص یافته و سرانجام سومین مقاله، بحثی است صرفاً مبتنی بر حدس درباره روش‌های آتی مطالعه ذهن و زبان. چامسکی در این سه مقاله تلاش دارد تا اثبات کند که زبان‌شناسی شاخه‌ای از روان‌شناسی به ویژه روان‌شناسی شناخت است. نویسنده در پایان این سه مقاله و در پی کنکاشی ژرف و جدی و در عین حال عجیب زیرا پس از دوران فردینان دوسوسور و یالونارد بلومفیلد که بر استقلال زبان‌شناسی تاکید داشتند این دیدگاه چامسکی نمی‌تواند امتیازی برای دانش زبان‌شناسی بحساب آید و حیثیت آنرا حفظ نماید - نتیجه گیری می‌کند که:

مسئله برای مسائل دیرینه‌ی زبان و ذهن، به کمک مطالعاتی که امروزه فعالانه صورت می‌گیرد، راه حلی قطعی یا حتی اشارهای به پاسخی نهایی متصور نیست. مع‌هذا، این مسائل را می‌توان به شیوه‌های جدیدی تدوین کرد و در پرتو تازه‌های نگریست. به نظر من چنین می‌نماید که برای نخستین بار پس از سال‌ها، موقعیتی جدی برای پیشرفت اساسی در مطالعه‌ی دستاوردهای ذهن در زمینه‌ی ادراک و مبانی ذاتی فراگیری دانش فراهم آمده است. ما هنوز در بسیاری از جنبه‌ها، حتی به نخستین رهیافت نیل به پاسخی واقعی برای مسائل دیرینه‌ی این زمینه دست نیافته‌ایم. در این مورد می‌توان مسائل عمده‌ی مرتبط با جنبه‌ی خلاق کاربرد زبان را نمونه آورد که همچون گذشته لاینحل باقی مانده‌اند. مطالعه در زمینه‌ی معنی‌شناسی جهانی نیز، با تمامی اهمیتی که مسلماً در بررسی دقیق ساخت زبان بر عهده دارد، از قرون وسطی تا کنون کمتر پیشرفتی داشته است. حوزه‌های مهم دیگری را نیز می‌توان نمونه آورد که پیشرفت در آن‌ها به آهستگی صورت پذیرفته و یا اصلاً تحقق نیافته است. تاکنون پیشرفت واقعی تنها در حوزه‌ی مطالعه‌ی ساخت و کارهای زبان مشهود است؛ مطالعه‌ی اصول صوری‌ای که تحقق جنبه‌ی خلاق کاربرد زبان را ممکن می‌سازد و صورت آوایی و محتوای معنایی پاره گفتارها را تعیین می‌کند. درک ما از این ساخت و کارها، اگر چه ناقص و پراکنده است، ولی به اعتقاد من از مضامینی واقعی برای مطالعه‌ی روان‌شناسی انسان برخوردار است. با دنبال کردن انواع مطالعاتی که امروزه امکان پذیر می‌نماید و با توجه دقیق به مسائلی که در حال حاضر قابل بررسی‌اند، این امکان می‌تواند فراهم آمده باشد که حتی در برخی از جزئیات به توضیح محاسبات انتزاعی و دقیق بپردازیم که تا اندازه‌ای ماهیت ادراکات و ویژگی دانش قابل فراگیری ما را تعیین می‌کند - روش‌های کاملاً ویژه‌ای از پدیده‌های تعبیری که، در حدی وسیع، فراتر از خود آگاهی و تسلط ما قرار دارند و شاید منحصر به نوع انسان باشند.

مقاله چهارم این کتاب با عنوان «صورت و معنی در زبان‌های طبیعی»، به زعم چامسکی متن سخنرانی غیر تخصصی‌ای است که او در ژانویه ۱۹۶۹ در کالج گوستاولس آدولفوس میتوتا برای شاگردان دبیرستانی، دانشجویان کالج و آموزگاران ایراد کرده است. در واقع در این مقاله برخی از مفاهیم بنیادین مطرح شده در سه

مقاله پیشین مرور شده و در ضمن به بعضی از مطالعات جدیدتر در زمینه تعبیر معنایی ساخت‌های نحوی اشاره رفته است:

«رهیافت من به مطالعه زبان در این بحث به شاخه‌ای از روان‌شناسی نظری انسان راه می‌برد. هدف این رهیافت نشان دادن و توضیح استعدادهای ذهنی است که یادگیری و کاربرد زبان را برای انسان میسر می‌سازد. تا آن‌جا که ما می‌دانیم، این استعدادها ویژه‌ی نوع انسان است و نظیر آن در میان سایر موجودات زنده دیده نمی‌شود. اگر نتایج این پژوهش بتواند صحیح باشد، آن‌گاه باید پذیرفت که انسان باید به طور ذاتی از مجموعه‌ای بسیار غنی و بارز از خصایص ذهنی‌ای برخوردار باشد که شکل معینی از زبان را بر اساس داده‌هایی قلیل و نسبتاً نازل تعیین می‌کند. علاوه بر این، انسان زبانی را که دارای نمود ذهنی است به گونه‌ای خلاق به کار می‌برد. این کار او، از یک سو محدود به مجموعه‌ای از قواعد است و از سوی دیگر، برای بیان



افکار جدید درباره‌ی تجربه‌های گذشته یا ابراز احساسات کنونی، به گونه‌ای غیرمتعارف و انتزاعی، آزادانه عمل می‌کند. اگر این ادعا درست باشد، آن‌گاه دیگر نمی‌توان به بررسی «کنترل» رفتار انسان بر حسب شرایط محرک، زمان‌بندی‌های تقویت، پیدا شدن ساخت‌های عادی، الگوهای رفتاری و جز آن امید بست. البته می‌توان با ابداع محیطی محدود - این‌گونه کنترل‌ها و الگوها را نشان داد، ولی دلیلی نمی‌توان یافت که ثابت کند به کمک چنین روش‌هایی می‌توان درباره‌ی استعدادهای بالقوه‌ی انسان به چیزی دست یافت، مگر همان نتایجی که از مشاهده‌ی رفتار انسان در زندان، ارتش یا در بسیاری از کلاس‌ها حاصل می‌شود. ویژگی‌های بنیادین ذهن انسان را نمی‌توان با پژوهش‌هایی از این دست شناخت و اگر اجازه داشته باشیم که در پایان صحبت‌هایم نظری «غیرمتخصصانه» بدهم، باید بگویم که من شخصاً از این بابت بسیار خوشحالم.»

اما مقاله پنجم، مقاله‌ای تخصصی‌تر و فنی‌تر است. این مقاله در درجه اول برای روان‌شناسان و روان‌شناسان زبان نگاشته شده و به نظر نویسنده، در واقع ضمیمه‌ای است بر اثر «اریک لئبرگ» بنام «مبانی زیستی زبان»، در این مقاله چامسکی تلاش کرده است تا طرحی فشرده و نظام‌مند از نظریه دستور گشتاری - زایشی ارائه کند و جایگاه آن را در روان‌شناسی انسان تشریح و توجیه نماید.

در مقاله ششم که در کتاب تحت عنوان «زبان‌شناسی و فلسفه» آمده و مترجم کتاب از آن به عنوان شاهکار این مجموعه یاد کرده است، چامسکی علایق مشترک بین رشته‌های زبان‌شناسی و فلسفه به ویژه معرفت‌شناسی را برمی‌شمارد و نقطه تلاقی این دو رشته را نشان می‌دهد. این سخنرانی که در آوریل ۱۹۶۸ در دانشگاه نیویورک و در حضور فیلسوفان حرفه‌ای قرائت شده، آخرین مطالعات در زمینه زبان‌شناسی را مورد بررسی قرار می‌دهد و نگرش‌های ارزنده‌ای را درباره‌ی ماهیت دانش بشری، مبانی فراگیری آن و نیز روش‌های فراگیری ارائه می‌نماید. چامسکی پس از بحثی دشوار که از خواننده، دقت نظر فراوان و پایداری در درک مطالب را طلب می‌کند، نتیجه می‌گیرد که:

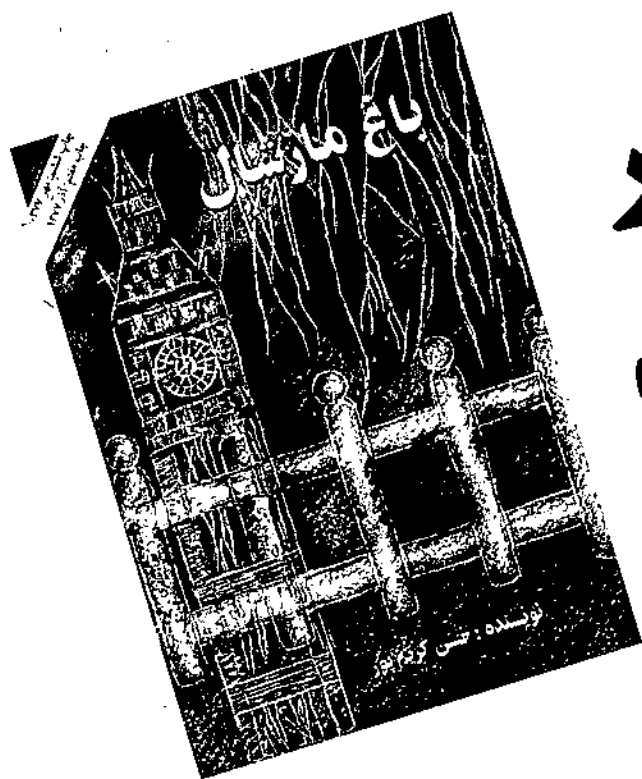
«به طور خلاصه، من نسبت به این موضوع تردید دارم که زبان‌شناسی، دست‌کم در شرائط کنونی‌اش، بتواند «فن جدیدی» برای فلسفه تحلیلی به دست دهد که درخور توجه باشد. با این حال، به نظر من چنین می‌رسد که مطالعه‌ی زبان می‌تواند نتایجی را درباره‌ی دانش بشر روشن سازد و تا حدی نیز به اثبات برساند که مستقیماً به مباحث کلاسیک فلسفه‌ی ذهن مربوط‌اند. به زعم من، در این حوزه است که می‌توان در سال‌های آتی منتظر همکاری واقعاً ثمربخش زبان‌شناسی و فلسفه بود.

کتاب «زبان و ذهن» خواننده‌ای را طلب می‌کند که با اصول علم زبان‌شناسی، تا میزان قابل توجهی آشنا باشد و در ضمن مفهوم «شکبیانی و پایداری و دقت نظر» در درک مسائل دشوار علمی را بواقع درک کرده و پذیرفته باشد. آرای مطرح شده در کتاب «زبان و ذهن» با آرای امروز چامسکی تفاوت بارز دارد - گرچه در بعضی جاها، از توضیحات چامسکی در ترجمه فارسی کتاب آگاه می‌شویم - اما همین مسئله ضمن آنکه بیانگر پویایی او در بازبینی آرای گذشته‌اش می‌باشد، در عین حال حلقه‌ای است از زنجیره تلاش انسان در راه اندیشه و شناخت نادانسته‌ها.

«زبان و ذهن» اثر نوام چامسکی با برگردان دکتر کورش صفوی و ویراستاری جناب آقای علی صلح‌جو، اثری است کلاسیک در زمینه زبان‌شناسی که وجود آن در کتابخانه هر علاقمند و پژوهنده جدی «زبان» ضروری است. □

پانویس:

۱- روندهای بنیادین در دانش زبان، رومن یاکوبسن - ترجمه کورش صفوی، انتشارات هرمس، تهران، ۱۳۷۶.



گشتی در باغ مارشال

نگاهی به رمان پرفروش
"باغ مارشال" اثر حسن کریمی پور

■ باغ مارشال

■ حسن کریمی پور

■ انتشارات اوحدی، چاپ اول ۱۳۷۶

■ چاپ هفتم ۱۳۷۷

● شهناز صاعلی

درونیای داستان مانند رمان قبلی این نویسنده - درماندگان عشق - تقدیر و سرنوشت حاکم بر انسانهاست، به اضافه موضوع تقابل فرهنگ‌ها و بخصوص غرب‌زدگی‌ای که گریبانگیر قشری از جامعه است و این در جابه‌جای داستان به طور صریح به آن اشاره شده است: «به آنهایی که داشتند ناشیانه ادای غربی‌ها را در می‌آوردند پوزخند می‌زد» (ص ۹۳)، «سیما در فرصت‌های مناسب می‌کوشید تا مرا با تمدن غرب آشنا سازد که من هرگز زیر بار نمی‌رفتم، یعنی خوشم نمی‌آمد» (۹۴)

به همین جمله اخیر دقت کنید نویسنده پس از اینکه با سبکی گزارشی می‌گوید که سیما سعی داشته او را با تمدن غرب آشنا سازد و وی هرگز زیر بار نمی‌رفته، باز اضافه می‌کند: «یعنی خوشم نمی‌آمد». انگار «زیر بار نمی‌رفتم» از نظر معنی چیزی کمتر از «خوشم نمی‌آمد» را القاء می‌کند! نویسنده حتی برای ادای این جمله توضیحی از کلمات کاملاً توضیحی مانند «یعنی...» استفاده می‌کند.

در واقع این سبک گزارشی و توضیحی از اینجاست که نویسنده خود را ملزم می‌داند که هر جا که لازم می‌داند وارد شده و عقاید خود را بیان کند و این سبک را ما در رمان «درماندگان عشق» هم می‌بینیم: «اگر در زندگی انسانها عشق و علاقه وجود نداشته باشد، و

و سیما که بی‌قید و بند بار آمده آشکار می‌شود. سیما بدنبال آشنا شدن با یک فیلمساز انگلیسی به نام آلبرت، قصد هنرپیشه شدن را دارد اما با مخالفت شدید خسرو مواجه می‌شود. سیما حاضر به طلاق می‌شود. اما خسرو به خاطر بهادر - تنها پسرش - حاضر به طلاق نیست. تا اینکه روزی سر صحنه فیلم‌برداری در باغ شخصی ایرانی بنام مارشال، آلبرت را به قتل می‌رساند و برای بیست سال به زندان می‌افتد.

ناهید نامزد خسرو که او را بسیار دوست دارد خود را به دیوانگی می‌زند تا با کسی ازدواج نکند. مادر خسرو با یکی از کارگران پدر خسرو بنام بهمن خان ازدواج می‌کند خسرو پس از بیست سال آزاد می‌شود و به جستجوی بهادر و سیما می‌رود تا بهادر را با خود به ایران ببرد او آنها را در کانادا می‌یابد. سیما با مرد دیگری بنام منوچهر ازدواج کرده و از او یک دختر دارد. مشروب‌خوار شده و دچار بیماری قلبی است. بهادر پسر خسرو در رشته کامپیوتر تحصیل می‌کند. سیما در جلسه دیدار بین بهادر و خسرو سگته کرده می‌میرد. خسرو به ایران باز می‌گردد تا زندگی خود را سر و سامانی دهد تا بهادر پس از اتمام درس خود به ایران باز گردد و در کنار هم زندگی کنند. ناهید که حالت دیوانگی به خود گرفته، پیشنهاد ازدواج خسرو را نمی‌پذیرد و می‌خواهد در عالم خود بسر برد.

رمان «باغ مارشال» در مدت نه ماه، شش بار به چاپ رسید و این در حالی است که نه نویسنده کتاب صاحب نام است و نه تبلیغ درخوری روی کتاب صورت گرفته است، یعنی مردمی که خواننده این آثار هستند روی بازار کتاب به این اندازه حساس هستند که کتابهای مورد نظر خود را به راحتی پیدا و استقبال کنند. داستان درباره زندگی پسری بنام خسرو از عشایر ایل قشقایی شیراز است. پدر خسرو از ملاکین و مباشر قوام شیرازی است. روزی خانواده سرهنگی که برای تعطیلات عازم شیراز بودند به علت خرابی ماشین به باغ و خانه آنها می‌آیند. خسرو پس از چند روز به سیما دختر سرهنگ علاقه پیدا می‌کند اما مادر خسرو دختری به نام ناهید را نامزد ازدواج با خسرو کرده است. خسرو بر ازدواج با سیما پافشاری می‌کند پدر رضایت می‌دهد و قرار می‌شود پس از بازگشت سرهنگ و خانواده‌اش به تهران، به خواستگاری سیما بروند اما پدر خسرو در اثر سگته می‌میرد. خسرو به بهانه درس خواندن در رشته پزشکی به تهران می‌آید و پس از مدتی رابطه با خانواده سرهنگ در میان مخالفت مادر و خانواده، با سیما ازدواج می‌کند. سرهنگ به عنوان سفیر قصد مسافرت به لندن را می‌کند. سیما و خسرو نیز به اصرار مادر سیما همراه آنان می‌روند تا در آنجا تحصیل کنند. در لندن کم‌کم تضاد بین فرهنگ بومی و متعصب خسرو

کتاب در یک نگاه

ابن بطوطه

■ محمدعلی موحد
■ طرح نو، ۱۳۷۶
■ ۳۷۴ ص

● علیرضا ذکاوتی قراگزلو

از جمله سودمندترین و پربارترین کتابها به لحاظ بررسی تاریخ اجتماعی، سفرنامه‌هاست که خود نوع ادبی خاصی به حساب می‌آید. از جمله بهترین سفرنامه‌ها و شاید بهترین سفرنامه اسلامی علی‌الاطلاق بتوان سفرنامه ابن بطوطه را نام برد که ترجمه کامل فارسی آن تقریباً سه دهه پیش از این توسط دکتر محمدعلی موحد صورت گرفته و اخیراً نیز در دو مجلد تجدید چاپ شده است.

در کتاب مورد بحث که دو بخش عمده دارد مؤلف که متخصص در موضوع ابن بطوطه است دو هدف داشته یکی معرفی این جهانگرد بی‌آرام و تشریح و تحلیل روحیات فردی او (۵۴-۱۷) و تلخیصی از سفرهای او (۱۴۶-۵۵) دوم توصیف دنیای اسلام در قرن هشتم از روی سفرنامه ابن بطوطه و منابع نزدیک به آن از جهت زمانی. در این بخش دوم است که مطالعات وسیع دکتر موحد (خصوصاً تعلیقاتش بر ترجمه سفرنامه) به او کمک کرده است که با قلمی روان و بدون پیچیدگی و سردرگمی - که میان نویسندگان اخیراً شایع شده است - بطور واضح با بعضی جهات زندگی قرن هشتم در دنیای اسلام از شرق چین تا اندلس و از مالزی و زنگبار تا ماورای قفقاز سیر دهد. دریغ است که جای بحث از «منابع تولید، مبادلات بازرگانی، خطوط مواصلاتی، وسائل حمل و نقل در خشکی و آب، شهرها و زندگی شهرنشینی و آداب و رسوم و سنتها» در این تحقیق خالی است (ص ۱۲) و چه خوب است که در چاپ بعد یا در کتاب مستقل دیگری این قسمتها را نیز استخراج و با توجه به منابع دیگر تصویری از زیربنای اقتصادی جامعه اسلام پس از حمله مغول و پس از جنگهای صلیبی که از دو سو رومی ما را گرفت به دست می‌دادند تا در مقایسه آنچه پیش از مغول و پیش از حملات وسیع ترکان بوده است (مثلاً قرن چهارم هجری که به تعبیر

فقیر بود مطلب را توضیح بدهیم. البته این چیزی نیست که آقای کریم پور نذارد، بلکه چیزی است که در «باغ مارشال» و بخصوص در «درماندگان عشق» به آن به نحو درخور عمل نشده است و ایرادات جزئی دیگر اثر بیشتر به تبع همین ایراد است، چرا که وقتی «نشان دادن» خصیصه اصلی داستان است و چون نباشد احتمال غش و ناعیاری در اثر بالا می‌رود.

این مطالب برای این گفته شد که توقع ما از اهل قلم بسیار بالاست، وگرنه «باغ مارشال» و حتی «درماندگان عشق» علیرغم این کاستی‌ها مزایای مهمی نیز دارند که از جمله شخصیت‌پردازی و ایجاد حالت تعلق در نوشته است و همین است که خواننده این آثار آنها را زمین نمی‌گذارد و تا به انتها می‌خواند، چرا که وقتی شخصیتی زنده شد، خود به خود خواننده به جزئیات و پایان زندگی و سرنوشتش علاقه‌مند می‌شود و می‌خواهد بفهمد که آن شخصیت داستانی چطور گره و مشکلات را پشت سر می‌گذارد و از گرفتاری‌ها بیرون می‌آید.

نویسنده در «باغ مارشال» از همان ابتدا شخصیت‌های داستانش را زنده عرضه می‌کند و با ایجاد تنش و اختلاف و حالت تعلیق و کشش داستانی، خواننده را با خود جلو می‌برد و همین کشش و جاذبه داستان است که ایرادات جزئی و توضیحی چندان به چشم نمی‌آید و خواننده با ولع داستان را پیش می‌برد، بخصوص اینکه این داستان از پیرنگ قابل قبولی برخوردار است و حوادث و شخصیت‌ها با هم تا حدود زیادی چفت و پیوسته‌اند و از درون هم بیرون می‌آیند. هرچند که شخصیت‌ها کمتر با داستان تغییر می‌کنند!

اما بی‌شک در کنار این مزایا نکات دیگری هم است که خواننده تا انتها این آثار را می‌خواند و آن این است که اساساً این کتاب، طرف خطایش خوانندگان سختگیری که با آثار بزرگ جهانی آشنایی دارند نمی‌باشد و بیشتر یک اثر ژورنالیستی است با افت و خیزهایی که خواننده را خود می‌برد، بی‌آنکه به دقایق و نکات داستانی توجه درخور داشته باشد و جمیع این نکات راحتی در همان صفحه اول کتاب «باغ مارشال» هم می‌توان دید: «بخشی از مجله ابزور اختصاص به زندانیانی داشت که از زندان بریکستون لندن آزاد می‌شدند و در صورت تمایل به مصاحبه، تمام و یا قسمتی از زندگی و دلیل جرم و دوران محکومیت‌شان در ماهنامه به چاپ می‌رسید. چون کسی که بعد از بیست سال محکومیت می‌خواست آزاد شود ایرانی بود و من هم ایرانی بودم از طرف سردبیر مجله انتخاب و برای مصاحبه با او عازم زندان بریکستون شدم» (ص ۱)

به راحتی با قدری دقت می‌توان کلمات غیرداستانی را یافت، به راحتی سبک گزارشی و توضیحی مشهود است، اما از همان بند اول خواننده عادی را درگیر می‌کند و به دنبال خود می‌کشد. چنین خواننده‌ای شاید کمتر به نکات و ایراداتی از آن دست که اشاره رفت، توجه دارد و اساساً تلقی‌ای که از رمان دارد چندان با این جزئیات ناهماهنگ نیست. □

همیشه بدون هدف حرکت کنند، خیلی زود خسته شده و از پا در می‌آیند... دوست داشتن امری طبیعی و از ضرورت‌های حتمی زندگی بشر است، چیزی است که بدون آن قطعاً حیات ممکن نیست؛ و یا لااقل مشکل است بدون عشق و علاقه و هدف معین زندگی سخت و طاقت‌فرسا می‌شود؛ عشق به خدا، عشق به خوبی، عشق به دیانت، عشق به فامیل و بالاخره عشق به بقا، اینها چیزهایی است که انسان را سرگرم کرده، او را از تفکر در اینکه زندگی برای چه خوب است و فلسفه آن چیست باز می‌دارد عشق زنان و مردان نسبت به هم، سوای همه اینها، شعله سوزانی است که غالباً تمامی علائق دیگر را تحت الشعاع قرار می‌دهد. وجود را مشتعل می‌کند و این شعله فروزان از حرارت جوانی تولید می‌شود و همین که رو به ضعف گذاشت، پرتو عذوق‌های دیگر در صفحه حیاتش ظاهر شده، مانع تاریکی روح و خاموشی شراره زندگی می‌شود» (ص ۷۱)

◀ نویسنده نه فقط گاه در روایت داستان دخالت می‌کند و پند و اندرزهای خود را می‌دهد، بلکه در مقدمه داستان هم به فلسفه‌بافی می‌پردازد و افکار و قصدی که از نوشتن داستان داشته خیلی صریح و بی‌پرده بیان می‌کند.

بی‌غلت نیست که هم کتاب «درماندگان عشق» و هم کتاب «باغ مارشال» هر کدام دارای یک پیشگفتار است و نویسنده در آن‌ها قصد و نیت خود را از نوشتن این آثار توضیح داده است: «خوب بودن و خوب زیستن نخستین آرزوی انسانها در جامعه‌ای است که هر انسان عادی از آغاز حیات، اندیشه و خرد خویش را برای رسیدن به این منظور به کار و داشته است. ولی گاهی خواسته یا ناخواسته عواملی بر سر راه آدمیان قرار می‌گیرد که همه آن‌ها منظورها و آرزوها بر باد می‌رود...» (باغ مارشال، پیشگفتار)

ملاحظه می‌شود که نویسنده نه فقط گاه در روایت داستان دخالت می‌کند و پند و اندرزهای خود را می‌دهد، بلکه در مقدمه داستان هم به فلسفه‌بافی می‌پردازد و افکار و قصدی که از نوشتن داستان داشته خیلی صریح و بی‌پرده بیان می‌کند، در حالیکه رمان مانند هر هنر دیگری وسیله بیان خاص خود را دارد و با همین شیوه مفهوم خود را بیان و القاء می‌کند و این طریقه نشان دادن و ملموس کردن وقایع و شخصیت‌هاست، نه توضیح و تفسیر آنها. مثلاً اگر در حین رمانی می‌خواهیم به فقر یکی از شخصیت‌های داستانی اشاره بکنیم باید آن فقر را نشان بدهیم، نه اینکه با گفتن اینکه فلانی



تذکره مرآة الخيال

آدام متر عصر رنسانس اسلامی است) بدانیم حملات ترکان غز و سپس مغول و آنگاه تیمور از شرق و حملات دویست ساله صلیبیان از غرب چه به روز مسلمانان و خاور میانه آورد. می شود احتمال داد که اگر این ویرانیهای پی در پی به وقوع نمی پیوست چه بسا انقلاب صنعتی در همین منطقه از جهان رخ می داد و الساعه نقشه عالم شکل دیگری داشت.

از این اگرها و مگرها که بگذریم در همین کتاب به همین مقدار که دکتر موحّد تصویر کرده اند با دنیای زن در عالم اسلام در قرن هفتم و هشتم (۱۹۶-۱۳۹) و نهادهای مدرسه (۲۴۳-۲۰۰) و خانقاه (۲۷۸-۲۴۴) آشنا می شویم و ساختار حکومتهای آن زمان را با توصیف آسیب شناسی سیاسی آن در می یابیم (۲۸۰ به بعد). از بحثهای خوب و تازه این قسمت «دغدغه مشروعیّت» (۳۱۰) و رویارویی دیانت و سیاست (۳۳۴-۳۳۵) می باشد. در همین دوران است که دو متفکر سیاسی ابن خلدون تونس و در غرب اسلام و ضیاء برنی در شرق اسلامی با تکیه بر تاریخ، بینش و برداشتهای روشنگرانه ای از تحولات اجتماعی یافتند و اصولاً تاریخ نویسی که بعد از مغول رونق بیسابقه یافت حکایت از نوعی استشعار و حرکت به سوی (آگاهی تاریخی و اجتماعی دارد که مع الاسف این جریان نیز به رکورد برخورد از فصول خواندنی کتاب «مقایسه جهان اسلام با جهان غرب در آستانه رنسانس» است (۳۵۶ به بعد).

ما مطالعه این کار تحقیقی و جذاب را به اهل تحقیق و نیز علاقه مندان به مباحث تاریخی و اجتماعی و شناخت گذشته دنیای اسلام توصیه می کنیم. □

تذکره های زبان فارسی از چندین وجه حائز اهمیت هستند. یکی از دلایلی که بسیاری از اهل تحقیق و انتقاد به این تذکره ها مراجعه می کنند، آشنایی با دیدگاه های انتقادی گذشتگان است در واقع تذکره ها یکی از جمله آثاری است که نظریه های انتقادی و نقد عملی در آنها به اشکال گوناگونی وجود دارد، بنابراین خواندن این آثار در واقع بهره گیری از دانش ادبی و نظریه های ادبی صاحب نظران گذشته است، اما این نکته را نیز از یاد نبریم که همه تذکره ها دارای ارزش یکسانی نیستند، برخی از این تذکره های ادب فارسی فقط به شرح احوال و ذکر اشعار بسنده کرده اند ولی گاه در برخی از تذکره ها بخصوص تذکره های عصر صفوی با نمود انتقادی دقیقی روبرو هستیم.

تذکره مرآة الخيال تألیف شیرعلی خان لودی که به تازگی به همت دانش پژوه جوان حمید حسنی و با همکاری بهروز صفرزاده به هیأتی آراسته چاپ و منتشر شد از جمله تذکره هایی است که می توان از آن بهره های زیادی برد. اگر چه این تذکره در مقابل تذکره های سراج الدین خان آرزو، یا تذکره آزاد بلگرامی از ارزش انتقادی بالایی برخوردار نیست اما با این وصف، این تذکره مشتمل بر فواید ادبی زیادی است که تاکنون به علت آن که در دسترس همگان نبوده است، رواج عام نیافت.

تذکره مرآة الخيال به جز این چاپ تاکنون ۳ بار در کلکته ۱۸۳۱ م. بصورت سریبی در بریلی در ۱۸۴۵ م بصورت سنگی و در بمبئی در ۱۹۰۷ م. بصورت سنگی چاپ شده است. آقای حسنی تذکره مرآة الخيال را براساس متن چاپ بمبئی بازنویسی کرده است. این تذکره دارای ابواب و فصول متعدد است، به گونه ای که آن را به یک دانشنامه ادبی نزدیک کرده است. شیرعلی خان لودی پس از بیان خط و اقسام آن و حروف و الفاظ و اعراب به ذکر احوال و اشعار متقدمین از رودکی تا صائب و کلیم و شیدا پرداخته است. سپس باب اول به علم عروض و باب دوم به علم قوافی اختصاص یافت.

مؤلف علاوه بر ذکر احوال شعرا در بیان علم نفس یعنی ذم، تفسیر و تأویل، استعاذه، موسیقی، تعبیر خواب، وجود جنّیات، عشق، خمر، علم طب، احوال اقالیم سبّعه، غرائب عالم و علم اخلاق داد سخن داده است.

شاید کمتر تذکره ای در زبان فارسی موجود باشد که تا این حد به لحاظ موضوعی گسترده باشد. یکی از ویژگیهای این تذکره حضور تذکره شاعرات (شاعران زن) چون مهری هروی، آقا بیگه، حجابی، همدی و... است.

حمید حسنی و بهروز صفرزاده کتاب تذکره مرآة الخيال شیرعلی خان لودی را در نهایت دقت و امانت بازنویسی کرده اند و در پایان یادداشتهای خود را به عنوان مصحح آورده اند. این کتاب شاید بی غلط ترین کتاب چاپ شده در زبان فارسی باشد به گونه ای که مصحح حتی وجود یک غلط چاپی را در کتاب غیر ممکن می داند. □

اخبار اهل قلم

● سیاست نامه

از مجموعه ادب جوان نشر فرزاد روز به زودی کتاب برگزیده سیاست نامه به کوشش حجت الله اصیل منتشر خواهد شد. در این کتاب ابتدا مقدمه‌ای مفصل درباره سیاست نامه و خواجه نظام الملک آمده، و سپس لغات و ترکیبات هر یک از حکایات معنی و شرح شده‌اند.

حجت الله اصیل همچنین خلاصه ساده شده "کتاب احمد" و "مسالك المحسنين" طابوف را آماده چاپ دارد.

● گنجینه حماسه‌های جهان

کتاب گنجینه حماسه‌های جهان در واقع گنجینه گرانقدر و مجموعه دایرةالمعارفمانندی است از برگزیده با ارزش‌ترین آثار حماسی قوم‌های گوناگون جهان، همراه با معرفی و تحلیل ماهرانه‌ای از خصوصیات شاخص هر یک از حماسه‌ها؛ از گیل گمش، کهن‌ترین منظومه حماسی تاریخ تا دده فوریوت، افسانه رزمی غنایی ترکان اوغوز... از هویت زیلوپوشتی، پهلوان و نیمه خدای شکست‌ناپذیر قوم آرتک‌ها، تا مه م آلان، قصه لطیف و پر غصه کردی... «گنجینه حماسه‌های جهان» اثر ژرار شالیان از پژوهشگران و نویسندگان صاحب نام و پرکار فرانسوی است که آثار فراوانی در زمینه‌های مختلف شعر و ادب، اساطیر، فرهنگ عامه، سفرنامه و... از او به چاپ رسیده است. این اثر را علی‌اصغر سعیدی ترجمه کرده و به همت انتشارات چشمه منتشر می‌شود.

● گلستان به زبان آلمانی

گلستان اثر جاودانه شیخ مصلاح الدین سعدی شیرازی به تازگی به زبان آلمانی برگردانده شد. این اثر را انتشارات سی. ایچ. بک C. H. Beck با ترجمه کارل هاینریش گراف در ۳۹۸ صفحه چاپ و منتشر کرده است.

هفته نامه "دی تسایت" در تازه‌ترین شماره خود ضمن گزارش درباره ترجمه و انتشار گلستان سعدی به زبان آلمانی و ستایش از این شاهکار ادبی نوشت: انتشار ترجمه فرانسوی گلستان در سال ۱۶۳۴ میلادی و ترجمه سریع آن از فرانسه به آلمانی و سپس انتشار یک ترجمه لاتین از این اثر، به منزله طلوع و سرآغاز رواج رشته شرق‌شناسی در مغرب زمین بوده است.

● تذکره عبرت نائینی

چندی قبل به همت کتابخانه، موزه و مرکز اسناد مجلس شورای اسلامی کتاب ارزشمندی از عبرت نائینی با خط مؤلف با نام نامه فرهنگیان چاپ و منتشر شد. این کتاب به شرح احوال و اشعار سی و چهار نفر از شعرای قرن چهاردهم اختصاص دارد.

از عبرت نائینی، تذکره مدینه‌الادب در ۳ جلد رحلی پیش از این بر اساس عکس نسخه خطی مؤلف منتشر شده بود.

● کتیبه در رادیو

کتیبه نام برنامه رادیویی است که هر پنجشنبه از ساعت ۲۱ الی ۲۲/۳۰ به صورت زنده از شبکه تهران پخش می‌شود. این برنامه که در دومین سال فعالیت خود بسر می‌برد به نقد و بررسی کتابهای جدید، معرفی اجمالی کتابهای جدید، گفت و گو با ناشران، بررسی مشکلات چاپ و نشر در ایران، گفت و گو با مؤلفان، مترجمان، شاعران و اخبار کتاب و اهل کتاب اختصاص دارد.

● شعر جدید صابر

"هنوز برای عاشق شدن فرصت هست" نام مجموعه شعر فرهاد صابر است که به زودی چاپ و منتشر خواهد شد. این کتاب شامل اشعاری در قالب غزل، نیمایی و سپید است. پیش از این از صابر مجموعه شعر آیش سبز منتشر شده بود.

● ترانه‌های گلچین

به زودی کتاب "با ترانه باران" بررسی زندگی و شعر گلچین گیلانی تألیف کامیاز عابدی از سوی نشر ثالث منتشر می‌شود.

● عاشقانه‌های نزار قبانی

موسی بیدج شاعر و مترجم معاصر، کتابی با نام "بلقیس و عاشقانه‌های دیگر" آماده چاپ دارد. این کتاب ترجمه برگزیده‌ای از شعرهای عاشقانه نزار قبانی شاعر معروف عرب است.

● نخبه‌شناسی جامعه‌کشی

به تازگی باخبر شدیم که آقای محمدعلی مهیمنی کتابی نوشته‌اند با نام نخبه‌شناسی جامعه‌کشی. این کتاب را که در واقع پاسخی به نظریه‌های کتاب جامعه‌شناسی نخبه‌کشی تألیف علی‌رضا قلی است، نشر ثالث در اسفند ماه امسال چاپ و منتشر خواهد کرد.

● درجه صفر نوشتار

کتاب "درجه صفر نوشتار" تألیف رولان بارت با ترجمه شیرین دخت دقیقیان، به زودی از سوی نشر هرمس چاپ و منتشر خواهد شد.

● آیین رندی خرماشاهی

بهاءالدین خرماشاهی که چندی قبل کتاب فرار از فلسفه "زندگی‌نامه خودنوشت فرهنگی" او منتشر شد و در محافل ادبی و فرهنگی داخل کشور بازتابهای متفاوتی برانگیخت، این روزها سرگرم نوشتن مقالات طنزآمیزی است که قرار است در آینده در کتابی به نام "آیین رندی" چاپ و منتشر شود.

● افسانه‌های ایرانی

مثلها و افسانه‌های ایرانی عنوان کتابی است، تألیف سیداحمد وکیلان که انتشارات سروش آن را چاپ و منتشر خواهد کرد. این کتاب شامل ۱۵ مثل کوتاه با روایت‌های گوناگون ایرانی است. به طوری که گاه برای هر مثل ۱۰ الی ۲۰ روایت نقل شده است. کل مثل‌های کتاب با گویش‌های محلی آوانویسی شده و برخی از حکایات نیز به فارسی برگردانده شده‌اند.

● نیچه و استرن

"مقدمه‌ای بر تأملات ناپهنگام نیچه" عنوان کتابی است از جی. پی. استرن که دکتر سیدحسن امین آنرا ترجمه کرده و نشر نارنج بزودی آن را منتشر خواهد کرد. این کتاب شامل چهار مقاله با سرفصل‌های: بهره‌گیری از جدل، واژدگی تاریخی، فلسفه‌ای که با آن باید زیست و در ستایش واگنر می‌باشد که تمام مضامین آن با نگرانی نیچه نسبت به اوضاع فرهنگ آلمانی معاصرش ارتباط پیدا می‌کند. این کتاب با تیراژ ۲۲۰۰ نسخه در ۴۰۰ صفحه منتشر خواهد شد.

● زبور پارسی شفيعی کدکنی

زبور پارسی عنوان کتاب تازه‌ای است از دکتر محمدرضا شفيعی کدکنی که به زودی نشر آگاه در ۲۲۰۰ نسخه آن را چاپ و منتشر خواهد کرد. در این کتاب شفيعی کدکنی زندگی و غزلیات شیخ فریدالدین عطار نیشابوری را نقد و بررسی کرده است.

● داستان زندگی شهریار

میترا بیات که به تازگی رمان مسافر روشنی (بر اساس زندگی علی اکبر دهخدا) او از سوی انتشارات سروش وارد بازار کتاب شده این روزها مشغول نوشتن رمانی درباره زندگی محمدحسین شهریار، غزلسرای نامی معاصر است.

بچه‌ها هم غیر نظامی هستند



مجموعه داستانهای کوتاه از پنج نویسنده آلمانی زبان است. داستانهایی از هاینریش بل، ولفگانگ برشرت، فریدریش دورنمات، زیگفرید لنتر و ولفگانگ ویراخ که به همت کاوه کردونی و یحیی نجفوند ترجمه شده است و انتشارات پژوهنده ناشر این کتاب است.

ماه در پرونده

دکتر سیروس شمیسا محقق و استاد دانشگاه که آثار فراوانی درباره ادبیات کلاسیک فارسی نوشته است. در حوزه داستان نیز بیشتر دو کتاب آینه و سه داستان دیگر و سیروس در اعماق از او انتشار یافته است.



شمیسا به تازگی مجموعه داستانهای کوتاهی نوشته که ماه در پرونده نام دارد و به زودی از سوی انتشارات فردوس منتشر می‌شود.

گنجینه حماسه‌های جهان

کتاب گنجینه حماسه‌های جهان در واقع گنجینه گرانقدر و مجموعه دایرةالمعارف مائندی است از برگزیده با ارزش‌ترین آثار حماسی قوم‌های گوناگون جهان، همراه با معرفی و تحلیل ماهرانه‌ای از خصوصیات شاخص هر یک از حماسه‌ها: از گیل گمش، کهن‌ترین منظومه حماسی تاریخ تا دده قورقوت، افسانه رزمی غنایی ترکان اوغوز... از هویت زیلوپوشلی، پهلوان و نیمه خدای شکست‌ناپذیر قوم ازتک‌ها، تا مه م آلان، قصه لطیف و پر غصه کردی... آثار حماسی هنوز هم دل‌انگیزترین و جذاب‌ترین بخش ادبی هر جامعه را تشکیل می‌دهند و این‌گونه آثار، بیش از انواع دیگر ادبیات، در ذهن و حافظه عامه مردم رسوب می‌کند.

«گنجینه حماسه‌های جهان» اثر ژرار شالیان از پژوهشگران و نویسندگان صاحب نام و پرکار فرانسوی است که آثار فراوانی در زمینه‌های مختلف شعر و ادب، اساطیر، فرهنگ عامه، سفرنامه و... از او به چاپ رسیده است. این اثر را علی‌اصغر سعیدی ترجمه کرده و به همت انتشارات چشمه منتشر می‌شود.

در یک نگاه کتاب‌های ادبیات و فلسفه آذر ۷۷

تعداد کل	۴۸۵ عنوان
تعداد عنوان‌های چاپ اول	۲۸۱ عنوان
بیشترین نوبت چاپ	عربی به زبان ساده شامل: ۶۰ تمرین و حدود ۱۴۰۰ سوال، ایادقیلی، مبتکران، چاپ ۲۸
پرتیراژترین	Basic English for university students, Birjandi Parviz سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی، ۵۰۰۰۰ نسخه
کم‌تیراژترین	دیوان تحفه الخطباء فی الممدح و الرثا، بنت‌الهدی، ۵۰۰ نسخه دیوان عید و دمع، بنت‌الهدی، ۵۰۰ نسخه دیوان فرحه و حزن، بنت‌الهدی، ۵۰۰ نسخه
بیشترین تعداد صفحه	Longman Language Activator: The world's First دانش‌آرا، ۱۶۱۲ صفحه
کمترین تعداد صفحه	نمایشنامه با تولد مریم، مجید جعفری (پورچندر)، نشر شاهد، ۲۴ صفحه آهنگ قدیمی، روبر پنیکه، حسن ملکی، تجربه، ۲۴ صفحه
گران‌ترین کتاب	غرش طوفان (۷ جلدی)، الکساندر دوما، ذبیح‌الله منصوری، گوتنبرگ، ۲۰۰۰۰۰ ریال
ارزان‌ترین کتاب	۱- دعای کمیل با ترجمه و نظم و نثر فارسی، آستان قدس رضوی، ۶۵۰ ریال ۲- حراج، یوکیومیشیما، هوشنگ حسامی، تجربه، ۷۰۰ ریال
پرکارترین ناشر	کانون گسترش علوم با ۳۰ عنوان
پرکتاب‌ترین نویسنده و مترجم	پرویز تاجیک با ۸ عنوان (مؤلف) فریده مهدوی دامغانی با ۲ عنوان (مترجم) حسن ملکی با ۲ عنوان (مترجم) احمد گلشیری با ۲ عنوان (مترجم) زین‌العابدین کاظمی خلخالی با ۲ عنوان (مترجم)

نمایه

مقالات سال اول

کتاب ماه

ادبیات و فلسفه

● ناصر میرزایی

۱۸. اسمائیل کاداره و زمستان سخت؛ نقد و معرفی کتاب «زمستان سخت»، اسمائیل کاداره، ترجمه مهستی بحرینی، تهران: انتشارات نیلوفر؛ الهه صدر؛ س اول، ش ۴ و ۵-۲۰ اسفند ۱۳۷۶، صص ۹ و ۱۰.
۱۹. «اصطلاحات منطقی»؛ دکتر محمد خوانساری، تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، ۱۳۷۶؛ سیما نوربخش؛ س اول، ش ۸-۳۰ خرداد ۱۳۷۷، ص ۱۹.
۲۰. اعطای لوح سپاس به خانواده ملک الشعرای بهار؛ س اول، ش ۹-۳۰ تیر ۱۳۷۷، ص ۱۵.
۲۱. اوزن یونسکو؛ پوچ یا پرخاشگر؟ مهدی زمانیان؛ س اول، ش ۴ و ۵-۲۰ اسفند ۱۳۷۶، صص ۲۰-۲۲.
۲۲. باب استثنا در سعدی؛ سیروس شمیسا؛ س اول، ش ۸-۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۶ و ۸.
۲۳. بازنویسی؛ جمال میرصادقی؛ س اول، ش ۸-۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۱۸ و ۱۹.
۲۴. با شعر و شاعران؛ نگاهی به سه مجموعه و دفتر شعر؛ «از ترمه و تغزل»، حسین منزوی، تهران: روزبهان؛ «الواح شفاهی از کسی به نام کوچک هرمز»، هرمز علی پور؛ «این مرده سیب نیست یا خیار است یا گلابی»، رزا جمالی؛ کامیار عابدی؛ س اول، ش ۱۰-۳۰ مرداد ۱۳۷۷، صص ۲۸-۳۰.
۲۵. باغ بی خزان؛ سیری در کتاب «مقالات»، حسین الهی قمشه‌ای؛ محسن معینی؛ س اول، ش ۳-۳۰ دی ۱۳۷۶، ص ۲۹.
۲۶. با فرزندان بهار؛ [علی اصغر محمدخانی، کامیار عابدی، علی میرانصاری]؛ س اول، ش ۹-۳۰ تیر ۱۳۷۷، صص ۱۱-۱۴.
۲۷. بر اساس منابع دست اول؛ نگاهی به کتاب «فردوسی» (کتاب تشویقی هفته کتاب)؛ محمد امین ریاحی؛ منوچهر هدایتی خوشکلام؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲-۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۲۶ و ۲۷.
۲۸. بر سریر نگاه؛ گفتگو با کامیار عابدی (نویسنده کتاب «از مصاحبت آفتاب»)؛ س اول، ش ۶ و ۷-۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۳۴ و ۳۵.
۲۹. بررسی زیباشناسی زرین کوب؛ محمد مهیار؛ س اول، ش اول-نیمه آبان ۱۳۷۶، صص ۲۱-۲۳.
۳۰. «بودن در شعر و آینه»؛ علی محمد حق شناس، تهران: انتشارات توتیا، چاپ اول، ۱۸۴ ص؛ شهرام رفیع‌زاده و احمد پرویز؛ س اول، ش ۹-۳۰ تیر ۱۳۷۷، ص ۲۹.
۳۱. «بهار» در آیین زمان؛ کامیار عابدی؛ س اول، ش ۹-۳۰ تیر ۱۳۷۷، صص ۲-۴.
۳۲. به سوی مجموعه‌ای گیراتر؛ معرفی کتاب «رند»، عبدالمحمد آیتی؛ معصومه لطفعلی پور؛ س اول، ش ۳-۳۰ دی ۱۳۷۶، ص ۳۵.
۳۳. «پایدیا»؛ ورنیگر، مترجم محمد حسن لطفی تبریزی، سه جلد، ۱۴۳۴ ص؛ تهران: انتشارات خوارزمی، ۱۳۷۶؛ رضا داوری اردکانی؛ س اول، ش ۶ و ۷-۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۸ و ۹.
۳۴. پراکندگی و بحران در نقد ادبی؛ عبدالعلی دستغیب؛ س اول، ش ۴ و ۵-۲۰ اسفند ۱۳۷۶، صص

- کتاب ماه ادبیات و فلسفه که در پنجمین «هفته کتاب» کار خود را آغاز کرده بود، در ششمین «هفته کتاب» یکسال خود را با انتشار ۱۲ شماره پشت سر گذاشت.
- فهرست حاضر برای سهولت دستیابی به مطالب مجله و اسامی نویسندگان و منتقدان جهت استفاده پژوهشگران از سه بخش تشکیل گردیده است.
- ۱- فهرست مقالات و گفتگوها و مطالب فرهنگی به ترتیب الفبایی
 - ۲- نمایه نویسندگان و منتقدان به ترتیب الفبایی همراه با شماره رکورد
 - ۳- فهرست کتابهای نقد و معرفی شده به ترتیب حروف الفبایی همراه با شماره رکورد.

۱. «آسمان و خاک»؛ آصفی (مهدوی دامغانی) تاجماه، تهران: مرکز نشر دانشگاهی، ۳۱۶ ص؛ سید علی محمد سجادی؛ س اول، ش ۲-۳۰ آذر ۱۳۷۶، ص ۲۱.
۲. «آفرینش و آزادی (جستارهای هرمنوتیک و زیبایی‌شناسی)»؛ بابک احمدی، تهران: نشر مرکز، چاپ اول، ۴۱۴ ص؛ علی اصغر حقدار؛ س اول، ش ۸-۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۳۳ و ۳۴.
۳. آگاهی و واقعیت؛ نگاهی به «جشن‌نامه پرفسور توشیهیکو ایزوتسو»؛ علی اصغر محمدخانی؛ س اول، ش ۱۰-۳۰ مرداد ۱۳۷۷، ص ۳۱.
۴. اخبار اهل قلم؛ س اول، ش ۲-۳۰ آذر ۱۳۷۶، صص ۲ و ۲۴.
۵. اخبار اهل قلم؛ س اول، ش ۴ و ۵-۲۰ اسفند ۱۳۷۶، ص ۵۴.
۶. اخبار اهل قلم؛ س اول، ش ۱۰-۳۰ مرداد ۱۳۷۷، صص ۳۴-۳۶.
۷. اخبار فرهنگی؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲-۳۰ مهر ۱۳۷۷، ص ۱۰۶.
۸. اخبار کتاب و اهل قلم؛ س اول، ش ۹-۳۰ تیر ۱۳۷۷، ص ۳۲.
۹. از آن سموم که بر طرف «بوستان» گذشت؛ جعفر مؤید شیرازی؛ س اول، ش ۴ و ۵-۲۰ اسفند ۱۳۷۶، صص ۶-۱۲.
۱۰. «از برون تا کانت»؛ شرف‌الدین خراسانی، تهران: انتشارات علمی فرهنگی، ۱۳۷۶، ۴۱۵ ص؛ مصطفی عطاران؛ س اول، ش ۶ و ۷-۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، ص ۲۱.
۱۱. از بهتر نویسی تا بسیار نویسی؛ گفتگو با محمد اسفندیاری؛ س اول، ش ۳-۳۰ آذر ۱۳۷۶، صص ۴ و ۵.
۱۲. از حماسه تا طنز؛ گفتگو با محمد علی علومی (نویسنده کتاب «آذرستان» کتاب تشویقی هفته کتاب)؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲-۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۲۸-۲۲.
۱۳. اسنادی از زندگی بهار؛ گفتگو با علی میرانصاری؛ س اول، ش ۹-۳۰ تیر ۱۳۷۷، صص ۱۶ و ۱۷.
۱۴. «اندوه شهریار»؛ محمد رضا اصلانی، تهران: حوزه هنری سازمان تبلیغات اسلامی، ۱۳۷۷، چاپ اول،



۳۵. پژواک معارف زمان؛ نگاهی به کتاب «شمس تبریزی»، محمد علی موحد؛ محسن معینی؛ س اول، ش ۴ و ۵، ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، ص ۱۷.

۳۶. پژوهشهای برگزیده سال ۱۳۷۶ در گروه فرهنگی - ادبی؛ کتاب «مناقض نمایی در غزلهای مولوی»، عبدالامیر چناری؛ کتاب «بررسی حکایت‌های فارسی از زبان حیوانات»، دکتر محمد تقوی؛ س اول، ش ۳، ۳۰ دی ۱۳۷۶، صص ۲ و ۳.

۳۷. پیرامون اصول نقد ادبی؛ گفتگو با سعید حمیدیان؛ س اول، ش ۶ و ۷، ۳۰ اردیبهشت، صص ۴۲ و ۴۳.



۳۸. پیرامون ریشه‌های ادبیات نوین ایران پیش از نهضت مشروطیت؛ گفتگو با هدایت‌الله بهبودی؛ س اول، ش ۴ و ۵، ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، ص ۴.

۳۹. «پژوهشی در شاهنامه فردوسی»؛ حسین کریمان، به کوشش علی میرانصاری، تهران: انتشارات سازمان اسناد ملی ایران، ۱۳۷۵، س اول، ش ۳، ۳۰ دی ۱۳۷۶، ص ۳۰.

۴۰. «پیش درآمدی بر شعر عربی»؛ ادونیس، ترجمه کاظم برگ نیسی؛ سیما نوربخش؛ س اول، ش ۴ و ۵، ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، ص ۱۱.

۴۱. تا دامنۀ عمر؛ گفتگوی کوتاه با صفدر تقی زاده دربارهٔ سرواستانیان، س اول، ش ۴ و ۵، ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، صص ۷ و ۸.

۴۲. «تاریخ ادبیات ایران پیش از اسلام»؛ احمد تفضلی، به همت ژاله آموزگار، س اول، شماره اول - نیمه آبان ۱۳۷۶، صص ۱ و ۴.

۴۳. «تاریخ فلسفه اسلامی»؛ ویراسته سید حسین نصر و الیورلیم، تهران: موسسه فرهنگی آرایه، ۱۹۹۵، ۱۲۱۱ ص؛ مهرنگیز اوحدی؛ س اول، ش ۱۰ - ۳۰ مرداد ۱۳۷۷، صص ۱۴ - ۱۹.

۴۴. «تاریخ نقد جدید» (کتاب سال ۱۳۷۶)؛ رنه ولک، ترجمه سعید ارباب شیرانی، تهران: انتشارات نیلوفر، ۱۳۷۷ - ۷۴ - ۷۵، محمد رضا موحدی؛ س اول،

ش ۴ و ۵، ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، ص ۷ و ۸.

۴۵. «تائیه عبدالرحمان جامی»؛ صادق خورشید، تهران: نشر نقطه، چاپ اول ۱۳۷۶؛ محسن معینی، س اول، ش ۹ - ۳۰ تیر ۱۳۷۷، ص ۲۹.

۴۶. تجربه‌ای تازه؛ در آستانه نشر کتاب «دانشنامه ادب فارسی» جلد ۲ (اصطلاحات، موضوعات و مضامین ادب فارسی)؛ س اول، ش اول - نیمه آبان ۱۳۷۶، ص ۳.

۴۷. «تحلیل نقد»؛ نور تروپ فرای، ترجمه صالح حسینی؛ صالح حسینی؛ س اول، ش ۱۰ - ۳۰ مرداد ۱۳۷۷، صص ۱۰ و ۱۱.

۴۸. جایگاه تصحیح متون در عرصه پژوهش فرهنگی؛ گفتگو با سعید حمیدیان دربارهٔ ویرایش جدیدی از خمسة نظامی؛ س اول، ش ۴ و ۵، ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، صص ۳۲ - ۳۴.

۴۹. جرعه‌ای از شراب ظهور؛ نقد و بررسی کتاب «رحیق مختم (شرح حکمت متعالیه)»؛ عبدالله جوادی آملی، تهران: نشر اسراء، چاپ اول ۱۳۷۵، ۵ جلد؛ سید محسن میری؛ س اول، ش ۶ و ۷، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۱۴ و ۱۵.

۵۰. چراغی در دل؛ شرح آثار و زندگی محمد رضا برزگر خالقی به مناسبت انتشار «شرح گلشن راز الهی اردبیلی» تهران: انتشارات مرکز نشر دانشگاهی، ۱۳۷۷؛ ماکان مزوی؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲، ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۳۸ - ۴۱.

۵۱. چرا نقد جایگاه والای خود را نیافته است؛ گفتگو با عبدالحسین فرزاد؛ س اول، ش ۲ - ۳۰ آذر ۱۳۷۶، صص ۱ و ۳ و ۴.

۵۲. «حکایت همچنان باقی»؛ عبدالحسین زرین‌کوب، تهران: سخن، ۱۳۷۶، ۵۰۷ ص، حسن انوشه؛ س اول، ش ۴ و ۵، ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، ص ۲۳.

۵۳. «حکمت اشراق»؛ گفتگو با سید جعفر سجادی (مترجم کتاب «حکمت اشراق»)؛ س اول، ش ۶ و ۷، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۲۶ - ۲۹.

۵۴. «خرد جاودان» (جشن نامه استاد سید جلال‌الدین آشتیانی)؛ علی اصغر محمدخانی - حسن سید عرب، تهران: نشر فرزادروز، ۱۳۷۷؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲، ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۱۶ و ۱۷.

۵۵. «خرد در سیاست»؛ ترجمه عزت‌الله فولادوند، تهران: طرح نو، ج اول، ۱۳۷۷؛ سید یونس ادیانی؛ س اول، ش ۱۰ - ۳۰ مرداد ۱۳۷۷، صص ۶ - ۹.

۵۶. خصوصیات زندگی من؛ شرح حال محمد قاضی؛ س اول، ش ۳ - ۳۰ دی ۱۳۷۶، ص ۳۶.

۵۷. داستان و شعر و دو گزیده تازه؛ نقد و معرفی دو کتاب «یادگار خشکسالی‌های باغ» و «شعر، رهایی است»، تورج راهنما، تهران: نیلوفر؛ فرزانه خونگرم لاکه؛ س اول، ش ۸ - ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۲۸ و ۲۹.

۵۸. «داستانهای امروز افغانستان»؛ محمود خوافی، مشهد: نشر ترانه، ج اول؛ مهیز اسماعیل پور، س اول، ش ۸ - ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۱۴ و ۱۵.

۵۹. «داستانهای ایرانی»؛ احمد تمیم‌داری، تهران: انتشارات حوزه هنری سازمان تبلیغات اسلامی، محمد صادق صدر؛ س اول، ش ۱۰ - ۳۰ مرداد ۱۳۷۷، ص ۹.

۶۰. «داستن این همه سکوت»؛ محمد رضا

رحمانی؛ اردلان عطارپور؛ س اول، ش ۹ - ۳۰ تیر ۱۳۷۷، صص ۲۶ و ۲۷.

۶۱. دربارهٔ زبان‌شناسی و یا کوپسن؛ گفتگو با کوزش صفوی؛ س اول، ش ۱۰ - ۳۰ مرداد ۱۳۷۷، صص ۱۲ و ۱۳.

۶۲. در دایرة قسمت ... نگاهی به رمان «به جای دیگر» (کتاب تشویقی هفته کتاب)، مصطفی خرامان، چ اول، تهران: قدیانی، ۱۳۷۷، ۳۲۸ ص؛ فهیمه غنی نژاد؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲، ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۳۲ - ۳۴.

۶۳. در زلال شعر سایه؛ نقد و معرفی کتاب «زندگی و شعر امید هوشنگ ابتهاج»، کامیار عابدی، ۳۷۶ ص، تهران: نشر ثالث ۱۳۷۷؛ محمد منور؛ س اول، ش ۱۰ - ۳۰ مرداد ۱۳۷۷، ص ۲۷.

۶۴. در «قدر مجموعه گل»؛ گفتگو با مرتضی کاخی؛ س اول، شماره ۴ و ۵، ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، ص ۱۹.

۶۵. دکارت و نوقه‌می در فلسفه؛ نقد و معرفی کتاب «فلسفه دکارت»، رنه دکارت، ترجمه منوچهر صائمی دره‌بیدی، تهران: انتشارات بین‌المللی الهدی؛ سید یونس ادیانی؛ س اول، ش ۸ - ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۲۲ و ۲۳.

۶۶. دو کتاب در عرصه بیدل پژوهی؛ نقد و معرفی کتاب «کلیات بیدل»، اکبر بهداروند و پرویز داکانی، ۳ جلد؛ «گزیده رباعیات بیدل دهلوی»، عبدالغفور آرزو؛ حسین برزگر کشتلی؛ س اول، ش ۶ و ۷، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۳۶ و ۳۷.

۶۷. «دیوان پیر جمال اردستانی»؛ ابوطالب میرعابدینی، تهران: روزنه، چ اول، ۱۳۷۶؛ محمد رضا موحدی؛ س اول، ش ۸ - ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۲۴ و ۲۵.



۶۸. «رمانتیسیم بیماری است»؛ بی‌نا، س اول، ش اول - نیمه آبان سال ۱۳۷۶، ص ۴.

۶۹. رمان و وضعیت بشری؛ عبدالحی دستغیب؛ س اول، ش ۸ - ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۱۰ - ۱۳ و ۳۵.

۷۰. روایتی نواز قصه‌های عامیانه؛ گفتگو با منوچهر کریم‌زاده (نویسنده کتاب «چهل قصه»); س اول، ش ۶ و ۷، ۳۰ اردیبهشت، صص ۲۴ و ۲۵.

۱۰۱. کتابهای تشویقی در هفته کتاب؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، ص ۲۶.

۱۰۲. کتابی که آغاز یک دوره بود؛ نقد و معرفی کتاب «شاعران در زمانه عسرت»، رضا داوری، تهران: گروس، ۱۳۷۳؛ حسن سید عرب؛ س اول، ش ۴ و ۵ -



۲۰ اسفند ۱۳۷۶، ص ۱۰.

۱۰۳. «کلیات طالب کلیم کاشانی»، مهدی صدری، مجلد ۲، تهران، ۱۳۷۶، نود و شش + ۱۰۵۸ ص؛ سید صادق سجادی؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۱۶ و ۱۷.

۱۰۴. کنگره شمس تبریزی؛ فهرست مقالات کنگره شمس تبریزی؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، ص ۳۵.

۱۰۵. «کوچه آقاها»، راضیه تجار، نشر حوزه هنری سازمان تبلیغات اسلامی، چ اول، ۱۳۷۶؛ شمسی خسروی، س اول، ش ۸ - ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۲۰ و ۳۴.

۱۰۶. گزارش پانزده دوره کتاب سال جمهوری اسلامی ایران در حوزه زبان و ادبیات؛ س اول، ش ۴ و ۵ - ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، ص ۳ و ۲.

۱۰۷. گزارشگر ادبیات داستانی؛ گفتگو با حسن میرعابدینی؛ س اول، ش ۹ - ۳۰ تیر ۱۳۷۷، صص ۲۲ - ۲۵.

۱۰۸. گزارشی از کتاب «پایدیا» ورنر یگر؛ مترجم محمد حسن لطفی تبریزی؛ امیر نصری، س اول، ش ۶ و ۷ - ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۱۰ - ۱۳.

۱۰۹. «گفتارها» ی ماکیاولی در اندیشه سیاسی مدرن؛ معرفی کتاب «گفتارها»، نیکولو ماکیاولی، ترجمه محمد حسن لطفی، چ اول، ۱۳۷۷؛ ۴۳۳ ص؛ علی اصغر حقدار؛ س اول، ش ۱۰ - ۳۰ مرداد ۱۳۷۷، صص ۴ و ۵.

۱۱۰. «گفتارها» ماکیاولی، ترجمه محمد حسن لطفی تبریزی، تهران: خوارزمی، س اول، ش ۶ و ۷ - ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۱۵ و ۱۶.

گفتگو با دکتر ابراهیم الدسوقی شتا؛ درباره کتاب مثنوی؛ س اول، ش ۹ - ۳۰ تیر ۱۳۷۷، صص ۱۸ و ۱۹.

۱۱۱. گفتگو با علی میرانصاری؛ درباره «اسنادی از

صدر؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۴۴ - ۴۶.

۸۳. «شرح فصوص الحکم»؛ عبدالرحمان جامی، با مقدمه و تصحیح و تحقیق استاد سید جلال الدین آشتیانی؛ صادق خورش؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۱۶ و ۱۷.

۸۴. شصت سال با کتاب؛ نگاهی به زندگی و آثار اقبال یغمایی؛ سید علی آل داود؛ س اول، ش ۴ و ۵ - ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، صص ۳۰ و ۳۱.

۸۵. شعر و کتاب زندگی من است؛ گفتگو با سعید نیاز کرمانی؛ اردلان عطارپور؛ س اول، ش ۸ - ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۱۶ و ۱۷.

۸۶. شعله طور؛ عبدالحمین زرین کوب؛ س اول، ش ۶ و ۷ - ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۱۸ و ۱۹.

۸۷. «شکاگان یونان»؛ یحیی مهدوی، تهران: انتشارات خوارزمی، چ اول، ۱۳۷۶؛ محمد خوانساری؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۲۴ و ۲۵.

۸۸. «شناسنامه»؛ زندگی و آثار شیخ احمد بهار جلیل بهار - مجید تفرشی، تهران: نشر ندا، ۱۳۷۷؛ سید صادق سجادی؛ س اول، ش ۹ - ۳۰ تیر ۱۳۷۷، ص ۳۰.

۸۹. شیرین تر از این، سخن نباشد؛ معرفی کتاب «غزلهای سعدی»، اسماعیل صارمی - حمید مصدق، تهران: البرز، ۱۳۷۶، ۶۷۱ ص، چ اول، س اول، ش ۶ و ۷ - ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، ص ۴۰.

۹۰. «علم هرموتیک»؛ ریچاردز، ا، پالمر، ترجمه محمد سعید حنایی کاشانی، تهران: هرمس، چ اول، ۱۳۷۷، علی عطایی؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۴۷ - ۴۹.

۹۱. «عمر خیام نیشابوری، حکیم و شاعر»، علیرضا ذکاتوی قراگزلو؛ س اول، ش ۲ - ۳۰ آذر ۱۳۷۶، ص ۲۱.

۹۲. «فرهنگ رنسانس در ایتالیا»، یاکوب بورکهارت، ترجمه محمد حسن لطفی، تهران: طرح نو؛ س اول، ش ۶ و ۷ - ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، ص ۲۰.

۹۳. فرهنگستان زبان و ادب فارسی و دورنمایی جدید؛ س اول، ش ۹ - ۳۰ تیر، صص ۲۰ - ۲۲.

۹۴. فرهنگ زنده؛ زندگی در فرهنگ؛ گفتگو با پروفیسور پیه مونتهسه؛ س اول، ش ۶ و ۷ - ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، ص ۲۰.

۹۵. «فلسفه و معماری»؛ سید موسی دیباج و حسین سلطان زاده، تهران: دفتر پژوهشهای فرهنگی؛ چ اول، ۱۳۷۷؛ علی اصغر حقدار؛ س اول، ش ۹ - ۳۰ تیر ۱۳۷۷، ص ۲۷.

۹۶. کارنامه بیست ساله ادبیات داستانی؛ س اول، ش ۱۰ - ۳۰ مرداد ۱۳۷۷، ص ۳.

۹۷. کتاب از نگاه اهل قلم؛ س اول، ش ۸ - ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۴ و ۵.

۹۸. کتاب سال چگونه انتخاب می شود؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۳۶ و ۳۷.

۹۹. کتابشناسی توصیفی استاد جلال الدین آشتیانی؛ علی اصغر حقدار؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۱۰ - ۱۵.

۱۰۰. کتابشناسی منتخب بهار؛ کامیار عابدی، س اول، ش ۹ - ۳۰ تیر ۱۳۷۷، صص ۴ - ۱۰.

۷۱. «رهیافت های شعر معاصر عرب»؛ عباس احسان؛ التجهات الشعر العربی المعاصر. عمان - الاردن. دارالشرق. الطبعة الثانية ۱۹۹۲؛ محمد مهدی خلجی؛ س اول، ش ۳ - ۳۰ دی ۱۳۷۶، ص ۳۲.

۷۲. زمینه آفرینش کار فرهنگی را در ترجمه آشفته می بینیم؛ گفتگو با رضا پرهیزگار؛ س اول، ش ۶ و ۷ - ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۱۷ و ۴۶.

۷۳. زندگی نامه استاد جلال الدین آشتیانی؛ علی اصغر محمدخانی؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۴ - ۹.

۷۴. «زن و زبان»؛ الفداسی، عبدالله محمد. المرأة و اللغة. بیروت - لبنان. المركز الثقافی العربی، الطبعة الاولى ۱۹۹۶؛ محمد مهدی خلجی؛ س اول، ش ۳ - ۳۰ دی ۱۳۷۶، ص ۳۲.

۷۵. زین قند پاریسی؛ گفتگو با دکتر توفیق سبحانی؛ س اول، ش ۴ و ۵ - ۲۰ اسفند ۱۳۷۶، صص ۱۸ و ۱۹.

۷۶. ساحت حضور؛ نقد و بررسی کتاب «هستی شناسی حافظ»؛ داریوش آشوری، تهران: نشر مرکز، ۱۳۷۷؛ حسن سید عرب؛ س اول، ش ۸ - ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، ص ۹.

۷۷. سالها دفتر ما در گرو صهبا بود؛ نگاهی به «دفتر ملوکوتی» علی تاجدینی، تهران: حوزه هنری، ۱۳۷۶، ۵۰۸ ص؛ علی اصغر محمدخانی؛ س اول، ش ۲ - ۳۰ آذر ۱۳۷۶، ص ۲.

۷۸. «سبک شناسی نثر» سیروس شمیسا، تهران: نشر میترا، ۱۳۷۶، ۴۲۸ ص؛ محمد رضا موحدی؛ س اول، ش ۳ - ۳۰ دی ۱۳۷۶، ص ۳۱.

۷۹. سخنرانی پروفیسور لئونارد گرتسنبرگ در فرهنگستان زبان و ادب فارسی؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، ص ۲۳.



۸۰. سرقت ادبی؛ تقی پور نامداریان؛ س اول، ش ۲ - ۳۰ آذر ۱۳۷۶، ص ۲۳.

۸۱. «سیمای شاعران فارس در هزار سال»؛ حسن امداد، انتشارات ما، چ اول؛ فرح نیازکار؛ س اول، ش ۱۱ و ۱۲ - ۳۰ مهر ۱۳۷۷، ص ۴۱.

۸۲. «اسه دیدار»؛ نادر ابراهیمی؛ تهران: حوزه هنری سازمان تبلیغات اسلامی؛ چ اول؛ ۱۳۷۷؛ محمد صادق

۳۳	اوحدی، مهرانگیر
۱۶	برخواه، انسیه
۶۶	برزگر کشتلی، حسین
۱۳۴	پارسی نژاد، کامران
۳۰	پرویز، احمد



۸۰	پورنامداریان، تقی
۴۷	حسینی، صالح
۲-۱۵-۹۵-۹۹-۱۰۹-۱۳۳	حقدار، علی اصغر
۱۰۵	خسروی، شمسی
۷۱-۷۴	خلجی، محمد مهدی
۸۳	خورشا، صادق
۵۷	خونگرم لاکه، فرزانه
۳۳	داوری اردکانی، رضا
۳۴-۶۹	دستغیب، عبدالمعلی
۱۳۵	دین پرست، منوچهر
۱۲۳	ذکاوتی قراگزلو، علیرضا
۳۰	رفیع زاده، شهرام
۸۶	زرین کوب، عبدالحسین
۲۱	زمانیان، مهدی
۸۸-۱۰۳	سجادی، سید صادق
۱	سجادی، سیدعلی محمد
۱۳۱	سرامی، قدمعلی
۷۶-۱۰۲	سید عرب، حسن
۲۲	شمیسا، سیروس
۱۸-۱۲۷	صدر، الهه
۸۲-۵۹	صدر، محمد صادق
۲۴-۲۶-۳۱-۱۰۰	عابدی، کامیار
۱۰	عطاران، مصطفی
۶۰-۸۵-۱۲۹	عطاریور، اردلان
۹۰-۱۱۸	عطایی، علی
۶۲	غنی نژاد، فهیمه
۳۲	لطفعلی پور، معصومه
۳-۲۶-۷۳-۷۷-۱۱۷	محمدخانی، علی اصغر
۱۲۸	محمودی بختیاری، بهروز
۲۵-۳۵-۴۵	معینی، محسن
۶۳	متور، محمد
۹	موید شیرازی، جعفر

اقبال: س اول، ش ۲-، ۳۰ آذر ۱۳۷۶، ص ۲۳.	۱۲۳. «نامه‌های عین القضاة همدانی» جلد سوم، با مقدمه و تصحیح و تعلیق علینقی منزوی، علیرضا ذکاوتی قراگزلو، س اول، ش ۱۱ و ۱۲-، ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۲۱-۲۳.
۱۲۴. نقد هنوز جایگاه خاص خودش را پیدا نکرده: گفتگو با محمود طاووسی: س اول، ش ۶ و ۷-، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، ص ۴۱.	۱۲۵. «نگاهی به گذشته و داستانهای دیگر»: ترجمه یوسف قنبر، تهران: سروش، ۱۵۹ ص: بابک آتشین جان: س اول، ش ۳-، ۳۰ آذر ۱۳۷۶، ص ۳۴.
۱۲۶. نمی‌دانم فقط همین: گفتگو با مهرداد بازیاری: س اول، ش ۱۰-، ۳۰ مرداد ۱۳۷۷، صص ۳۲ و ۳۳.	۱۲۷. «نوشتن، همین تمام»: مارگریت دوراس، ترجمه قاسم زوبین، تهران: نیلوفر، ۱۳۷۶، الهه صدر: س اول، ش ۳-، ۳۰ دی ۱۳۷۶، ص ۳۳.
۱۲۸. «هانیه در دنیای زبان شناسی»: مهدی ضرغامیان، تهران: نشر نی، ۱۷۶ ص، بهروز محمودی بختیاری: س اول، ش ۱۰-، ۳۰ مرداد، صص ۲۴-۲۶.	۱۲۹. «خاطره‌های پراکنده»، گلی ترقی، چاپ دوم: اردلان عطاریور، س اول، ش ۶ و ۷-، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۴۴-۴۶.
۱۳۰. هرمان هسه و روسهالده، هسه و حیات معنوی او: رضا نجفی: س اول، ش ۸-، ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۲۶ و ۲۷.	۱۳۱. «هزاره دوم آهوی کوهی»، محمد رضا شفیعی کدکنی: قدمعلی سرامی، س اول، ش ۶ و ۷-، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۲۲ و ۲۳ و ۲۴.
۱۳۲. «هستی از نظر فلسفه و عرفان»: سید جلال الدین آشتیانی، قم: انتشارات دفتر تبلیغات اسلامی، ۱۳۷۶، ۳۲۶ ص: س اول، ش ۶ و ۷-، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، ص ۳۹.	۱۳۳. «هستی شناسی حافظ»: داریوش آشوری، تهران: نشر مرکز، چ اول، ۳۰۵ ص: علی اصغر حقدار: س اول، ش ۸-، ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۳۲ و ۳۳.
۱۳۴. «همة زندگی»: احمد غلامی، نشر صریح، چ اول، زمستان ۱۳۷۶، ۱۰۷ ص: کامران پارسی نژاد، س اول، ش ۱۱ و ۱۲-، ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۴۲ و ۴۳.	۱۳۵. «هومر»: جسیپ گریفین، ترجمه عبدالله کوثری، تهران: طرح نو، چ اول، ۱۳۷۶: منوچهر دین پرست، س اول، ش ۸-، ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، ص ۳۴.

نمایه نویسنده‌گان و منتقدان با شماره‌های رکورد

۱۷-۱۱۴-۱۲۵	آتشین جان، بابک
۸۴	آل داود، سید علی
۵۵-۶۵	ادیانی، سید یونس
۵۲	انوشه، حسن
۱۲۱	اسلامی، سید حسن
۵۸-۱۱۵	اسماعیل پور، مهییز

مشاهیر ادب معاصر ایران: س اول، ش ۲-، ۳۰ آذر ۱۳۷۶، صص ۲۲ و ۲۳.	۱۱۲. گفتگو با مصطفی خرامان: نویسنده کتاب «به جای دیگر» (کتاب تشویقی هفته کتاب): س اول، ش ۱۱ و ۱۲-، ۳۰ مهر ۱۳۷۷، ص ۳۴.
۱۱۳. مارسل پروست، جستجوگر جاودانی: ترانه وفايي: س اول، ش ۸-، ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۳۰ و ۳۱.	۱۱۴. «ماه شیراز» عبدالوهاب البیانی، ترجمه عبدالرضا رضایی نیا، تهران: نشر مزامیر، ۱۳۳ ص: بابک آتشین جان: س اول، ش ۳-، ۳۰ دی ۱۳۷۶، صص ۳۳ و ۳۴.
۱۱۵. «میانی نقد ادبی»: ترجمه فرزانه طاهری، تهران: نیلوفر، ۳۶۰ ص، مهییز اسماعیل پور: س اول، ش ۳-، ۳۰ دی ۱۳۷۶، صص ۳۴ و ۳۵.	۱۱۶. «مجموعه آثار عصار»، محمد کاظم عصار، با مقدمه و حواشی و تصحیح سید جلال الدین آشتیانی: تهران: امیرکبیر، ۱۳۷۶، ۵۷۰ ص: سید محسن میری: س اول، ش ۹-، ۳۰ تیر ۱۳۷۷، صص ۳۱ و ۳۲.
۱۱۷. مدخلی بر نکوداشت مقام علمی و فرهنگی استاد سید جلال الدین آشتیانی و استاد محمد حسن لطفی: علی اصغر محمدخانی: س اول، ش ۶ و ۷-، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۴ و ۷.	۱۱۸. «مدرن‌ها»، رامین جهانگیرلو، تهران: نشر مرکز، ۱۳۷۷، ۱۸۶ ص: علی عطایی: س اول، ش ۶ و ۷-، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، ص ۳۸.
۱۱۹. منتقد برگزیده سال، علیرضا ذکاوتی قراگزلو: فهرست مقالات علیرضا ذکاوتی: س اول، ش ۱۱ و ۱۲-، ۳۰ مهر ۱۳۷۷، صص ۱۸-۲۰.	



۱۲۰. من در ایران به روح زاین نزدیکترم: گفتگو با موری موتوسان: س اول، ش ۸-، ۳۰ خرداد ۱۳۷۷، صص ۱۵ و ۱۶.	۱۲۱. ناکجا آباد مرد چهار فصل: معرفی کتاب «یوتوپیا»، تامس مور: سید حسن اسلامی: س اول، ش ۶ و ۷-، ۳۰ اردیبهشت ۱۳۷۷، صص ۳۰-۳۲.
۱۲۲. نامه‌های ادبی: نمونه‌ای از نامه‌های عباس	

۶۰	دانستن این همه سکوت	۴۴-۶۷-۷۸	موحدی، محمدرضا
۱۷-۴۶	دانشنامه ادب فارسی	۲۹	مهیار، محمد
۷۷	دقتر ملکوتی	۲۶	علی، میرانصاری
۶۷	دیوان پیر جمال اردستانی	۲۳	میرصادقی، جمال
۴۹	رحیق مختوم	۴۹-۱۱۶	میری، سید محسن
۶۸	رمانتیسیم بیماری است	۵۰	منزوی، ماکان
۳۲	رندا	۱۳۰	نجفی، رضا
۷۱	رهیافت‌های شعر معاصر عرب	۱۰۸	نصری، امیر
۱۸	زمستان سخت	۸۱	نیازکار، فرح
۶۳	زندگی و شعر امیر هوشنگ ابتهاج	۱۹-۴۰	نوریخش، سیما
۷۴	زن و زبان	۱۱۳	وفایی، ترانه
۷۸	سبک‌شناسی نثر	۲۷	هدایتی خوشکلام، منوچهر



نمایه کتاب‌های نقد و معرفی شده

به ترتیب حروف الفبایی همراه با شماره رکورد

۱	آسمان و خاک	۱	آسمان و خاک
۲	آفرینش و آزادی	۲	آفرینش و آزادی
۱۰	از پرویز تا کانت	۱۰	از پرویز تا کانت
۲۴	از ترمه و تغزل	۲۴	الواح شفاهی از کسی به نام کوچک هرمز
۱۴	اندوه شهریار	۱۴	احیای حکمت
۱۶	اصطلاحات منطقی	۱۶	این مرده سبب نیست یا خیار است یا گلابی
۱۹	بررسی حکایت‌های فارسی از زبان حیوانات	۱۹	بودن در شعر و آینه
۲۴	بودن در شعر و آینه	۲۴	بوستان
۳۶	به جای دیگر	۳۶	به جای دیگر
۳۰	پای‌دیا	۳۰	پای‌دیا
۹	پژوهشی در شاهنامه فردوسی	۹	پیش درآمدی بر شعر عربی
۶۲-۱۱۲	پیش درآمدی بر شعر عربی	۶۲-۱۱۲	تاریخ ادبیات ایران پیش از اسلام
۳۳-۱۰۸	تاریخ فلسفه اسلامی	۳۳-۱۰۸	تاریخ نقد جدید
۳۹	تاریخ نقد جدید	۳۹	تائیه عبدالرحمان جامی
۴۰	تائیه عبدالرحمان جامی	۴۰	تحلیل نقد
۴۲	تحلیل نقد	۴۲	جشن نامه پرفوسور توشیهیکو ایزوتسو
۴۳	جشن نامه پرفوسور توشیهیکو ایزوتسو	۴۳	حکایت همچنان باقی
۴۴	حکایت همچنان باقی	۴۴	حکمت اشراق
۴۵	حکمت اشراق	۴۵	خاطره‌های پراکنده
۴۷	خاطره‌های پراکنده	۴۷	خرد جاودان
۳	خرد جاودان	۳	خرد در سیاست
۵۲	خرد در سیاست	۵۲	داستانهای امروز افغانستان
۵۳	داستانهای امروز افغانستان	۵۳	داستانهای ایرانی
۱۲۹	داستانهای ایرانی	۱۲۹	
۵۴		۵۴	
۵۵		۵۵	
۵۸		۵۸	
۵۹		۵۹	



چاپ اول

۱- تحلیل نقد

نورثروپ فرای، مترجم: صالح حسینی، ویراستار: مژده دقیقی - تهران: نیلوفر - ۴۴۴ ص - وزیری (شمیز) - ۱۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

Anatomy Of Criticism: Four Essays

شابک: ۹۶۴-۴۴۸-۰۸۰-۵



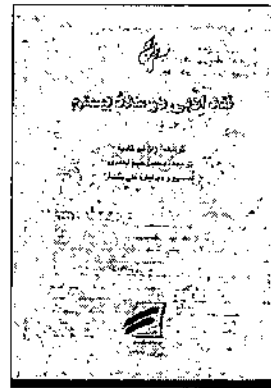
کتاب حاضر تحلیلی است درباره نقد ادبی از دیدگاه «نورثروپ فرای». «فرای» در کتاب حاضر قصد دارد نظری اجمالی درباره دامنه، نظریه، اصول و فنون نقد ادبی به دست دهد. کتاب مشتمل است بر مقدمه‌ای جدلی، چهار مقاله و نتیجه‌گیری مشروط. مقدمه و نتیجه در دفاع از هدف بیان شده و در چهار مقاله، ساختار کلامی مفروض نقد ادبی، نظام‌بندی گشته است. عناوین این چهار مقاله به ترتیب عبارت‌اند از: «نقد تاریخی / نظریه وجوه»، «نقد اخلاقی / نظریه سمبول‌ها»، «نقد آرکییتی / نظریه اسطوره‌ها» و «نقد بلاغی / نظریه انواع». در این اثر ارجاع به آثار ادبی غرب و اشاره‌های متعدد به کتاب مقدس مشهود است. در بخش پایانی کتاب موخرهای مشروط، به همراه یادداشت‌ها، فرهنگ اصطلاحات، واژه‌نامه و نمایه فراهم آمده است.

چاپ اول

۲- نقد ادبی در سده بیستم

ژان یو تادیه، مترجم: محمدرحیم احمدی، مصحح: علی بختیار - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری - ۴۷۶ ص - رقعی (شمیز) - ۱۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:



در این اثر مکاتب و جریان‌های نقد نوین از آغاز سده بیستم تا اواخر آن بررسی شده است. این کتاب شامل یک مقدمه و ده فصل است که عناوین آن‌ها به ترتیب عبارت‌اند از: «صورت‌نگاریان روسی»، «نقد آلمانی»، «نقد آگاهی یا مکتب ژنو»، «نقد حوزه تسخیل»، «نقد روانکاوی»، «جامعه‌شناسی ادبیات»، «زیان‌شناسی و ادبیات»، «نشانه‌شناسی ادبیات»، «بوطیقا» و «نقد تکوینی». نویسنده در این اثر مطالعات خود را از اجزای یک روش آغاز کرده و به تدریج آن را به کل پیوند داده است. او معتقد است در توصیف صورت و دلالت یک نوع یا یک اثر ادبی شیوه واحدی وجود ندارد. به زعم نویسنده: «نقد آن پرتوی است که آثار گذشته را روشن می‌کند، لیک آن‌ها را نیافریده است، بر آن‌ها سیطره دارد، اما ادعای همپایه بودن با آن‌ها را ندارد». در بخشی از کتاب، نویسنده اطلاعاتی درباره زندگی و آثار «مارسل پروست» به دست داده است.

فن نگارش و بیان، و
مجموعه‌های ادبی

۸۰۸

چاپ اول

۳- آموزش گام به گام انشاء و
نامه‌نگاری از کلاس اول ابتدایی تا کلاس سوم راهنمایی

حسن انزلی - ارومیه: انزلی - ۱۶۰ ص - وزیری (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۴-۶۶۱۴-۰۱-۹

۴- ادبیات کودکان و نوجوانان:
ویژگیها و جنبه‌ها

بنفشه حجازی - تهران: روشنگران و مطالعات زنان - ۲۰۸ ص - وزیری (شمیز) - ۹۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

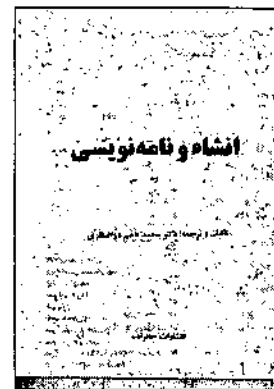
Children's And Young Adults
Literature: Characteristics ...

چاپ اول

۵- انشاء و نامه‌نویسی

محمدکاظم ذوالفقاری - تهران: جانزاده - ۱۹۲ ص - رقعی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۱۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۴-۶۰۴۵-۲۱-۹



در کتاب، شیوه‌های نگارش برای دانش‌آموزان دوره ابتدایی و راهنمایی فراهم آمده است؛ همچنین نویسنده کوشیده است شیوه درست نوشتن و صحبت کردن را به کودکان بیاموزد. مباحث کتاب عبارت‌اند از: «طرح‌ریزی انشاء»، «حفظ قول»، «بهترین سن»، «آداب معاشرت»، «زنگ انشاء» و «یک نامه». در صفحات پایانی کتاب نامه‌هایی از نویسندگان معروف آمده است که اسامی تعدادی از آن‌ها بدین قرار است: علی‌اکبر دهخدا، جلال آل احمد، میکائیل آژ، نهر، گاندی، و رومن رولان.

چاپ اول

۶- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده فارسی و آئین
نگارش (۲) نظام جدید

تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۴۰ ص - وزیری (گلاس) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۶۱-۲

چاپ اول

۷- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده متون و آئین
نگارش (۱) نظام جدید

تهیه و تنظیم: نیتا نورالدین؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۵۶ ص - وزیری (گلاس) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه

چاپ اول

۸- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده متون و آئین
نگارش (۳) نظام جدید

تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۵۶ ص - وزیری (گلاس) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۶۰-۴

چاپ اول

۹- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده متون و آئین
نگارش (۴) نظام جدید

تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو - تهران: کانون گسترش علوم - ۶۴ ص - وزیری (گلاس) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۵۹-۰

چاپ اول

۱۰- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده متون و آئین
نگارش (۵) نظام جدید

تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۶۴ ص - وزیری (کاغذی) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۵۸-۲

چاپ اول

۱۱- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده متون و آئین
نگارش (۶) نظام جدید

تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۶۴ ص - وزیری (کاغذی) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۵۷-۴

چاپ اول

۱۲- راهنمای پایان‌نامه‌نویسی
رضا نخعی - تهران: هگمتان - ۴۰۸ ص - وزیری (شمیز) - ۲۵۰۰۰ ریال

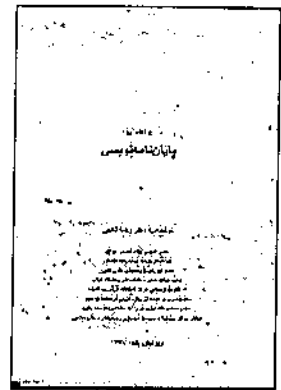
چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه

عنوان به لاتین:

Thesis Writing

شابک: ۹۶۴-۶۴۱۶-۱۱-X

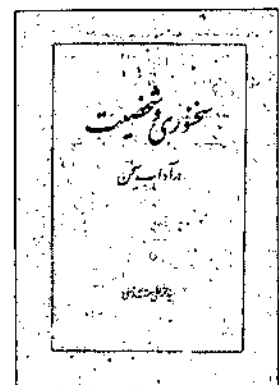
در این کتاب، نویسنده چگونگی پیمایان‌نامه‌نویسی، آرایش صفحه‌آرایی و آماده‌سازی آن را ذیل



چهار بخش شرح می‌دهد. عناوین بخش‌ها به ترتیب عبارت‌اند از: «سرافراز»، «آرایش»، «نویسی» و «آسایش». در بخش پایانی کتاب بیست پیوست، دستمایه‌های فارسی و انگلیسی، فهرست راهنما، واژه‌نامه‌های فارسی به انگلیسی و انگلیسی به فارسی آمده است. مباحث دیگری نیز در این کتاب مطرح شده است؛ از آن جمله: سرنوشتی، دوری از به کارگیری واژه‌های بیگانه، و پایبند بودن به دستور زبان فارسی.

چاپ اول

۱۳- سخنوری و شخصیت در آداب سخن.
محمدعلی مقدسی - قم: محمدعلی مقدسی - ۲۰۸ ص. - وزیری (شمیز). ۶۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۲۴-۴۸۹-۳



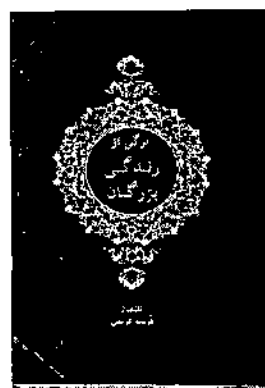
کتاب حاضر در زمینه قواعد و آداب سخنوری بر اساس اصول فن خطابه و نظریات علمای مغرب زمین فراهم آمده است. نویسنده کوشیده است، راه‌هایی برای تقویت جهاز تنفس و در نتیجه تقویت قوه ناطقه و عوامل رشد شخصیت و غلبه بر ترس به دست دهد. این مباحث متناسب با تحقیقات جدید در فن سخنوری و به دور از سنت ستیزی و انقطاع فرهنگی به رشته تحریر درآمده است. برخی مباحث کتاب عبارت‌اند از: «آداب شنونده»،

«صوت و آهنگ»، «آشنایی با منطق»، «اعتماد به نفس»، «آزادی انتقاد»، «رابطه سخنوری و حافظه»، «رموز شخصیت» و «تحول و تجدد». در خلال موضوعات مورد بحث، تمثیل‌ها، اشعار و حکایت‌هایی از قرآن ذکر شده است.

۱۴- قصه‌گویی: اهمیت و راه رسم آن.
مصطفی رحماندوست - تهران: رشد. ۸۰ ص. - رقمی (شمیز). ۲۵۰۰ ریال. چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۱۵-۵۰۰

چاپ اول

۱۵- برگی از زندگی بزرگان. فرشته کریمی - شیراز: نوید. ۳۶ ص. - وزیری (شمیز). ۱۱۵۰۰ ریال. چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۵۷-۴۹۰۹



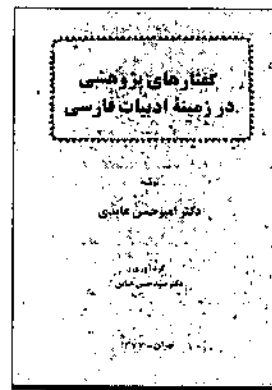
مجموعه حاضر، شرح حال جمعی از بزرگان علم و ادب است که از آن جمله می‌توان به اشخاصی چون ابن مقفع، بیهقی، ثعالبی، سلمان ساوجی، زکریای رازی، علامه حلی، قره‌المنین، وصال شیرازی، نشاط، «میرداماد» و «آذر بیگدلی» اشاره کرد. گردآورنده احوال و آثار این بزرگان را به اجمال معرفی کرده است.

ادبیات پهلوی

چاپ اول

۱۶- گفتارهای پژوهشی در زمینه ادبیات فارسی.
امیرحسن عابدی: گردآورنده: حسن عباس - تهران: بنیاد موقوفات دکتر محمود افشار. ۳۶۰ ص. - وزیری (شمیز). ۱۶۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۲-۷۷-۷

کتاب حاضر پژوهشی است در زمینه ادبیات فارسی با استناد به نسخه‌های خطی موجود در ایران و سایر کشورها. مباحث کتاب ذیل سه بخش با این عناوین تنظیم شده است: «بخش اول:



شعر فارسی در نسخه‌های خطی: «بخش دوم: پارسی‌سرایان در هند: «بخش سوم: ادبیات هندویی در زبان فارسی». در این مجموعه، اشعاری از حافظ، سعدی، امیرخسرو دهلوی، ظهیر قاریابی، انوری، دقیقی و چند شاعر دیگر فراهم آمده است. در این کتاب همچنین به روابط ادبی افغانستان و هند، وصف کشمیر در ادبیات فارسی، و زبان و ادبیات فارسی در هند اشاره شده است. در بخش پایانی کتاب مثنوی‌های «رانی چند راگرن» آمده است.

معانی و بیان

۱۷- مفاهیم فنون ادب فارسی ۶ نظری (رشته ادبیات و علوم انسانی) نظام جدید آموزش متوسطه.

محمدتقی علیزاده - تهران: موسسه علمی آینده‌سازان. ۳۲۸ ص. - وزیری (شمیز). ۹۵۰۰ ریال. چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۳۹۰-۱۶-۰

بررسی و تمرین

۱۸- آموزش گام به گام ادبیات فارسی (۱) سال اول نظام جدید.

حسن لاچوردی - تهران: آزمون. ۱۴۸ ص. - وزیری (شمیز). ۴۵۰۰ ریال. چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۶۱-۲۹۲-۲

چاپ اول

۱۹- ادبیات فارسی (۱) و (۲) «سال اول نظام جدید».
مهدی سپهری - تهران: راه رشد، منتشران. ۱۱۲ ص. - وزیری (شمیز). ۳۵۰۰ ریال. چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۱۸-۱۲-۲

چاپ اول

۲۰- ادبیات فارسی (۳) و (۴) «سال دوم نظام جدید» درس

مشترک کلیه رشته‌ها.
مهدی سپهری - تهران: راه رشد، منتشران. ۱۴۰ ص. - وزیری (شمیز). ۴۸۰۰ ریال. چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۱۸-۱۲-۰

۲۱- ادبیات فارسی (علوم انسانی).

روح‌الله‌هادی سورمقی - تهران: رزمندگان اسلام. ۲۵۶ ص. - رحلی (شمیز). ۹۰۰۰ ریال. چاپ هشتم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۱۴-۰۰-۲

۲۲- ادبیات فارسی (عمومی).
محمد دانشگر - تهران: رزمندگان اسلام. ۱۶۸ ص. - رحلی (شمیز). ۶۶۰۰ ریال. چاپ نهم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۶۴۳-۲-X

چاپ اول

۲۳- ادبیات فارسی از پایه تا کنکور نظام جدید و پیش دانشگاهی.
جعفر صادقی - تهران: راه اندیشه. ۳۳۶ ص. - رحلی (شمیز). ۱۷۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۰۸-۴۸-۲

چاپ اول

۲۴- خزانه پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد و طبقه‌بندی شده ادبیات فارسی (۱) پیش‌دانشگاهی.
تهیه و تنظیم: نیتا نورالدینی: زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم. ۵۶ ص. - وزیری (کاغذی). ۳۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۵۶-۶

چاپ اول

۲۵- خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده آرایه‌های ادبی نظام جدید.

تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو: زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم. ۵۶ ص. - وزیری (کلاس). ۳۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۹۲-۲

چاپ اول

۲۶- خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده ادبیات فارسی (۲) پیش‌دانشگاهی.

تهیه و تنظیم: علی آدینه: زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم. ۴۸ ص. - وزیری (کاغذی). ۲۸۰۰ ریال. چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۵۲-۱

چاپ اول

۲۷- خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده ادبیات فارسی (۱) پیش‌دانشگاهی.

تهیه و تنظیم: نیتا نورالدینی: زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم. ۵۶ ص. - وزیری (کاغذی). ۳۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۵۴-X

۲۸- مجموعه طبقه‌بندی شده ادبیات فارسی نظام جدید (با پاسخ تشریحی) کنکورهای سراسری و آزاد....

تهیه و تنظیم: سعید سلطانی - تهران: کانون فرهنگی آموزش. ۲۶۴ ص. - رحلی (شمیز). ۱۳۵۰۰ ریال. چاپ هفتم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۲۸-۷۰-۵

چاپ اول

۲۹- مفاهیم ادبیات فارسی (۱) و (۲) سال اول نظام جدید آموزش متوسطه نظری. فنی و حرفه‌ای. کار دانش.
محمود بدری - تهران: موسسه علمی آینده‌سازان. ۲۴۸ ص. - وزیری (شمیز). ۷۶۰۰ ریال. چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۳۹۰-۹۴-۲

۳۰- مفاهیم و سوال‌شناسی ادبیات فارسی ۱ دوره پیش‌دانشگاهی (قافیه - عروض - نقد ادبی) رشته علوم انسانی

محمود بدری - تهران: موسسه علمی آینده‌سازان. ۱۷۶ ص. - وزیری (شمیز). ۶۰۰۰ ریال. چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۳۹۰-۱۷-۹

تاریخ، توصیف، نقد و بررسی

چاپ اول

۳۱- خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده تاریخ ادبیات (۱) نظام جدید.
تهیه و تنظیم: نیتا نورالدینی: زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون

گسترش علوم. - ۴۸ ص. - وزیری (کاغذی). - ۲۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۸۴-۱

چاپ اول

۳۲- خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده تاریخ ادبیات (۲) نظام جدید.

تهیه و تنظیم: نیتا نورالدینی؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی. - ۴۸ ص. - وزیری (کاغذی). - ۲۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۹۴-۹

۳۳- در همیشه اندیشه‌ها (گلبرگ‌ها).

محمود درگاهی. - تهران: آذرنک. - ۲۶۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۷۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۳۷۳-۰۵-۰

مجموعه‌ها و جنگهای شعر

چاپ اول

۳۴- تذکره مرآه الخیال.

شیرعلیخان بن علی امجد خاندودی؛ به اهتمام: حمید حسنی، باهمکاری: بهروز صفرزاده. - تهران: روزنه. - ۳۹۲ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۷۶-۰۶-۲



کتاب حاضر دانش‌نامه‌ای است درباره تذکره شاعران که ضمن آن موضوعات گوناگونی بررسی شده، برخی از این مباحث عبارت‌اند از: خط، عروض و قافیه، صنایع شعری، انشاء، تفسیر، تاولیل، عرفان، موسیقی، تعبیر خواب، طب و جغرافیا. کتاب متشکل از دو بخش است. بخش اول به ذکر احوال شاعران اختصاص دارد که از آن جمله‌اند: رودکی، عنصری، فردوسی، ناصرخسرو، خاقانی، سنایی، عطار،

سعدی، عراقی، حافظ و عبید زاکانی. در بخش دوم ذیل دو باب این مباحث مطرح شده است: «باب اول ادب علم عروض» که خود شامل پنج فصل است و «باب دوم ادب علم قوافی» که سه فصل را در بر می‌گیرد. در فصل‌های دیگر کتاب تذکره شاعران معاصر آمده است که اسامی تعدادی از آن‌ها بدین قرار است: میرالهی، شاه نعمت‌الله ولی، فطرت، محمدحسین فیض علی، آرزویی، و بیدلی. در خاتمه کتاب یادداشت‌های مصحح به همراه فهرست‌های راهنما و منابع آمده است.

۳۵- دوست دارم مادر دوست دارم: زیباترین سروده‌های پارسی در مقام مادر.

گردآورنده: رضا معصومی. - تهران: کتاب نمونه. - ۴۰۰ ص. - جیبی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۳۰۰۰ نسخه.

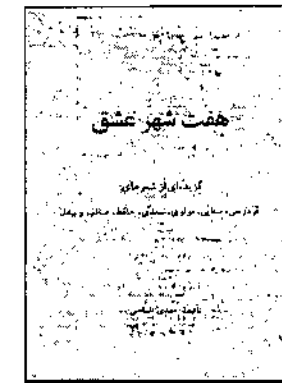
شابک: ۹۶۴-۵۵۴۰-۰۹-۷

چاپ اول

۳۶- هفت شهر عشق: گزیده‌ای از شعرهای فردوسی، سنایی، مولوی، سعدی،...

مهدی الماسی؛ به اهتمام: رضا معصومی. - تهران: سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزش، انتشارات مدرسه. - ۴۰۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۱۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۴۳۶-۴۶۶-X



مجموعه حاضر گزیده‌ای است از شعرهای فردوسی، سنایی، مولوی، سعدی، حافظ، صائب و بیدل. مقالات این کتاب به انگیزه آشنایی جوانان با شعر و اندیشه این هفت شاعر فراهم آمده است. پایان هر شعر شامل توضیحاتی است که نکات اساسی و کلیدهای درک متن را با رجوع به مراجع معتبر مشخص می‌نماید. مباحث کتاب بدین قرار است: «فردوسی شکوه حماسه»، «سعدی سرود عشق و رندی»، «حافظ لسان‌الغیب»، «بیدل آئینه حیرت»، «سنایی آغازگر راهی نو»، «صائب و

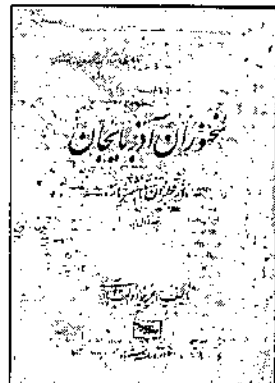
طاهر نو»، «مولانا منظومه شمس عشق».

چاپ اول

۳۷- سخنوران آذربایجان (از قطران تا شهریار).

عزیز دولت‌آبادی. - تهران: ستوده. - ۵۹۸ ص. - جلد اول. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۱۰۱۹-۲-۶



کتاب حاضر بیست و سومین شماره از انتشارات «موسسه تاریخ و فرهنگ ایران» و دهمین شماره از سلسله تذکرها محسوب می‌شود. مباحث این کتاب در دو بخش فراهم آمده است: بخش نخست در دو جلد، حاوی تراجم شاعرانی است که از روزگاران گذشته تا عصر حاضر زیسته‌اند. بخش دوم شامل شرح حال سخنوران معاصر که مکمل بخش نخستین است. برخی موضوعات کتاب عبارت‌اند از: «تاریخ و جغرافیای تاریخی آذربایجان»، «سخنوران اردبیل، لاهی اردبیلی، ثانی صفوی، صافی‌الدین اردبیلی»، «سخنوران تبریز، لایبراهیم تبریزی، ایرج میرزا، حیرت قاجار» و «سخنوران خوی، لانیس خویی، حسین خویی، وامق خویی». در بخش پایانی کتاب فهرست خوشنویسان، نقاشان، موسیقی‌دانان، طبیبان، زنان سخنور آذربایجان، اسامی کتب، اماکن و منابع آمده است. مولف در این کتاب زندگی‌نامه سخنوران آذربایجان و شهرستان را به ترتیب الفبایی آورده است؛ همچنین سخنوران با توجه به تخلص و نسبت آنان معرفی شده‌اند و مراجع مورد استفاده با ذکر صفحه و به ترتیب تقدم تاریخی نقل شده است. در این اثر به تاریخ و جغرافیای محل و آثار تاریخی استان اشاره شده و نمونه‌هایی از زبان پهلوی آذری آمده است.

چاپ اول

۳۸- سخنوران آذربایجان (از قطران تا شهریار).

عزیز دولت‌آبادی. - تهران: ستوده. - ۵۷۲ ص. - جلد دوم. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

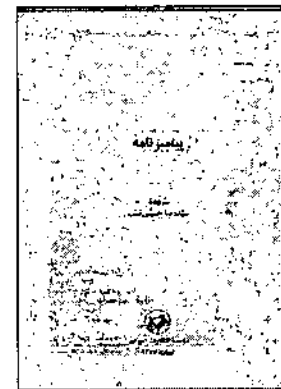
شابک: ۹۶۴-۹۱۰۱۹-۲-۶

اشعار مذهبی، عرفانی، اخلاقی

چاپ اول

۳۹- پیامبر نامه. شاعر: رضا حسینی نسب. - تهران: امیرکبیر. - ۱۸۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه.

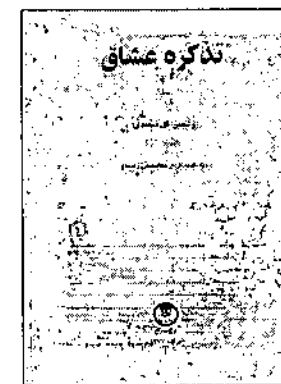
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۴۵۳-۷



این مجموعه حاوی چند دفتر شعر درباره زندگی، منقبت، جنگ‌ها، پیمان‌ها و اصحاب پیامبر (ص) است. این اشعار در قالب مثنوی، قطعه و غزل سروده شده و عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: «انگیزه آفرینش»، «پیام آسمانی»، «جنگ بدر»، «نبرد احد»، «داستان حدیبیه»، «نامه پیامبر به پادشاه ایوان»، «کوچ پیامبر به یثرب» و «داستان حنظله».

چاپ اول

۴۰- تذکره عشاق.



رنجبر گل‌محمدی؛ مقدمه: غلامحسین رفیعا. - تهران: سازمان

تلیفات اسلامی، حوزه هنری. - ۲۵۶ ص. - رقی (شمیز). - ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۳۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Memoirs Of The Velayat

Eulogists

شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۱۳-X

مجموعه حاضر مصاحبه‌ای است با تنی چند از مداحان اهل بیت (ع). نگارنده علاوه بر شرح زندگی این مداحان، خاطرات و دیدگاه‌های آنان را درباره خاندان عصمت و طهارت ارزیابی نموده است. عده‌ای از این اشخاص عبارت‌اند از: «احمد صالح»، «هاشمی دانا»، «علامه مداح»، «حاج سید حسن معطر»، «حاج حسن ناظم»، در لابه‌لای کتاب، تصاویر برخی از این اشخاص به چشم می‌خورد.

۴۱- در رشای نور: مجموعه نوحه‌های سینه‌زنی.

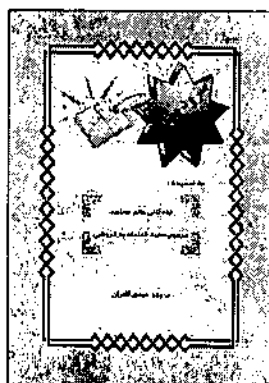
شاعر: غلامعلی رجایی. - تهران: هاد. - ۲۶۰ ص. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ هفتم / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۵۳۶-۱۰-۳

چاپ اول

۴۲- سرود مهدی: به ضمیمه زندگانی مبارک مجاهد بزرگ حضرت آیه‌الله العظمی مرحوم سعید العلماء بارفروشی (ره).

شاعر: مهدی کامران. - بابل: مبعث. - ۱۴۸ ص. - جلد اول. - وزیری (شمیز). - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.



این مجموعه شعری ذیل چهار بخش به همراه زندگی‌نامه مرحوم «سعید العلماء بارفروشی» تنظیم شده است. شعرهای این دفتر در قالب غزل، مثنوی و قطعه سروده شده‌اند. عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: «به یاد مهدی و معاد»، «به یاد صبح نورانی وصال»، «یا رسول الله ادركتی»، «درد هجران» و «فاطمه برترین بانو». قسمت‌های مختلف این مجموعه عبارت‌اند از: بخش اول / اشعاری در مناجات و یاد خداوند بخش دوم / اشعاری در مدح و ثناء برخی از اهل بیت (ع) بخش سوم / اشعاری در

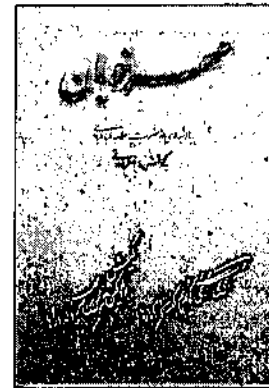
موضوعات پراکنده و بخش چهارم / شعرهایی در مرثیه و نوحه و سرود.

چاپ اول

۴۳- مقالات الابوار در فضائل انمه اطهار (ع).

شاعر: حسین فیاضی - [قم] حسین فیاضی - ۳۳۲ ص - وزیر (شمیز) - ۱۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۱۶۵-۹۷-۴

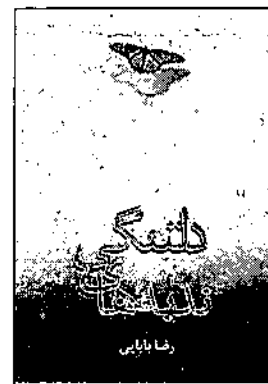


این دفتر در قالب قصیده، غزل، مثنوی، ترکیب بند قطعه و رباعی سروده شده‌اند. عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: «بزم شهود/محمود شاهرخی»، «کاخ بلند علم/احمد سبزواری»، «نیکوترین کارها/محمد حسین بهجتی»، «چشمه‌سار علم/اجواد محدثی»، «شمع شبستان دین/احمد»، در بخش پایانی کتاب با عنوان «مسوده‌ها» چند شعر به خط استاد علامه طباطبایی آمده است.

چاپ اول

۴۵- ندبه‌های دل‌تنگی.

شاعر: رضا بابایی - تهران: موعود - ۸۰ ص - رقی (شمیز) - ۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۵۱۱-۹-۲



این کتاب مجموعه شعری است در بیان فضائل انمه اطهار (ع) که در سه بخش تنظیم شده است. بخش اول دارای شانزده باب و یک خاتمه است و موضوع اشعار آن حمد و ذکر اسماء حسنی خداوند، فضایل حضرت محمد (ص) و اهل بیت اوست. بخش دوم با مضمون‌های مختلف سروده شده است و در بخش سوم اشعاری با مضمون عرفانی آمده است. این اشعار در قالب مثنوی، مخمس، رباعی، قطعه و غزل گرد آوری شده که عناوین برخی از شعرها بدین قرار است: «معجزه شق القمر»، «بهاریه مدح علی»، «اسلام شاه زنان»، «بهاریه و تنبیه»، «لطف یار حقیقی»، «ادب»، «یاد وطن»، «مجاهد» و «کسب فضائل».

چاپ اول

۴۴- مهر خوبان: با اشعاری از حضرت علامه طباطبایی و اشعاری از معاصران در رثای حضرت علامه.

به اهتمام: اصغر ارداد - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری - ۱۴۴ ص - رقی (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

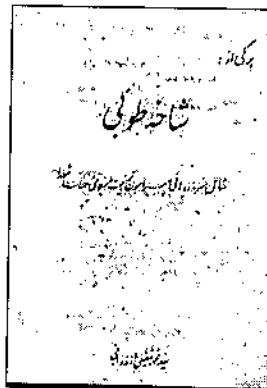
The Affection Of The Good People

شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۳۶-۹
کتاب حاضر مجموعه‌ای از شعرهای «علامه طباطبایی» سروده‌هایی از چند شاعر معاصر در رثای نامبرده، شعرهای

تربیت اسلامی و حماسه عاشورا.

شاعر: محمد شفیعی‌مازندرانی - قم: نوید اسلام - ۲۲۴ ص - وزیر (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه.

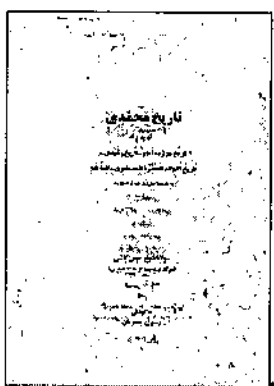
شابک: ۹۶۴-۶۴۸۵-۰۶-۵



کتاب حاضر شامل سروده‌هایی است درباره تربیت اسلامی و حماسه عاشورا. این دفتر حاوی سه فصل است که عبارت‌اند از: فصل اول / نغمه‌های عرفانی، فصل دوم / اسوه‌های تربیت اسلامی با اشعاری درباره چهارده معصوم (ع) به همراه زندگی‌نامه و پاره‌ای از گفتار و رهنمودهای آنان؛ فصل سوم / تعلیم و تربیت اسلامی، شعرهای این مجموعه در قالب مثنوی، قطعه، رباعی و غزل سروده شده‌اند. عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: «میلاد حیات»، «جمال آفرینش»، «درگاه کرم»، «علم و ایمان»، «ذکر و زندگی»، «صراط عشق» و «محرم».

چاپ اول

۴۷- تاریخ محمدی، یا، تاریخ دوازده امام - تاریخ رشیدی - تاریخ الاولاد الحضره المصطفوی - انمه‌نامه به ضمیمه....



حسن کاشی: به اهتمام: رسول جعفریان - قم: کتابخانه تخصصی تاریخ اسلام و ایران - ۱۷۶ ص - وزیر (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ

چاپ اول

۴۶- برگه‌ای از: شاخه طوبی شامل سروده‌هایی پیرامون

اول / ۲۰۰۰ نسخه.

کتاب حاضر متشکل از یک مقدمه و ۲ بخش است. در مقدمه این متن کهن ستایش خدا و رسول خدا (ص)، مدح اولجایتو، رشیدالدین فضل‌الله، همچنین چگونگی تألیف کتاب آمده است. بخش نخست تاریخ مختصر زندگی معصومان و بخش دوم تاریخ مفصل یا تاریخ اولاد حضرت رسول (ص) است. در ضمیمه کتاب علاوه بر «هفت‌بند کاشی» که در ستایش امیرمؤمنان است، «معرفت‌نامه» (در علم کلام) نیز به چاپ رسیده است. چاپ حاضر این متن از «رسول جعفریان» است.

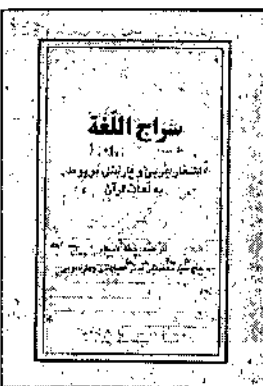
۴۸- دعای کامل یا ترجمه و نظم و نثر فارسی.

شاعر: مصطفی هاشمیان؛ خطاط: غلامرضا صفا - مشهد: آستان قدس رضوی، موسسه چاپ و انتشارات - ۴۴ ص - جیبی (شمیز) - ۶۵۰ ریال - چاپ هفتم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۰-۱۰-۱

چاپ اول

۴۹- سراج اللغة: اشعار عربی و فارسی مربوط به لغات قرآن.

محمدتقی مدنی؛ اصفهانی چهارسوقی - اصفهان: کانون پژوهش - ۵۸۶ ص - وزیر (گالینگور) - ۱۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.



در این دفتر ذیل واژه‌های قرآنی اشعاری به فارسی و عربی سروده شده است. ناظم این اثر، لغات قرآنی را به ترتیب حروف الفبا به نظم کشیده است که هر یک از حروف نیز، زیرمجموعه‌هایی را شامل می‌شوند؛ از جمله: «حرف الالف» حرف الالف مع الباء (اب، ابراهیم و...) حرف الالف مع التاء (اتی - ابتداء و...) و...

چاپ اول

۵۰- سوز هجران: مجموعه اشعار درباره امام زمان علیه‌السلام. شاعر: محمدباقر فقیه‌ایمانی - قم: [بی‌نا]

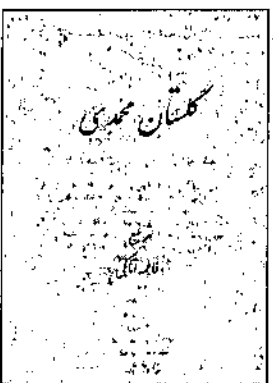
۱۴۴ ص - رقی (شمیز) - ۳۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.



دفتر حاضر مجموعه اشعار است در مدح و راز و نیاز با امام زمان (ع). شعرهای این دفتر در قالب غزل، قصیده و مثنوی ذیل این عناوین فراهم آمده است: از جمله: «مولودیه قائمیه»، «شکوی از فراق حضرت»، «راز و نیاز یا مولای خود»، «قصیده‌ای در مدح پیغمبر»، «مدیحه امیرالمومنین» و «اظهار اشتیاق و تالم از فراق امام زمان».

چاپ اول

۵۱- گلستان محمدی. شاعر: فاطمه آتابکی - تهران: واژه آرا - ۱۰۰ ص - رقی (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۴۹۸-۱۷-۵



دفتر حاضر مجموعه اشعاری است در مدح و رثای پیامبر اکرم (ص) و اهل بیت ایشان. این شعرها در قالب غزل، مثنوی، قطعه و رباعی فراهم آمده‌اند. برخی از اشعار عبارت‌اند از: «مدح از حضرت محمد»، «به مناسبت میلاد حضرت محمد»، «در وصف نجف اشرف و مدح علی»، «از مولا علی (ع)، «مدح از حضرت زهرا (س) و «گفتگو با ماه در شب یازدهم محرم».

چاپ اول

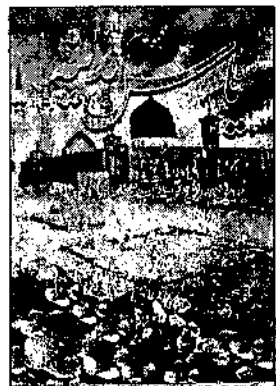
۵۲- یاس مدینه: مجموعه شعر

در رثای حضرت صدیقه طاهره
فاطمه زهرا (ع): اثری از هجده
شاعر دلسوخته آستان ...

گردآورنده: محسن حافظی - قم:
حضور - ۲۸۸ ص. - رقی (شمیز) -
۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰

نسخه:

شابک: ۹۶۴-۶۲۷۲-۱۰-X



در این دفتر، مجموعه اشعاری در مدح
و رثای حضرت فاطمه (س) از هجده
شاعر گرد آمده است. برخی شعرای
این مجموعه عبارتند از: حاج بیژن
آصف تهرانی، محمدعلی مجاهدی،
محسن حافظی تهران، سید محمد
خسرونژاد، سید محمد رستگار، محمد
جواد غفورزاده، و محمد علی ریاضی
یزدی. این مجموعه به کوشش
«محسن حافظی» و با مقدمه‌ای از
نامبرده به طبع رسیده است.

شعر فارسی قرن ۴ ق.

۸۸/۲۱

۵۳ جامعه‌شناسی خودکامگی:
تحلیل جامعه‌شناختی ضحاک
ماردوش.

علی رضاقلی - تهران: نشر نی -
۲۴۴ ص. - رقی (شمیز) - ۷۰۰۰
ریال - چاپ هفتم / ۵۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۱۲-۰۱۸-X

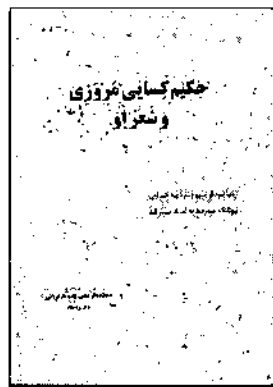
چاپ اول

۵۴ حکیم کسای مروز و
شعر او.

محمدباقر نجف‌زاده بارفروش -
قائم‌شهر: روجا - ۲۲۴ ص. - وزیری
(شمیز) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۱۴۷-۰۳-۹

این اثر کوششی است در شناخت
زندگی و شعر حکیم کسای مروز
(شاعر قرن چهارم و پنجم هجری) که
ذیل چهار فصل تنظیم شده است. در
بخش نخست دیدگاه‌هایی درباره این
شاعر به همراه زندگی‌نامه و آثار او
آمده است. در بخش دوم اشعار کسای
در قالب قطعه، قصیده، رباعی،
دوبیتی، غزل و تک‌بیتی ارزیابی شده



است. در بخش سوم شرح و تحلیل
شعرهای کسای آمده است و بخش
چهارم به نمایه واژه‌ها و ترکیب‌های
شعر او اختصاص یافته است.

۵۵ داستان بیژن و منیر.

مصحح: مهدی معینیان: خطاط:
محسن خرازی - تهران: گنجینه -
۱۲۴ ص. - وزیری (سلفون) - ۵۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۲۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲-۱۵-۵

۵۶ داستان رستم و اسفندیار.

مصحح: مهدی معینیان: خطاط:
محسن خرازی - تهران: گنجینه -
۱۴۸ ص. - وزیری (سلفون) - ۶۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۲۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲-۱۶-۳

چاپ اول

۵۷ دیوان رودکی.

خطاط: محسن خرازی - تهران:
گنجینه - ۱۴۸ ص. - وزیری (سلفون).
۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲-۱۱-۲



این دفتر شعر حاوی قصاید، رباعیات،
قطعات و ابیات پراکنده رودکی است.
گفتنی است ابیات پراکنده این دفتر،
به هم پیوسته هستند و از مثنوی‌های
بحر خفیف، هزج، متقارب، رمل،
مضارع و سریع انتخاب شده‌اند.
قصیده‌ای در مدح نصرین احمد
سامانی همچنین قطعه‌ای در مرثیه

شهید باخنی و مذمت اسب خود، از
سروده‌هایی است که در این دفتر به
طبع رسیده است.

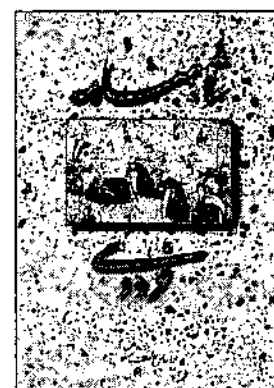
چاپ اول

۵۸ شاهنامه فردوسی.

ابوالقاسم فردوسی: زیر نظر:
یوگنی ادواردوویچ برتلس - تهران:
سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه
هنری - ۴۵۶ ص. - جلد اول - وزیری
(گالینگور) - (دوره) ۶۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Shahname Ferdosi

شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۳۲۵-۴



شاهنامه حاضر بر اساس چاپ مسکو
به کوشش «آ. برتلس» و دیگران
فراهم آمده است. این اثر بدون نسخه
بدل چاپ شده و ۹ مجلد آن در ۴
مجلد نظام یافته است. متن حاضر از
کلیه متون معلوم شاهنامه کهن‌تر و
مربوط به سده‌های هفتم و هشتم
هجری است. در این کتاب شیوه ذکر
نسخه بدل‌ها با شیوه‌های قبلی
انتشارات غربی مطابقت دارد و بعضی
از مختصات آن در مقدمه رومی بیان
شده است. نسخه‌های خطی که در
تنظیم این اثر استفاده شده عبارت‌اند
از: نسخه خطی موزه بریتانیا، نسخه
خطی کتابخانه عمومی لنینگراد، و
نسخه‌های خطی انستیتوی
خاورشناسی فرهنگستان علوم
شوروی. متن کتاب با ترجمه عربی
شاهنامه که در سال‌های ۶۱۵ تا ۶۲۴
انجام یافته، مطابقت دارد.

چاپ اول

۵۹ شاهنامه فردوسی.

ابوالقاسم فردوسی: زیر نظر: ع. نوشین:
مصحح: رستم علی‌یف، آندری یوگنیویچ
برتلس، محمدنوری عثمانوف - تهران:
سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری -
۳۳۸ ص. - جلد دوم - وزیری (گالینگور) -
(دوره) ۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.
عنوان به لاتین:

Shahname Ferdosi

شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۳۳۶-۲

چاپ اول

۶۰ شاهنامه فردوسی.

ابوالقاسم فردوسی: زیر نظر: ع.
نوشین: مصحح: محمدنوری عثمانوف
- تهران: سازمان تبلیغات اسلامی،
حوزه هنری - ۵۴۶ ص. - جلد سوم -
وزیری (گالینگور) - (دوره) ۶۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Shahname Ferdosi

شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۳۳۷-۰

چاپ اول

۶۱ شاهنامه فردوسی.

ابوالقاسم فردوسی: زیر نظر: ع. آذر:
مصحح: رستم علی‌یف - تهران:
سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه
هنری - جلد چهارم - وزیری
(گالینگور) - (دوره) ۶۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Shahname Ferdosi

شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۳۳۸-۹

شعر فارسی قرن ۵ ق.

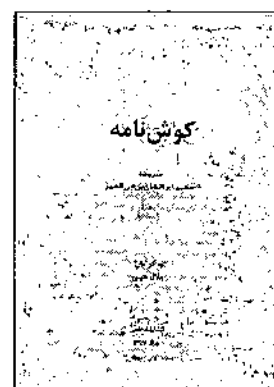
۸۸/۲۲

۶۲ دوبیتی‌های بایاظاهر
عریان.

مقدمه: مهدی الهی‌قمش‌های: خطاط:
فاتح عزت‌پور - تهران: گنجینه -
۱۳۲ ص. - جیبی (سلفون) - چاپ
دوم / ۲۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲-۲۰-۱

چاپ اول

۶۳ کوش‌نامه.



به اهتمام: جلال متینی: شاعر:
ایران‌شاهین‌ابی‌الخیر - تهران: علمی -
۸۸۰ ص. - وزیری (گالینگور) - ۲۵۰۰
ریال - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۴-۰۰۲-۳

«کوش‌نامه» منظومه‌ای است
حماسی در قالب مثنوی از زندگی
«کوش پیل دستان» (برادر زاده
ضحاک). چاپ حاضر این اثر در دو
بخش کلی مقدمه و متن تنظیم شده
است. در بخش مقدمه به مذهب
شاعر، تاریخ نظم، و ممدوح شاعر
اشاره شده است. «اختصاصات
دستوری کتاب» و «مقایسه کوش‌نامه
با شاهنامه فردوسی و شاهنامه
مسعودی» از مباحث دیگر مقدمه این
کتاب است. بخش متن متشکل از دو
قسمت است: در قسمت اول این
داستان، «کوش» با چهره‌ای کریه
ظاهر می‌شود و مقر حکومتش بغداد
است. در قسمت دوم، کوش پیل
دستان، قهرمان اصلی داستان و نحوه
زندگی او به‌گونه حماسی به تصویر
کشیده شده است.

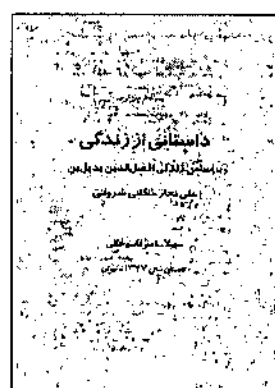
شعر فارسی قرن ۶ ق.

۸۸/۲۳

چاپ اول

۶۴ داستانی از زندگی بر
اساس زندگی افضل الدین بدیل
بن علی نجار خاقانی شروانی.

سهیلا امیرقاسم‌خانی - تهران:
شرکت توسعه کتابخانه‌های ایران -
۲۲۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۷۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۰-۹۷۲-۶



این کتاب داستانی از زندگی «خاقانی
شروانی» است که بر اساس مطالب
ذیل شکل گرفته است. «وضعیت
تاریخی و سیاسی»، «تولد»، «ورود به
دربار شروان شاهان»، «اولین عشق،
آخرین عشق»، «از فرار تا اولین
زندانی شدن»، «زندگی در تبریز»،
«سال‌های غربت» و مطالبی از این
قبیل. مطالب یاد شده با اشعاری از
نامبرده همراه است. بدیل بن علی
بخار در سال ۵۲۰ ه‍.ق در شماخی -
پایتخت شروان - متولد شد. او تا ۲۵
سالگی در کنف حمایت و تربیت
عمومی کافی‌الدین بود و چندی در
خدمت ابوالعلاء گنجوی کسب فنون
شعر کرد. تخلصش در ابتدا «حقایقی»

بود، ولی پس از راه یافتن به خدمت «خاقان منوچهر» لقب خاقانی را برگزید. او در قصیده‌سرایی صاحب سبک است و قوت اندیشه و مهارتش در ترکیب الفاظ و ابداع معانی و ابتکار مضامین تازه و وصف و تشبیه کم نظیر است. خاقانی در ۵۸۲ یا ۵۹۵ ه‍.ق در گذشت.

۶۵- دیوان شیخ فریدالدین عطار نیشابوری شامل: قصاید، غزلیات، ترجیعات، ترکیبات... مقدمه: محمود علمی - تهران: جابویدان - ۶۹۲ ص. - وزیری (گالینگور) - ۲۲۰۰۰ ریال - چاپ ششم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۷۳۲-۹۶-۴

۶۶- گزیده اشعار خاقانی سروانی. بدیل بن علی خاقانی؛ به اهتمام: ضیاءالدین سجادی - تهران: شرکت سهامی انتشار، کتابهای جیبی، امیرکبیر - ۴۸۴ ص. - رقی (شمیز) - ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ نهم / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Gozide-Ye Ash'ar-E Khaqani-Ye ... شابک: ۹۶۴-۳۰۳-۰۰۷-۵

۶۷- منطق الطیر. محمدبن ابراهیم عطار؛ مصحح: صادق گوهرین - تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۴۸۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ سیزدهم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۵-۰۳۰-۲

شعر فارسی قرن ۷ ق

۶۸- رباع نامه. محمدبن محمد سلطان ولد؛ به اهتمام: علی سلطانی گردفرامرز؛ زیر نظر: مهدی محقق - تهران: دانشگاه تهران، موسسه مطالعات اسلامی، دانشگاه مکیل - ۶۴۴ ص. - وزیری (گالینگور) - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Rahab Nama شابک: ۹۶۴-۵۵۵۲-۰۹-۵

۶۹- شرح جامع مثنوی معنوی. کریم زمانی - تهران: اطلاعات - ۱۰۲۴ ص. - جلد اول - وزیری (گالینگور) - ۲۵۰۰۰ ریال - چاپ پنجم / ۲۱۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۲۳-۲۹۲-۵

۷۰- کلمات قصار سعدی. گردآورنده: جواهری وجدی؛ به اهتمام: حسن اصفهانی - تهران: ایران، ۳۶ ص. - رقی (گالینگور) - ۲۰۰۰ ریال.

چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۳۸-۱۳-۱

۷۱- گزیده غزلیات شمس. جلال‌الدین محمدبن محمد مولوی؛ گردآورنده: شهرام رجبزاده؛ به اهتمام: محمدرضا شفیعی کدکنی - تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۶۸۸ ص. - رقی (شمیز) - ۱۴۰۰۰ ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۵-۱۵۴-۶

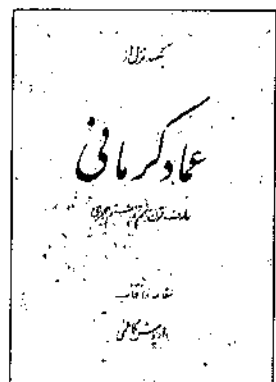
۷۲- گزیده غزلیات شمس (قرن هفتم هجری). جلال‌الدین محمدبن محمد مولوی؛ به اهتمام: محمدرضا شفیعی کدکنی - تهران: شرکت سهامی کتابهای جیبی، امیرکبیر، ۶۸۸ ص. - رقی (شمیز) - ۱۵۰۰۰ ریال - چاپ دوازدهم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۰۳-۰۱۱-۲

۷۳- مثنوی معنوی بر اساس نسخه قونیه (مجلدات اول، دوم، سوم). جلال‌الدین محمدبن محمد مولوی؛ مصحح: عبدالکریم سروش - تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۵۹۰ ص. - جلد اول - رقی (شمیز) - (دوره) ۲۵۰۰۰ ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۵-۱۲۴-۴

۷۴- مثنوی معنوی بر اساس نسخه قونیه (مجلدات چهارم، پنجم، ششم). جلال‌الدین محمدبن محمد مولوی؛ مصحح: عبدالکریم سروش - تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۶۲۰ ص. - جلد دوم - رقی (شمیز) - (دوره) ۲۵۰۰۰ ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۵-۱۲۵-۲

چاپ اول

۷۵- یکصد غزل از عماد کرمانی: عارف قرن هفتم و هشتم هجری.



گردآورنده: داریوش کاظمی؛ خطاط: محمدحسین قلاتی - کرمان: موسسه فرهنگی انتشاراتی عماد کرمانی،

انجمن آثار و مفاخر فرهنگی. ۱۰۶ ص. - وزیری (گالینگور) - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۲۲۱-۰۰-۴

در مجموعه حاضر، یکصد غزل از «عماد کرمانی» - شاعر و عارف قرن ۷ و ۸ ه‍.ق. - با مقدمه و گزینش «داریوش کاظمی» گرد آمده است. گردآورنده در آغاز، مطلبی درباره زندگانی، آثار، مفاهیم و واژگان رمزی و ممزوجین «عماد کرمانی» بیان می‌دارد.

شعر فارسی قرن ۸ ق

۷۶- از کوچه زندان: درباره زندگی و اندیشه حافظ. عبدالحسین زرین کوب - تهران: امیرکبیر، ۲۹۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۸۵۰۰۰ ریال - چاپ هشتم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۲۹۰-۹

چاپ اول

۷۷- دیوان حافظ شیرازی. ویراستار: رضا کاکائی دهکردی؛ خطاط: عبدالملکی توپسرکائی - تهران: میلاد، ۳۸۸ ص. - وزیری (سلفون) - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۶۱-۱۸-۳

۷۸- دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی. مصحح: محمد بهشتی - تهران: مطبوعاتی حسینی، ۳۶۰ ص. - جیبی (شمیز) - ۵۰۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۴۹۱-۵-۰

۷۹- دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی. مقدمه: کیومرث کیوان؛ مصحح: محمد قزوینی، قاسم غنی؛ خطاط: حسین خسروی - تهران: جواهری، ۳۹۲ ص. - وزیری (گالینگور) - ۱۴۰۰۰ ریال - چاپ سوم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۱۰۲-۴-۶

۸۰- دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی. مقدمه: عزیزالله کاسب؛ مصحح: محمد قزوینی، قاسم غنی؛ خطاط: محسن خرازی - تهران: گنجینه، ۴۵۲ ص. - جیبی (سلفون) - ۷۵۰۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲-۰۶-۶

۸۱- دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی. مصحح: محمد قزوینی، قاسم غنی؛ خطاط: محسن خرازی - تهران: گنجینه، عرفان، ۳۵۲ ص. - جیبی

(سلفون) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۵۲-۴۱-۴

چاپ اول

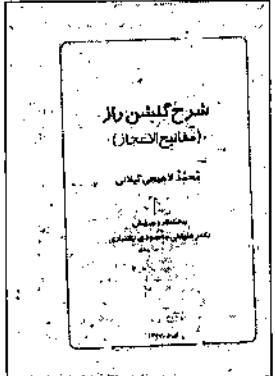
۸۲- دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی. مقدمه: یان ریپکا؛ خطاط: عباس ولیزاده - تهران: خورشید، ۴۴۴ ص. - جیبی (سلفون) - ۷۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۶۱-۲۱-۸

۸۳- دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: از روی نسخه تصحیح شده علامه محمد قزوینی با ترجمه احوال... تهیه و تنظیم: دفتر خدمات فرهنگی مردنی؛ نقاش: صندوقی؛ خطاط: مصطفی اشرفی - تهران: پیام عدالت، ۴۴۰ ص. - وزیری (گالینگور) - ۵۵۰۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۲۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۷۷-۶۵-۷

۸۴- دیوان خواجه شمس‌الدین محمد حافظ شیرازی: از روی نسخه تصحیح شده دکتر غنی و قزوینی. خطاط: رضا ولیزاده - تهران: باقرالمولوم، ۴۳۶ ص. - جیبی (گالینگور) - ۵۰۰۰۰ ریال - چاپ پنجم / ۱۰۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۸۰-۱۵-۱

چاپ اول

۸۵- شرح گلشن راز (مفاتیح الاعجاز). شارح: محمد بن یحیی لاهیجی؛ ویراستار: علیقلی محمودی بختیاری - تهران: علم، ۷۶۴ ص. - وزیری (گالینگور) - ۲۸۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۸۹-۵۱-۵



مجموعه حاضر شرحی است بر گلشن راز شیخ محمود شبستری همراه با

بیان زندگی‌نامه و آثار او. در این اثر نویسنده شعرهای سنایی، عطار و مولانا جلال‌الدین بلخی و برخی از اشعار خود را با تخلص «اسیری» آورده است. در کتاب حاضر شرح اصطلاحات صوفیه، اهل کلام، فقه، اصول، روایت و حدیث به همراه نام تعدادی از عارفان فراهم آمده است. مباحث این مجموعه ذیل این عناوین تنظیم شده است: «فی معنی الواصل بالحق»، «بیان انه لا خوف للمعارف»، «قاعده فی التفکر فی الانفس»، «تذنیب»، «تعریف خرابات»، «اشارات به رخ و خط»، «اشارات به بت ترسناچه»، و مباحثی از این دست.

۸۶- کلیات دیوان حافظ شیرازی. شمس‌الدین محمد حافظ - تهران: کتابفروشی اسلامییه - ۳۱۰ ص. - رقی (گالینگور) - ۷۰۰۰۰ ریال - ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۸۱-۰۳۴-۱

چاپ اول

۸۷- گلشن راز (باغ دل). محمدبن عبدالکریم شبستری؛ مصحح: حسین الهی قمشه‌ای - تهران: شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، ۱۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۵-۱۷۰-۸



این کتاب، گزیده‌ای است از «گلشن راز» - اثر عرفانی مشهور «شیخ محمود شبستری» - با تصحیح و توضیح دکتر «حسین الهی قمشه‌ای». نگارنده در ابتدای کتاب این مباحث را مطرح می‌کند: «در ماهیت تفکر»، «در موضوع تفکر»، «در حقیقت من»، «مسافر کیست و مرد کامل کدام است؟»، «راز وحدت»، «در معنی انالحق»، «در حقیقت وصال»، «صدف و گوهر»، «در ریا: رمزی از هستی مطلق»، «ساحل: نطق و زبان و بیان»، «در وحدت حدوث و قدم»، «شراب و شمع و شاهد را چه معنی است؟».

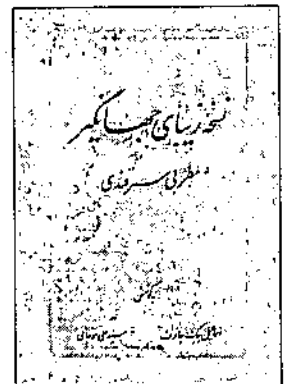
۸۸- هستی‌شناسی حافظ:
کاوشی در بنیادهای اندیشه‌ی
او.
دربوش آشوری - تهران: نشر مرکز -
۳۱۲ ص. - رقی (شمیز) - ۱۳۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

The Ontology Of Hafiz: An
Investigation Into The ...
شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۳۵۲۰۰

شعر فارسی قرن ۱۱ و ۱۰

چاپ اول

۸۹- نسخه زیبای جهانگیر
مطربی سمرقندی.
مطربی سمرقندی: به اهتمام:
اسماعیل بیک جانوف، علی موجانی.
قسم: کتابخانه حضرت آیت‌الله
العظمی مرعشی - ۲۶۸ ص. - وزیری
(شمیز) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۲۱-۱۳-۶



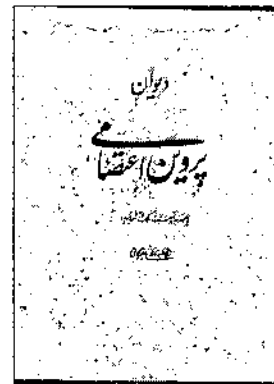
در این تذکره، مطربی سمرقندی از شعرا و
نویسندگانی سخن گفته که نام آنان در
تذکره‌الشعرا «دولت‌شاه سمرقندی» ذکر
شده است. روش معرفی اشخاص در این
نسخه با تقسیم اثر به دو سلسله صورت
گرفته است: بخش نخست شامل معرفی
سلسله ازبک و شعراي معاصر آن است که
بخش دوم، شرح حال ازبک‌نانی است که
نسبتاً به تیموریان می‌رسد؛ سپس
زندگی خوانین اشترخانی و شیانی و
شعراي معاصرشان بررسی می‌شود. در
بخش پایانی کتاب با عنوان «خاتمه»
مطالبی درباره حضور «مطربی» در دربار
جهانگیر آمده است. برخی شاعرانی که در
این تذکره معرفی شده‌اند عبارت‌اند از:
شیانی، سید محمد نجفی، شیخ فیضی،
صابری مفتی، زیرکی، آصف خان، و
ابوالفتح گیلانی.

شعر فارسی قرن ۱۴

۹۰- دیوان پروین اعتصامی.

مقدمه: محمدتقی بهار؛ ویراستار: رضا
کاکائی‌دهکردی؛ خطاط: عبدالملکی
تویسرکانی - تهران: میلاد - ۴۵۲
ص. - وزیری (سلفون) - ۱۴۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۶۱-۱۲-۴

چاپ اول

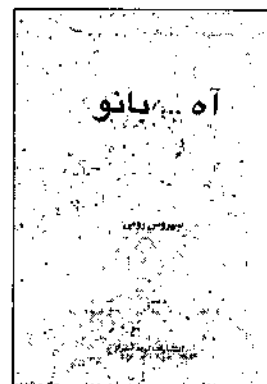


در این دفتر، مجموعه اشعاری در قالب
قصیده و قطعه گرد آمده است. این
اشعار به گونه سوال و جواب یا مناظره
و با مضامین پند و اندرز و مکارم
اخلاقی سروده شده‌اند. عناوین برخی
از شعرها بدین قرار است: «آرزوها»،
«آئین آینه»، «اشک یتیم»، «دید و
دل»، «باد بروت»، «بازی زندگی»،
«جامه عرفان»، «راه دل»، «مور و مار»
و «قدر هستی».

شعر فارسی (از سال ۱۳۲۰-)

چاپ اول

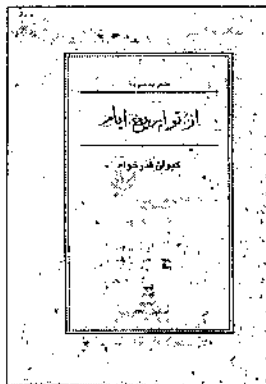
۹۱- آه... بانو.
شاعر: سیروس رومی - شیراز: نوید -
۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۳۵۰۰
ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۵۷-۸۴-۲



در این مجموعه، اشعاری «نو» گرد آمده که
عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است:
«هفت گام»، «بهار»، «شیرین»، «نقش»،
«اشک»، «آه بانو» و «چشمه‌ای».

۹۲- از تواریخ ایام.
شاعر: کیوان قدرخواه - اصفهان:
فردا - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز) -
۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۲۰۰
نسخه.
عنوان به لاتین:
Az Tavarikh - E Ayyam
شابک: ۹۶۴-۶۳۲۸-۰۴-۰

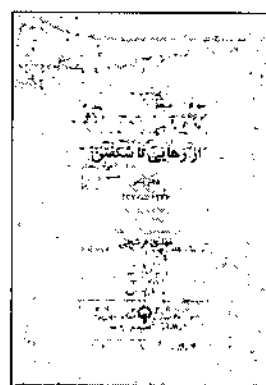
چاپ اول



مجموعه حاضر، مشتمل بر اشعاری به
سبک شعر نو است که دیل سه بخش
با این عناوین فراهم آمده است: کتاب
اشباح (در هفت قسمت)، کتاب
مجالس (هیجده قسمت) و شطحیات
(در سی قسمت).

چاپ اول

۹۳- از رهایی تا شکفتن: دفتر
شعر ۱۳۷۷ - ۱۳۷۰.
مهدی فرشچی - تهران: قصیده -
۱۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۴۸۰۰
ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۷۲۶-۷-X



اشعار این دفتر که در قالب نو سروده
شده بدین قرارند: «آغاز من»، «باور
پرواز»، «یادگاری»، «پاییز رهگذر»،
«جای پای هم هست»، «خاطره
باغ»، «می‌تپد قلب سکوت»، «فصل
بسی‌رنگ»، «بیداری کیمیاست» و
مضامینی از این دست.

۹۴- اشک‌ریز فرزانه (مجموعه)

شاعر: ناصر خراسانی - تهران:
میترا - ۸۰ ص. - رقی (شمیز) -
۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۹۸-۳۸-۷

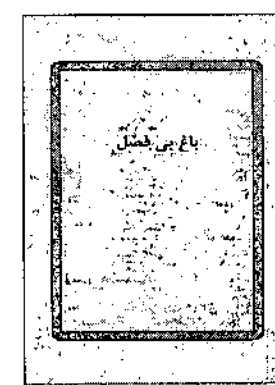
چاپ اول



دفتر حاضر، متضمن ۴۰ قطعه شعر از
اشعار «ناصر خراسانی» در قالب «شعر
نو» است. یا اشعاری همچون: «اکثون
اشکم جاری است و همه چیز در آن /
حتی او گل سرخ را نابود کرد ساقه‌اش
را شکست و بسوی پیراهن یوسف
تحفه‌ای شد.

چاپ اول

۹۵- باغ بی‌فصل.
گردآورنده: بهرام محمدیان - تهران:
ستاد اقامه نماز - ۱۱۲ ص. - رقی
(شمیز) - ۲۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۶۸-۵۳-۶

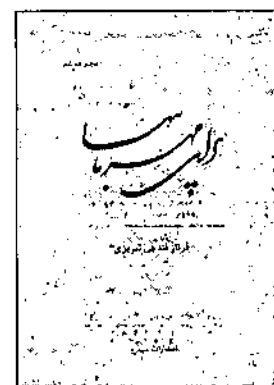


دفتر حاضر، متضمن اشعاری است که
در قالب «شعر نو» سروده شده است.
موضوع همه اشعار برگزیده «نماز»
است که از سوی «ستاد اقامه نماز» با
مقدمه‌ای از دکتر «بهرام محمدیان»
منتشر شده است. در این دفتر ۴۶
قطعه شعر از شعراي مختلف گرد آمده
است.

۹۶- برای مهربانیه.

شاعر: فرناز قندچی تبریزی - تهران:
سیمو - ۸۸ ص. - رقی (شمیز) -
۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۹۵-۲-۹

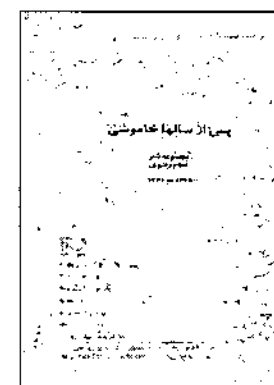
چاپ اول



کتاب حاضر مجموعه اشعاری است
که در قالب شعر نو فراهم آورده‌اند.
عناوین تعدادی از آن‌ها بدین قرار
است: «خلاء سبز»، «بیهودگی»،
«غریب فردا»، «صدای شکستن»،
«راز نسیم»، «ریشه» و «گل دلنگی».

چاپ اول

۹۷- پس از سالها خاموشی:
مجموعه شعر ۱۳۷۶ - ۱۳۶۰.
شاعر: غلام رضوی - تهران: تهران صدا.
۶۴ ص. - پالتویی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال.
- چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.



مجموعه حاضر، متضمن دو دفتر شعر
است که در قالب «نو» سروده شده
است. دفتر اول: «ای کاش نامت ماه
نداشت» یا اشعاری چون: «ماه، برزخ»
به باران‌ها؛ باران بی‌قرار؛ خواب‌های
ترسیده؛ گفتم که می‌آیی. دفتر دوم:
«بچه‌های ساده باران»، با اشعاری
چون: غول؛ کارون؛ انبوه سایه‌ها؛
ایرهای همیشه؛ آتشکده خاموش؛ رود
خاموش.

۹۸- تاریخ تحلیلی شعر نو:
۱۲۸۴ - ۱۳۳۲ ه. ش..

محمدتقی جواهری گیلانی - تهران:
نشر مرکز - ۶۶۸ ص. - جلد اول -
رقعی (گالینگور) - (دوره) ۱۲۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۱۸۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

An Analytic History Of
Persian Modern Poetry
شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۳۵۹-۸



هدف از تألیف کتاب حاضر بررسی تاریخ
جامعه‌شناختی شعر نو در ایران از آغاز تا
سال ۱۳۵۷ است. این کتاب با طرح
مختصری از چگونگی و نتیجه ورود
مجموعه‌ای از پدیده‌های ادبیاتی به ایران
آغاز می‌شود نویسنده در این مجموعه به
شرح حال کسانی که در آغاز نواحی و
نوپردازی دست به قلم برده و برای ترویج و
تثبیت شعر نو تلاش کرده‌اند - به همراه
نمونه‌ای از شعر آنان - اشاره کرده است.
این اثر در بخش بخش با این عناوین
سامان یافته است: ۱- زمینه‌ها و مقدمات
تحول اجتماعی - اختصاصی و پیدایش
شعر نو؛ ۲- به قدرت رسیده رضاخان و
پایان یافتن یک دوره از شعر نو؛ ۳- جنگ
جهانی نیمه دوم، سقوط رضاشاه، آزادی و
شکوفایی شعر نو؛ ۴- کودتا، تثبیت
حکومت پهلوی، خودیابی نوپردازان و
تحول شعر نو؛ ۵- گسترش شهرنشینی،
انقلاب سفید، تعارض مدرنیسم و سنت،
موج نو و شعر چریکی؛ ۶- گسترش
مدرنیسم در زندگی سنتی، رفاه نسبی
اقتصادی، تشدید دوگانگی فرهنگی،
بحران سیاسی، انقلاب.

چاپ اول

۹۹- تاریخ تحلیلی شعر نو:
۱۳۳۲ - ۱۳۴۱ ه. ش.
محمدتقی جواهری گیلانی - تهران:
نشر مرکز - ۷۲۰ ص. - جلد دوم -
رقعی (گالینگور) - (دوره) ۱۲۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۱۸۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

An Analytic History Of
Persian Modern Poetry
شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۳۶۰-۱

چاپ اول

۱۰۰- تاریخ تحلیلی شعر نو:

۱۳۴۱ - ۱۳۴۹ ه. ش.

محمدتقی جواهری گیلانی - تهران:
نشر مرکز - ۸۰۲ ص. - جلد سوم -
رقعی (گالینگور) - (دوره) ۱۲۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۱۸۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

An Analytic History Of
Persian Modern Poetry
شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۳۶۱-X

چاپ اول

۱۰۱- تاریخ تحلیلی شعر نو:
۱۳۴۹ - ۱۳۵۷ ه. ش.

محمدتقی جواهری گیلانی - تهران:
نشر مرکز - ۶۷۶ ص. - جلد چهارم -
رقعی (گالینگور) - (دوره) ۱۲۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۱۸۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

An Analytic History Of
Persian Modern Poetry
شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۳۶۲-۸

چاپ اول

۱۰۲- درباره شعر: منتخبی
از اشعار جدید و قدیم ۱۳۷۷ -
۱۳۴۱.

شاعر: بیژن جلالی - تهران: فرزانه
روز - ۱۲۸ ص. - پالتویی (شمیز) -
۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۵۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۳۸-۷۷-۲



«درباره شعر» منتخبی از اشعار «بیژن
جلالی» است که در فاصله سال‌های
۷۷ - ۱۳۴۱ سروده شده و جمله‌ای در
چهار دفتر گرد آمده است. (دفتر اول:
زمان شعر؛ دفتر دوم: ریشه‌های شعر؛
دفتر سوم: اندوه کلمات؛ دفتر چهارم:
کار شعر) این اشعار در قالب نو سروده
شده است.

چاپ اول

۱۰۳- دهن کجی به تو.
شاعر: رزا جمالی - تهران: نقش هنر.
۹۲ ص. - رقی (شمیز) - ۴۸۰۰
ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.

شابک:

۹۶۴-۹۰۱۷۳-۲-۱



در این دفتر، ذیل سه بخش اشعاری
در قالب نو گرد آمده است. این سه
بخش عبارت‌اند از: «دلواپسی چاهار
گوشت مربع‌های مفقود شدن»، «دهن
کجی به تو» و «یک». عناوین برخی
از شعرها بدین قرار است: «بازی»،
«آشتی‌های»، «دعا»، «بی‌ریشه»،
«تک سلولی»، «ختم»، «یک»،
«گالیور» و «فانتزی گل‌های بدون
شاخه».

۱۰۴- دیوان اشعار ادیب
نیشابوری: به همراه پژوهشی
در زندگی، احوال، آثار و
معاصران او.
به اهتمام: یدالله جلالی‌پندری -
تهران: چاپ و نشر نیاد - ۴۲۸ ص. -
وزیری (گالینگور) - چاپ دوم /
۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۳۳-۱۱-۷

۱۰۵- دیوان اشعار فروغ
فرخزاد.
مقدمه: بهروز جلالی - تهران:
مرور - ۴۷۲ ص. - رقی
(گالینگور) - ۱۷۵۰۰ ریال - چاپ
ششم / ۶۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۲۶-۲۷-۳

چاپ اول

۱۰۶- رویای مدرن.



شاعر: مهدی صفارزاده - تهران: جاده
ابریشم - ۴۰ ص. - رقی (شمیز) - ۳۵۰۰

ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

The Modern Dream
شابک: ۹۶۴-۳۴۴-۰۱۶-۸

دفتر حاضر متضمن اشعاری است که در
قالب غزل و شعر فراهم آمده‌اند عناوین
تعدادی از آن‌ها بدین قرار است: «زنجیر
زمان»، «معنی عشق»، «دختر»،
«خاطرات»، «مرگ رنگ»، «شب
بی‌معنی»، «کج نشو» و «عید».

چاپ اول

۱۰۷- عبور «لحظه‌ها»،
لحظه‌های «عبور».

شاعر: پوران هاشمی ویراستار:
عبدالرضا لطف‌الهی - تهران: صدا -
۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۲۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

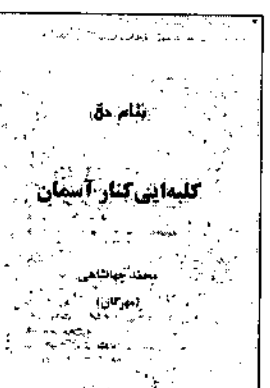
Obur-E "Lahze-Ha"
Lahze-Haye "Obur"
شابک: ۹۶۴-۶۵۵۸-۱۲-۷



قطعه حاضر، نوعی شعر بلند روایی
است که در قالب «شعر نو» به رشته
نظم درآمده است. «عبور لحظه‌ها و
لحظه‌های عبور» چنین آغاز می‌شود:
بر مدار دلش باغ‌ها ساخته بود؛ هنگام
سیوه/اسب ندامت/بلندای عشق
نردبان ندارد/از تیولور پیرس

چاپ اول

۱۰۸- کلبه‌ای کنار آسمان.



شاعر: غلام‌رضا شفیعی کدکنی - تهران:
مرور - ۲۴۴ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰
ریال - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.

چاپ اول

۱۰۹- گزینۀ اشعار.
شاعر: محمدرضا شفیعی کدکنی -
تهران: مرور - ۲۴۴ ص. - رقی
(شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول /
۵۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۲۶-۵۶-۷



این گزینۀ حاوی یکصد شعر است که
از میان دیگر مجموعه شعرهای
«شفیعی کدکنی» انتخاب شده‌اند.
مقدمه کتاب شامل گفت‌وگویی است با
دکتر «محمدرضا شفیعی کدکنی» که
موضوع آن، نخستین تجربه‌ها در
شاعری و نیز توصیف محیط ادبی
خراسان است و ادامه آن بحثی است
درباره وضعیت زندگی شاعر و دوران
تحصیلی او و نیز رابطه او با مهدی
اخوان ثالث. برخی اشعار این
مجموعه عبارت‌اند از: «آرزو»،
«سیمرغ»، «باغ برهنه»، «سفر به
خیر»، «در برابر درخت»، «جوانی»،
«معجزه»، «مرثیه دوست»، «دامن
آفتاب»، «آینه»، «سبز در سبز»،
«سلوک زمین» و «عبور گندم از
زمستان».

چاپ اول

۱۱۰- مثل فرشته.
گردآورنده: بهرام محمدیان - تهران:
ستاد اقامه نماز - ۸۰ ص. - رقی
(شمیز) - ۲۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۶۸-۵۷-۸

در این مجموعه، اشعاری از شعرای

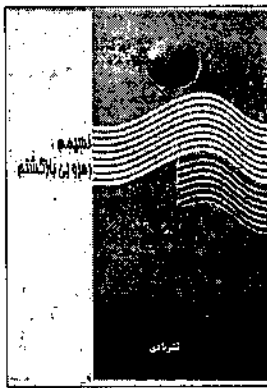


شابک:

۹۶۴-۹۱۷۶-۰۰-۴

۲۰۰۰ نسخه

شابک: ۹۶۴-۹۱۵۲۳-۸-۵

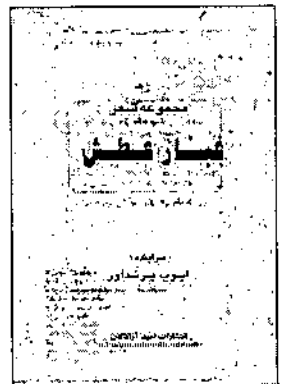


جوان و نوجوانان در باب نماز گرد آمده است. برخی اشعار عبارت‌اند از: اشک‌های شفاف، اولین نمازی که خواندم، پر از تصویر خورشید، جانماز مادرم، جشن عبادت، دخترم پروانه، در حال قیام، دلم می‌خواست... دوست دارم، دو مکبر. این اشعار در قالب «نو» سروده شده‌اند.

چاپ اول

۱۱۱- مجموعه شعر غبار عطرش.

شاعر: ایوب پرندآور. - تهران: امید آزادگان. - ۱۰۰ ص. - رقی (شمیز). - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



مجموعه حاضر حاوی سه دفتر شعر است که اشعار آن در قالب غزل، مثنوی، قصیده، دوبیتی و رباعی فراهم آمده‌اند. عناوین برخی شعرها بدین قرار است: «انتظار»، «سفر»، «هشدار»، «خیابان عشق»، «بهبانه»، «داغ سرخ»، «غم عشق»، «خجالت»، «برگ سبز»، «خون دل»، «مست»، و «جنون».

چاپ اول

۱۱۲- مرزهای ماسه‌ای: مجموعه شعر.

شاعر: علیرضا دهقانپان. - تهران: یازینه. - ۶۴ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

دفتر حاضر مجموعه شعری است که از علی‌رضا دهقانپان که ذیل پنج فصل تنظیم شده است. این شعرها در قالب چهار پاره، غزل، مثنوی، دوبیتی و رباعی فراهم آمده‌اند. عناوین تعدادی از آن‌ها بدین قرار است: «باران»، «زندگی»، «کبوترها»، «مسح»، «بیوند»، «نی‌زن»، «شهاب»، «مرگ» و «عشق».

چاپ اول

۱۱۳- مویه کن مویه برای قلبی که از طیش افتاد. شاعر: اشجاری (پروانه) علی‌اصغر. - تهران: آتنا. - ۱۰۰ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۵۸۶-۰۰-۳



دفتر حاضر، گزینه اشعار «علی‌اصغر اشجاری»، مختص به پروانه است که در قالب «شعر نو» سروده شده است. با عناوینی همچون: «مویه‌کن، مویه...»، «درد»، «زندگی»، «پیر ما»، «یامداد»، «گذر عمر»، «روایت» و «امید».

چاپ اول

۱۱۴- نسیم، رهرو بی بازگشت: مجموعه شعر. شاعر: علی عبادی. - کرج: ناد. - ۵۶ ص. - رقی (شمیز). - چاپ اول /

اشعار این دفتر جملگی در قالب غزل سروده شده‌اند. عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: «من غریبه نیستم»، «باغ دل‌تنگی»، «معبد مهتاب»، «آوای مستی»، «مشق محبت»، «عطر اقاقی»، «عشق آباد»، «مجنونانه» و «ای عشق».

چاپ اول

۱۱۵- نغمه‌های تنهایی. شاعر: حسینی (مصطفی) محمد. - تهران: انیس. - ۱۶۴ ص. - رقی (مقوی). - ۵۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.

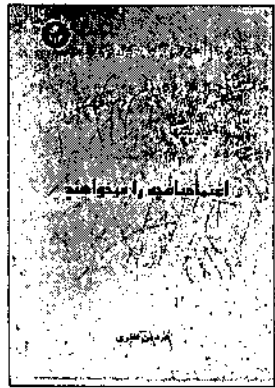


در این دفتر، ذیل دو بخش مجموعه‌ای از غزل‌های عاشقانه و عارفانه گرد آمده است. بخش اول به شعرهای عاشقانه اختصاص دارد و بخش دوم حاوی غزل‌هایی است که شاعر در سوگ دخترش سروده است. عناوین برخی از شعرها بدین قرار است: «خطای دل»، «مقصر کیست»، «داغ سوزان»، «راز آدمیت»، «آشک حسرت»، «ستاره محبت»، «شور دل»، «عشق و امید»، «نگاه»، «دریای غم»، «قلم شکسته»، «آبر تیره»، «پدر عاشق»، «جدایی» و «آشکهای وداع».

چاپ اول

۱۱۶- وقتی که دستها اعتماد

باغچه را می‌خواهند. شاعر: فردین نظری. - همدان: دانشجو. - ۴۶ ص. - رقی (شمیز). - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۰۲-۱۴-۸



در این مجموعه، اشعاری نو با این عناوین گرد آمده است: «زمزمه‌ها»، «پنج حس»، و «عاشقانه‌هایی برای کولی» و یک غزل.

چاپ اول

۱۱۷- هذیان‌های یک روح تب‌دار. شاعر: عباس رفیع‌زاده بروجنی. - تهران: صدا. - ۲۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۲۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Hazyan-Haye Yek Rohe Tabdar
شابک: ۹۶۴-۶۵۵۸-۱۲-۵



اثر حاضر مجموعه شعری است که در سه قسمت با عناوین «طرح‌ها»، «غزل‌ها» و «هذیان» تنظیم شده است. برخی از شعرهای این مجموعه که در قالب غزل و شعر نو سروده شده‌اند عبارت‌اند از: «هشدار»، «پیش‌بینی»، «خواب دیدم»، «پرواز»، «هذیان ۱»، «هذیان ۲»، و «هذیان ۳».

۱۱۸- یک سوره از شب‌های مهتابی ۱۳۷۶ - ۱۳۶۸.

حسین دارند. - قم: همسایه. - ۸۸ ص. - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: One Chapter Of Moonlight Nights
شابک: ۹۶۴-۶۱۹۹-۴۷-۸

چاپ اول

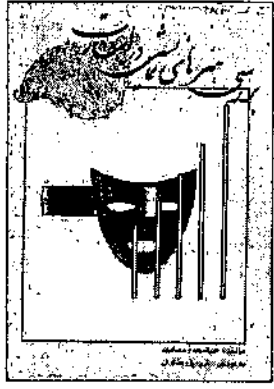


در این کتاب، اشعاری در قالب غزل گرد آمده است. عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: «خیره به ماه»، «کرانه آخر»، «زلزله»، «پیشانی»، «تغ و ابریشم»، «سکوت خسته»، «عبور»، «خورشید خرابه» و لب‌های زعفرانی.

نمایشنامه فارسی

چاپ اول

۱۱۹- بررسی هنرهای نمایشی در اسارت. عبدالمجید رحمانیان: به اهتمام: گروه پژوهشگران. - تهران: امید آزادگان. - ۱۷۸ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.



کتاب حاضر پژوهشی است درباره هنرهای نمایشی در اردوگاه‌های اسرای ایرانی. در این اثر، تئاتر به مثابه یکی از ابعاد زندگی آزادگان و ابزار مهم پیام‌رسانی در زمان اسارت معرفی شده است. کتاب شامل یک

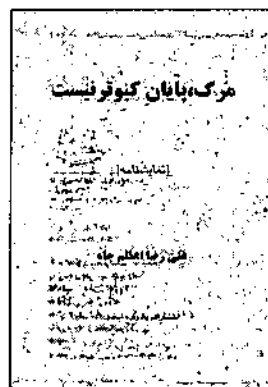
مقدمه و دو گفتار است. «گفتار اول: ترسیم اوضاع» و «گفتار دوم: نمایش‌ها و عناصر اجرا». مباحث مطرح شده ذیل این عناوین آمده‌اند: «تاریخچه هنرهای نمایشی در اسارت»، «انگیزه‌های اجرای نمایش در اسارت»، «عکس‌العمل دشمن در مقابل اجرای نمایش‌ها»، «تقسیم‌بندی نمایش‌ها در اسارت»، «آموزش تئاتر»، «موسیقی»، «دکور»، «جلوه‌های ویژه»، «گرم» و مباحثی از این دست. در صفحات پایانی کتاب نمایش‌نامه‌کوچه دل‌ها به طبع رسیده است.

نمایشنامه فارسی (از سال ۱۳۲۰-)

AUT/PT

چاپ اول

۱۲۰- مرگ، پایان کبوتر نیست [نمایشنامه]. علی‌رضا اعظمی‌چاه - تهران: یادواره اسدی - ۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال. چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۵۸۳-۸-۴



کتاب حاضر نمایش‌نامه‌ای است درباره انسان و آرزوهایش. شخصیت‌های اصلی نمایش عبارت‌اند از: راوی، میزبان‌ها، امید، دوست، فرهنگ، هنر، عشق و آرزوها. در اثر حاضر، نویسنده با تشخیص بخشیده به آرزوهای انسان، چگونگی برآورده شدن هر یک را از زبان خودشان بیان می‌کند. در این اثر نمایشی آرزوهای پیچ و واهی از صحنه خارج شده و آرزوهای معقول به هدف اصلی می‌رسند.

چاپ اول

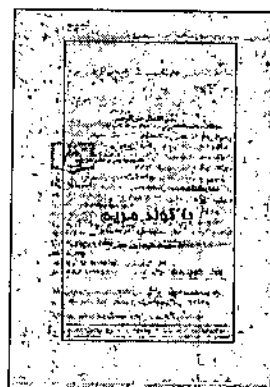
۱۲۱- مقتدری در راه. نورالله حسین‌خانی - تهران: مسعی - ۱۰۴ ص. - رقی (شمیز) - ۴۸۰۰ ریال. چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The Powerful In The Way شابک: ۹۶۴-۶۴۵۵-۰۰-X



این فیلم‌نامه گفت‌وگویی است میان دانشمندان کشورهای مختلف به‌منظور تصمیم‌گیری درباره مصارف سلاح‌های انبساطی شده و متبادل ساختن رشد جمعیت. فیلم در جزیره «کیوو» اجرا می‌شود. شخصیت‌های آن عبارت‌اند از: جاسنون برناته، موریس ساباته، خالدین طارق، کیلر کروپ، راج دالبر، ماری بکرل و دیگران. محل تجمع این دانشمندان هتل «ریور» است. جزیره ملو از نیروهای نظامی و امنیتی است که در خیابان‌ها و برج‌ها به صورت آماده‌باش به سر می‌برند. اتومبیل حامل هر یک از شخصیت‌ها در مقابل هتل متوقف می‌شوند. مهمانان در سالن انتظار هتل مشغول گفت‌وگو هستند. دانشمندان پس از سلام و احوال‌پرسی به جایگاه خود رفته، مشغول سخن گفتن می‌شوند. پس از مدتی چراغ‌های سالن خاموش می‌گردد. زمین به لرزه درمی‌آید و قسمتی از سقف فرو می‌ریزد. آسمان جزیره تیره و تاریک شده. باران سیل‌آسایی می‌بارد. بالا آمدن آب فرورفتن تالار، دانشمندان با کشتی روانه اقیانوس می‌شوند. طوفان شدیدی کشتی را تهدید می‌کند و آن‌ها ناگزیر کشتی را به سمت جنگل هدایت می‌کنند. آنان مدتی در جنگل سرگردان و بدون آب و غذا می‌مانند تا این‌که...

چاپ اول

۱۲۲- نمایشنامه با تولد مریم.



جعفری (پورحیدر) مجید - تهران: نشر شاهد - ۲۴ ص. - پالتویی (شمیز) - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۴۸۹-۰۰-۵
اثر حاضر نمایش‌نامه‌ای است که در ارتباط با «میلااد امام زمان (عج)» نگارش یافته است. شخصیت‌های این نمایش نامه عبارت‌اند از: مادر، مادر بزرگ، خاله ترکس مریم، فاطمه، افسانه و چند تن دیگر. اولین صحنه با پخش سرودی به مناسبت سالگرد تولد حضرت مهدی (ع) و ورود مادر و مریم آغاز می‌شود. پرده‌های بعدی مربوط به جشن تکلیف مریم و آموزش نماز به اوست. خاله ترکس و مادر بزرگ آموزش فرایض دینی به مریم را بر عهده می‌گیرند.

۱۲۳- تاریخ تحلیلی پنج هزار سال ادبیات داستانی ایران: صوفیانه‌ها و عارفانه‌ها. از آغاز تصوف تا حمله‌ی غزها.

نادر ابراهیمی - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری - ۴۹۶ ص. - وزیری (گالینگور) - ۱۹۵۰۰ ریال. چاپ دوم / ۲۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The Analytical History Of The Iranian Narrative ...

شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۳۵۰-۸

چاپ اول

۱۲۴- جلوه عشق. حسن خوانساری - قزوین: بحر العلوم - ۹۶ ص. - رقی (شمیز) - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.



دفتر حاضر، متضمن اشعاری است که در قالب غزل سروده شده است. از غزلیات این مجموعه است: «نیایش پروردگار»، «ندای حق و عدالت»، «گل‌پرور»، «فصل خزان»، «ارشاد»، «افسانه‌های زندگی».

داستان فارسی (از سال ۱۳۲۰-)

AUT/PT

۲۵- آتش عشق.

احمد محقق - تهران: پیام عدالت - ۲۲۴ ص. - رقی (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال. چاپ چهارم / ۲۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۷۷-۵۵-X

۱۲۶- آخرین عاشق.

حسن شکاری - تهران: آتیه، پیام امروز - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۸۲۵-۱-۹

چاپ اول

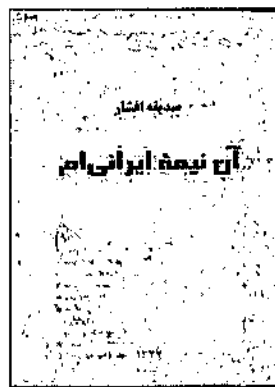


کتاب حاضر مجموعه‌ای است از چند داستان کوتاه که عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: «آخرین عاشق»، «اندوه زن»، «از تنهایی»، «سوء ظن»، «یک اتفاق ساده»، «بیچاره مادر»، «دو فصل تلخ»، «آخرین عاشق» داستانی است در بیان عشق مردمان ترکمن، «عاشق نورجهان» قهرمان اصلی داستان نوازنده‌ای است که به تنهایی زندگی می‌کند. «مهدخت» عاشق دیرینه اوست که با شنیدن صدای سازش از آلاچیق خود خارج می‌شود. او از جوانی دل‌باخته نورجهان بوده و گذشت سالیان طولانی نتوانسته اندکی از عشق او بکاهد. روزی سواران «میرمحمد» نزد نورجهان می‌روند و او می‌خواهند تا در مهمانی میرمحمد برای آنان ساز بنوازد. اما او از رفتن به مهمانی سرباز می‌زند. در پی آن، سواران میر محمد با نورجهان درگیر می‌شوند و مهدخت به حمایت از شاه جهان وارد میدان می‌شود و...

چاپ اول

۱۲۷- آن نیمه ایرانی‌ام. صدیقه افشار - تهران: سمیر - ۵۳۶ ص. - رقی (شمیز) - ۱۴۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۵۲-۱۳-۷

در این داستان، ماجرای زندگی دختری به نام «مینا» روایت شده است. او در دانشکده پزشکی «شفیلد» انگلستان مشغول تحصیل است. مینا به دلیل درگیری با دانشگاه، دچار بیماری روحی می‌گردد. او با حمایت یکی از استادان خود به نام دکتر «سانی موریناگا» مداوا می‌شود و یک چند در منزل او به سر می‌برد. مینا محبت خاصی نسبت به سانی در خود



احساس می‌کند، غافل از این که سانی نیز عشق او را در دل می‌پروراند. مینا که دختری هندی تبار است روزی به طور اتفاقی با عده‌ای از دانشجویان ایرانی مقیم لندن از جمله مهندس «نصر» آشنا می‌شود. مهندس «نصر» مینا را تشویق می‌کند که به ایران سفر کند و...

چاپ اول

۱۲۸- آه‌نگی برای چهارشنبه‌ها. فرهاد حسن‌زاده - تهران: روزگار - ۱۴۴ ص. - رقی (شمیز) - ۴۲۰۰ ریال. چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۱۴-X

چاپ اول

۱۲۹- آینه عبرت: از سری داستانهای واقعی. حمید بهاری - تهران: لوح دانش - ۱۳۶ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۱۸۰-۲۵-۶



کتاب حاضر مجموعه‌ای است از چند داستان کوتاه واقعی که ذیل این عناوین فراهم آمده است: «سایه مرگ»، «پرند بی‌آشیان»، «جان به لب رسیده»، «دستی بر آتش»، «اشک حسرت»، «جنگل خاموش» و «تقیب و گریز». «آینه عبرت» بیانگر سرگذشت دختری به نام نسرین است.

او به همراه پدر و مادرش در رفاه و آسایش زندگی می‌کند. پدر تسرین برای پیشرفت تحصیلی او معلم خصوصی می‌گیرد. آقای معلم چهل سال دارد و به علت بچه‌دار نشدن از همسرش جدا شده است. او باعث تحول روحی و عاطفی تسرین می‌گردد. پس از مدتی معلم متوجه می‌شود که تسرین تمایلی به درس نشان نمی‌دهد. او علت را جویا شده از تسرین می‌خواهد مشکل خود را با او در میان بگذارد. تسرین به دلیل محبتی که نسبت به او دارد ماجرای زندگی‌اش را برای او تعریف می‌کند. تسرین اظهار می‌دارد که پسر عموش با وعده ازدواج او را فریب داده و فرار کرده است. او باردار است و از معلمش می‌خواهد تا به او کمک کند. تسرین تنها راه نجات خود را ازدواج با معلمش می‌داند، او نیز می‌پذیرد و سرانجام تسرین، همسر آقای معلم می‌شود. آن دو برای این‌که کسی از راز تسرین آگاه نشود، همچنین برای پنهان ماندن تاریخ تولد بچه، به مسافرت می‌روند. آن‌ها زندگی را به خوشی می‌گذرانند تا این‌که پسرعموی تسرین دوباره به زندگی آن‌ها وارد می‌شود و ...

آن برخی از مشکلات اجتماعی، فرهنگی، اقتصادی در قالب داستانی کوتاه بیان شده است. نویسنده سعی دارد با هشدار به خانواده‌ها از وقوع حوادث ناگوار جلوگیری نماید. عناوین تعدادی از داستان‌ها بدین قرار است: «مهر پدر»، «قربانی»، «رسوایی»، «خوش حسبی»، «زندانی»، «بازی مرگ»، «آتش در آستین»، و «از دام اعتیاد». «مهر پدر» ماجرای پیرمردی است به نام آقای احمدی، او همیشه سعی نموده وسایل رفاه و آسایش فرزندان را تأمین نماید. بچه‌های او ازدواج کرده‌اند و در خانه‌های قدیمی زندگی می‌کنند. روزی آقای احمدی بیمار می‌شود، مدتی انتظار می‌کشد تا شاید یکی از فرزندان او را پیش دکتر ببرد، ولی هیچ‌کدام به او توجهی نمی‌کنند. او با کمک همسرش به پزشک مراجعه می‌کند. حال او وخیم است و باید در منزل استراحت کند. یک روز صبح آقای احمدی بر حسب نیاز از منزل خارج می‌شود، اما ناگهان بر اثر سکته قلبی به زمین می‌افتد و ...

چاپ اول

۱۳۳۰ - بازی روزگار. احمد محقق. - تهران: پیام عدالت. ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز). ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۷۷-۵۶-۸



۱۳۱۱ - افسوس.

احمد محقق. - تهران: پیام عدالت. ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز). ۴۵۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۷۷-۵۲-۵

چاپ اول

۱۳۲۲ - باریک‌تر از مو: از نگاه یک قاضی.

جعفر رشادتی. - تهران: فردوسی. ۲۰۰ ص. - رقی (شمیز). ۷۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۸۸-۳۵-۷



کتاب حاضر مجموعه‌ای است که در

خانواده پیدا کند. او برای این منظور راهی دیار غربت می‌گردد! اما...

چاپ اول

۱۳۴۱ - باغ سرخ (رومان). بیژن بیجاری. - تهران: نشر مرکز. ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز). ۵۶۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۳۳۰-X



در این داستان، زندگی محنت‌بار دختری به نام «آذر» بازگو شده است. آذر به همراه خانواده‌اش در افغانستان زندگی می‌کند. مادر آذر بیمار است و برای درمان او پول زیادی باید فراهم شود. آقای بهروان - پدر آذر - با فروش وسایل منزل مقداری از خرج بیمارستان را تهیه می‌کند. آن‌ها به علت فقر و تنگدستی و برای معالجه مادر، منزل خود را می‌فروشند و روانه تهران می‌شوند. پس از مدتی خانواده بهروان منزلی در تهران اجاره می‌کنند، اما مادر آذر در پی عمل جراحی می‌میرد و آقای بهروان برای فرار از فقر و تنگدستی، درگیر کارهای سیاسی می‌شود. او ناگزیر برای گذراندن زندگی خود و فرزندانش به سختی تلاش می‌کند. سرانجام برای رهایی از مشکلات زندگی، نقشه‌ای شوم در ذهن خود طرح می‌کند و ...

چاپ اول

۱۳۳۵ - بافته‌های رنج. علی محمد افغانی. - تهران: جاویدان. ۷۰۸ ص. - وزیری (گالینگور). ۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۷۳۲-۵۷-۳

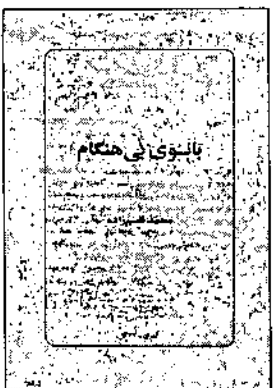
در این داستان، نویسنده در قالب داستان رنج‌ها و مشکلات قالیبافان روستایی را به تصویر کشیده است. «رضوان» در پنجاه سالگی با «یاسمن» یکی از قالیبافانی که به‌صورت کارمزد برای آقای «ف» قالی می‌بافد ازدواج می‌کند. هنگامی که پسرشان یک‌ساله است «یاسمن» برای دومین بار باردار می‌شود، اما هنگام زایمان می‌میرد و در پی آن



زندگی سراسر رنج و مشقت رضوان آغاز می‌شود که شرح آن در این داستان آمده است.

چاپ اول

۱۳۳۶ - بانوی بی‌هنگام. محمد قاسم‌زاده. - تهران: علم. ۲۹۶ ص. - رقی (شمیز). ۱۰۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۰۵-۵۱-۷



رمان حاضر ماجرای زندگی دختری است به نام «خجسته» که زندگی سخت و فقیرانه‌ای دارد. سرنوشت خجسته با آمدن «میرزا» به خانه آن‌ها متحول می‌شود. میرزا او را برای پسرش رحمان خواستگاری می‌کند، اما رحمان از این موضوع ناراضی است. خانواده خجسته به علت ثروت میرزا پیشنهاد او را می‌پذیرند. رحمان و خجسته ازدواج می‌کنند، ولی پس از مدتی درمی‌یابند که خجسته نمی‌تواند باردار شود. آن دو به مداوا می‌پردازند تا این‌که رحمان پس از افراط در مصرف دارو جان خود را از دست می‌دهد. خجسته پس از مرگ همسرش می‌خواهد به خانه پدرش بازگردد، اما میرزا مانع شده، او را برای پسر دیگرش - رحیم - خواستگاری می‌کند. رحیم که از خجسته بیزار است با اصرار پدر با او ازدواج می‌کند. زندگی آن‌ها با سردی و بی‌مهری توأم است تا این‌که نازایی خجسته دوباره مسئله‌ساز می‌شود. پس از انجام آزمایش‌های مختلف دکتر علت

بچه‌دار نشدن آن‌ها را از جانب رحیم می‌داند. رحیم که همسرش را دوست ندارد از شنیدن این خبر خوشحال می‌شود. در پی آن، اتفاقاتی روی می‌دهد که داستان بر اساس آن شکل گرفته است.

۱۳۲۷ - پنجره.

فهیمة رحیمی. - تهران: چکاوک. ۴۶۰ ص. - رقی (سلفون). ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۴۳-۲۶-۷

۱۳۲۸ - تالار آینه.

امیرحسین چهل‌تن. - تهران: روشنگران و مطالعات زنان. ۲۹۶ ص. - رقی (شمیز). ۹۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

The Parlour of Mirrors
شابک: ۹۶۴-۵۵۱۲-۸۹-۱

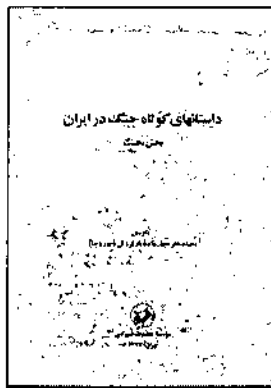
چاپ اول

۱۳۳۹ - چمدان.

بزرگ علوی. - تهران: نگاه. ۱۷۶ ص. - رقی (شمیز). ۶۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۳۶-۱۳-۰



این کتاب مجموعه‌ای است از چند داستان کوتاه که عناوین آن‌ها بدین قرار است: «چمدان»، «قربانی»، «عروس هزار داماد»، «تاریخچه اتاق من»، «سرباز سربی»، «شیک پوش» و «رقص مرگ». «چمدان» سرگذشت پسر است که به علت مخالفت با عقاید پدرش به تنهایی زندگی می‌کند. او در این داستان که در واقع خاطره‌ای است از دوران تحصیلش در برلین، خود را نام «ف» معرفی می‌کند. روزی پدر «ف» به دیکن پسرش می‌رود و به او پیشنهاد می‌کند تا به یک مسافرت تابستانی بیرون. «ف» قبول می‌کند و به همراه پدرش راهی شهر سیتو می‌شود تا از این طریق بتواند «کاتوشکا» را ملاقات کند. «کاتوشکا» دختری است روسی که از مدت‌ها قبل با «ف» رابطه‌ای صمیمانه دارد. آن دو یکدیگر را دوست دارند و قرار است در آینده با هم



داستان کوتاه که طی سال‌های جنگ ایران و عراق شکل گرفته‌اند. در مقدمه این مجموعه مباحث ذیل بررسی و ارزیابی شده است: تقسیم‌بندی ادبیات داستانی جنگ، نوع زبان و دید و بیان داستان‌ها؛ مکان داستان‌های جنگ؛ شخصیت‌ها و قهرمانان داستان‌های جنگ؛ نقد، منتقدان و ادبیات داستانی. عناوین برخی از داستان‌ها بدین قرار است: «باران که می‌بارید/حسن احمدی»؛ «حرف‌های سبز/ محمود اسعدی»؛ «از ستاره تا ستارگان/راضیه تجار»؛ در صفحات پایانی کتاب فهرست گزیده منابع فراهم آمده است. «باران که می‌بارید» داستانی است که به صورت خاطره‌ای از زبان پسر پنهان «محمد» بیان می‌شود. او دوازده سال دارد و در یکی از مناطق جنگی به همراه خانواده‌اش زندگی می‌کند. محمد پس از مرگ پدرش سرپرستی خانواده را بر عهده می‌گیرد. او در یک کوره‌پزخانه کار می‌کند و با شخصی به نام عباس دوست است. عباس رزمندگی است. مجاهد که همه روزه برای بچه‌های فقیر کوره‌پزخانه غذا می‌آورد. عباس به جبهه می‌رود و محمد پس از رفتن او دچار تهایی می‌شود. محمد که با یاد عباس زندگی را سپری می‌کند، یک روز به هنگام کار صدای ماشین عباس را می‌شنود. او نزدیک می‌رود تا تمام عکس عباس را روی ماشین می‌بیند و ...

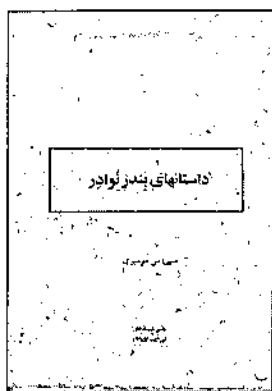
چاپ اول

۱۴۸- دعا برای آرمن. ابراهیم یونسوی - تهران: پانیند. - ۴۹۲ ص. - رقی (شمیز). - ۱۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۵۴۹۱-۱-X

این رمان شرح زندگی خانواده‌ای است که در روستای «شیروانه» از توابع کردستان زندگی می‌کنند. روزی پدر خانواده - شیراغا - متوجه حضور زنی در روستا می‌شود. این زن که «داداآمین» نام دارد و مسیحی است به همراه فرزند و سگش مهمان خانواده

سیروس موسوی - تهران: شادگان. - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۵۴۹۶-۳-X

چاپ اول



مجموعه حاضر حاوی چند داستان کوتاه است که به زبان محاوره جنوب کشور نگارش یافته است. عناوین داستان‌ها عبارت‌اند از: «بوت‌های انگلیسی»، «چاه نفت»، «پسر مردم»، «سجاق‌کها»، «نبرد نخلها» و «شوگ فرخنده». داستان «بوت‌های انگلیسی» که در یک بندر جنوبی اتفاق افتاد، وضعیت زندگی مردمان این ناحیه را به تصویر می‌کشد. شخصیت اصلی داستان مردی است به نام «عیسی» او در یک کارخانه مسئول بازرسی وسایل کارگران پس از پایان کار است. عیسی یک روز متوجه دزدی یکی از کارگرها می‌شود. او از کارگر می‌خواهد که برای چشم‌پوشی از کارش مبلغی به او بدهد. کارگر پولی برای پرداخت به او ندارد تصمیم می‌گیرد بوت یا چکمه انگلیسی خود را که از کارخانه گرفته است به او بدهد. عیسی برای گرفتن کتشی‌ها به منزل او می‌رود، اما وقتی فقر و تنگدستی او را مشاهده می‌کند از تصمیم خود منصرف می‌شود و ...

چاپ اول

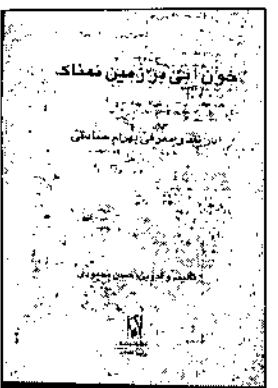
۱۴۷- داستانهای کوتاه جنگ در ایران. بسسه اهتمام: محمدباقر نجف‌زاده‌بارفروش - تهران: امیر کبیر. - ۳۲۸ ص. - جلد اول. - ویرزی (شمیز). - ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۳۵۰-۲-X

اثر حاضر مجموعه‌ای است از چند

این عناوین گرد آمده است: «خواب رنگ‌ها»، «خوشبخت»، «دریا»، «مهتاب»، «امید»، «اسامزاده»، و «شبی با یاد ابراهیم». خواب رنگ‌ها، داستانی است که در قالب خاطره، از زبان پسر پنهان «امین» روایت شده است. یک روز امین متوجه صدای گریه‌ای از اتاق مجاور می‌شود. او پس از کنجکاوای درمی‌یابد که صدا متعلق به زری دختر همسایه‌شان است. زری از این‌که قرار است با اصرار ازدواج کند، ناراحت است. از این‌رو به خانه امین آمده تا مسئله را با مادر او در میان بگذارد. از طرفی امین نیز علایقی به زری دارد و ...

چاپ اول

۱۴۴- خون آبی بر زمین نمناک. در نقد و معرفی بهرام صادقی. حسن محمودی - تهران: آسا. - ۲۷۴ ص. - رقی (شمیز). - ۱۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۵۴۹۷-۴-X



این کتاب در زمینه نقد و معرفی آثار «بهرام صادقی» نگارش یافته است. در اثر حاضر، اهمیت داستان‌های بهرام صادقی سبب نوآوری در فرم و ساختار بررسی می‌شود. مباحث این مجموعه ذیل این عناوین تدوین شده است: «یادها»، «مصاحبه‌ها»، «نقد و نظر»، و «داستان‌ها». در بخش «یادها» مقالاتی از هوشنگ گلشیری، احمد اخوت، علی یزدانی و چند تن دیگر درباره بهرام صادقی و خانواده او آمده است. بخش «مصاحبه‌ها»، گفت‌وگوهایی است با بهرام صادقی درباره سیر تاریخی داستان‌هایش. در بخش سوم با عنوان «نقد و نظر»، دیدگاه‌های چند نویسنده ایرانی از جمله: غلامحسین ساعدی، آذر نفیسی و علی باباچاهی درباره داستان‌های بهرام صادقی فراهم آمده است. در بخش چهارم چند داستان از بهرام صادقی به چشم می‌خورد: «شب به تدریج»، «ورود»، «اقدام میهن پرستان»، «تدریس در بهار دل‌انگیز» ...

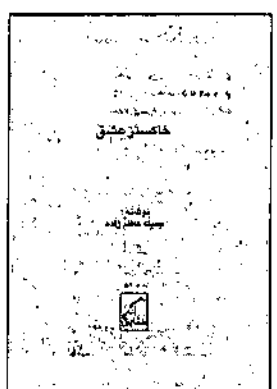
چاپ اول

۱۴۵- داستانهای بندرنیواجر.

شابک: ۹۶۴-۴۴۲-۱۵۶-۶

چاپ اول

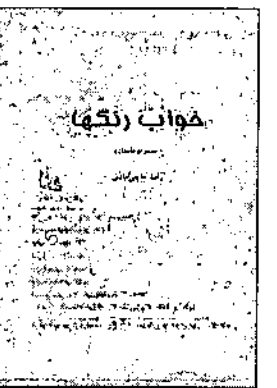
۱۴۲- خاکستر عشق. جمیله کاظم‌زاده - تهران: شقایق. - ۲۴۰ ص. - رقی (شمیز). - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۴۴۲-۵۲-۹-X



این داستان که در دوران پیش از انقلاب شکل گرفته، بیانگر ماجراهایی است که برای شخصی به نام «ناصر» اتفاق می‌افتد. ناصر تنها و به دور از خانواده زندگی می‌کند و در چاپخانه دوستش «رحیمی» مشغول به کار است. یک روز که او به دیدن خانواده‌اش می‌رود متوجه می‌شود که قرار است برادرش «منصور» با «نرگس» دختر همسایه ازدواج کند. ناصر که از دوران کودکی نرگس را دوست دارد از شنیدن این خبر ناراحت می‌شود. او در صدد برمی‌آید که تا عقیده منصور را درباره این ازدواج بداند، زیرا ...

چاپ اول

۱۴۳- خواب رنگ‌ها (مجموعه داستان). رضا حاجی‌آبادی - تهران: اهل قلم. - ۶۲ ص. - رقی (شمیز). - ۲۴۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۴۸۸-۲۹-۳-X



در این مجموعه، چند داستان کوتاه با

ازدواج کنند. «ف» پس از رسیدن به سیتو به سراغ کاتوشکا می‌رود و او را در مهمانخانه پیلانی پیدا می‌کند. «ف» پس از گفت‌وگو با کاتوشکا متوجه می‌شود که او می‌خواهد با مردی ثروتمند ازدواج کند. او ابتدا عصبانی می‌شود، اما پس از اندکی تأمل می‌فهمد که کاتوشکا به علت فقر مادی مجبور به این ازدواج است. کاتوشکا از «ف» می‌خواهد عقیده‌اش را در مورد همسر آینده به او بگوید. «ف» هنگام ورود به رستوران با ناباوری تمام متوجه حضور پدرش در کنار کاتوشکا می‌شود. او خود را پنهان می‌کند و ...

چاپ اول

۱۴۰- چه اسان باختم. قدیری (کافی) نسرين: ویراستار: محمد سیداحلای - تهران: قصیده. - ۳۶۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۳۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



این داستان روایت عاشقانه‌ای است از سرگذشت دختری به نام «محبوبه». او دانشجوی سال دوم دانشکده زبان است و زندگی مرفه و آرامی دارد. رامین پسر عمومی محبوبه به او علاقه مند است و تصمیم دارد پس از پایان خدمت سربازی با او ازدواج کند. محبوبه به رغم محبت‌های رامین، هیچ گونه تمایلی به او نشان نمی‌دهد. او دل‌باخته رضا دوست رامین است. محبوبه هر روز به بهانه‌های مختلف از منزل خارج شده به دیدن رضا می‌رود. رابطه آن‌ها هر روز صمیمی‌تر می‌شود تا این که رضا بدون در نظر گرفتن سوابق دوستی‌اش با رامین، تصمیم می‌گیرد با محبوبه ازدواج کند. با پایان یافتن دوره سربازی رامین، خانواده عروسی می‌شوند. محبوبه با مشاهده این وضع دچار اضطراب شده به مادرش می‌گوید که حاضر نیست با رامین ازدواج کند و ...

چاپ اول

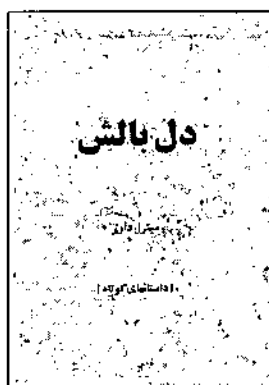
۱۴۱- خاک سرخ. شهره وکیلی - تهران: البرز. - ۴۱۶ ص. - رقی (شمیز). - ۱۲۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.



شیرآغا می‌شود. سرتیپ یکی از مالکان اطراف شیرواته از تنهایی و غریبی دادآمین سو استفاده کرده از او خواستگاری می‌کند. شیرآغا که خود را حامی این زن می‌داند، سرتیپ را از این کار منصرف می‌سازد. روزها می‌گذرد و دادآمین و کودکش زندگی آسوده‌ای را در منزل شیرآغا سپری می‌سازند. رفته رفته رابطه‌ای صمیمانه میان او و فرزندان شیرآغا - فاطمه و رحیم - ایجاد می‌شود. بچه دادآمین که «روبیگ» نام دارد تحت حمایت شیرآغا بزرگ شده راهی مدرسه می‌گردد. اما روزی دادآمین نامه‌ای از برادرش دریافت می‌کند و...

چاپ اول

۱۴۹ - دل بالشی
میترا داور - تهران: نقش هنر - ۸۴ ص. - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۷۳-۱-۳

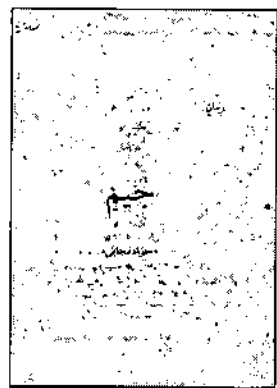


کتاب حاضر مجموعه‌ای است از چند داستان کوتاه که عناوین آن‌ها بدین قرار است: «با ناخوشان»، «بیشتر از چشم‌ها»، «دل بالشی»، «صخره‌ها زرد بود»، «مادری مثل نوک صندل سیاه»، «پشت به در ورودی»، و «نوشا». داستان «دل بالشی» که به صورت روایت نقل شده است، ماجرای زندگی دختری است که در اثر بیماری روانی در تیمارستان بستری است. او در پی مرگ ناگهانی بهروز، پسر عمویش دچار ناراحتی اعصاب می‌شود، زیرا

دیگران او را در مرگ بهروز مقصر می‌دانند، در حالی که مرگ بهروز علت دیگری دارد. بهروز در آخرین روز عمرش به منزل او می‌رود و پس از گفت و گو با او بر فراز پشت بام می‌رود و...

چاپ اول

۱۵۰ - رمان جیم
جواد مجابی - تهران: علم - ۴۲۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۳۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۰۰۶-۱



در این کتاب طی سه بخش جلوه‌هایی از زندگانی عبید زاکانی به گونه داستان بازگو شده است. داستان ذیل این عناوین به رشته تحریر در آمده است: «ما بی مرگان»، «گریه و موش»، «فصلنامه پروچ»، «رساله دلگشا»، و «فتح شدگان» نویسنده در آغاز هر فصل نثری کوتاه همانند با مضمون متن داستان آورده است. عبید در این کتاب با گذشتن از حصار زمان وقایعی را یادآور می‌شود که قرن‌ها با او فاصله دارد. او در واقع داستان زندگی خود را در عصر حاضر بیان می‌کند، عبید می‌گوید: «روزی نقاشی که در غاری ماوا داشت در لحظات تنهایی خود خطوطی حک می‌کرد که در واقع تصویر من بود. پس از رفتن نقاش از گرسنگی و تشنگی به ستوه آمدم، از این رو، از سطح صیقلی سنگ خود را جدا ساختم و به بستانی نزدیک شدم. در آن جا مردمی نا آشنا باشتنر ایستاده بود. آن مرد از من سوالی کرد، ولی من پاسخی ندادم زیرا اصلاً نمی‌دانستم در کجای جهان ایستاده‌ام. پس از مدتی خود را در اتاق بازرسی در کنار ایستگاه شهر قاف یافتیم. من خود را معرفی کردم، ولی آن‌ها حرف مرا باور نمی‌کردند، زیرا من متعلق به قرن هشتم بودم و اکنون قرن حاضر بود. صندوق‌هایی که در کنار من بود توجه آن‌ها را جلب کرد. مفتش دستور داد تا صندوق را بازکنند ناگهان ...

۱۵۱ - زنده‌ها مرده‌اند: مجموعه داستان.

فاطمه ریسه - تهران: راهیان اندیشه - ۲۶۴ ص. - رقی (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
The Living Souls Are Dead
شابک: ۹۶۴-۹۱۱۸۷-۷-۲

چاپ اول



این کتاب مجموعه‌ای است از چند داستان کوتاه با عناوین: «آینه»، «جاوید و قانی»، «دزد کوچک»، «زنده‌ها مرده‌اند»، «طاعون» و داستان‌های دیگر. «زنده‌ها مرده‌اند» داستان زندگی روزمره زن و شوهری به نام اعظم و نادر است. آن‌ها در یکی از خیابان‌های شهر، آقای قیاسی، همسایه قدیمی خود را ملاقات می‌کنند و در ادامه مسیر با او همراه می‌شوند. هنگام خداحافظی آقای قیاسی آن‌ها را به مراسم شب هفت پسرش دعوت می‌کند. اعظم و نادر با ناراحتی جویای چگونگی مرگ فرزند او می‌شوند. آقای قیاسی می‌گوید که پسرش بر اثر تصادف در جاده اراک کشته شده است. آنان پس از اظهار همدردی با قیاسی به منزل خود باز می‌گردند و درباره ماجراهایی که در طول روز بر ایشان اتفاق افتاده گفت‌وگو می‌کنند. ادامه داستان با شروع یک روز دیگر از زندگی این خانواده و حوادثی که به دنبال دارد، شکل می‌گیرد.

چاپ اول

۱۵۲ - زیر صخره‌های بیستون «رهان»
رحمان آمینی - تهران: زهرا - ۴۹۸ ص. - رقی (شمیز) - ۱۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۲۶-۰۰۵-۰۰۰
رمان حاضر بیانگر زندگی روستاییان اطراف کرمانشاه است که با تلاش خود مشکلات را هموار می‌سازند. یکی از این افراد «فرزاد» است که به همراه پدر و مادرش در خانه‌ای کوچک زندگی می‌کند. او دانش‌آموز سال چهارم متوسطه است و در کار



کشاورزی به پدرش کمک می‌کند. روزی فرزند به همراه دوستانش برای کار به «پس آبادی» می‌روند. در میان راه او با دختری به نام «سحر» برخورد می‌کند. سحر که دختری زیبا و محبوب، مورد توجه فرزند و دوستانش قرار می‌گیرد. پس از رسیدن به مزرعه فرزند در کار برداشت محصول به سحر کمک می‌کند. به تدریج رابطه دوستانه‌ای بین آن دو ایجاد می‌شود که باعث حسادت دوستان فرزند می‌گردد. یک روز فرزند پس از بازگشت از مدرسه راهی کشتزار می‌شود؛ ناگهان متوجه می‌شود...

چاپ اول

۱۵۳ - سرخ‌رویان زمین و شانزده داستان دیگر از داستان‌نویسان طلبه
به اهتمام: طلاب سراسر کشور دبیرخانه کنگره شعر و قصه - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری - ۱۳۶ ص. - رقی (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۱۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

The Earth Red Faces (A Collection Of Stories)
شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۳۵-۰

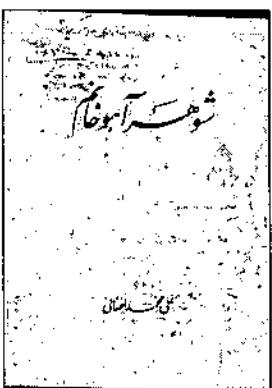


مجموعه حاضر، مشتمل است بر هفده داستان کوتاه که «سرخ‌رویان زمین» عنوان یکی از آن‌هاست. عناوین برخی دیگر چنین است: دوچرخه، دیوار گوش دارد، غم مریم، با پرستوها،

در راه استانبول، طوطی قو، یک روز بارانی و تعقیبات، «غم مریم» اقتباسی است از داستان «حضرت مریم در قرآن» که به صورت داستانی کوتاه نگاشته شده است. در این داستان مولف با استفاده از آیات قرآن به شرح مواقع می‌پردازد.

چاپ اول

۱۵۴ - شوهر آهو خانم.
علی محمد افغانی - تهران: جاویدان - ۸۱۸ ص. - وزیر (گالینگور) - ۲۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۷۳۲-۵۲-۲



چاپ دوازدهم رمان حاضر برای نخستین بار در انتشارات جاویدان به طبع رسیده است. کتاب متشکل از سه فصل است. در فصل نخست، نویسنده پس از توصیفی از شهر کرمانشاه - زادگاه نویسنده - ماجرای داستان را از زمستان سال ۱۳۱۳ آغاز می‌کند. وی پس از توصیفی گذرا از شهر آرام کرمانشاه، نانوائی سیدمیران سربازی را وصف می‌کند که مردی است مذهبی و پایبند به خانواده، اما در همین فصل «هما» - زن زیبارو و مطلقه - به نحوی طبیعی وارد داستان می‌شود و از همان آغاز مرد را شیفته خود می‌کند. از فصل دوم به بعد، «آهو خانم» - همسر سیدمیران - محور داستان قرار می‌گیرد. او زنی است زحمتکش و بردبار که حق و حقوقی ندارد. در فصل سوم با خصلت‌ها و گذشته هما آشنا می‌شویم: زنی پلهوس، سرکش و متجدد. هما در سراسر سقوط اخلاقی به دسته مطرب‌ها می‌پیوندد و رقاص می‌شود. سیدمیران که اسیر افسون هماست سعی دارد او را از ابتلال نجات دهد و سرانجام به همین بهانه او را به عقد خود درمی‌آورد و بدین ترتیب هم‌قد هووی رسمی آهو خانم می‌شود. آهو خانم صبورانه از کانون خانوادگی‌اش دفاع می‌کند و هما با حوصله به راندن او از صحنه مشغول می‌گردد، اما دفاع بی‌اس‌امیز آهو خانم - با توسل به همسایگان، دوستان، دعا و نذر و جادو - نتیجه‌ای نمی‌بخشد و او به تدریج عقب‌نشینی

می‌کند. از طرفی آرامش موقت، سرانجام به کشمکش بی‌امان بدل می‌شود و سیدمیران که در خشم و شهوتی دیوانه‌وار می‌سوزد، آهو را به طرزی مرگبار کتک می‌زند و از این پس او زن زیادی خانه می‌شود. ماجرای حاضر با وقایع «کشف حجاب رضاخان» و تجددخواهی هما پیوند می‌خورد، اما فقر که می‌آید روابط هما و سید به تیرگی می‌گراید و ...

۱۵۵- عشق پنهان.

احمد محقق - تهران: پیام عدالت - ۲۷۲ ص. - رقی (شمیز) - ۷۵۰۰ ریال - چاپ سوم / ۲۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۹۷۷-۵۴-۱

چاپ اول

۱۵۶- غزاله در دام اعتیاد و باند مافیا.

حسن اسعدی - تهران: آوای نور - ۱۴۴ ص. - رقی (شمیز) - ۲۴۰۰ ریال - چاپ اول / ۴۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Ghazal In The Trap Of Addiction And Mafia

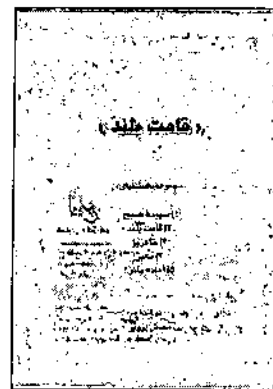


در این اثر نام‌ها مستعار، اما رویدادها واقعی است. این داستان سرگذشت زنی است به نام «غزاله» که معاد به مواد مخدر است. غزاله طی دوستی با پسری به نام «عزیز» آلوده به مصرف هروئین می‌شود پس از مدتی آن‌ها با هم ازدواج می‌کنند. غزاله و عزیز برای تأمین مخارج خود به ترکیه می‌روند و به قاچاق مواد مخدر روی می‌آورند. آنان صاحب دو فرزند دوقلو می‌گردند که هر دو فلج هستند پس از چند ماه غزاله از همسرش جدا می‌شود او که از نظر اقتصادی در تنگنا قرار گرفته است دوقلوهای خود را در کنار خیابان رها می‌کند و به دنبال یافتن هروئین، سرانیمه به هر طرف می‌رود برای دست‌یابی به مواد مخدر از فحشا و ارتکاب جنایت خودداری نمی‌کند تا ...

چاپ اول

۱۵۷- قامت بلند: مجموعه داستانهای (۱) سبیده صبح، (۲)

قامت بلند، (۳) خاکریز ... محسن پرویز - تهران: اهل قلم - ۶۸ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۵۶۸-۳۶-۶



کتاب حاضر مجموعه چند داستان کوتاه است. عناوین آن‌ها عبارت‌اند از: «سبیده صبح»، «قامت بلند»، «خاکریز»، «معبور» و «آماه‌باش». در «قامت بلند» خاطرات جنگی شخصی به نام حسین روایت می‌شود. او و هم‌زمانش خود را برای حمله به دشمن آماده می‌کنند. آنان پس از عبور از خاکریزهای دشمن و نزدیک شدن به سنگرهای آنان، دست به حمله می‌زنند. حسین در این مبارزه با مهدی - بیسیمچی گردان - روبه‌رو می‌شود. او پسری است شجاع، اما بر اثر زخمی شدن یکی از افراد گروه، از ادامه راه باز می‌ماند و در این اثنا مهدی به شهادت می‌رسد.

چاپ اول

۱۵۸- قصه‌های بی‌بی. رفیع افتخار - قم: حوزه علمیه قم، دفتر تبلیغات اسلامی، مرکز انتشارات. ۹۶ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Qesseha-Ye Bibi (The Granny's Tales) ۹۶۴-۴۲۴-۴۴۵-۱ شابک:



در این مجموعه، شش داستان کوتاه با این عناوین گرد آمده است: «نقشه بی

بی»، «قدم مهین خانم»، «جشن و درس»، «تولد بی بی»، «سر شوهرخور»، «دختری می‌میرد». این داستان‌ها پیش از این در مجله «پیام زن» منتشر شده است. «بی بی» در این قصه‌ها زنی است «دلسوز و خیراندیش»، «از خود گذشته و نوع دوست» که با حسن تدبیر خود برخی گره‌ها را از زندگی دیگران می‌گشاید.

چاپ اول

۱۵۹- کامیوترانه «جدال انسان با کامیوتر» (۲۰ داستان). فریدون رادفر - تهران: بین‌المللی شمس - ۳۵۸ ص. - رقی (شمیز) - ۱۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Debate Of Human With Computer ۹۶۴-۶۶۹۶-۰۰۰-۷ شابک:



در این کتاب، نویسنده تجربیات خود را در قالب چند داستان بیان می‌کند، وی در این داستان‌ها اطلاعاتی درباره مفاهیم اولیه و اصول ابتدایی کامیوتر به دست داده است. برخی داستان‌ها عبارت‌اند از: «پیرانه سر»، «خانه روشنایی»، «میوه ممنوع»، «رویا»، «شعر و ستاره»، «راه پنهان»، «در ابد»، «هزار و یکمین سودا» و «حضور در قفس». «هزار و یکمین سودا» داستان کامیوتری است که با صاحبش گفت‌وگو می‌کند. سرانجام کامیوتر علت سردرگمی صاحبش را جویا می‌شود و درمی‌یابد که «عشق» او را این گونه متحیر ساخته است. به همین دلیل، کامیوتر معنای این واژه را جست‌وجو می‌کند، اما پس از گفت‌وگو درباره مفهوم عشق، می‌گوید در آرشیهایی من نقطه کوری وجود دارد که تمام اطلاعات آن پدیده شده است: از این رو...

۱۶۰- گستره محبت.

قدیری (کافی) - تهران: پیکان - ۵۲۶ ص. - رقی (شمیز) - ۱۵۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۷۴۳-۳۲-۲

۱۶۱- مسافر روشنی: رمانی بر اساس زندگی علی اکبر دهخدا. میترا بیات - تهران: سروش - ۲۰۰ ص. - رقی (شمیز) - ۵۶۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

The Wayfarer In Light: A Novel Based On The Life Of Ali... ۹۶۴-۴۳۵-۰۵۲-۹ شابک:

چاپ اول



در «مسافر روشنی» زندگی سیاسی و فرهنگی «علی اکبر دهخدا» به همراه تصویری چند، رشته تحریر در آمده است. نویسنده این رمان ذیل بیست و پنج عنوان سعی دارد تصویری گویا از دوره‌های متفاوت زندگی دهخدا به دست دهد. در رمان حاضر پاره‌ای از این عناوین به چشم می‌خورد: «یاد ایام»، «باز هم درس بخوان»، «سفر به بالکان»، «چرند و پرند»، «نقشه قتل»، «نقش رهایی»، «غربت»، «شهر بی‌شحنه»، «بازگشت»، «کنج عزلت»، «لفت‌ها سانه‌اند» و «آرامش».

چاپ اول

۱۶۲- میراث.



حسن شکاری - تهران: آتیه، پیام امروز - ۷۶ ص. - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شاید: ۹۶۴-۹۱۸۲۵-۰۰۰ ماجرای این داستان بیانگر خاطرات رنج‌آور مردی است که پدرش را کشته است. او سعی دارد با مرور خاطرات بدی که از پدر دارد، کشتن او را موجه جلوه دهد. او به علت کینه‌ای که از پدر دارد در یک روز سرد زمستان پیرمرد را در حیاط خانه تنها می‌گذارد و پیرمرد که توانایی راه رفتن ندارد از سرما یخ می‌زند و می‌میرد. پسر تلاش می‌کند تا مرگ پدر را از دیگران مخفی سازد، ولی همسایه‌ها متوجه شده، به خانه‌اش می‌آیند. او که همه آن‌ها را مایه بدبختی خود می‌داند آنان را از خانه بیرون می‌کند و به یادآوری خاطرات گذشته‌اش می‌پردازد. پدر او یکی از قزاق‌های رضاخان و سردی خشن و بی‌رحم بود. او رفتار بدی با پسرش داشت و همیشه سعی می‌کرد با کتک زدن او را تحقیر کند. روزی پدرش دختر رعیتی را به خانه می‌آورد و ...

مقاله‌های فارسی (از سال ۱۳۲۰-)

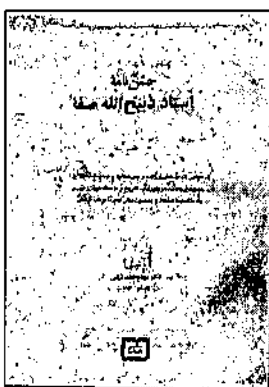
۸۷۲/۶۲

چاپ اول

۱۶۳- جشن نامه استاد ذبیح‌الله صفا. به اهتمام: محمد ترابی - تهران: شهاب ناشر - ۵۴۰ ص. - وزیری (گالینگور) - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Acknowledgement

۹۶۴-۹۱۹۱۸-۰۰۱ شابک:



این مجموعه که مشتمل بر مقالات گوناگونی در باب ادب، زبان، تاریخ و فرهنگ ایران زمین است، به پاس خدمات فرهنگی استاد «ذبیح‌الله صفا» فراهم آمده است. در مقدمه این مجموعه دکتر سید محمد ترابی آثار و خدمات فرهنگی دکتر صفا را برمی‌شمارد. عناوین برخی مقالات بدین قرار است: «مائی و حکمت و اعمال و علم و حکمت» / ام‌حسن ابوالقاسمی: «در آرزوی آرامش» / اکامل احمدنژاد: «سفرنامه‌های

فارسی تا روزگار استقرار مشروطیت
لایرج افشار؛ «عشره منتشره»
محمدابراهیم باستانی یاریزی؛
«توقیعات عهد ساسانی» احمد
تفضلی؛ «سراینده کوش نامه» اجال
متینی؛ «آز و نیاز دو دیو گردن فراز»
اجلیل - دوستخواه؛ «شاعران
همشهری و همعصر نظامی» محمد
امین ریاحی؛ «بازار در دیوان حافظ»
لریکاردو زیپولی؛ «نفوذ شاهنامه در
دنیای منقار» محمد جعفری
یاحقی.

۱۶۴- فرمانفرمای عالم.
محمدابراهیم باستانی یاریزی -
تهران: علمی - ۶۰۴ ص. - رقی
(سلفون) - ۲۱۰۰۰ ریال - چاپ
چهارم / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۵-۱۲۶-۶

نامه‌های فارسی (از سال ۱۳۲۰-)

چاپ اول

۱۶۵- گفت و گوی صمیمانه:
نامه‌های نوجوانان و جوانان به
رئیس جمهور و پاسخهای
خاتمی.
تهران: نشر نی - ۱۷۶ ص. - رقی
(شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۳۳۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۱۲-۴۱۰-X



کتاب حاضر مجموعه‌ای است از
نامه‌های جوانان مناطق مختلف کشور
خطاب به رئیس جمهور. لحن این
نامه‌ها رسمی است، اما شور و محبت
نویسندگان از خلال نامه پیداست. در
این کتاب پس از ارائه هر نامه، پاسخ
آقای خاتمی نیز آمده است: عضلات
اجتماعی نظیر بیکاری و فساد،
مشکلات خانوادگی جوانان، مسائل
تحصیلی و مذهبی و مطالبی درباره
حجاب و ازدواج.

لطایف و حکم

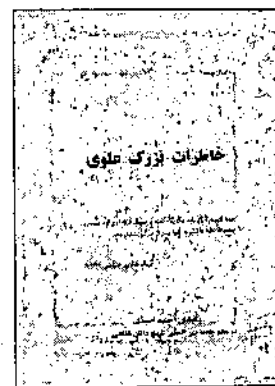
۱۶۶- لطیفه‌ها و لبخندها.

گردآورنده: احمد شیشه‌گران - قم: ام ابیها
(اس) - ۱۲۸ ص. - جیبی (شمیز) - ۲۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۵۲۷-۱-۷

خاطرات و یادداشتها

چاپ اول

۱۶۷- خاطرات بزرگ علوی.
به اهتمام: حمید احمدی - تهران:
دنیای کتاب - ۴۹۸ ص. - رقی
(شمیز) - ۲۰۰۰ ریال - چاپ اول
/ ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۸۷۰-۷۱-۲



مجموعه حاضر، گفت و شنودی است
با «بزرگ علوی» که طی بیست و نه
جلسه گفتگو در تاریخ ۱۹۹۵ م،
فراهم آمده است. در این کتاب «بزرگ
علوی» خاطرات چندین ساله خود را
درباره تاریخ سیاسی جنبش چپ در
ایران بازگو می‌کند و بدین ترتیب،
نکاتی درباره شخصیت‌ها و فعالین
سه نسل از ۲۰ حزب و سازمان‌های
گوناگون چپ، مطرح می‌کند. این
کتاب با تصاویری از بزرگ علوی و
سایر رهبران چپ ارائه شده است. ۵

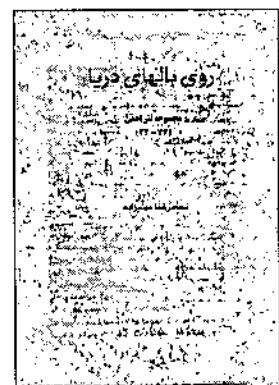
نثر ادبی قرن ۵ ق

۱۶۸- گزیده قابوس‌نامه (متن
فارسی از قرن پنجم هجری).
کیکاسوس بن اسکندر عنصرالمعالی؛ به
اهتمام: غلامحسین یوسفی - تهران: امیر
کبیر، شرکت سهامی کتابهای جیبی -
۴۸۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۲۵۰۰ ریال -
چاپ هفتم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۰۳-۰۵-۹

نثر ادبی قرن ۱۴

۱۶۹- روی بالهای دریا:
مجموعه نثر ادبی (۷۶ - ۷۴).
محمد رضا مهدیزاده - تهران: اهل قلم -

۱۰۰ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۶۸-۲۸-۵



در این کتاب، مجموعه‌ای از نثرهای
ادبی ذیل عناوین گوناگون گرد آمده
است، برخی از آن‌ها عبارت‌اند از:
«شاعرترین شمع دنیا»، «بهانه‌های
زیبا»، «تپه‌های توبه»، «سایه صدا»،
«از کدام پنجره»، «سوال تشنه»،
«آشتی»، «آخرین بار» و «برای تو
می‌نویسم».

چاپ اول

۱۷۰- روله بزانی (ماموسامه
لاخضری رواری خواجه نه‌ش
رازی): خوابارت بو.
سندج: انتشارات کردستان - ۳۲ ص.
- جیبی (مقوایی) - ۱۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۴۶-۱۱-۰



دفتر حاضر مجموعه‌ای شعاری است به
زبان کردی درباره اعتقاد به توحید،
معاد و نبوت. برخی از این اشعار
عبارت‌اند از: «ثیمان به خوی»،
«ثیمان به مرلایکا»، «ثیمان به
کتیبه کاسمانیکه»، «ثیمان به
پیغمبره» و «ثیمان به رو و
قیامه‌تی». این اشعار در قالب مثنوی
سروده شده‌اند.

شعر

۱۷۱- آفات.

شاعر: شیکو بی‌کس؛ مترجم: ناصح
شریفیان - [بی‌جا] ناصح شریفیان.
۴۴ ص. - رقی (شمیز) - ۲۵۰۰
ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

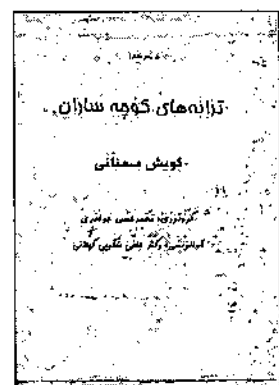


دفتر حاضر مجموعه‌ای است از اشعار
«شیکو بی‌کس» شاعر کرد زبان که به
دست «ناصر شریفیان» ترجمه شده
است. شعرهای این مجموعه در قالب
شعر نو با عنوان «آفات» و «پریراد و
گل دشتش» فراهم آمده است. در
مقدمه کتاب به شرح حال شاعر و آثار
او اشاره شده است.

شعر سمنانی

چاپ اول

۱۷۲- ترانه‌های کوچه‌ساران:
گویش سمنانی.
گردآورنده: جامی شکیبی گیلانی،
محمدحسن جواهری - تهران:
قاصد شادی - ۱۲۰ ص. - وزیری
(شمیز) - ۴۸۵۰ ریال - چاپ اول /
۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۲۸۸-۰۴-۹



«ترانه‌های کوچه‌ساران» مجموعه‌ای
است از ترانه‌ها، داستان‌ها یا
ضرب‌المثل‌های گویش «سمنانی» که
به همراه آوانگاری حروف لاتین و
معنی فارسی آن‌ها به طبع رسیده
است. کتاب با مقدمه‌ای درباره

سروده‌های محلی و پیشینه آن،
ترانه‌های شکل‌گرا و محتواگرا و
دستان‌ها (مثل‌ها) آغاز می‌شود. آن‌گاه
تعدادی از ترانه‌ها و داستان‌های
گویش محلی سمنانی با این عناوین
فراهم می‌آید: ترانه‌های سیاسی،
ترانه‌های کار، ترانه‌های بازی،
ترانه‌های غروسی، ترانه‌های
زمستانه، ترانه‌های پسرانه و دخترانه،
ترانه‌های سرتور، ترانه‌های دگرگونه،
داستان‌های ترانه‌گونه، و داستان‌ها.

تاریخ و نقد ادبی

چاپ اول

۱۷۳- شعر و شناخت.
ضیاء موحّد - تهران: مروارید - ۲۹۲
ص. - رقی (شمیز) - ۱۱۵۰۰ ریال -
چاپ اول / ۳۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۲۶-۵۹-۱



در این مجموعه، مقاله‌هایی در زمینه
نقد شعر و معرفی شاعران فراهم آمده
است. مقاله‌ها در سه بخش کلی
«فلسفی - نظری»، «نقد شعر» و
«معرفی» تنظیم شده‌اند. بخش اول،
شامل این مباحث است: صدق در
شعر، بحثی در تصویر، شعر سیاسی،
نوع و فرد در ادبیات و فلسفه، مباحث
بخش دوم بدین قرار است: اخوان
شاعر حالت‌ها، نقش اخوان در تثبیت
شعر نیمایی، فروغ فرخزاد در رفتار با
تصاویر، تاملی در شعر سیمین
بهبهانی، ... در بخش سوم «امیلی
دیکنسون» و «سیلویا پلات» معرفی
شده‌اند. این بخش با نمونه‌هایی از
اشعار نامبردگان همراه است.

چاپ اول

۱۷۴- مشهورترین نویسندگان
و شاعران: زندگینامه.
زهره رضایی - تهران: کتاب درنا -
۱۱۲ ص. - وزیری (شمیز) - ۳۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۰۵-۱۴-۹
کتاب حاضر مجموعه‌ای است از شرح
زندگی نویسندگان و شاعران نامی



جهان که طی آن، آثار و موقعیت اجتماعی آنان نیز بررسی شده است. برخی از این نویسندگان عبارتند از: «جلال آل احمد»، «جان اشتاین بک»، «جورج اورول»، «الکساندر پوشکین»، «مارک تواین»، «توماس من»، «مولوی»، «عطار»، «جین وِبستر»، «رومن رولان»، «سیمین دانشور» و «آندره ژید».

چاپ اول

۱۷۵- وصیت خیانت شده.
میلان کوندرا؛ مترجم: فروغ پوریایری - تهران: فرزانه روز، ۱۳۸۰ ص. - رقی (شمیز)، ۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Testaments Betrayed
شابک: ۹۶۴-۶۱۳۸-۴۹-۷



اثر حاضر، مجموعه‌ای از رسالت و مقالات ادبی «میلان کوندرا»، نویسنده چک‌تبار است. در این مجموعه طی مقولات مختلف ادبی بسیاری از آثار نویسندگان و مکاتبات ادبی غرب بررسی شده است. عناوین بخش‌های نه‌گانه کتاب بدین قرار است: ۱- روزی که پانورژ دیگر مردم را به خنده نمی‌اندازد؛ ۲- سایه آخته قدیس گارتا؛ ۳- بداهه‌گویی در بزرگداشت استراوینسکی؛ ۴- یک جمله؛ ۵- در جستجوی زمان حال گمشده؛ ۶- آثار و عکبوت‌ها؛ ۷- بچه منفور خانواده؛ ۸- کوره‌راه‌هایی در مه؛ ۹- اینجا در خانه خود نیستی، رفیق

عزیز. (گفتنی است بخش چهارم کتاب که مباحث آن به زعم مترجم و ناشر، برای خوانندگان ایرانی مناسب نبوده، حذف شده است.)

176- Literary Schools For University Students.
Manoochehr Haghighi - تهران: آوی نور، ۲۶۶ ص. - وزیری (شمیز)، ۱۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: مکتب‌های ادبی
شابک: ۹۶۴-۶۰۶۳-۵۲-۵

نمایشنامه

چاپ اول

۱۷۷- از پنجره‌های باز بخوایم بخوان.
آرتور کوپیت؛ مترجم: حسن ملکی - تهران: تجربه، ۴۸ ص. - پالتویی (مقوایی)، ۱۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Sing To Me Through Open Windows
شابک: ۹۶۴-۶۴۸۱-۴۸-۵
داستان
۸۱۲

چاپ اول

۱۷۸- آنی در آونلی (ادامه‌ای بر آنی در گرین گیلز).
لوسی مود مونگمری؛ مترجم: محمد حافظی؛ ویراستار: هادی نوید - تهران: نقطه، ۲۷۸ ص. - رقی (شمیز)، ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Anne Of Avonlea
شابک: ۹۶۴-۵۵۴۸-۵۰-۵



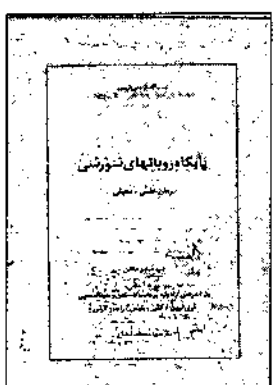
رمان حاضر یکی از مجموعه داستان‌های «آنی شرلی» است که به شرح زندگانی او در دوره آموزگاری‌اش اختصاص دارد. آنی دختری است شانزده ساله که در مزرعه‌ای در «آونلی

به همراه عمه‌اش زندگی می‌کند. او و دوستش «دیانا» عضو انجمن توسعه‌دهندگان آونلی هستند. آنی منشی این انجمن است. او در انجمن با «گیلبرت» - رئیس انجمن - آشنا می‌شود. گیلبرت به او علاقه‌مند است و در هر فرصتی می‌کوشد به او ابراز علاقه نماید. آنی قرار است اولین روز تدریس خود را در آونلی آغاز کند. او مضطرب است، از این رو به خانه دیانا می‌رود تا درباره برنامه‌های آینده‌اش با او صحبت کند. پس از بازگشایی مدرسه او با تک تک دانش‌آموزان آشنا می‌شود. این آشنایی در زمانی کوتاه به رابطه‌ای صمیمی می‌انجامد. آنی علاوه بر تدریس به تحصیل نیز مشغول است و تصمیم دارد در امتحان ورودی دانشگاه قبول شود. آنی به کمک گیلبرت مقاله‌ای با عنوان «یادداشت‌های آونلی» منتشر می‌سازد که برنده جایزه نشریات می‌شود و ...

چاپ اول

۱۷۹- پایگاه روباتهای شورشی: رمان علمی - تخیلی.
فرد سابر هاگن ... او دیگران؛ مترجم: محمد قصاب؛ ویراستار: پیمان اسماعیلیان خامنه - تهران: افق، ۳۲۸ ص. - رقی (شمیز)، ۸۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Berserker Base
شابک: ۹۶۴-۶۰۰۳-۵۰-۸

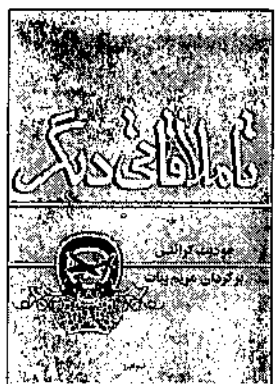


این کتاب رمانی است علمی - تخیلی از «فرد سابر هاگن» و شش نویسنده دیگر. در این اثر نویسنده با گردآوری شش داستان از نویسندگان پرچسته و ایجاد ارتباط داستانی میان آن‌ها، رمان حاضر را نگاشته است. این رمان ذیل عناوین گوناگون فراهم آمده از جمله: «انبوه غم»، «دام»، «گذر از مرز» و «خلیان شامگاه». قاتلان سیاره‌ها پیش از جنگ مهیب و تمام عیار با بشر، «روباتهای شورشی» را به قصد نابودی حیات اختراع کرده‌اند. روایت‌ها شکست‌ناپذیرند و چند دانشمند متخصص در یکی از پایگاه‌های

روبات‌ها اسیر شده‌اند؛ شخصیت‌های داستان عبارت‌اند از: لارس جنگجویی اسیر اما شکست‌ناپذیر، خدمه سفینه «استروپ»، چند کاشف صلح‌طلب و چند تن دیگر که قصد دارند با قاتلان سیاره‌ها رویارویی کنند.

چاپ اول

۱۸۰- تا ملاقاتی دیگر.
جودیت کرانتس؛ مترجم: مریم بیات؛ ویراستار: شهلا ارژنگ - تهران: البرز، ۶۹۶ ص. - رقی (شمیز)، ۲۰۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Till Meet We Again
شابک: ۹۶۴-۴۴۲-۱۵۷-۴



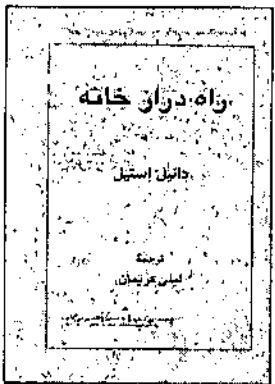
کتاب حاضر بیانگر داستان زندگی سه زن است که در نیمه اول قرن بیستم به نوبه خود ماجراهایی آفریدند. شخصیت‌های اصلی داستان «ایو»، «فردی»، «دلفین» هستند. «ایو» در هنگام وقوع جنگ جهانی اول از خانواده خود جدا می‌شود و در جنگ شسرت می‌کند. او پس از مدتی خواننده پروازهای می‌شود و سرانجام با سیاست‌مدار اشراف‌زاده‌ای در فرانسه ازدواج می‌کند. حاصل ازدواج «ایو» با «پل» دو دختر به نام‌های «فردی» و «دلفین» است. «دلفین» دختر بزرگتر پس از گذشت سال‌ها از مشهورترین هنرپیشگان فرانسه می‌شود. او در هنگام اشغال پاریس به دست نازی‌ها به خاطر عشق مردی که نمی‌توانست فراموشش کند، تنها و بی‌یاور در مقابل هجوم دشمنان در پاریس می‌ماند. از طرفی «فردی» دختر دیگر «ایو» به رغم مخالفت والدینش در نوجوانی فن پرواز را می‌آموزد. او اولین بار در شانزده سالگی به تنهایی هدایت هواپیمایی را به عهده می‌گیرد. فردی در جنگ، بی‌باکانه هواپیمای جنگی را بر فراز خاک دشمن به پرواز در می‌آورد. و ...

چاپ اول

۱۸۱- راه دراز خانه.
دانیل استیل؛ مترجم: لیلی کریمان - تهران: میترا، ۳۷۲ ص. - رقی (شمیز)، ۱۵۰۰۰ ریال - چاپ اول

روایت‌ها اسیر شده‌اند؛ شخصیت‌های داستان عبارت‌اند از: لارس جنگجویی اسیر اما شکست‌ناپذیر، خدمه سفینه «استروپ»، چند کاشف صلح‌طلب و چند تن دیگر که قصد دارند با قاتلان سیاره‌ها رویارویی کنند.

چاپ اول



رمان حاضر بیانگر روح شکست‌ناپذیر زنی است که طی زندگی پرفراز و نشیب خود قدرت بخشش و گذشت را از دست نمی‌دهد. «گابریلا» کودکی است که زندگی او آمیخته با وحشت و درد است. پدر و مادرش همواره او را تحقیر می‌کنند و او را برای هر چیز مقصر می‌دانند. گابریلا از ترس در گنجینه‌ای مخفی می‌شود ولی صدای کفش مادر او را به وحشت می‌اندازد. پدر از او دفاع نمی‌کند و فقط ناظر رنج‌های اوست. گابریلا در خانه‌ای اشرافی و زندگی پرتجمل والدینش جایی ندارد. او برای فرار از تنگنای زندگی، خود را با نوشتن سرگرم می‌سازد. پس از مدتی پدرش آن‌ها را ترک می‌کند. با متلاشی شدن کانون خانواده، گابریلا بیشتر به نوشتن پناه می‌برد. به فاصله کوتاهی مادر او را به صومعه «سنت ماتو» می‌سپارد و برای همیشه او را تنها می‌گذارد. گابریلا در صومعه با خواهر «برنات» آشنا می‌شود. در پی این آشنایی روح و جسم در هم شکسته‌اش تسکین می‌یابد. او با آرامش و امنیت در کنار راهبه‌ها روزگار می‌گذراند تا این‌که پس از سال‌ها با آمدن یک کشیش به صومعه آنان، دنیاپیش دگرگون می‌شود. آشنایی گابریلا با پدر «جوکانرز» به رابطه‌ای عاطفی میان آن‌ دو می‌انجامد و در پی آن ماجراهایی روی می‌دهد که داستان بر اساس آن شکل گرفته است.

چاپ اول

۱۸۲- ستاره.
دانیل استیل؛ مترجم: هادی عادلپور - تهران: سمیر، ۶۱۲ ص. - رقی (شمیز)، ۱۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۶۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۵۲-۵۱-۸
این داستان ماجرای زندگی دختری

دانیل استیل

ستاره

ترجمه: قاسم مطهری

نکند. او برای جبران کار خود تصمیم می‌گیرد تا به همراه ویلسون به شکارگاه میش وحشی برود. ویلسون که شکارچی ماهری است سعی می‌کند در این فرصت فن شکار را به «مک» بیاموزد. ویلسون و مک در یک روز گرم تابستان به سمت جنگل حرکت می‌کنند. آن دو در حین گردش با شیری روبه‌رو می‌شوند و ...

چاپ اول

۱۸۴- فرزند سپیده دمان: سفر جادوئی بیداری.
گوتاما چوپرا: مترجم: آذین ایزدی فر.
تهران: جمال الحق. - ۱۶۸ ص. -
رقعی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Child Of The Dawn: A
Magical Journey Of Awakening
۹۶۴-۵۶۷۱-۲۵-۶ شابک:

چاپ اول

۱۸۵- گوهر پنهان.
دانیل استیل: مترجم: لیلا امیری شایسته. - تهران: بدیهه. -
۴۱۶ ص. - رقی (شمیز). - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۷۰۱-۰۵-۱

چاپ اول

۱۸۳- شکارچی حرفه‌ای.
ارنست همینگوی: مترجم: سیاوش دانش. - تهران: جاده ابریشم. - ۵۶ ص. - رقی (شمیز). - ۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۴-۰۰۱-X

شکارچی حرفه‌ای

ماجرای این داستان در یک منطقه شکاری روی می‌دهد. شخصیت‌های اصلی داستان «مک اومبر» و «روربت ویلسون» هستند. ویلسون صاحب مهمان‌خانه‌ای در حوالی شکارگاه است و مک اومبر به اتفاق همسرش برای گذراندن تعطیلات به آن‌جا آمده است. «مک» در اولین شکار خود شکست می‌خورد؛ از این رو ویلسون می‌خواهد این ماجرا را در جایی بازگو

متحول می‌شود، به گونه‌ای که هیروکو مجبور به ترک دانشکده می‌شود و پیتز نیز به جنگ می‌رود و ...

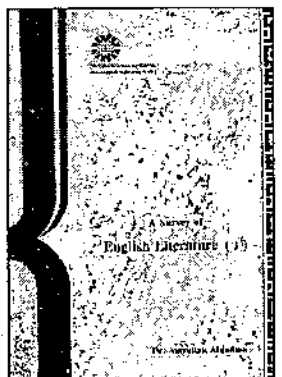
۱۸۶- مقبره ساکارا (داستانی زیبا از مصر باستان).
پلین گج: مترجم: فریده مهدوی دامغانی. - اهواز: تیر. - ۶۵۶ ص. - رقی (شمیز). - ۲۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۵۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Le Tombeau De Saqqarah
۹۶۴-۹۰۷۷۳-۵-۹ شابک:

۱۸۷- نوجاگر اسب.
نیکولاس ایوانز: مترجم: مهدی قراچه‌داغی: ویراستار: شهلا ارزنگ. - تهران: پیکان. - ۲۶۴ ص. - رقی (شمیز). - ۱۱۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
The Horse Whisperer
۹۶۴-۶۷۷۳-۲۶-۹ شابک:

ادبیات انگلیسی و انگلوساکسون

چاپ اول

188- A Survey Of English Literature (I).
Amrollah Abjadian. - تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت). - ۲۶۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۵۲۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: سیری در ادبیات انگلیسی (۱)



کتاب حاضر در ۴ بخش عمده برای دانشجویان و دبیران زبان و ادبیات انگلیسی نگاشته شده است. بخش اول، با عنوان: «دوره انگلیسی کهن» شامل این مباحث است: «فرهنگ ادبیات انگلوساکسون»، «اشعار پهلوانی»، «اشعار مذهبی»، و مباحثی از این قبیل. بخش دوم با عنوان «دوره انگلیسی میانه» شامل این مباحث است: «غلبه نرمادی»، «تفکر قرون وسطایی»، «دوره آثار

مذهبی» و «درام در قرون وسطی». «دوره نوزایی (رنسانس)» عنوان بخش سوم کتاب و مشتمل است بر: «نوزایی در انگلیسی»، «غزل‌سرایان دوره نوزایی»، «نقد ادبی و میراث سنتی (باستانی) آن در دوره نوزایی»، «درام و درام‌نویسان پیش از شکسپیر»، «ویلیام شکسپیر»، «معاصران و درام‌نویسان پس از شکسپیر». در بخش چهارم، ذیل عنوان «شعر قرن هفدهم» این مباحث مطرح می‌شود: «جان دون و مدرسه‌اش»، «بن جانسن و مدرسه‌اش» و «جان ملتون». بخش پایانی به فهرست راهنما و منابع و مآخذ اختصاص دارد.

شعر انگلیسی

چاپ اول

۱۸۹- ترانه‌های کریس دیرگ.
مترجم: پیام نیکدست، فرهاد فرهنگدفر: ویراستار: محمود مشرف‌آزادتهرانی. - تهران: ثالث. - ۲۶۸ ص. - رقی (شمیز). - ۱۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۱۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Songs Chris De Burgh
۹۶۴-۶۴۰۴-۴۷-۲ شابک:



ترجمه حاضر مجموعه‌ای از سروده‌های «کریستوفر دیویدسن» متخلص به «کریس دیرگ» شاعر آرژانتینی است. این مجموعه حاوی سیزده دفتر شعر به زبان انگلیسی است که ترجمه فارسی آن نیز آمده است. عناوین تعدادی از اشعار او عبارت‌اند از: «شب طوفانی»، «بازگشتن»، «بهاران تابستانی»، «برج»، «آدمه بده»، «مسافر»، «آزادی»، «عشق و عقل»، «سرشت انسانی» و «برای همیشه».

نمایشنامه انگلیسی

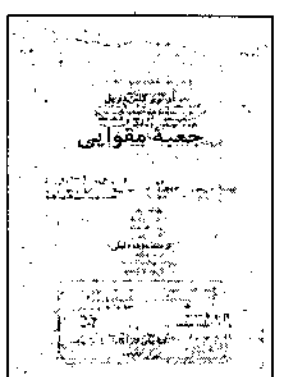
۱۹۰- تاجر ونیزی.
ویلیام شکسپیر: مترجم: علاءالدین یازارگادی. - تهران: شرکت انتشارات

علمی و فرهنگی. - ۱۹۴ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۴۵-۱۵۹-۷

داستان انگلیسی

چاپ اول

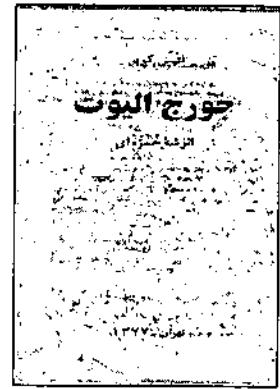
۱۹۱- جعبه مقوایی.
آرتور کانن دویل: مترجم: مرده دقیقی. - تهران: هرمس، کتابهای کارآگاه. - ۱۸۰ ص. - پالتویی (شمیز). - ۴۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۴۱-۲۴-۲



اثر حاضر مجموعه‌ای است از چند داستان کوتاه از سلسله داستان‌هایی جنایی «شرلوک هولمز». عناوین داستان‌ها بدین قرار است: «جعبه هویت»، «راز دره باسکامب»، «جعبه مقوایی»، «کارمند بورس اوراق بهادار»، «سلاک رایگیت»، و «مرد خمیده پشت». جعبه مقوایی داستانی است درباره بسته وحشتناکی که به دست دوشیزه «سوزان کاشینگ» می‌رسد. او بانوی مجردي است که پنجاه سال دارد و زندگی آرامی را می‌گذراند. یک روز پستی بسته کوچکی را به او تحویل می‌دهد؛ داخل بسته، جعبه‌ای مقوایی پر از بلورهای نمک قرار دارد. دوشیزه کاشینگ هنگام خالی کردن نمک‌ها، دو گوش انسان را در میان آن پیدا می‌کند و ...

چاپ اول

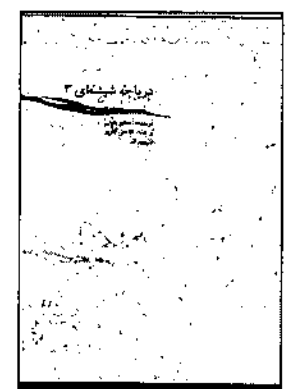
۱۹۲- جورج الیوت.
لتیس کوپر: مترجم: انوشه حمزه‌ای. - تهران: کهکشان. - ۲۲ ص. - پالتویی (شمیز). - ۳۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
George Eliot
۹۶۴-۶۱۷۹-۲۱-۵ شابک:
این کتاب نود و دومین شماره از سلسله کتاب‌های نسل قلم است که به شرح زندگی و بررسی آثار «جورج الیوت» اختصاص دارد. «ماریان آوانز» در ۲۲ نوامبر ۱۸۱۹ م. در «میرلندز»



انگلستان متولد شد. ماریان در کودکی تحت تعلیم دوشیزه «لوئیس» قرار گرفت. او پس از مدتی به فراگیری زبان آلمانی و ایتالیایی و درس موسیقی پرداخت. ماریان علاقه زیادی به مطالعه کتاب داشت. او کار خود را با ترجمه و نقد چند کتاب شروع کرد. در سال ۱۸۵۱ به روزنامه‌نویسی مشغول شد و با «چارلز دیکنز»، «جیمز فرود»، «تی. ایچ. هاکسلی» و «جورج گروت» ملاقات نمود. ماریان دوران رمان‌نویسی خود را بلافاصله پس از بازگشت به انگلستان با نام مستعار «جورج ایوت» آغاز کرد. شماری از آثار او عبارت‌اند از: «صحنه‌هایی از زندگی روحانی»، «دینل دراندا»، «آدام پید»، «آسیای کنار فلوس»، «سیایلاس مارتر» و «رومولو». جورج ایوت در دسامبر ۱۸۸۰ م. درگذشت.

چاپ اول

۱۹۳- دریاچه شیشه‌ای. مانیو بنچی؛ مترجم: قدسی گلریز. - تهران: روزگار. - ۳۹۲ ص. - جلد اول. - رقی (شمیز). - (دوره) ۳۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۲۵-۵



در این رمان نویسنده بر آن است مسائل اجتماعی و شخصی زنان را باز نماید. داستان ماجرای دختری است به نام «کیت» او به همراه دوستش «کلایو» زیر نظر خواهر «مادالین» به تحصیل می‌پردازد. کیت

در کنار پدر و مادر و برادرش «امت» زندگی راحتی می‌گذراند تا این که یک روز مادر او «هلن هیل» با فرار از خانه آرامش را از آنان سلب می‌کند. پدر کیت «مارتین مک ماهون» تصور می‌کند که همسرش در دریاچه غرق شده است. اهالی شهر یا یافتن جسدی در رودخانه، مطمئن می‌شوند که هلن مرده است. اما بر خلاف تصور آنان، هلن در جوانی دلپاخته مردی به نام «لوئیس» بوده اینک به خانه او رفته تا با او زندگی جدیدی آغاز کند. از سوی دیگر، تصمیم می‌گیرد با نام مستعار «لناگری» با دخترش در تماس باشد. او در نامه‌هایش خود را دوست مادر کیت معرفی می‌کند. پس از مدتی کیت تصمیم می‌گیرد به لندن و نزد «لنا» برود، ولی او پس از ملاقات با «لنا» متوجه می‌شود که «لنا» کسی جز مادرش نیست. پس از آن، ماجراهایی روی می‌دهد که داستان براساس آن استوار است.

چاپ اول

۱۹۴- دریاچه شیشه‌ای. مانیو بنچی؛ مترجم: قدسی گلریز. - تهران: روزگار. - ۳۵۸ ص. - جلد دوم. - رقی (شمیز). - (دوره) ۳۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۲۴-۷

چاپ اول

۱۹۵- دریاچه شیشه‌ای. مانیو بنچی؛ مترجم: قدسی گلریز. - تهران: روزگار. - ۵۱۸ ص. - جلد سوم. - رقی (شمیز). - (دوره) ۳۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۲۶-۳

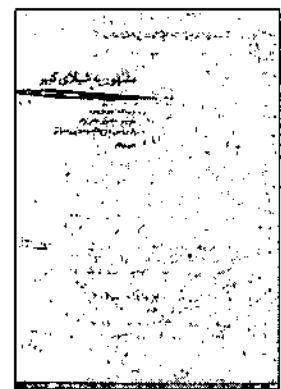
۱۹۶- سرگذشت تام جونز: کودک سر راهی. هنری فیلدینگ؛ مترجم: احمد کریمی حکاک. - تهران: نیلوفر. - ۸۵۴ ص. - وزیری (گالینگور). - ۳۶۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۴۸-۰۷۸-۳

۱۹۷- کاراکاه پوارو: مجموعه داستان: ماجرای مقبره مصری. آگاتا کریستی؛ مترجم: پیمان اسماعیلیان خامنه؛ ویراستار: احمد پروجودی. - تهران: افق. - ۱۹۲ ص. - جلد دوم. - رقی (شمیز). - ۴۸۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۳-۴۶-X

چاپ اول

۱۹۸- مشهور به شیلائی کبیر. جودی بلوم؛ بازنویسی: روح‌الله مهدی پورعمرانی؛ مترجم: ماه‌نوش

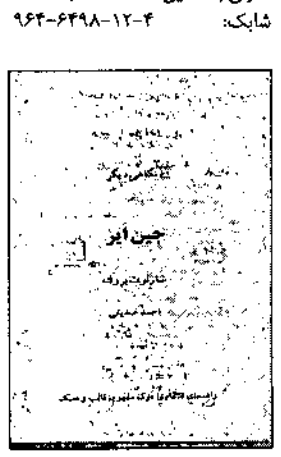
داعی نژاد. - تهران: روزگار. - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۶۷۵-۱۸-۲



در این داستان، نویسنده ماجرای «شیلا تاهن» را به رشته تصویر کشیده است. شیلا به همراه خانواده‌اش، برای گذراندن تعطیلات تابستانی به «تری تاون» - منزل «پروفسور «ایگرن» - می‌روند در آنجا به کمک رفته، شتا، سقالتی، شعر و موسیقی می‌آموزد. پس از آن تصمیم می‌گیرد تنها و بدون کمک دیگران روزنامه‌ای با نام «شیلائی کبیر» منتشر کند. اما خودخواهی سبب می‌شود از مشورت با دیگران و پذیرفتن کمک دوستان صرف‌نظر کند، از این رو...

چاپ اول

۱۹۹- نگاهی دیگر به جین ایر. شارلوت برونته؛ مترجم: احمد صدیقی. - تهران: دفتر مطالعات ادبیات داستانی، واژه‌آرا. - ۱۹۲ ص. - رقی (شمیز). - ۶۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Jane Eyre. شابک: ۹۶۴-۶۴۹۸-۱۲-۴



این اثر نقد و تحلیلی است بر رمان «جین ایر» اثر شارلوت برونته. مباحث این ترجمه ذیل سه بخش با این عناوین تنظیم شده‌اند: «نگاهی گذرا»، «کتاب جین ایر» و «شخصیت‌ها». نویسنده در خلال

مطالب کتاب خلاصه‌ای از زندگی‌نامه «شارلوت برونته» به دست می‌دهد. در پایان هر بخش مستند کتاب، پرسش‌هایی را مطرح می‌کند و پاسخ‌هایی را عرضه می‌دارد که خود کاوشگر بسیاری از ابهامات است و خواننده رمان را بر آن می‌دارد تا در باب جنبه‌های دیگر رمان بیندیشد. در این رمان واقع‌گرایی و احساس‌گرایی در هم آمیخته شده‌اند؛ از طرفی آمیزه حالات و عواطف بر سبک کتاب اثر گذاشته و از نظر کیفیت، آن را دارای فراز و فرود ساخته است. شارلوت در این داستان خواننده را در حیرت و شکستگی و می‌گذارد و می‌کوشد رابطه متقابلی بین انسان و طبیعت برقرار سازد.

چاپ اول

۲۰۰- هنری فیلدینگ. جان بات؛ مترجم: علی خزاعی فر. - تهران: کهکشان. - ۹۶ ص. - پالتویی (شمیز). - ۳۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Henry Fielding. شابک: ۹۶۴-۶۱۷۹-۲۳-۱



نود و چهارمین شماره از مجموعه نسل قلم به بررسی زندگی و آثار «هنری فیلدینگ» اختصاص دارد. در این اثر، خلاصه‌ای از رمان‌ها و نمایش‌نامه‌های او آمده است. «فیلدینگ» در ۲۷ آوریل ۱۷۰۷ میلادی در حوالی «گلاستون بری» متولد شد. او دوران کودکی را در «دورستشر» گذراند و سپس به لندن رفت. در ۱۷۲۸ اولین نمایش‌نامه خود را با عنوان «عشق در چندین نقاب» نوشت. فیلدینگ در خلال سال‌های ۱۷۳۰ تا ۱۷۳۷ میلادی در دانشکده ادبیات دانشگاه لینن به تحصیل پرداخت و دانش وسیعی در زمینه نقد و ادبیات کلاسیک کسب کرد. او در نمایش‌نامه‌های خود لودگی، نظیرسازی، کم‌دی، اپرای منظوم و طنز را گنجانده است. فیلدینگ از سال ۱۷۳۹ تا ۱۷۴۱ رهبری گروهی از نویسندگان روزنامه را بر عهده داشت. او در سال ۱۷۵۲ از رمان‌نویسی کناره گرفت و به تحصیل

در رشته حقوق پرداخت. سرانجام در ۸ اکتبر ۱۷۵۴ در سن ۴۷ سالگی در لیسهون درگذشت. تعدادی از آثار او عبارت‌اند از: «جانانان وایلد کبیر»، «تام بند انگشتی»، «تام جونز»، «جوزف اندروز» و «آملیا».

نوشته‌های گونه گون انگلیسی

۲۰۱- آسکار وایلد. جان استوکز؛ مترجم: عبدالله کوثری. - تهران: کهکشان. - ۱۰۴ ص. - پالتویی (شمیز). - ۳۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Oscar Wilde. شابک: ۹۶۴-۶۱۷۹-۲۲-۳



در نود و سومین شماره از سلسله کتب «نسل قلم»، آثار و احوال «آسکار وایلد» بررسی شده است. نویسنده در این کتاب به صورت مختصر به زندگی «وایلد» اشاره کرده، سپس داستان‌ها، خطابه‌ها، گفتارها و اشعار او را نقد و بررسی می‌کند.

شعر آلمانی

چاپ اول

۲۰۲- گوته. جان گبری؛ مترجم: خشایار دیهیمی. - تهران: کهکشان. - ۷۷ ص. - پالتویی (شمیز). - ۳۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Johann Wolfgang Von Goethe. شابک: ۹۶۴-۶۱۷۹-۲۰-۷

کتاب حاضر، نود و یکمین شماره از مجموعه کتاب‌های نسل قلم است که طی آن زندگی و آثار گوته بررسی شده است. «یوهان وولفگانگ گوته» در ۲۸ اوت ۱۷۴۹ میلادی در فرانکفورت - آ. م. - ماین، در خانواده‌ای مرفه به دنیا آمد. سال‌های سخت زندگی او پر از تغییر و تحول بود. او در کودکی تحت تعلیم

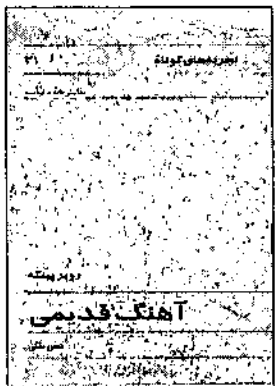
نویسنده: ترازوی، کمندی و نظایر آن.

نمایش فرانسوی

چاپ اول

۲۰۷- آهنگ قدیمی.

روبر پینگه؛ مترجم: حسن ملکی. - تهران: تجربه. - ۲۴ ص. - پالتوی (مقاولی). - ۱۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: The Old Tune. شابک: ۹۶۴-۶۴۸۱-۵۰-۷



«آهنگ قدیمی» سی و یکمین کتاب از مجموعه «تجربه‌های کوتاه» است که در قالب نمایش‌نامه‌های فرانسوی تهیه شده است. شخصیت‌های اصلی نمایش «گورمان» و «کریم» هستند. صحنه نمایش خیابانی شلوغ است و موسیقی متن، آهنگی قدیمی که از یک ارگ کوکی پخش می‌شود. با خرابی صدای ارگ، گورمان برای تعمیر وارد صحنه می‌گردد. مدتی بعد «کریم» وارد شده با گورمان گفت‌وگو می‌کند. کریم پس از مرگ همسرش با دخترش «برت» زندگی می‌کند. گورمان با سوال‌هایی که از او می‌کند موجب یادآوری خاطرات گذشته می‌شود. این دو دوست پیر، پس از سخن گفتن درباره زندگی شخصی خود، به بحث درباره روزهای جنک می‌پردازند. کریم به گورمان می‌گوید که از زندگی کردن با «برت» ناراضی است، زیرا برتا در برخی از کارهای او سخت‌گیری می‌کند. گورمان از برتا طرفداری می‌کند و خطاب به دوستش می‌گوید که باید از داشتن چنین دختری سپاسگزار باشد. ادامه داستان مربوط به گفت‌وگوی آن‌ها درباره ایام گذشته است.

داستان فرانسوی

چاپ اول

۲۰۸- امیل زولا.

ژان آلبرت؛ مترجم: علی‌اکبر

هتل هانریش بیلارد بازی می‌کند. هم بازی او «هوگو» خدمتکار هتل است. رفته رفته رابطه‌ای صمیمانه میان او و هوگو برقرار می‌شود. این امر سبب می‌گردد کارکنان هتل و برخی از مشتری‌ها حرف‌های ناپسندی درباره آنان به زبان بیاورند. دربان هتل که در پاکی و صداقت فہم‌ل تردیدی ندارد می‌گوید که فہم‌ل مردی است مستشخص و خانواده‌دار. در حین گفت‌وگوی یوف، زنی به نام «نتلینگر» وارد هتل می‌شود و دیگران را مطلع می‌سازد.

ادبیات زبانهای رومانی فرانسوی

چاپ اول

۲۰۶- تاریخ ادبیات فرانسه: قرون وسطی و قرون شانزدهم. ابراهیم شکورزاده. - تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت). - ۱۸۸ ص. - جلد اول. - وزیری (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Histoire De La Literature Francaise: Le Moyen Age Et Le ... شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۲۷۷-۸



کتاب حاضر جلد اول از «تاریخ ادبیات فرانسه» است که طی آن ادبیات فرانسه در قرون وسطی و قرن شانزدهم بررسی و تشریح می‌شود. مباحث کتاب ذیل سه بخش فراهم آمده است. در بخش اول، ذیل عنوان «ادبیات فرانسه در قرون دوازدهم و سیزدهم میلادی» این مباحث مطرح شده: دوران پهلوانی، ادبیات درباری (کوروتا)، منظومه‌ها و اشعار غنائی، ادبیات آموزشی و مباحثی از این دست. مباحث بخش دوم عبارت‌اند از: تمثیل، رمان و داستان کوتاه، تئاتر، تاریخ‌نویسی و وقایع‌نگاری و شعر فرانسه در قرون چهاردهم و پانزدهم میلادی. بخش سوم مشتمل است بر: اوضاع کلی فرانسه، جلوه‌های مختلف رنسانس، شکوفایی شعر فرانسه، هنر

مدرسه آباء کلیسا، با جدیت تمام به تحصیل می‌پردازد. هانس پس از گذشتن سال‌ها به کالج الهیات پروتستان راه یافته و دوران جدیدی را آغاز می‌کند. او به علت هوش سرشارش تسجوه آموزگاران و اطرافیان را جلب می‌کند. هانس در فراگیری دستور زبان لاتین و یونانی، انشا و ریاضیات مهارت شگرفی از خود نشان می‌دهد. سرانجام پس از موفقیت‌های سی‌دری در دوران رکود تحصیلی او فرا می‌رسد. دوستی هانس با شخصی به نام «هایلز» سبب می‌شود تا نسبت به انجام تکالیفش سست و بی‌مسئولیت گردد. مدیر او را توبیخ نموده قضیه را با پدرش در میان می‌گذارد. پس از مدتی هانس احساس می‌کند که قوای فکری خود را از دست داده و یادگیری دروس برایش دشوار شده است. در پی آن هانس ناگزیر به زادگاهش بازمی‌گردد و در آن‌جا در کنار پدرش مشغول کار می‌شود؛ سپس ماجراهایی روی می‌دهد که داستان بر اساس آن شکل گرفته است.

چاپ اول

۲۰۵- بیلارد در ساعت نه و نیم. هانریش بول؛ مترجم: کیکاووس جهاننداری. - تهران: سروش. - ۲۹۲ ص. - وزیری (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Billiard Um Halb Zehn (Billiards At Half Past Nine) شابک: ۹۶۴-۳۳۵-۳۰۴-۸



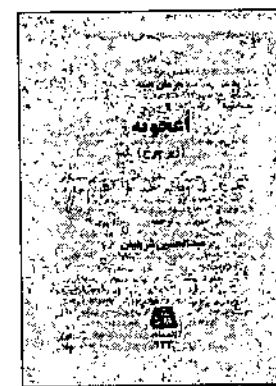
رمان حاضر ماجرای مردی است به نام «روبرت فہم‌ل» که در دفتر محاسبات استاتیک کار می‌کند. او در هتل «برنس هانریش» اقامت دارد. فہم‌ل مردی است منزوی که فقط با پدر، پسر و دخترش در ارتباط است. مادر او در آسایشگاه بیماران روانی زندگی می‌کند. فہم‌ل با منشی خود تماس می‌گیرد و او را به خاطر این‌که نشانی و شماره تلفنش را به یکی از مشتری‌ها داده مواخذ می‌نماید. او هر روز بین ساعت نه و نیم تا یازده در

ماجرای ابتدایی این کتاب به زمان بعد از حمله نازی‌ها به کشور اتحاد جماهیر شوروی مربوط می‌شود. رفقای کالخور «گالینگ» دور هم جمع آمده‌اند تا به منظور پیشرفت منطقه و آبیاری زمین‌های کوهستان طرحی پیفکنند و سدی بسازند. قبل از ارسال گزارش کارشناس برای مقامات، نمایش‌نامه‌ای بر اساس یک افسانه کهن اجرا می‌گردد. خواننده‌ای زن در لابه‌لای گفت‌وگوها اشخاص اشعاری را می‌سراید. داستان از این قرار است: بعد از مرگ حاکم پسر دو ساله او توسط یکی از مستخدمان سابق او یعنی «گروشه» بزرگوار می‌شود و وی را فرزند خود قلمداد می‌کند. کشمکش بر سر تصاحب کودک به دادگاه کشیده می‌شود. سرانجام قاضی برای تعیین مادر حقیقی، دستور می‌دهد «دایره‌ای گچی» بکشند و کودک را در آن‌جا قرار دهند. تا این که ... در انتهای داستان آمده است: «پند سالخورده‌ای را به گوش گیرید که می‌گویند: هر آنچه هست باید از آن کسی باشد که مناسب آن است. پس: کودکان به مادرانی رسند که مادری دانند تا کودکان، نیکو پرورش شوند. عرابه‌ها را به رانندگان خود بسپارند تا نیکویشان برانند. و دره‌ها را به آنان که آبیاری‌اش کنند تا بار نیکو بیاورد.»

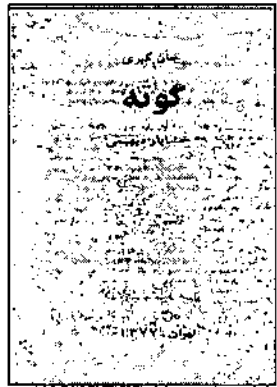
داستان آلمانی

چاپ اول

۲۰۴- اعجوبه (زیر چرخ). هرمان هسه؛ مترجم: عبدالحسین شریقیان. - تهران: اساطیر. - ۲۲۲ ص. - رقمی (شمیز). - ۹۲۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین: Prodigy. شابک: ۹۶۴-۵۹۶-۵۴-۱



داستان حاضر بیانگر ماجرای زندگی «هانس گیسرنات» است. او پسری باهوش و استثنایی است که همگان اعتقاد دارند آینده‌ای درخشان خواهد داشت. هانس به همراه پدر و دایه‌اش در منطقه «سوابیا» زندگی می‌کند. او در پی موفقیت در امتحان ورودی

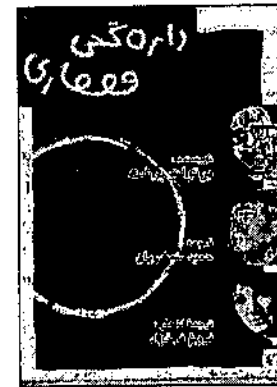


پدر قرار گرفت و این دوران را در آرامش گذراند. گوته در نوجوانی دچار احساسات سرکش و احوال‌پرفراز و نشیب شد. او در مرحله نخست زندگی با توسل به استعداد شاعرانه‌اش دنیای درونی خود را محفوظ نگاه داشت. گوته در زادگاهش زبان لاتینی، یونانی، ایتالیایی، انگلیسی و عربی را آموخت، سپس به آموزش موسیقی و نقاشی مشغول شد. او در تمام رشته‌های ادبی اعم از نثر و نظم، نمایش‌نامه، داستان‌نویسی و نقد مهارت داشت. علاوه بر آن تحقیقاتی از او در رشته‌های حقوق، فیزیک، پزشکی و طبیعی برجای مانده است. سرانجام، گوته در سال ۱۸۳۲ میلادی درگذشت. برخی از آثار او عبارت‌اند از: «فاوست»، «اگمونت»، «نامزدی کورنت»، «نغمه‌های رومی»، «ایفیژنی» و «سال‌های ویلهلم مایسترو».

نمایش آلمانی

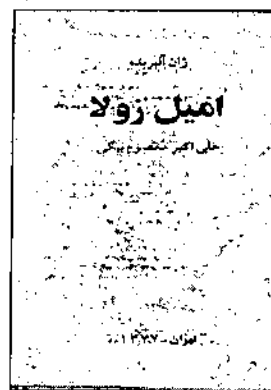
چاپ اول

۲۰۳- دایره گچی قفقازی (نمایشنامه).



برتولت برشت؛ تهیه و تنظیم: فروغ فرخزاد؛ مترجم: حمید سمندریان. - تهران: کتاب و فرهنگ. - ۱۳۴ ص. - رقمی (شمیز). - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۱۹۴۵-۲-۵

معصومیکی - تهران: کهکشان - ۹۶ ص. - پالتویی (شمیز) - ۲۵۰۰ روال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Emile Zola
شابک: ۹۶۴-۶۱۷۹-۲۴-X



نود و پنجمین شماره از سلسله کتب «نسل قلم» به بررسی زندگی و آثار «امیل زولا» اختصاص دارد (امیل زولا در آوریل ۱۸۴۰ م مقارن با سلطنت لویی فیلیپ پادشاه فرانسه به دنیا آمد و در سپتامبر ۱۹۰۲ م درگذشت). نویسنده در این کتاب، با آوردن شرح حال مختصری از «امیل زولا»، مطالبی درباره حوادث زمان از جمله جنگ جهانی دوم، سبک نگارش و قهرمانان آثار زولا به دست می‌دهد؛ همچنین طبع آزمایی‌های نویسنده را در زمینه‌های گوناگون نوشته از جمله مقاله و داستان بیان می‌دارد و ویسژی مکتب او - ناآوار نیست - را توضیح می‌دهد.

چاپ اول

۲۰۹- تازه عروس.
رنه دوپون ژست: مترجم: شفع مدنی - تهران: گلریز - ۲۵۲ ص. - رقمی (سلفون) - ۹۸۰۰ روال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۲۷-۳۰-۹

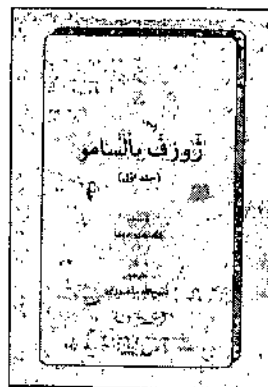


ماجرای این داستان در یکی از کاخ‌های مجلل سرزمین چین اتفاق می‌افتد. داستان با مراسم ازدواج «لینگ تانگ» در کاخ کانتش آغاز می‌شود. همسر او دختری است زیبا به

نام «سل برده». آن دو بدون دیدن یک دیگر و با توجه به سنت کهن چین برای ازدواج با هم انتخاب شده‌اند. در شب عروسی لینگ در میان میهمانان متوجه حضور دو مرد ناشناس می‌شود. یکی از آنان به همراه کجاوه عروس وارد کاخ شده، اتاق او را تحت نظر می‌گیرد. مرد دیگر به طور پنهانی و به دور از چشم خدمه وارد کاخ می‌شود. او با مخفی نمودن دشنه‌ای در زیر لباسش قصد دارد لینگ را بکشد. پس از پایان مراسم، یکی از مردهای غریبه وارد اتاق «سل برده» می‌گردد. سل برده که لینگ را ندیده است گمان می‌کند که آن مرد همسر اوست. سل برده پس از مدتی با صدای فریاد پدر لینگ متوجه می‌شود که همسرش به قتل رسیده و آن شخص بیگانه همسر او نبوده است. سرانجام پدر لینگ جسد فرزندش را در باغ پیدا می‌کند. ادامه داستان با چگونگی متهم شدن «سل برده» به قتل «لینگ» شکل می‌گیرد.

چاپ اول

۲۱۰- ژوزف بالسامو.
الکساندر دوما: مترجم: ذبیح‌الله منصوری - تهران: گوتنبرگ، زرین - ۵۴۸ ص. - جلد اول - وزیری (گالینگور) - (دوره) - ۸۲۰۰ روال - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۰۶-۹۴-۰



کتاب حاضر رمانی است تاریخی که طی آن مخاطبان با انقلاب فرانسه و علل تکوین آن آشنا می‌شوند. نویسنده، وقایع انقلاب را از زمان سلطنت لوئی پانزدهم تا هنگام اعدام لوئی شانزدهم و همسرش ماری آنتوانت به رشته تحریر درآورده است. این مطالب ذیل چهل و یک فصل فراهم آمده که عناوین برخی از آن‌ها بدین قرار است: کوه صاعقه، التماس، ماری آنتوانت عروس فرانسه، پول ژیلبرت، سرگردانی در جنگل، زن جادوگر، دختر شاه و «سه دختر ولگرد».

چاپ اول

۲۱۱- ژوزف بالسامو.

الکساندر دوما: مترجم: ذبیح‌الله منصوری - تهران: گوتنبرگ، زرین - ۵۳۲ ص. - جلد دوم - وزیری (گالینگور) - (دوره) - ۸۲۰۰ روال - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۰۶-۹۴-۵

چاپ اول

۲۱۲- ژوزف بالسامو.
الکساندر دوما: مترجم: ذبیح‌الله منصوری - تهران: گوتنبرگ، زرین - ۵۸۰ ص. - جلد سوم - وزیری (گالینگور) - (دوره) - ۸۲۰۰ روال - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۰۶-۹۵-۷

غرش طوفان.

الکساندر دوما: مترجم: ذبیح‌الله منصوری؛ ویراستار: بابک حقایق - تهران: گوتنبرگ - ۶۶۰ ص. - جلد اول - وزیری (گالینگور) - (دوره) - ۲۲۰۰ روال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۷-۱۵۳-۰

غرش طوفان.

الکساندر دوما: مترجم: ذبیح‌الله منصوری؛ ویراستار: بابک حقایق - تهران: گوتنبرگ - ۶۵۴ ص. - جلد دوم - وزیری (گالینگور) - (دوره) - ۲۲۰۰ روال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۷-۱۵۴-۹

غرش طوفان.

الکساندر دوما: مترجم: ذبیح‌الله منصوری؛ ویراستار: بابک حقایق - تهران: گوتنبرگ - ۶۶۸ ص. - جلد سوم - وزیری (گالینگور) - (دوره) - ۲۲۰۰ روال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۷-۱۵۵-۷

غرش طوفان.

الکساندر دوما: مترجم: ذبیح‌الله منصوری؛ ویراستار: بابک حقایق - تهران: گوتنبرگ - ۶۶۰ ص. - جلد چهارم - وزیری (گالینگور) - (دوره) - ۲۲۰۰ روال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۷-۱۵۶-۵

غرش طوفان.

الکساندر دوما: مترجم: ذبیح‌الله منصوری؛ ویراستار: بابک حقایق - تهران: گوتنبرگ - ۶۴۴ ص. - جلد پنجم - وزیری (گالینگور) - (دوره) - ۲۲۰۰ روال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۷-۱۵۹-X

غرش طوفان.

الکساندر دوما: مترجم: ذبیح‌الله منصوری؛ ویراستار: بابک حقایق -

تهران: گوتنبرگ - ۶۵۲ ص. - جلد ششم - وزیری (گالینگور) - (دوره) - ۲۲۰۰ روال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۷-۱۵۸-۱

غرش طوفان.

الکساندر دوما: مترجم: ذبیح‌الله منصوری؛ ویراستار: بابک حقایق - تهران: گوتنبرگ - ۶۱۶ ص. - جلد هفتم - وزیری (گالینگور) - (دوره) - ۲۲۰۰ روال - چاپ دوم / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۰۷-۱۵۹-X

داستان ایتالیایی

۲۲۰- خروج اضطراری.

ایسیاتیسو سیلونه: مترجم: مهدی سبحانی - تهران: الفبا - ۱۷۶ ص. - رقمی (شمیز) - ۹۹۰۰ روال - چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Uscita Di Sicurezza
شابک: ۹۶۴-۹۰۴۱۴-۶-X

داستان اسپانیایی

۲۲۱- پرنده‌گان مرده و پانزده

داستان دیگر.
گابریل گارسیمارکز: مترجم: احمد گلشیری - تهران: نگاه - ۴۴۰ ص. - رقمی (شمیز) - ۱۴۰۰ روال - چاپ دوم / ۲۵۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: One Day After Saturday (The Dead Birds)

شابک: ۹۶۴-۶۷۳۶-۰۱-۷

۲۲۲- سفر خوش، آقای رئیس

جمهور و بیست و یک داستان دیگر.
گابریل گارسیمارکز: مترجم: احمد گلشیری - تهران: نگاه - ۲۵۶ ص. - رقمی (شمیز) - ۱۲۰۰ روال - چاپ دوم / ۲۵۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Bon Voyage, Mr. President

شابک: ۹۶۴-۶۷۳۶-۰۰-۹

ادبیات پرتغالی

۲۲۳- کوه پنجم.

پائولو کوئیلو: مترجم: طاهره صدیقیان - تهران: فکر روز - ۲۶۰ ص. - رقمی (شمیز) - ۸۰۰۰ روال - چاپ سوم / ۳۳۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: The Fifth Mountain
شابک: ۹۶۴-۳۴۳-۰۲۳-۵

۲۲۴- کیمیاگر.

پائولو کوئیلو: مترجم: دل‌آرا قهرمان -

تهران: فرزاد روز - ۱۶۴ ص. - رقمی (شمیز) - ۷۰۰۰ روال - چاپ یازدهم / ۵۵۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: L'Alchimiste
شابک: ۹۶۴-۶۱۳۴-۰۹-۸

۲۲۵- مکتوب.

پائولو کوئیلو: مترجم: وحید بهلول - تهران: البرز - ۲۲۴ ص. - رقمی (شمیز) - ۷۰۰۰ روال - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: Maktub
شابک: ۹۶۴-۳۴۳-۱۸۱-۷

شعر نمایشی و نمایشنامه‌های کلاسیک یونان

چاپ اول

۲۲۶- تفسیری بر تراژدی‌های یونان باستان (تناول خدا/یان).
یان کات: مترجم: داود دانشور، منصور ابراهیمی - تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت) - ۳۷۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۷۵۰۰ روال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین: An Interpretation Of Greek Tragedy (The Eating Of The Gods)

شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۲۸۲-۴



این اثر مجموعه‌ای است درباره نقد و تحلیل برخی از نمایش نامه‌های مشهور جهان. نویسنده در این کتاب با توجه به تفاوتی که میان نقد ادبی و نقد نمایشی وجود دارد، تراژدی یونانی بررسی و ارزیابی می‌کند. وی بر آن است میانی و اصول ارسطویی نمایش را به زبان نقد امروز و به گونه‌ای متن تاریخی شرح دهد. در بخشی از کتاب، تأملاتی به منظور روشن شدن برخی اشارات، مفاهیم، آراء و اشخاص آمده است. برخی مباحث کتاب عبارت‌اند از: «تناول خدایان یا پاک»، «آزاکس سه بار فریب خورده یا فر قهرمانی ناممقول»، «الست مستور» و «کوان

هرالکس مشهور. در صفحات پایانی کتاب پیوسته‌ها، یادداشت‌ها و نمایه گنجانده شده است. پیوسته‌ها شامل توضیح مختصری درباره نمایش نامه‌های «اورست»، «الکترا» و «هملت» است.

ادبیات زبانهای هند و اروپای شرقی و سلتی

چاپ اول

۲۲۷- نگاهی تازه به «جنگ و صلح» (ابراثر لئون تولستوی). رضا رهگذر - تهران: سازمان تبلیغات اسلامی، حوزه هنری. ۲۵۶ ص. - رقی (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. چاپ اول / ۳۲۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

"Peacae And War" From Another Point Of View
شابک: ۹۶۴-۴۷۱-۴۱۱-۳



این کتاب نقد و تحلیلی است درباره داستان «جنگ و صلح» اثر لئون تولستوی. نویسنده مباحث انتقادی خود را ذیل این عناوین آورده است: «قصه داستان»، «اشخاص داستان»، «ساختار»، «سایر موارد مربوط به پیرنگ»، «نثر و پرداخت» و «درون‌مایه‌ها». در اثر حاضر شخصیت‌های داستان به تناسب ایفای نقش به دو دسته اصلی و فرعی تقسیم شده‌اند. در زمینه ساختار رمان، تعدد شخصیت‌ها، طولانی بودن اثر و تأکیدات غیر ضروری نقد و بررسی شده است. برخی ویژگی‌های بارز این رمان بدین قرار است: بعد اجتماعی که جنبه واقعیت‌گرایی آن را افزایش داده است، طبیعی بودن تمثیل‌ها و تشبیه‌ها، به تصویر کشیدن جنبه‌ها واقعی جنگ، مباحث روان‌شناسی و جامعه‌شناسی شخصیت‌ها، و ذکر تاریخ و فلسفه.

ادبیات زبانهای افریقایی - آسیایی (حامی و سامی)

۲۲۸- احسن الرثاء فی فاجعه

گزیلام.

علی حسین ربیعی - قم: محمدرضا علی‌ربیعی. - ۱۶۰ ص. - وزیری (شمیز). - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

چاپ اول



در این مجموعه، برخی مرثی‌های عربی درباره امام حسین و یارانش گرد آمده است. این مرثی‌ها ذیل سه فصل تدوین شده که عبارت‌اند از: «قصیده‌ها»، «ملحقات و اضافات» و «اقتباس شده‌ها».

۲۲۹- حبیبات من دمع (شعر). شاعر: سلیمه نیتون - قم: بخشایش. - ۶۴ ص. - جیبی (شمیز). - ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۶۳۶-۲-۵

چاپ اول

۲۳۰- دیوان الرایه الهاشمیه. گردآورنده: طاهر شافعی نجفی؛ شاعر: سعید صافی - قم: شریف‌الرضی. - ۲۷۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۴۶-۸-۸



دفتر حاضر مجموعه‌ای است از اشعار عربی «سیدسعید الصافی» که در قالب قصیده سروده شده است. این دیوان دارای پنج فصل است که به ترتیب عبارت‌اند از: «قصائد الکعبه»، «قصائد اللطم»، «العکلی»، «المونج و السریع»، «الموال و الابودیة».

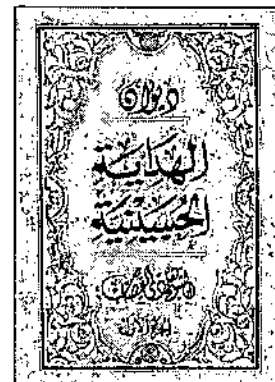
عناوین تمدادی از شعرها به این قرار است: «یا حیدر اویاک»، «انصار ابوالاحرار»، «نقسم باسم الزهره»، و «للكوفه ارداتنه».

۲۳۱- دیوان الربیعی فی مدائح اهل البیت و مرثیهم بلسان عربی مبین.

شاعر: عبدالعظیم ربیعی - قم: عبدالعظیم ربیعی. - ۴۰۴ ص. - وزیری (گالینگور). - چاپ چهارم / ۲۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

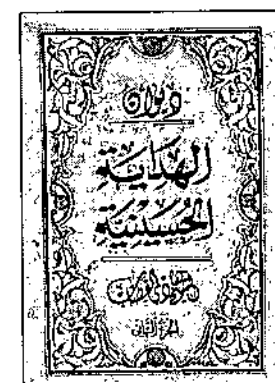
۲۳۲- دیوان الهدایه الحسینیه. شاعر: هادی قصاب - قم: مکتبه الحیدریه. - ۱۴۴ ص. - جلد اول. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۹۰-۰۶-۴



این دفتر حاوی مجموعه اشعار عربی است که در مدح و رثای امام حسین (ع) و فرزندان او سروده شده است. اشعار این کتاب ذیل چهار باب و در قالب قصیده فراهم آمده‌اند. عناوین برخی از شعر عبارت‌اند از: «الهدایه الحسینیه»، «الانصار»، «الوداع»، «حدی»، «مسلم بن عقیل» و «علی‌الاکبر».

چاپ اول

۲۳۳- دیوان الهدایه الحسینیه.



شاعر: هادی قصاب - قم: مکتبه الحیدریه. - ۱۵۲ ص. - جلد دوم. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۹۰-۰۷-۲

در این مجموعه ذیل پنج فصل اشعاری به زبان عربی گرد آمده است. کتاب عبارت‌اند از: «القائد»، «بحر الطویل»، «اللقیام»، «الفائزات» و «القائد الفنی». عناوین برخی اشعار بدین قرار است: «الحذر من الدنیا»، «سیاسه الحسن»، «للحسین (ع)»، «فی رثاء الجواهر زینب»، «احمد بن مسلم بن عقیل»، «للامام الرضا (ع)» و «القاسم بن الامام الحسن (ع)».

۲۳۴- دیوان تحفه الخطباء فی المدح و الرثاء. شاعر: عبدالساده سعد - قم: بنت‌الهدی. - ۱۷۴ ص. - جلد اول. - وزیری (شمیز). - ۷۵۰۰ ریال. - ۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۱۵۱-۴-۰

۲۳۵- دیوان عید و دمع. شاعر: عبدالساده سعد - قم: بنت‌الهدی. - ۱۲۸ ص. - وزیری (شمیز). - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۱۵۱-۱-۶

۲۳۶- دیوان فرحه و حزن. شاعر: عبدالساده سعد - قم: بنت‌الهدی. - ۱۷۸ ص. - وزیری (شمیز). - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ هفتم / ۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۱۵۱-۲-۴

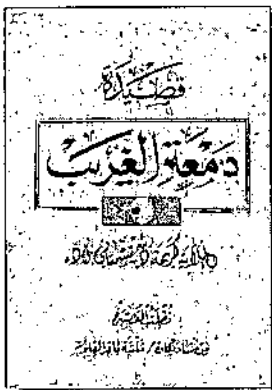
۲۳۷- قصائد مختاره لشیخ الشعراء عبدالحسین ابوشیخ. گردآورنده: طاهر شافعی نجفی - قم: مکتبه الحیدریه. - ۳۴۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۸۰۰۰ ریال. - ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۹۰-۰۹-۹

۲۳۸- قصیده حنه و حنین: جلد ۱ و ۲. شاعر: شهیده ربیحاوی - قم: شریف‌الرضی. - ۲۱۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۷۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۹۰-۲۰-X

چاپ اول

۲۳۹- قصیده دمه الغریب. شاعر: ملایه کریمه دشتستانی زاده - قم: مکتبه الحیدریه. - ۸۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۳۹۰-۱۷-X

دفتر حاضر مجموعه اشعاری است درباره قیام امام حسین (ع) و وقایع کربلا. این اشعار در قالب قصیده و به



زبان عربی سروده شده‌اند. عناوین برخی از شعرها عبارت‌اند از: «نمی‌لحسین (ع)»، «نوحیه للطف»، «نمی‌للاکبر»، «نوحیه للامام علی (ع)»، «زینب تعاتب الزمان»، «لیله العاشره»، «قصیده للزهراء»، «قصیده للوالده»، نویسنده در ضمن اشعار، نکاتی درباره زندگی حضرت فاطمه، امام حسین و حضرت ابوالفضل آورده است.

چاپ اول

۲۴۰- گفتارهای عرفانی جبران خلیل جبران. مترجم: آرمان بام‌دوزفرد - تهران: بهنام. - ۸۸ ص. - رقی (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

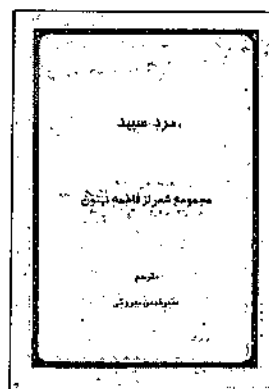
Spiritual Saying Of Jibran Khalil Jibran
شابک: ۹۶۴-۹۱۶۳۱-۹-۰



مجموعه حاضر حاوی گفتارهای عرفانی و چند داستان کوتاه است که اصل آن‌ها به عربی نگارش یافته است. مباحث کتاب ذیل این عناوین آمده است: «گفتارهای عرفانی جبران خلیل جبران»، «لبان تو و لبان من»، «اندیشه تو و اندیشه من»، «عناوین داستان‌ها عبارت‌اند از: «فلسفه منطق»، «در جستجوی دریایی بزرگتر»، «خانه استقلال»، «حکایت پاکدامنی» و «اسیلابان» که در قالب نمایش‌نامه تدوین شده است.

۲۴۱- مرد سپید: مجموعه شعر.
شاعر: فاطمه تیتون؛ مترجم: منیرالدین بیرونی - [بی جا] فاطمه تیتون - ۶۴ ص. - جیبی (شمیز) - چاپ اول.

چاپ اول



دفتر حاضر، مجموعه‌ای است از سروده‌های شاعر بحرینی کتاب با مقدمه‌ای از مترجم درباره شاعر و افکار و اندیشه‌های او آغاز می‌شود. عناوین برخی شعرها بدین قرار است: «تسو»، «مرد سپید»، «برای دایمی نامه‌ها»، «بیدرد»، «پیغام» و «چشم‌های دیدار».

۲۴۲- معلقات سبع

مترجم: عبدالمحمد آیتی - تهران: سروش - ۱۳۲ ص. - وزیر (شمیز) - ۲۵۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:

Mu'allaqat (The Suspended Poems)

شابک: ۹۶۴-۴۳۵-۲۸۴-X

چاپ اول

۲۴۳- هزار و یک شب «الف لیل و لیل».



مترجم: عبداللطیف طسوجی تبریزی؛ ویراستار: میترا مهرآبادی - تهران: دنیای کتاب - ۵۸۴ ص. - جلد اول -

وزیری (گالینگور) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۴۶-۰۰۲-۹
کتاب حاضر یکی از متون ادبی و داستانی کهن فارسی به شمار می‌آید. اصل داستان مربوط به یکی از پادشاهان ایرانی است که در پی خیانت همسرش، تصمیم می‌گیرد همه زنان قلمرو حکومتش را به قتل برساند. به همین منظور هر شب با یکی از دختران شهر ازدواج می‌کند و صبح همان روز به دست جلاّد می‌سپارد تا انتقام خود را به این وسیله بگیرد و راهی برای خیانت باقی نماند. اما وقتی «شهرزاد» دختر

زیرک وزیر به همسری او درمی‌آید، هر شب داستانی آغاز می‌کند و سپیده دم آن را ناتمام می‌گذارد. پادشاه که شیفته شنیدن پایان ماجراست از کشتن او صرف‌نظر می‌کند و این قصه گویی تا هزار و یک شب به طول می‌انجامد و سرانجام پادشاه از قصد شوم ناجوانمردانه‌اش دست برمی‌دارد. داستان‌های این کتاب با مضامین متعدد نگاشته شده و طی آن اطلاعات ارزنده‌ای به دست می‌دهد: اطلاعاتی درباره کیفیت زندگی، معاشرت، تجارت، ازدواج و علوم و فنون در شام، ایران، عراق و مصر و خلیات انسان‌ها از حسد یا فداکاری، حب یا بغض، بخشندگی یا بخل، شجاعت یا ترس، عدالت یا ستم و نظایر آن. این مجموعه در پنج مجلد به طبع رسیده، عناوین برخی داستان‌های آن بدین قرار است: «حکایت شهریار و برادرش»، «حکایت بازرگان و عفریت»، «حکایت حیوانات»، «حکایت کریمان»، «حکایت هارون و کنیز»، «حکایت ملک‌الموت»، «حکایت انوشیروان عادل»، «حکایت سندیاد بحری»، «حکایت اجنه و شیاطین مخبوس»، «حکایت مکاران»، «حکایت شعر سه دختر»، «حکایت دو عاشق ماهر» و «حکایت معروف پنه‌دوز».

چاپ اول

۲۴۴- هزار و یک شب «الف لیل و لیل».

مترجم: عبداللطیف طسوجی تبریزی؛ ویراستار: میترا مهرآبادی - تهران: دنیای کتاب - ۵۵۶ ص. - جلد دوم - وزیر (گالینگور) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۴۶-۰۰۳-۷

چاپ اول

۲۴۵- هزار و یک شب «الف لیل و لیل».

مترجم: عبداللطیف طسوجی تبریزی؛ ویراستار: میترا مهرآبادی - تهران: دنیای کتاب - ۴۳۲ ص. - جلد سوم -

وزیری (گالینگور) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۴۶-۰۰۴-۵

چاپ اول

۲۴۶- هزار و یک شب «الف لیل و لیل».

مترجم: عبداللطیف طسوجی تبریزی؛ ویراستار: میترا مهرآبادی - تهران: دنیای کتاب - ۵۰۰ ص. - جلد چهارم - وزیر (گالینگور) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۴۶-۰۰۵-۳

چاپ اول

۲۴۷- هزار و یک شب «الف لیل و لیل».

مترجم: عبداللطیف طسوجی تبریزی؛ ویراستار: میترا مهرآبادی - تهران: دنیای کتاب - ۵۲۴ ص. - جلد پنجم - وزیر (گالینگور) - ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۴۶-۰۰۶-۱

ادبیات زبانهای اورال - آلتایی، سیبریایی قدیم و ...

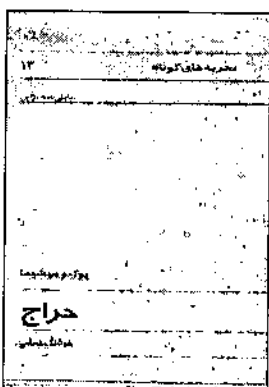
۲۴۸- لوی مظلومان

رضا مهدوی - قم: رضا مهدوی - ۳۶۴ ص. - جلد سوم - جیبی (گالینگور) - ۱۳۰۰۰ ریال - ۲۰۰۰ نسخه.

ادبیات زبانهای چینی و تبتی و زبانهای جنوبشرقی آسیا

چاپ اول

۲۴۹- حراج.



یوکیو میشیما؛ مترجم: هوشنگ حسامی - تهران: تجربه - ۲۲ ص. - پالتویی (مقوایی) - ۷۰۰ ریال - چاپ

اول / ۲۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۴۸۱-۱۲-۴
داستان حاضر سیزدهمین شماره از مجموعه تجربه‌های کوتاه است که در قالب نمایش‌نامه تنظیم شده است. شخصیت‌های اصلی عبارت‌اند از: کیوکو، فروشنده، پنج مشتری سرشناس و سرای دار، صحنه نمایش فضای یک مغازه عتیقه‌فروشی است که در آن‌جا یک جارختی در معرض فروش قرار دارد. فروشنده وارد صحنه شده، با توضیحاتی درباره آن حراج را آغاز می‌کند. هر یک از خانم‌ها و آقایان مبلغی را پیشنهاد می‌کنند. حراج ادامه دارد تا این‌که زنی رقاصه به نام کیوکو وارد صحنه می‌شود. او خطاب به مشتری‌ها می‌گوید که اگر تاریخچه جارختی را بدانند از خرید آن منصرف خواهند شد. او می‌گوید جارختی متعلق به خانم «ساکورایاما» بوده که معشوقه‌اش را در آن پنهان می‌کرده است. یک روز شوهر او با شنیدن صدایی از درون جارختی به طرف آن شلیک می‌کند و باعث مرگ معشوقه همسرش می‌گردد. ادامه داستان با آشنا شدن کیوکو با یکی از مشتری‌ها شکل می‌گیرد.

نمایه پدیدآور

۱۸۸	Abjadian, Amrollah
۱۷۶	Haghighi, Manoochehr
۲۶	آدینه، علی
۶۱	آذر، ع.
۸۸	آشوری، داریوش
۲۰۸	آلبرت، ژان
۲۴۲	آیتی، عبدالمحمد
۲۲۶	ابراهیمی، منصور
۱۲۳	ابراهیمی، نادر
۵۱	آتابکی، فاطمه
۱۶۷	احمدی، حمید
۲	احمدی، محمدحجیم
۴۴	آرادتی، اصغر
۱۸۰-۱۸۷	ارژنگ، شهلا
۲۰۱	استوکرز، جان
۱۸۱-۱۸۲-۱۸۵	استیل، دانیل
۱۵۶	اسعدی، حسن
۱۷۹-۱۹۷	اسماعیلیان‌خامنه، پیمان
۱۱۳	اشجاری (پروانه)، علی‌اصغر
۸۳	اشرفی، مصطفی
۷۰	اصفهان‌ی، حسن
۱۲۰	اعظم‌جاه، علی‌رضا
۱۵۸	افتخار، رفیع
۱۲۷	اقشار، صدیقه
۱۳۵-۱۵۴	افغانی، علی‌محمد
۳۶	الماسی، مهدی
۸۷	الهی‌قمش‌ای، حسین
۶۲	الهی‌قمش‌ای، مهدی
۶۴	امیرقاسم‌خانی، سهیلا
۱۸۵	امیری شایسته، لیلا
۱۵۲	امینی، رحمان
۳	انزلی، حسن
۶۳	ایران‌شاه‌بن‌ابی‌الخیر
۱۸۴	ایزدی‌فر، آذین
۶-۸-۹-۱۰-۱۱-۲۵	اینانلو، مهرداد

۱۸۷	ایوانز، نیکولاس
۴۵	پاپایی، رضا
۲۰۰	بات، جان
۱۶۴	باستانی‌پاریزی، محمدابراهیم
۲۴۰	بام‌دژفرد، آرمان
۲	بختیار، علی
۲۹-۳۰	بذری، محمود
۵۹	برتلس، آندری یوگنیویچ
۵۸	برتلس، یوگنی آوداردوویچ
۲۰۳	برشت، برتولت
۱۹۷	بروجردی، احمد
۱۹۹	بروتته، شارلوت
۱۹۸	بلوم، جدی
۱۹۳-۱۹۴-۱۹۵	بنچی، مانو
۲۰۵	بول، هاینریش
۹۰	بهار، محمدتقی
۱۲۹	بهاری، حمید
۷۸	بهشتی، محمد
۲۲۵	یهلول، وحید
۱۷۱	بی‌کس، شیرکو
۱۸۰	بیات، مریم
۱۶۱	بیات، میترا
۱۳۴	بیجاری، بیژن
۲۴۱	بیرونی، منیرالدین
۸۹	بیک‌جانوف، اسماعیل
۱۹۰	پازارگادی، علاءالدین
۱۱۱	پرن‌دآور، ایوب
۱۵۷	پرویز، محسن
۱۷۵	پوری‌پوری، فروغ
۲۰۷	پینگه، روبه
۲	تادیه، ژان‌ایو
۱۶۳	تربانی، محمد
۷۷-۹۰	تویسرکانی، عبدالمملکی
۲۲۹	تیتون، سلیمه
۲۴۱	تیتون، فاطمه
۱۲۲	جعفری (پورحیدر)، مجید
۴۷	جعفریان، رسول
۱۰۵	جلالی، بهروز
۱۰۲	جلالی، بیژن
۱۰۴	جلالی‌پندری، یدالله
۱۰۳	جمالی، رزا
۱۷۲	جواهری، محمدحسن
۹۸-۹۹-۱۰۰-۱۰۱	جواهری‌گیلانی، محمدتقی
۷۰	جواهری‌وجدی
۲۰۵	جهان‌داری، کیکااوس
۱۰۸	جهان‌شاهی (مهرگان)، محمد
۱۸۴	چوپرا، گوتاما
۱۳۸	چهل‌تن، امیرحسین
۱۴۳	حاجی‌آبادی، رضا
۸۶	حافظ، شمس‌الدین محمد
۵۲	حافظی، محسن
۴	حجازی، بنفشه
۲۴۹	حسامی، هوشنگ
۱۲۸	حسن‌زاده، فرهاد
۳۴	حسینی، حمید
۱۲۱	حسین‌خانی، نورالله
۱	حسینی، صالح
۱۱۵	حسینی (مصطفی)، محمد
۳۹	حسینی‌نسب، رضا
۱۷۸	حفاظی، محمد
۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵	حقایق، بابک
۲۱۶-۲۱۷-۲۱۸-۲۱۹	حمزه‌ای، انوشه
۱۹۲	خاقانی، بدیل‌بن‌علی
۶۶	خانلودی، شیرعلی‌خان‌بن‌علی

امجد خرازی، محسن ۸۱-۸۰-۵۷-۵۶-۵۵
خراسانی، ناصر ۹۴
خزاعی، قمر علی ۲۰۰
خسروی، حسین ۷۹
خوانساری، حسن ۱۲۴
دارند، حسین ۱۱۸
داعی، نژاد، ماهنوش ۱۹۸
دانش، سیاوش ۱۸۳
دانشگر، محمد ۲۲
دانشور، داود ۲۲۶
داور، میترا ۱۴۹
دبیرخانه کنگره شعرو قصه، ۱۵۳
طلاب سراسر کشور ۲۳
درگاهی، محمود ۱۳۰
درویشیان، علی اشرف ۲۳۹
دشتستانی، زاده، ملایه کریمه ۸۳
دفتر خدمات فرهنگی مرنیدی ۱-۱۹۱
دقیقی، مزده ۲۰۹
دوبون، ژست، رنه ۳۷-۳۸
دولت آبادی، عزیز ۲۱۳-۲۱۴-۲۱۵
دوما، الکساندر ۲۱۸-۲۱۷-۲۱۶-۲۱۲-۲۱۱-۲۱۰
دهقانان، علیرضا ۱۱۲
دیهیمی، خشایار ۲۰۲
ذوالفقاری، محمد کاظم ۵
رادفر، فریدون ۱۵۹
ریحانوی، شهیده ۲۳۸
ریبی، عبدالعظیم ۲۳۱
ریبی، علی حسین ۲۲۸
رجایی، غلامعلی ۴۱
رجب‌زاده، شهرام ۷۱
رحماندوست، مصطفی ۱۴
رحمانیان، عبدالحمید ۱۱۹
رحیمی، فهیمه ۱۳۷
رشادتی، جعفر ۱۳۲
رضاقلی، علی ۵۳
رضایی، زهرا ۱۷۴
رضوی، غلام ۹۷
رفیع‌زاده، بروجنی، عباس ۱۱۷
رفیعا، غلامحسین ۴۰
رومی، سیروس ۹۱
رهگذر، رضا ۲۲۷
ریبکا، یان ۸۲
ریسه، فاطمه ۱۵۱
زرین‌کوب، عبدالحمید ۷۶
زمانی، کریم ۶۹
سالکی، محمدرضا ۱۱-۱۰-۸-۷-۶
سپهری، مهدی ۱۹-۲۰
سجادی، حبیب‌الدین ۶۶
سحابی، مهدی ۲۲۰
سروش، عبدالکریم ۷۳-۷۴
سعد، عبدالساده ۲۳۶-۲۳۵-۲۳۴
سلطان‌ولد، محمد بن محمد ۶۸
سلطانی، سعید ۲۸
سلطانی، گردقوامری، علی ۶۸
سمندریان، حمید ۲۰۳
سورمقی، روح‌الله هادی ۲۱
سید اخلاقی، محمد ۱۴۰
سیلونه، اینیاسیو ۲۲۰
شافعی، نجفی، طاهر ۲۳۷-۲۳۰
شیستری، محمود بن عبدالکریم ۸۷
شریفیان، عبدالحمید ۲۰۴
شریفیان، ناصح ۱۷۱

شفیعی کدکنی، محمدرضا ۷۱-۷۲-۱۰۹
شفیعی‌مازندرانی، محمد ۳۶
شکاری، حسن ۱۲۶-۱۶۲
شکسپیر، ویلیام ۱۹۰
شکورزاده، ابراهیم ۲۰۶
شکیمی، گیلانی، جامی ۱۷۲
شیشه‌گران، احمد ۱۶۶
صادقی، جعفر ۲۳
صافی، سعید ۲۳۰
صدیقی، احمد ۱۹۹
صدیقیان، طاهره ۲۲۳
صفا، غلامرضا ۴۸
صفارزاده، مهدی ۱۰۶
صفیرزاده، باهمکاری: بهروز ۳۴
صندوقی ۸۳
طسوجی تبریزی، عبداللطیف ۲۴۲-۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶-۲۴۷
عابدی، امیرحسن ۱۶
عادلپور، هادی ۱۸۲
عبادی، علی ۱۱۴
عباس، حسن ۱۶
عثمانوف، محمدنوری ۵۹-۶۰
عزت‌پور، فاتح ۶۲
عطار، محمد بن ابراهیم ۶۷
علمی، محمود ۶۵
علوی، بزرگ ۱۳۹
علی‌یف، رستم ۵۹-۶۱
علیزاده، محمدتقی ۱۷
عنصرالمعالی، کیکاوس بن اسکندر ۱۶۸
غنی، قاسم ۷۹-۸۰-۸۱
فرای، نورتروپ ۱
فرخزاده، فروغ ۲۰۳
فردوسی، ابوالقاسم ۵۸-۵۹-۶۰-۶۱
فرشچی، مهدی ۹۳
فرهمندفر، فرهاد ۱۸۹
فقیه‌ایمانی، محمدباقر ۵۰
فیاضی، حسین ۴۳
فیلدینگ، هنری ۱۹۶
قاسم‌زاده، محمد ۱۲۶
قادرخواه، کیوان ۹۲
قدیری (کافی)، نسرين ۱۴۰-۱۶۰
قراچه‌داغی، مهدی ۱۸۷
قزوینی، محمد ۷۹-۸۰-۸۱
قصاب، هادی ۲۳۲-۲۳۳
قصاب، محمد ۱۷۹
قلاتی، محمدحسین ۷۵
قندچی تبریزی، فرناز ۹۶
قهرمان، دل‌آرا ۲۲۴
کات، یان ۲۲۶
کاسب، عزیزالله ۸۰
کاشی، حسن ۴۷
کاظم‌زاده، جمیله ۱۴۲
کاظمی، داریوش ۷۵
کاکانی، دهکردی، رضا ۷۷-۹۰
کاکران، مهدی ۴۲
کانون، دویل، آرتور ۱۹۱
کرائتس، جودیت ۱۸۰
کرستی، آکاتا ۱۹۷
کرمان، لیلی ۱۸۱
کریمی، فرشته ۱۵
کریمی‌حکاک، احمد ۱۹۶
کوشلو، پائولو ۲۲۳-۲۲۴-۲۲۵
کوپر، تیس ۱۹۲
کوبیت، آرتور ۱۷۷

کوثری، عبدالله ۲۰۱
کوندرا، میلان ۱۷۵
کیوان، کیومرث ۷۹
گارسیمارکز، گابریل ۲۲۱-۲۲۲
گج، پلین ۱۸۶
گروه پژوهشگران ۱۱۹
گل‌محمدی، رنجبر ۴۰
گلرزی، قدسی ۱۹۳-۱۹۴-۱۹۵
گلشیری، احمد ۲۲۱-۲۲۲
گوهرین، صادق ۶۷
گیری، جان ۲۰۲
لاجوردی، حسن ۱۸
لاهیجی، محمد بن یحیی ۸۵
لطفاً الهی، عبدالرضا ۱۰۷
متینی، جلال ۶۲
مجاوی، جواد ۱۵۰
محقق، مهدی ۶۸
محقق، احمد ۱۵۵-۱۳۳-۱۳۱-۱۲۵
محمدیان، بهرام ۹۵-۱۱۰
محمودی، حسن ۱۴۴
محمودی‌بختاری، علیقلی ۸۵
مدنی، شفیع ۲۰۹
مدنی‌اصفهان‌چهارسوقی، محمدتقی ۴۹
مشراف‌زاده‌تهرانی، محمود ۱۸۹
مطرب‌سمرقندی ۸۹
معصومی‌بیگی، علی‌اکبر ۲۰۸
معصومی، رضا ۳۵-۳۶
معینیان، مهدی ۵۵-۵۶
مقدسی، محمدعلی ۱۳
ملکی، حسن ۱۷۷-۲۰۷
منصوری، ذبیح‌الله ۲۱۱-۲۱۲-۲۱۰
منیرزاده، محمد ۲۱۸-۲۱۷-۲۱۶-۲۱۵-۲۱۴-۲۱۳
موجانی، علی ۲۱۹
موجده، ضیاء ۸۹
موسوی، سیروس ۱۷۳
مولوی، جلال‌الدین محمد بن محمد ۱۴۵
مونگمری، لوسی مود ۷۴-۷۳-۷۲-۷۱
مهدوی، رضا ۱۷۸
مهدوی‌دامغانی، فریده ۲۴۸
مهدی‌پورعمرانی، روح‌الله ۱۸۶
مهدیزاده، محمدرضا ۱۹۸
مهرآبادی، میترا ۱۶۹
موجانی، علی ۲۴۴-۲۴۵-۲۴۶
موجده، ضیاء ۲۴۶-۲۴۷
موسوی، سیروس ۲۴۹
میشیما، یوکیکو ۲۴۹
نجف‌زاده‌بارفروش، محمدباقر ۵۴-۱۳۷
نخعی، رضا ۱۲
نظری، فردین ۱۱۶
نورالدین، نیتا ۷
نورالدینی، نیتا ۲۴-۲۷-۳۱-۳۲
نوشین، ع. ۵۹-۶۰
نوبد، هادی ۱۷۸
نیکدست، پیام ۱۸۹
وکیل، شهره ۱۴۱
ولی‌زاده، رضا ۸۴
ولی‌زاده، عباس ۸۲
هاشمی، پوران ۱۰۷
هاشمیان، مصطفی ۴۸
هاگن، فردسایر ۱۷۹
هسه، هرمان ۲۰۴
همینگوی، ارنست ۱۸۳
یغمایی، اقبال ۱۴۶
یوسفی، غلامحسین ۱۶۸

یونس، ابراهیم ۱۴۸
نمایه ناشر
[بی‌نا: قم] ۵۰
آتنا: تهران ۱۱۳
آتیه: تهران ۱۲۶-۱۶۲
آذرتنگ: تهران ۲۳
آزمون: تهران ۱۸
آسا: تهران ۱۴۴
آستان قدس رضوی: مشهد ۴۸
آزادگان: تهران ۱۳۰
آوای نور: تهران ۱۵۶-۱۷۶
اساطیر: تهران ۲۰۴
اطلاعات: تهران ۶۹
افق: تهران ۱۷۹-۱۹۷
البرز: تهران ۱۴۱-۱۸۰-۲۲۵
القیار: تهران ۲۳۰
ام ابیها (س): قم ۱۶۶
امید آزادگان: تهران ۱۱۱-۱۱۹
امیر کبیر: تهران ۳۹-۷۶-۱۴۷
۱۶۸-۷۲-۶۶
انتشارات کردستان: سنندج ۱۷۰
انجمن آثار و مفاخر فرهنگی: کرمان ۷۵
انزلی: ارومیه ۳
انیس: تهران ۱۱۵
اهل قلم: تهران ۱۴۲-۱۵۷-۱۶۹
ایران: تهران ۷۰
باقرالعلوم: تهران ۸۴
بحر العلوم: قزوین ۱۲۴
بخشایش: قم ۲۲۹
بدیهه: تهران ۱۸۵
بنت‌الهدی: قم ۲۳۶-۲۳۵-۲۳۴
بنیاد موقوفات دکتر محمود افشار: تهران ۱۶
بهنام: تهران ۲۴۰
بین‌المللی شمس: تهران ۱۵۹
پارینه: تهران ۱۱۲
پانیزه: تهران ۱۴۸
پیام امروز: تهران ۱۲۶-۱۶۲
پیام عدالت: تهران ۸۳-۱۲۵-۱۳۱
۱۳۳-۱۵۵
پیکان: تهران ۱۶۰-۱۸۷
تجربه: تهران ۱۷۷-۲۰۷-۲۳۹
تهران صدا: تهران ۹۷
تیر: اهواز ۱۸۶
ثالث: تهران ۱۸۹
جاده ابریشم: تهران ۱۰۶-۱۸۳
جانزاده: تهران ۵
جاویدان: تهران ۶۵-۱۳۵-۱۵۴
جمال‌الحق: تهران ۱۸۴
جواهری: تهران ۷۱
چاپ و نشر بنیاد: تهران ۱۰۴
چکاوک: تهران ۱۳۷
حسین فیاضی: [قم] ۴۳
حضور: قم ۵۲
حوزه علمیه: قم ۱۵۸
حوزه هنری: تهران ۲۷-۲۶-۲۵-۲۴-۲۳-۲۲-۲۱-۲۰-۱۹-۱۸-۱۷-۱۶-۱۵-۱۴-۱۳-۱۲-۱۱-۱۰-۹-۸-۷-۶-۵-۴-۳-۲-۱
کتاب درنا: تهران ۱۷۳
کتاب نمونه: تهران ۲۵
کتاب و فرهنگ: تهران ۲۰۳
کتابخانه تخصصی تاریخ اسلام و ایران: قم ۴۷
کتابخانه حضرت آیت‌الله العظمی ۶۸

دفتر تبلیغات اسلامی: قم ۱۵۸
دفتر مطالعات ادبیات داستانی: تهران ۱۹۹
دنیای کتاب: تهران ۲۴۴-۲۴۳-۱۶۷
۲۴۷-۲۴۶-۲۴۵
راه اندیشه: تهران ۲۳
راه رشد: تهران ۱۹-۲۰
راهیان اندیشه: تهران ۱۵۱
رزمندگان اسلام: تهران ۲۱-۲۲
رشد: تهران ۱۴
رضا مهدوی: قم ۲۴۸
روجا: قائم‌شهر ۵۴
روزگار: تهران ۱۹۵-۱۹۴-۱۹۳-۱۲۸
۱۹۸
روزنه: تهران ۳۴
روشنگران و مطالعات زنان: تهران ۴
۱۳۸
زرین: تهران ۲۱۱-۲۱۰-۲۱۲
زهرا: تهران ۱۵۲
سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی، انتشارات مدرسه: تهران ۳۶
سازمان تبلیغات اسلامی: تهران ۲
۱۲۳-۶۱-۶۰-۵۹-۵۸-۴۴-۴۰
سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت): تهران ۱۵۳-۲۲۷
ستاد اقامه نماز: تهران ۱۱۰-۹۵
ستوده: تهران ۳۷-۳۸
سروش: تهران ۲۴۲-۲۰۵-۱۶۱
سمیر: تهران ۱۸۲-۱۲۷
سیمرو: تهران ۹۶
شادگان: تهران ۱۴۵
شرکت انتشارات علمی و فرهنگی: تهران ۶۷-۷۱-۷۳-۷۴-۸۷-۱۹۰
شرکت توسعه کتابخانه‌های ایران: تهران ۶۴
شرکت سهامی انتشار: تهران ۶۶
شرکت سهامی کتابهای جیبی: تهران ۷۲-۱۶۸
شریف‌الرضی: قم ۲۳۸-۲۳۰
شقایق: تهران ۱۴۲
شهاب ناقد: تهران ۱۶۳
صدا: تهران ۱۰۷-۱۱۷
عبدالعظیم ربیعی: قم ۲۳۱
عرفان: تهران ۸۱
علم: تهران ۱۵۰-۱۳۶-۸۵
علمی: تهران ۱۶۳-۶۳
فاطمه تیتون: [بی‌جا] ۲۴۱
فردا: اصفهان ۹۲
فردوسی: تهران ۱۳۲
فرزان روز: تهران ۲۳۴-۱۷۵-۱۰۲
فکرروز: تهران ۲۲۳
قاصدک شادی: تهران ۱۷۲
قصیده: تهران ۹۳-۱۴۰
کانون پژوهش: اصفهان ۴۹
کانون فرهنگی آموزش: تهران ۲۸
کانون گسترش علوم: تهران ۸-۷-۶
۲۲-۲۱-۲۰-۱۹-۱۸-۱۷-۱۶-۱۵-۱۴-۱۳-۱۲-۱۱-۱۰-۹-۸-۷-۶-۵-۴-۳-۲-۱
کتاب درنا: تهران ۱۷۳
کتاب نمونه: تهران ۲۵
کتاب و فرهنگ: تهران ۲۰۳
کتابخانه تخصصی تاریخ اسلام و ایران: قم ۴۷
کتابخانه حضرت آیت‌الله العظمی ۶۸

۵۱	واژه آرا: تهران	۱۷۱	ناصح شریفیان: [بی جا]	۱۹-۳۰	منتشران: تهران	۲۱۹	مرعشی: قم
۱۹۹	واژه‌آرا: تهران	۱۷۲	نشر شاهد: تهران	۴۸	مؤسسه چاپ و انتشارات: مشهد	۱۲۹	کتابفروشی اسلامی: تهران
۴۱	ها: تهران	۸۸-۹۸-۹۹	نشر مرکز: تهران		مؤسسه علمی آینده‌سازان: تهران	۴۲	کتابهای جیبی: تهران
۱۹۱	هرمس: تهران	۱۰۰-۱۰۱-۱۳۴		۱۷-۲۹-۳۰		۲۲۸	کتابهای کارآگاه: تهران
۱۲	هکمتان: تهران	۵۳-۱۶۵	نشر نی: تهران		مؤسسه فرهنگی انتشاراتی عماد	۱۳	کهنکشان: تهران
۱۱۸	همسایه: قم	۱۰۳-۱۴۹	نقش هنر: تهران	۷۵	کرماتی: کرمان	۱۵۸	گلریز: تهران
۱۴۶	هیرومندا: تهران	۱۷۸	نقطه: تهران	۶۸	مؤسسه مطالعات اسلامی: تهران	۱۰۵-۱۰۹-۱۷۳	گنجینه: تهران
۱۲۰	یادواره اسدی: تهران	۱۳۹-۲۲۱-۲۲۲	نگاه: تهران	۴۵	موعود: تهران	۱۲۱	گوتنبرگ: تهران
		۱۵-۹۱	نوید: شیراز	۹۴-۱۸۱	میترا: تهران	۷۸	
		۴۶	نوید اسلام: قم	۷۷-۹۰	میلاد: تهران	۲۳۲-۲۳۳	
		۱-۱۹۶	نیلوفر: تهران	۱۱۴	نادی: کرج	۲۳۷-۲۳۹	



مؤسسه انتشارات گلستان هنر

با هدف گسترش فرهنگ کتاب و شناسایی اندیشمندان و فرهیختگانی که تاکنون موفق به نشر آثار تألیفی یا ترجمه‌ای خود نشده‌اند، طرح:

انتشار نخستین اثر

را به مرحله اجرا درمی‌آورد.

از کلیه مؤلفین و مترجمینی که آثار قابل ارائه به جامعه فرهنگی ایران دارند، دعوت می‌شود که نسخه‌ای از اثر خود را با توجه به شرایط زیر جهت بررسی و انتشار به این مؤسسه ارسال فرمایند:

- (۱) اولویت نشر با آثار تألیفی در حوزه‌های علوم انسانی و هنر می‌باشد.
 - (۲) تأییدیه صحت تحقیق از سوی مراجع علمی و دانشگاهی برای آثار تحقیقی ضروری است.
 - (۳) ارائه فهرست منابع و مأخذ مورد استفاده در کتاب ضروری است.
 - (۴) کتاب ارائه شده کمتر از صد صفحه نباید باشد.
 - (۵) نسخه ارائه شده بر یک روی کاغذ با خط خوانا و یا حروفچینی شده ارسال گردد.
- مؤسسه در بررسی و انتخاب آثار ارائه شده با توجه به ضوابط وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی مختار است.

نشانی: تهران - میدان مادر - خیابان شهید شاه‌نظری - کوچه دوم - پلاک ۱۶ - واحد ۲ تلفن: ۲۲۲۱۳۶۷ دورنگار: ۲۲۲۲۹۶۷

زبان‌شناسی

۱- مجموعه سؤالات
کارشناسی ارشد: ۱۳۰۰
پرسش چهارگزینه‌ای
زبان‌شناسی همگانی سراسری و
آزاد (۷۷ - ۱۳۷۲)
گردآورنده: فروغ غفوری - تهران:
آبرنگ - ۳۲۰ ص - وزیری (شمیز) -
۱۱۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۲۳۰۰
نسخه:
شابک: ۹۶۴-۹۱۹۲۶-۵-۴

2- Language.
Mahmoud Farrokhpour - تهران:
سیمین - ۳۲۶ ص - وزیری (شمیز).
۹۵۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۱۰۰۰
نسخه:
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۰۷-۴-۲

3- The Study Of Language.
George Yule - تهران:
فرهنگستان زبان - ۲۳۲ ص -
وزیری (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال - چاپ
اول / ۳۰۰۰ نسخه:

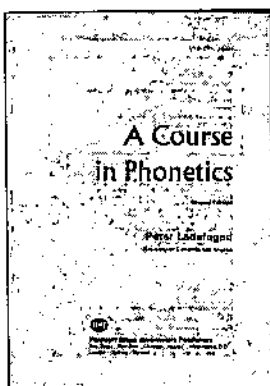


این کتاب برای زبان آموزان،
دانشجویان و علاقه‌مندان به زبان
شناسی و زبان انگلیسی فراهم آمده
است. مباحث کتاب ذیل ۲۰ فصل
تدوین شده که عناوین برخی از آن‌ها
بدین قرار است: «پیشرفت نوشتن»،
«الگوهای صوتی زبان»، «واژگان و
مراحل شکل‌گیری کلمه»، «زبان
حیوانات و انسان»، «تاریخچه زبان و
تغییرات آن»، «تنوع زبان» و «زبان و
مغز».

واج‌شناسی (فونولوژی)

4- A Course In Phonetics.
Peter Ladefoged - تهران: صدا -
۳۱۲ ص - رقی (شمیز) - ۱۲۰۰۰

ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه:



در این کتاب، ذیل یازده بخش،
مباحثی درباره زبان شناسی برای
دانشجویان و استادان زبان شناسی
فراهم آمده است. عناوین برخی
بخش‌های کتاب بدین قرار است:
اصوات مفصلی، صامت‌های
انگلیسی، حروف صدادار و قوانین
صداشناسی انگلیسی، جملات و
واژگان انگلیسی، ساختمان جریان
هوا و انواع ایجاد صوت (مکان) و
اصوات مربوط به شنوایی. بخش
پایانی کتاب شامل فرهنگ لغات
دشوار و فهرست راهنماست. (گفتنی
است مؤلف با ارائه تصاویری از
قسمت‌های مختلف دستگاه صوتی،
طرز ادای کلمات و مخرج اصوات
را نشان داده است).

دستور زبان (نظام‌های
ساختاری)

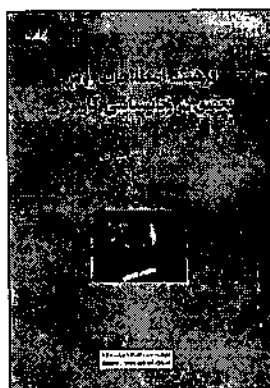
5- Idioms And
Metaphorical Expressions
In Translation.
Ghaffar Tajalli - تهران:
سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم
انسانی دانشگاه‌ها (سمت) - ۱۶۰
ص - وزیری (شمیز) - ۲۰۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه:
عنوان به فارسی: اصطلاحات و
تعبیرات در ترجمه
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۲۲۸-X

زبان‌شناسی کاربردی، کاربرد
استاندارد

۶- فرهنگ اصطلاحات روش
تحقیق در زبان‌شناسی کاربردی.
رامین اکبری - تهران: یکان - ۱۶۴
ص - وزیری (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه:
عنوان به لاتین:

A Dictionary Of Research
Terminology In Applied
Linguistics

شابک: ۹۶۴-۵۵۱۴-۳۰-۴



«فرهنگ اصطلاحات روش تحقیق در
زبان شناسی کاربردی» برای
دانشجویان و علاقه‌مندان رشته زبان
شناسی فراهم آمده است. در این
فرهنگ، واژگان و اصطلاحات مربوط
به رشته زبان شناسی - همراه با برخی
فرمول‌ها و جداولی در پایان کتاب -
تشریح شده است.

7- Principles And
Methodology Of
Translation.
Hussein Mollanazar - تهران:
سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم
انسانی دانشگاه‌ها (سمت) - ۱۱۴
ص - وزیری (شمیز) - ۲۴۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه:
عنوان به فارسی: اصول و روش
ترجمه
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۲۲۵-۲

8- Principles Of Language
Learning And Teaching.
H. Douglas Brown - تهران:
رهنا - ۳۶۸ ص - وزیری (شمیز) -
۸۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰
نسخه:

9- Theories Of Translation
And Interpretation.
Ali Miremadi - تهران: سازمان
مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی
دانشگاه‌ها (سمت) - ۲۸۸ ص -
وزیری (شمیز) - ۵۰۰۰ ریال - چاپ
پنجم / ۱۵۰۰ نسخه:
عنوان به فارسی: تئوریهای ترجمه
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۳۰-۹

نظام‌های نوشتاری و
واج‌شناسی زبان
فارسی

۱۰- بخوان - یگو - بنویس:
جنبی فارسی اول دبستان: ایجاد
مهارت خواندن، نوشتن و درک
مطلب در کودکان برای
محمدناصر غیائی: ویراستار: علی
زارع‌زاده - تهران: نشر باران - ۱۲۸
ص - وزیری (شمیز) - ۹۵۰۰ ریال -

چاپ هفتم / ۲۰۰۰ نسخه:

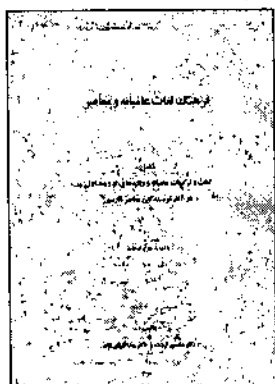
چاپ اول

۱۱- کتاب کار اصلی خلاق
فارسی اول راهنمایی.
جلال خدایی، اعظم محمدی:
ویراستار: پیمان احمدی - تهران:
روای دانش - ۱۲۲ ص - وزیری
(شمیز) - ۵۳۰۰ ریال - چاپ اول /
۵۰۰۰ نسخه:

واژه‌نامه‌های زبان
فارسی

چاپ اول

۱۲- فرهنگ لغات عامیه و
معاصر شامل: لغات و ترکیبات
عامیانه و واژه‌های نو و متداول
در آثار نویسندگان....
منصور ثروت، رضا انزابی‌نژاد -
تهران: سخن - ۹۲۴ ص - وزیری
(گالینگور) - ۳۹۰۰۰ ریال - چاپ
اول / ۲۲۰۰ نسخه:
شابک: ۹۶۴-۵۹۸۳-۴۲-۸



فرهنگ حاضر شامل لغات، ترکیبات
عامیانه و واژه‌های نو و متداول و آثار
نویسندگان معاصر پارسی‌گوی است.
این اثر مکمل فرهنگ لغات عامیانه
جمال‌زاده به شمار می‌آید و هدف از
تهیه آن عبارت است از: تدوین
مرجعی برای پژوهندگان نثر فارسی از
حیث رفع مشکلات لغوی، تالیف
فرهنگ ویژه واژگان فارسی که بالقوه و
به طور مستمر در ادبیات فارسی امروز
مورد استعمال نثر نویسان است.
برخی از ویژگی‌های این فرهنگ
عبارت اند از: ۱ - آوردن تلفظ برخی
مفردات و ترکیبات: ۲ - در اصل لغات و
ترکیبات، کلمه داخل پرانتز بیانگر
اینست که عبارت یا هر دو وجه خوانده
می‌شود: ۳ - در کلمات دو صوتی
صورت متداول امروزی مدنظر است
نظیر حوض (hoz): ۴ - «ها» غیر
ملفوظ در پایان کلمات به جای حرکت
تلفی شده است: ۵ - در مقابل هر
کلمه معنا و مفهوم آن با توجه به

The English Persian Collegiate Dictionary
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۳۳۴-۰۱

۲۶- فرهنگ دانشگاهی
انگلیسی - فارسی.

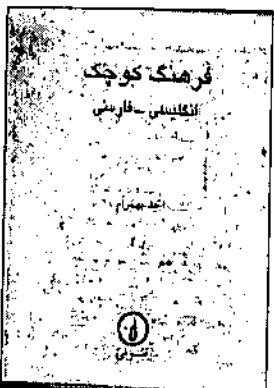
عباس آریانپورکاشانی، منوچهر
آریانپورکاشانی، تهران: امیر کبیر،
۱۳۹۸ ص. - جلد دوم، - وزیری
(گالینگور)، - (دوره) ۶۵۰۰۰ ریال، -
چاپ نوزدهم / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
The English Persian Collegiate Dictionary
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۳۳۵-۰۲

چاپ اول

۲۷- فرهنگ کوچک انگلیسی - فارسی.

احمد بهرام، تهران: نشر نی، ۲۴۰ ص. - جیبی (شمیز)، - ۲۵۰۰۰ ریال، -
چاپ اول / ۳۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۱۲-۴۰۲-۹



فرهنگ حاضر با هدف ارائه سریع و آسان معانی لغات و پاسخ به نیاز دانش آموزان و داوطلبان کنکور آموزش عالی تدوین شده است. در این فرهنگ لغات و اصطلاحات کتاب‌های دوره راهنمایی، دبیرستان، دوره پیش دانشگاهی و متون مربوط به آزمون سراسری و آزاد گرد آمده و از آوردن لغات و معانی خارج از نیاز دانش آموزان، پرهیز شده است. در پایان کتاب فهرستی از زمان‌های مختلف افعال پی قاعده به همراه معنی فعل به طبع رسیده است.

چاپ اول

28- Longman Language Activator: The World's First Production Dictionary.

یزد: دانش آرا، ۱۶۱۲ ص. - وزیری (گالینگور)، - ۴۵۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
(Language Activator) یا تقویت کننده زبان، به زعم گرد آورنده در واقع «نخستین فرهنگ نو پدید جهانی»

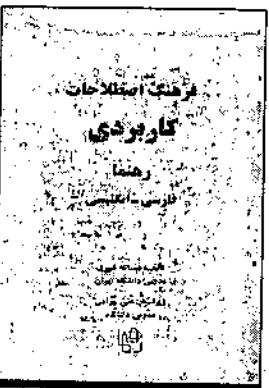
عنوان به لاتین:
Kurdish - Persian Dictionary
شابک: ۹۶۴-۴۳۵-۰۰۲-۲

واژه‌نامه‌های زبان انگلیسی

چاپ اول

۲۳- فرهنگ اصطلاحات کاربردی فارسی - انگلیسی.
عبدالله قنبری، ویراستار: علی بهرامی، تهران: رهنما، ۹۱۶ ص. -
رقعی (گالینگور)، - ۲۰۰۰۰ ریال، -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
Idioms And Expressions Dictionary: Persian - English
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۴-۶۱-۷



فرهنگ حاضر مجموعه‌ای از اصطلاحات و عبارات ضروری و روزمره انگلیسی است که در جملات، مکالمات روزمره، سینما و نظایر آن کاربرد دارند. در فرهنگ حاضر، عبارات محاوره‌ای، غیر رسمی، رسمی، عامیانه و ضرب المثله‌ها در داخل پرانتز و مقابل هر عبارت مشخص شده‌اند. در پایان فهرست راهنمای فارسی، و منابع و مآخذ فارسی آمده است.

چاپ اول

۲۴- فرهنگ دانش آموز.
گردآورنده: پروانه نجاتی، - شیراز: نوید، ۱۳۸۰ ص. - جیبی (شمیز)، - ۳۵۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۵۷-۵۱-۶

۲۵- فرهنگ دانشگاهی انگلیسی - فارسی.

عباس آریانپورکاشانی، منوچهر آریانپورکاشانی، تهران: امیر کبیر، ۱۳۳۲ ص. - جلد اول، - وزیری (گالینگور)، - (دوره) ۶۵۰۰۰ ریال، - چاپ نوزدهم / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

۲۰- خودآموز گام به گام زبان و ادبیات فارسی (۱) «عمومی» دوره پیش دانشگاهی.

چاپ اول

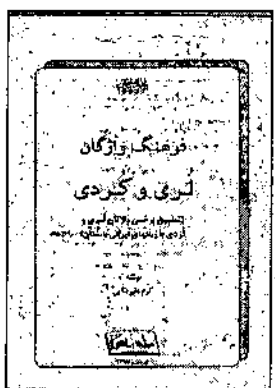
حسن لاجوردی، تهران: آزمون، - ۲۷۴ ص. - وزیری (شمیز)، - ۸۵۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۵۰۰-X

گوشه‌های ایرانی

چاپ اول

۲۱- فرهنگ واژگان لری و کردی (تطبیق برخی واژگان لری و کردی با زبانهای ایرانی باستان).

کرم علیرضایی، تهران: شیداسب، - ۲۳۲ ص. - وزیری (شمیز)، - ۷۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۴۷۶-۶-۷



فرهنگ حاضر نگارشی است به فرهنگ واژگان گویش «دهلرانی» که بخشی از گویش «ایلامی» به شمار می‌رود و به دو گویش کردی و لری تقسیم می‌شود. در این مجموعه نویسنده سعی نموده ارتباط بین واژه‌های گویش دهلرانی را با واژگان اوستایی و پهلوی بیان نماید؛ همچنین در این مجموعه بررسی زبان شناختی و ریشه‌یابی برخی واژه‌ها با سرچشمه اصلی آن مطمئن نظر است. در این فرهنگ، واژگان کردی با واژک «ک» نشانه گذاری شده اند و واژه‌های بدون نشانه میان دو گویش کردی و لری مشترک هستند. (واژگان این مجموعه به ۲۳ حرف محدود گشته‌اند، زیرا حروفی که صدای مشترک دارند ذیل یک گروه آمده‌اند).

۲۲- هه بتانه بورینه = فرهنگ کردی - فارسی.

عبدالرحمن شرف‌کنندی، تهران: سروش، ۱۰۷۶ ص. - رحلی (گالینگور)، - ۶۰۰۰۰ ریال، - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.

(کاغذی)، - ۳۸۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۰۰۱-۸

چاپ اول

۱۸- دستور تاریخی مختصر زبان فارسی.

محسن ابوالقاسمی، تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت)، - ۲۰۴ ص. - وزیری (شمیز)، - ۴۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
A Short Historical Grammar Of The Persian ...
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۳۰۸-۱



مباحث این کتاب درباره دستور زبان فارسی برای دانشجویان رشته زبان و ادبیات فارسی فراهم آمده است. در اثر حاضر، ابتدا زبان فارسی در هر یک از دوره‌های سه گانه فارسی باستان، فارسی میانه و فارسی دری توصیف می‌شود، سپس مولف به رابطه هر دوره با دوره پیش از آن اشاره می‌کند. این مباحث در سه بخش تدوین شده که عبارت اند از: ۱- قواعد دستوری ایرانی باستانی، ۲- قواعد دستوری ایرانی میانه غربی، ۳- قواعد دستوری فارسی دری. در صفحات پایانی کتاب برابر انگلیسی برخی از اصطلاحات و واژه‌نامه اوستایی و فارسی باستان آمده است.

کاربرد زبان فارسی معیار

چاپ اول

۱۹- پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد زبان فارسی (۱) و (۲) (پیش دانشگاهی - کلیه رشته‌ها) «با پاسخ تشریحی».

محمدرضا سنگری، اکبر میرجعفری، موسی نعیمی، تهران: استادی، - ۲۹۶ ص. - وزیری (شمیز)، - ۴۸۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۷۲۲-۰۱-۶

تعبیری که در زبان فارسی معاصر دارد آمده است: ۶- کاربرد شواهد و مثال‌ها: ۷- نشان دادن ملیت واژه‌های دخیل غیر فارسی و غیر عربی.

دستور زبان فارسی

۱۳- آموزش گام به گام زبان فارسی (۱) سیال اول نظام جدید.

حسن لاجوردی، تهران: آزمون، ۸۰ ص. - وزیری (شمیز)، - ۴۰۰۰ ریال، - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۳۱۸-X

چاپ اول

۱۴- آموزش گام به گام زبان فارسی (۳) سیال دوم نظام جدید.

نادر پورخانی، احمد پورعلی، تهران: آزمون، ۸۰ ص. - وزیری (شمیز)، - ۴۵۰۰ ریال، - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۵۰۶-۹

چاپ اول

۱۵- خزانه پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد و طبقه‌بندی شده زبان فارسی (۱) پیش دانشگاهی.

تهیه و تنظیم: حجت‌الله لطفی پور، زیر نظر: محمدرضا سالکی، تهران: کانون گسترش علوم، ۶۴ ص. - وزیری (کاغذی)، - ۳۴۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۰۱۷-۴

چاپ اول

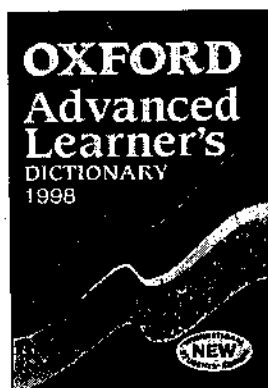
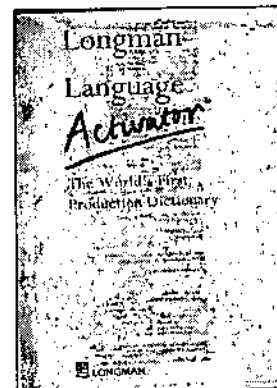
۱۶- خزانه پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد و طبقه‌بندی شده زبان فارسی (۲) پیش دانشگاهی.

تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو، زیر نظر: محمدرضا سالکی، تهران: کانون گسترش علوم، ۵۶ ص. - وزیری (کاغذی)، - ۳۰۰۰۰ ریال، - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۰۱۸-۲

چاپ اول

۱۷- خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده زبان فارسی (۲) پیش دانشگاهی.

تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو، زیر نظر: محمدرضا سالکی، تهران: کانون گسترش علوم، ۷۲ ص. - وزیری



است که در آن ذیل هر مدخل به اصطلاحات، عبارت و واژگانی اشاره شده که سبب گسترش مفاهیم زبانی می‌شوند و به نوعی در تمایز گوناگون زبان نقش دارند. در این مجموعه سعی شده موقعیت‌های گوناگون هر واژه یا عبارت، به همراه مثال‌ها و مفاهیم جدیدتر، عرضه شود و در عین حال مقایسه‌ای بین مفاهیم گوناگون آن صورت گیرد.

29- Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English.
Jonathan Hornby : A.S. Hornby
Crowther : تهران: جهان دانش. ۱۴۴۴ -
- وزیر (سلفون). -
۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ نهم / ۵۰۰۰ نسخه.

30- Oxford Advanced Learner's Dictionary Of Current English.
Jonathan Hornby : A.S. Hornby
Crowther : تهران: یادواره کتاب. ۱۴۴۴ -
- رقی (گالینگور). -
۲۸۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.

31- Oxford Advanced Learner's Dictionary Of Current English.
Michael Ashby, Kathryn Kavanagh, Jonathan Crowther :
A.S. Hornby : تهران: جهان دانش. ۱۴۴۴ -
- وزیر (سلفون). -
۲۵۰۰۰ ریال. - چاپ هشتم / ۵۰۰۰ نسخه.

32- Oxford Advanced Learner's Dictionary Of Current English.
Albert Sydney Hornby
Michael Ashby, Kathryn Kavanagh, Jonathan Crowther :
- تهران: یوریا. ۱۴۴۴ -
- رقی (سلفون). -
۲۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۷۰۰۰ نسخه.

شابک:

۹۶۴-۶۴۲۸-۶۷-۲

(گالینگور). - ۲۲۰۰۰ ریال. - چاپ بیست و سوم / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: فرهنگ فشرده انگلیسی به فارسی یک‌جلدی
شابک: ۹۶۴-۰۰۰-۱۲۸-۷

37- Webster's New Collegiate Dictionary.
Meriam
- تهران: مهتاب. ۱۵۴۰ -
- وزیر (سلفون). -
۴۸۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه.

دستور زبان انگلیسی

۳۸- آزمونهای زبان انگلیسی سوم راهنمایی.
زهرا آرین مجد. - تهران: بدر. ۷۲ -
- رحلی (شمیز). -
۴۵۰۰ ریال. - چاپ هفتم / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
English Language Tests
شابک: ۹۶۴-۵۷۲۹-۰۸-۴

۳۹- آزمونهای زبان انگلیسی ویژه دانش‌آموزان پایه دوم راهنمایی.
زهرا آرین مجد. - تهران: بدر. ۶۰ -
- رحلی (شمیز). -
۴۰۰۰ ریال. - چاپ ششم / ۳۰۰۰ نسخه.
English Language Tests For The Second...
شابک: ۹۶۴-۵۷۲۹-۰۸-۴

چاپ اول

۴۰- آزمونهای هماهنگ کشوری زبان انگلیسی (۲) دوره پیش‌دانشگاهی.
تهیه کننده: قاسم اکبری. - تهران: آزمون. ۱۲۸ -
- وزیر (شمیز). -
۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۴۰۷-۰

۴۱- آموزش گرامر زبان انگلیسی (آموزش، تمرین، تستهای طبقه‌بندی شده).
علیرضا هنرور: مصحح: مریم مدنی. - تهران: مارلیک. ۳۳۶ -
- وزیر (شمیز). -
۹۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۱۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
English Grammar
شابک: ۹۶۴-۶۱۳۰-۰۹-۷

۴۲- پرسش‌های چهارگزینه‌ای استاندارد زبان انگلیسی (۱) و (۲) - پیش‌دانشگاهی «کلیه رشته‌ها».
محمدرضا عنانی‌سراب، جهانیش نیکی‌پور. - تهران: استادی. ۲۹۶ -
- وزیر (شمیز). -
۱۱۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۷۲۲-۰۰-۸

۴۳- پرسش‌های چهارگزینه‌ای استاندارد زبان انگلیسی (سالهای اول، دوم و سوم نظام جدید) «کلیه رشته‌ها».
محمدرضا عنانی‌سراب، جهانیش نیکی‌پور. - تهران: استادی. ۲۰۰ -
- رحلی (شمیز). -
۱۲۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۷۲۲-۴-۲

۴۴- جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی مخصوص سوم راهنمایی: شامل بیش از ۲۳۰۰ سوال در زمینه‌های
پرویز تاجیک. - تهران: جدید. ۱۷۶ -
- وزیر (شمیز). -
۴۲۰۰ ریال. - چاپ بیست و سوم / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۱۲-۱۶-۰

۴۵- جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی زبان ۱: مخصوص سال اول دبیرستان.
پرویز تاجیک. - تهران: جدید. ۱۶۸ -
- وزیر (شمیز). -
۴۵۰۰ ریال. - چاپ هجدهم / ۲۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۱۲-۱۷-۹

۴۶- جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی زبان ۲: مخصوص سال دوم دبیرستان (نظام جدید).
پرویز تاجیک. - تهران: جدید. ۱۶۸ -
- وزیر (شمیز). -
۴۵۰۰ ریال. - چاپ دوازدهم / ۲۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۱۲-۱۵-۲

۴۷- جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی زبان ۳: قابل استفاده برای دانش‌آموزان سال سوم نظام جدید
پرویز تاجیک. - تهران: جدید. ۱۹۲ -
- وزیر (شمیز). -
۵۰۰۰ ریال. - چاپ دهم / ۳۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۱۲-۱۸-۷

۴۸- جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی زبان ۱: مخصوص سال اول دبیرستان.
پرویز تاجیک. - تهران: جدید. ۱۶۶ -
- وزیر (شمیز). -
۴۵۰۰ ریال. - چاپ نوزدهم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۱۲-۱۷-۹

۴۹- جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی زبان ۲: مخصوص سال دوم دبیرستان (نظام جدید).
پرویز تاجیک. - تهران: جدید. ۱۶۸ -
- وزیر (شمیز). -
۴۵۰۰ ریال. - چاپ سیزدهم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۱۲-۱۵-۲

**۵۰- جدیدترین آزمون و نمونه سئوالات انگلیسی زبان ۳: پرویز تاجیک. - تهران: جدید. ۱۹۲ -
- وزیر (شمیز). -
۵۰۰۰ ریال. -**

چاپ یازدهم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۱۲-۱۸-۷

چاپ اول

۵۱- جدیدترین مجموعه سوالات امتحانات نهایی زبان انگلیسی پیش‌دانشگاهی.
پرویز تاجیک. - تهران: تاجیک. ۱۶۸ -
- وزیر (شمیز). -
۴۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۰۵-۲۸-۱

چاپ اول

۵۲- خزانة پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد و طبقه‌بندی شده زبان انگلیسی (۱) پیش‌دانشگاهی.
تهیه و تنظیم: علی پناهی‌آذر: زیر نظر: محمدرضا سالکی. - تهران: کانون گسترش علوم. ۴۸ -
- وزیر (گلاسه). -
۲۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۷۴-۴

چاپ اول

۵۳- خزانة پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد و طبقه‌بندی شده زبان انگلیسی (۲) پیش‌دانشگاهی.
تهیه و تنظیم: امیررضا پیشین: زیر نظر: محمدرضا سالکی. - تهران: کانون گسترش علوم. ۴۸ -
- وزیر (کاغذی). -
۲۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۷۰-۱

چاپ اول

۵۴- خزانة سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده زبان انگلیسی (۱) نظام جدید.
تهیه و تنظیم: فاطمه عزیززاده‌موسوی. - تهران: کانون گسترش علوم. ۷۲ -
- وزیر (گلاسه). -
۲۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۷۳-۶

چاپ اول

۵۵- خزانة سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده زبان انگلیسی (۲) نظام جدید.
تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو: زیر نظر: محمدرضا سالکی. - تهران: کانون گسترش علوم. ۶۴ -
- وزیر (کاغذی). -
۳۴۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.

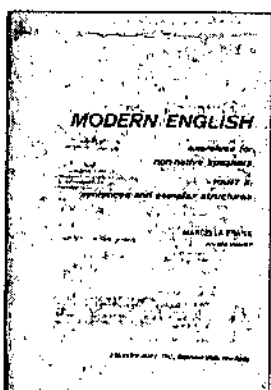
Thousand Words
۹۶۴-۹۱۶۲۳-۰-۲

شابک:

چاپ اول

80- Modern English
Exercises For Non-Native
Speakers: Sentences And
Complex Structures.

Marcella Frank - تهران: ادنا -
۱۹۲ ص. - جلد دوم - وزیری (شمیز).
۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰
نسخه.



کتاب حاضر قسمت دوم از «انگلیسی
پیشرفته» است که برای افراد غیر
انگلیسی تدریس شده است. در این اثر
تلاش شده برای افرادی که زبان
انگلیسی زبان دوم آن‌هاست و
تمرینات تکمیلی همراه با مثال‌های
لازم فراهم آید. این مطالب ذیل ده
بخش گرد آمده که عناوین برخی از
آن‌ها بدین قرار است: «جمله‌ها»،
«عبارات قیدی»، «قید وصفی»،
«غیر شرطی‌ها»، «عبارات فاعلی»، و
«خلاصه غیر توصیفی» و ...

81- Test Of Mastery In
English Literature.

Reza Deedari - تهران: رهنما -
۵۹۸ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۳۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.
۹۶۴-۶۰۵۴-۳۱-۵

82- Testing Language Skills
From Theory To Practice.

Parviz Birjandi, Abdol-Javad
Jafarpoor, Hossein Farhady -
تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب
علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت). -
۲۲۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۶۸۰۰
ریال - چاپ ششم / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: آزمون در زبان
انگلیسی: نظریه‌ها و کاربردها
۹۶۴-۴۵۹۹-۱۱۱-۹

کاربرد زبان انگلیسی
معیار

۲۱۸

۷۳- مجموعه سوالات
طبقه‌بندی شده و استاندارد
زبان (۲) نظام جدید «با پاسخ
تشریحی».

تهیه و تنظیم: محمدرضا شیخیان؛
ویراستار: فاطمه فضلعلی - تهران:
گل واژه - ۶۴ ص. - رحلی (گلاسه). -
۲۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰
نسخه.

۷۴- مجموعه سوالات
طبقه‌بندی شده و استاندارد
زبان (۳) نظام جدید «با پاسخ
تشریحی».

تهیه و تنظیم: محمدرضا شیخیان -
تهران: گل واژه - ۶۴ ص. - رحلی
(کاغذی). - ۴۰۰۰ ریال - چاپ دوم /
۵۰۰۰ نسخه.

۷۵- مجموعه طبقه‌بندی شده
آموزش زبان پیش‌دانشگاهی ۲:
ترجمه درس، واژگان، سوالات
امتحانی، کنکورهای ...

بهروز مرادآبادی، علیرضا یوسف‌زاده -
تهران: کانون فرهنگی آموزش -
۲۰۰ ص. - رحلی (شمیز). - ۱۰۰۰۰
ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
۹۶۴-۶۰۲۸-۳۴-۹

۷۶- مجموعه طبقه‌بندی شده
آموزش زبان پیش‌دانشگاهی ۱:
بهروز مرادآبادی، علیرضا یوسف‌زاده -
تهران: کانون فرهنگی آموزش -
۱۸۴ ص. - رحلی (شمیز). - ۹۵۰۰
ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.
۹۶۴-۶۰۲۸-۰۳-۹

۷۷- مجموعه طبقه‌بندی شده
زبان انگلیسی نظام جدید، پیش
دانشگاهی، نظام قدیم.

گردآورنده: کریم خلیلی - تهران:
کانون فرهنگی آموزش - ۳۱۲ ص. -
رحلی (شمیز). - ۱۶۰۰۰ ریال - چاپ
چهاردهم / ۵۰۰۰ نسخه.
۹۶۴-۶۰۲۸-۲۶-۸

۷۸- مجموعه طبقه‌بندی شده
زبان انگلیسی نظام جدید، پیش
دانشگاهی، نظام قدیم.
گردآورنده: کریم خلیلی - تهران:
کانون فرهنگی آموزش - ۳۱۲ ص. -
رحلی (شمیز). - ۱۶۰۰۰ ریال - چاپ
پانزدهم / ۵۰۰۰ نسخه.
۹۶۴-۶۰۲۸-۲۶-۸

چاپ اول

۷۹- ۱۰۰۰ آزمون ۱۰۰۰ واژه.
علیرضا عسگری - تهران: الحورا -
۲۱۴ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۰۸۰۰
ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
One Thousand Tests, One

زبان انگلیسی (۲) دوره
پیش‌دانشگاهی «منطبق بر
آخرین تغییرات کتاب درسی».

منصور احمدی - تهران: آزمون -
۲۹۲ ص. - وزیری (شمیز). - ۸۸۰۰
ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.
۹۶۴-۴۶۱-۲۰۴-۳

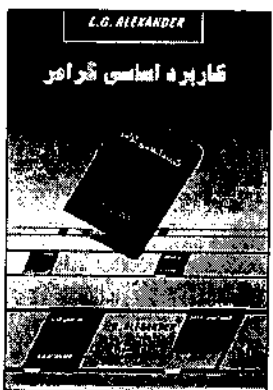
۷۰- قواعد ساختار جمله در
زبان انگلیسی.

رابرت کروین: مترجم: امیرعلی راسترو
- تهران: رهنما - ۵۸۴ ص. - وزیری
(شمیز). - ۹۰۰۰ ریال - چاپ دوم /
۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین:
English Sentence Structure
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۴-۴۰-۴

چاپ اول

۷۱- کاربرد اساسی گرامر.
ال. جی. الکساندر: مترجم: شاپور
واعظی - تهران: رهنما - ۱۴۸ ص. -
وزیری (شمیز). - ۲۰۰۰ ریال - چاپ
اول / ۳۰۰۰ نسخه.
۹۶۴-۶۰۵۴-۷۴-۹



اثر حاضر، برای مقاطع اولیه آموزش
زبان انگلیسی فراهم آمده و در آن
نکات مهم دستور زبان، به همراه
مثال‌هایی ساده مطرح شده است. از
عناوین این کتاب به مواردی چند
اشاره می‌کنیم: «اسم»، «ضمیر»،
«حرف تعریف»، «کمیت»، «صفت»،
«افعال معین وجهی»، «نقل قول
مستقیم و غیر مستقیم»، «جمله‌های
شرطی» و «جمله‌های مجهول و
سببی».

چاپ اول

۷۲- کمک درسی زبان انگلیسی
سال اول دبیرستان (نظام جدید
و قدیم) شامل: معانی و تلفظ
لغات.
زیلا شهبایی - تهران: چوگان - ۶۴
ص. - وزیری (شمیز). - ۲۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۵۲۱-۵-۶

شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۲۸۸-۴

۶۲- خودآموز گام به گام زبان
انگلیسی (۱) سال اول نظام
جدید.

عبدالصمد تمدن - تهران: آزمون -
۲۵۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۷۵۰۰
ریال - چاپ ششم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۱۵۵-۱

۶۳- خودآموز گام به گام زبان
انگلیسی (۲) دوره
پیش‌دانشگاهی «منطبق بر
آخرین تغییرات کتاب درسی».

صمد مفیدی - تهران: آزمون - ۲۴۰
ص. - وزیری (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال -
چاپ ششم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۶۱۷-۶۴-۴

۶۴- خودآموز گام به گام زبان
انگلیسی (۲) سال دوم نظام
جدید.

عبدالصمد تمدن - تهران: آزمون -
۲۶۰ ص. - وزیری (شمیز). - ۷۸۰۰
ریال - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۲۲۴-۸

۵- درس و آزمون زبان
انگلیسی (۱) پیش‌دانشگاهی
کنکور و پیش‌دانشگاهی نظام
جدید (مربوط به تمامی
رشته‌ها) ...

علی حیاتی - تهران: منشور دانش -
۲۰۰ ص. - جلد اول - رحلی (شمیز). -
۱۰۰۰۰ ریال - چاپ پنجم /
۱۰۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

۶۶- دستور و نگارش زبان
انگلیسی (۲).

جورج ای. ویشون، جولیان بورکس؛
مترجم: لاله شمس‌الدینی - تهران:
رهنما - ۲۲۴ ص. - وزیری (شمیز). -
۲۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰
نسخه.

۶۷- راهنمای زبان انگلیسی
پیش‌دانشگاهی.

مترجم: عبدالحمید حاجیان -
همدان: دانشجو - ۲۴۰ ص. - وزیری
(شمیز). - ۶۰۰۰ ریال - چاپ ششم
/ ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۵۰۲-۰۲-۴

۶۸- راهنمای کامل گرامر نوین
(Modern English) شامل
توضیح و جواب تمرین‌ها.
تهیه و تنظیم: اکبر میرحسینی، رامین
اکبری - تهران: یکان - ۱۸۰ ص. -
وزیری (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال - چاپ
دوم / ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۵۱۴-۰۸-۸

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۷۲-۸

چاپ اول

۵۶- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده زبان انگلیسی
(۳) نظام جدید.

تهیه و تنظیم: مهرداد اینانلو: زیر نظر:
محمدرضا سالکی - تهران: کانون
گسترش علوم - ۵۶ ص. - وزیری
(کاغذی). - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۳۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۷۱-۸

چاپ اول

۵۷- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده زبان انگلیسی
(۱) پیش‌دانشگاهی.

تهیه و تنظیم: علی پناهی: زیر نظر:
محمدرضا سالکی - تهران: کانون
گسترش علوم - ۵۶ ص. - وزیری
(کاغذی). - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۳۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۷۶-۰

چاپ اول

۵۸- خزانه سوالات استاندارد و
طبقه‌بندی شده زبان انگلیسی
(۲) پیش‌دانشگاهی.

زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران:
کانون گسترش علوم - ۵۶ ص. -
وزیری (کاغذی). - ۳۰۰۰ ریال - چاپ
اول / ۳۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۷۵-۲

۵۹- خودآموز هدفدار زبان
انگلیسی: سال سوم راهنمایی
برای معلمان و دانش‌آموزان.

مریم بانو رزازیان، جعفر صادق‌رنجی؛
ویراستار: علیرضا توکلی‌صابری -
تهران: شورا - ۱۹۲ ص. - وزیری
(شمیز). - ۴۸۰۰ ریال - چاپ هفتم
/ ۵۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۵۲۵-۰۹-۸

۶۰- خودآموز هدفدار زبان
انگلیسی: سال سوم راهنمایی
برای معلمان و دانش‌آموزان.

مریم بانو رزازیان، جعفر صادق‌رنجی؛
ویراستار: علیرضا توکلی‌صابری -
تهران: شورا - ۱۹۲ ص. - وزیری
(شمیز). - ۴۸۰۰ ریال - چاپ هشتم
/ ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۵۵۲۵-۰۹-۸

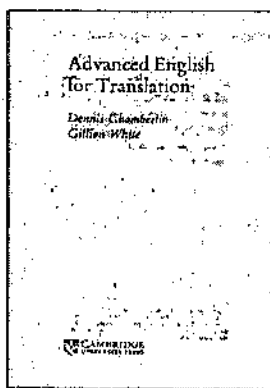
۶۱- خودآموز گام به گام
انگلیسی سال سوم راهنمایی.
محمدرضا عزیزی‌کرمانی -
تهران: آزمون - ۲۰۸ ص. - وزیری
(شمیز). - ۶۰۰۰ ریال - چاپ دوم /
۵۰۰۰ نسخه.

پرسش‌هایی اختصاص یافته است.

چاپ اول

97- Advanced English For Translation.

Gillian White, Dennis Chamberlin
ص. - رقی (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه
عنوان به فارسی: انگلیسی پیشرفته
برای ترجمه



«انگلیسی پیشرفته برای ترجمه» یکی دیگر از مجموعه کتب آموزشی زبان، چاپ دانشگاه کمبریج است. این کتاب گزیده‌ای از متون ویژه دوره‌های بالاتر از سطح متوسطه است. در لایه‌ای کتاب، پرسش‌هایی نیز مطرح شده است. مباحث کتاب بیشتر برای استفاده دانش‌آموزانی تدوین شده که خود را برای شرکت در «گزینش ترجمه» مربوط به مدرک تخصصی انگلیسی کمبریج و آزمون‌های مشابه آماده می‌کنند.

چاپ اول

98- American Chatterbox:

1. Workbook

Derek Strange
ص. - رقی (شمیز) - ۲۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه

چاپ اول

99- American Chatterbox:

2. Workbook

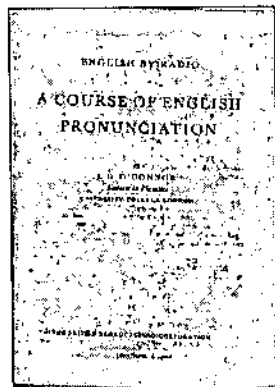
Derek Strange
ص. - رقی (شمیز) - ۲۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه

چاپ اول

100- American Chatterbox:

3. Workbook

J.A. Holderness, Derek Strange
ص. - رقی (شمیز) - ۲۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه

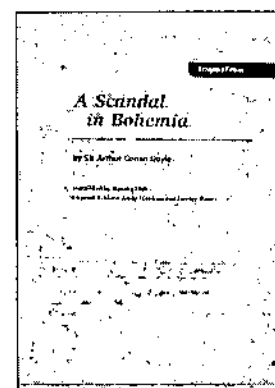


آموزگاری است که به گوش بومی آن زبان آشنا باشد، همچنین آموزگار باید بتواند دانش خود را با مهارت به زبان آموز منتقل نماید. مباحث کتاب ذیل ۲۵ درس فراهم آمده و طی آن شیوه‌های تلفظ صحیح حروف انگلیسی بیان شده است از جمله: «تلفظ حروف انگلیسی»، «تلفظ هجاهای کوتاه»، «تلفظ هجاهای کشیده» و «تلفظ هجاهایی با حالت بلند و کوتاه».

چاپ اول

96- A Scandal In Bohemia.

Conan Doyle
ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به فارسی: رسوایی در بوهمیا



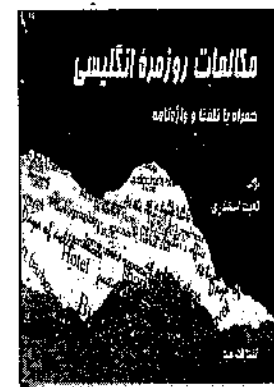
متن ساده شده «رسوایی در بوهمیا» از مجموعه کتب داستانی «Longman» برای زبان‌آموزان سطح ابتدایی تدوین شده است. در این ۶ داستان، شرلوک هولمز با دوستش «دکتر واتسون» ماجراهای بسیاری را پشت سر می‌گذارند. همه مردم به کمک «هولمز» نیازمندند: از پادشاه «بوهمیا» گرفته تا یک مغازه‌دار معمولی در لندن، جملگی به هنگام خطر به او پناه می‌برند. از عناوین این داستان‌ها می‌توان به: «رسوایی در در برهمیا»، «الماس آبی»، «مرد تنها»، «راز دریاچه بوسکومب» اشاره کرد. پایان کتاب به توضیح لغات مشکل متن و تمرین و

۴۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۴-۰۲-X

۹۳- مکالمات روزمره انگلیسی.
مترجم: لاله صاحبی - تهران:
چاپ دوم - ۲۵۶ ص. - بیاضی (شمیز).
۴۵۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۰۴۵-۲۵-۱

چاپ اول

۹۴- مکالمات روزمره انگلیسی (همراه با تلفظ و واژه‌نامه).
لمبت اسکندری - تهران: صبا -
۲۷۲ ص. - بیاضی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۰۴۴۸-۰۸-۹



در این کتاب، ذیل عناوین گوناگون، مخاطبان با اصطلاحات و مکالمات روزمره انگلیسی آشنا می‌شوند. مباحث کتاب عبارت‌اند از: اسامی جمع و مفرد در انگلیسی، حروف صدا دار، تلفظ صحیح حروف، و الفبای انگلیسی. بخش پایانی کتاب به واژه‌نامه اختصاص دارد. عناوین برخی از مطالب کتاب بدین قرار است: «سلام و برخورد»، «اعانات»، «در گمرک»، «در خانه»، «در شهر»، «در هتل»، «داروخانه»، «خرید»، «جواهر فروشی»، «خوربار فروشی»، «نانوایی»، «هوا»، «تشکرات» و «ضرب‌المثل‌های معروف».

چاپ اول

95- A Course Of English Pronunciation.

Joseph Desmond O'connor
تهران: رهنما - ۱۴۰ ص. - رقی (شمیز) - ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه

در این کتاب، زبان‌آموزان با روش صحیح تلفظ حروف و ترکیبات آن‌ها در واژگان انگلیسی آشنا می‌شوند. به زعم نویسنده، بهترین روش برای یادگیری یک زبان خارجی و تلفظ درست آن، آموزش و تمرین با

۸۹- فنون یادگیری زبان: برای دانشجویانی که انگلیسی زبان دوم آنهاست.
ریچارد سی. یورکی: مترجم: معصومه فراهانی - تهران: رهنما - ۲۰۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۸۵۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۴-۲۲-۳

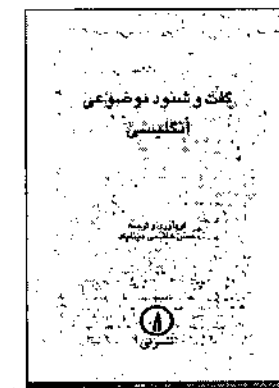
چاپ اول

۹۰- گسترش مهارت‌های خواندن = Developing Reading Skills Intermediate.

لیندامارک اشتاین، لوتیس هیراساوا: مترجم: نادر محمدزاده - تهران: رهنما - ۷۲ ص. - وزیری (شمیز) - ۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۴-۷۱-۴

چاپ اول

۹۱- گفت و شنود موضوعی انگلیسی.
گردآورنده: حسن هاشمی میناباد - تهران: نشر نی - ۴۰۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۲۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۳۱۲-۳۹۹-۵



در کتاب حاضر مطالبی همچون: «کاربردهای روزمره»، «تقاضا و تعارف»، «کاربردهای امری»، «پرسش، اسرار و اظهار نظر»، جنبه‌های مختلف کاربرد و انواع مکالمه‌ها در موقعیت‌های متفاوت مطرح می‌شود. نگارنده کتاب معتقد است که زبان‌آموزان و علاقه‌مندان به زبان انگلیسی می‌توانند راه‌های رسمی و غیر رسمی صحبت کردن، روش گفت و گو و موبدانه: اصطلاحات و عبارات عامیانه را در این کتاب بیاموزند.

۹۲- مکالمات انگلیسی Follow Me.

مترجم: امیرعلی راسترو - تهران: رهنما - ۲۸۲ ص. - وزیری (شمیز) -

مترجم: بابک محقق: مصحح: م. مخزایی - تهران: رهنما - ۲۱۲ ص. - وزیری (شمیز) - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:

Man And His World
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۴-۵۴-۴

۸۴- انگلیسی در سفر: مکالمات و اصطلاحات روزمره انگلیسی با ترجمه فارسی و تلفظ

حسن اشرف‌الکتابی - تهران: استاندارد - ۲۴۰ ص. - رقی (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ هشتم / ۵۰۰۰ نسخه

English On Trip
شابک: ۹۶۴-۹۱۴۴-۷-۲

۸۵- بررسی ترجمه انگلیسی متون اسلامی.

حسین الهی‌قشما: تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها (سمت) - ۱۶۸ ص. - جلد دوم - وزیری (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال - چاپ پنجم / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:

A Study Of English Translation Of Islamic Texts
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۰۳۹-۲

۸۶- راهنمای جامع انگلیسی (۱) برای رشته‌های کشاورزی.

English For The Students Of Agriculture (1)
پرویز مفتون - او دیگران: تهیه کننده: بهروز عزب‌دفتری - او دیگران: مترجم: هدایت موتابی: ویراستار: پرویز مفتون - تبریز: آشتیا - ۱۱۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:

A Comprehensive Guide To English For The Students Of ...
شابک: ۹۶۴-۵۹۶۴-۱۸-۰

۸۷- راهنمای ریدینگ انگلیش برای دانشجویان دانشگاه.

محمدنقی مقصودی - تهران: رهنما - ۲۰۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه
عنوان به لاتین:

Reading English
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۴-۲۶-۹

۸۸- راهنمای ریدینگ انگلیش برای دانشجویان دانشگاه:

شامل ترجمه کلیه دروس و واژه‌نامه برای هر درس و حل
محمدنقی مقصودی - تهران: رهنما - ۲۰۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۴-۲۶-۹

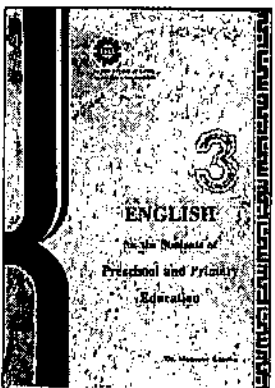
دانشجویان روزنامه‌نگاری و علوم
ارتباطات
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۲۱۰-۷

چاپ اول

113- English For The Students Of Preschool And Primary Education.

Mansour Koosha
سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم
انسانی دانشگاهها (سمت). - ۱۱۶
ص - - - وزیر (شمیز). - ۲۴۰۰ ریال -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی: انگلیسی برای
دانشجویان رشته آموزش و پرورش
پیش‌دانشگاهی و ...
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۲۷۲-۷

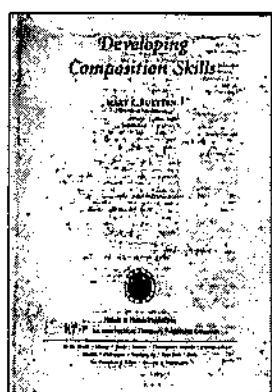
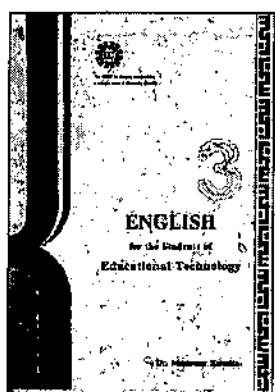


مباحث این کتاب برای دانشجویان
رشته آموزش و پرورش پیش‌دستانی
و دبستانی فراهم آمده است. مولف در
صفحات نخست با طرح چند سوال بر
آن است انگیزه مخاطب را از آموزش
به کودکان مشخص کند: سپس
اطلاعاتی درباره شیوه آموزش کار آمد
و مطلوب به دست می‌دهد. در این
کتاب، ذیل چند بخش روش آموزش و
ایجاد ارتباط با هر گروه سنی و
چگونگی موفقیت در آموزش گنجانده
شده است. برخی بخش‌های کتاب
عبارت اند از: «آموزش کودکان پیش
دستانی»، «کودک کودکستانی»،
«ارزش‌های بازی»، «بچه‌ها و
قصه‌ها»، «ترس و پرخاش در کودکان»
پیش‌دستانی.

چاپ اول

114- English For The Students Of Private Law.

Farzad Sharifiyan, Farhad
Moshfeghi و - - - استار: Mansour Koosha
[et al] - - - تهران:
سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم
انسانی دانشگاهها (سمت). - ۲۴۸
ص - - - وزیر (شمیز). - ۵۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: انگلیسی برای
دانشجویان رشته حقوق خصوصی



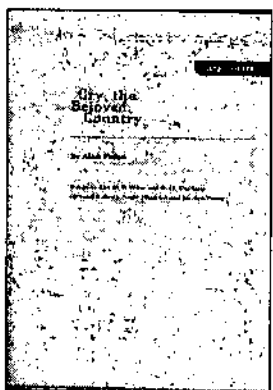
104- Basic English For University Students.

Parviz Birjandi و - - - استار: Parviz Birjandi
Maftoon : - - - تهران: سازمان
مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی
دانشگاهها (سمت). - ۵۴۴ ص -
وزیری (شمیز). - ۱۱۰۰۰ ریال -
چاپ نهم / ۱۰۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: انگلیسی
پیش‌دانشگاهی برای دانشجویان
دانشگاهها
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۱۳۷-۲

چاپ اول

105- Cry The Beloved Country.

Alan Paton و - - - تهران: اشتیاق -
۱۱۲ ص - - - رقی (شمیز). - ۳۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: گریه کن سرزمین
من



در این کتاب، متن ساده شده یکی از
داستان‌های مجموعه داستانی
«hongnan» برای دوره پیشرفته
زبان آموزی به طبع رسیده است.
قسمت پایانی کتاب به فهرست لغات
مشکل متن و تمرینات و سولاتی از
بخش‌های مختلف اختصاص دارد.
نامهای از «ژوهانسبورگ» به دست
«رورند کومالو» می‌رسد که در آن از او
خواسته شده هرچه زودتر برای دیدار
خواهر بیمارارش رهسپار شود. «کومالو»
برای اولین بار عازم شهر می‌شود، با
این امید که پسر و برادرش را نیز در
آن‌جا بیابد. از این سفر نگران است
چون «هرگاه مردم به «ژوهانسبورگ»
می‌روند، دیگر باز نمی‌گردند». براین
اساس...

چاپ اول

106- Developing Composition Skills.

Mary K. Ruetten و - - - همدان: فن
آوران. - ۳۱۶ ص - - - وزیر (شمیز). -
۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰
نسخه.
اثر حاضر برای افزایش مهارت انشاء

(شمیز). - ۲۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

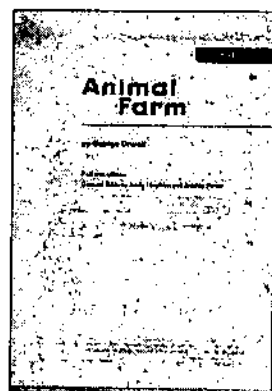
101- American Chatterbox: 4. Workbook

Holderness, J.A. Derek Strange
و - - - بیرجند: زرقي. - ۶۴ ص - - - وزیر
(شمیز). - ۲۰۰۰ ریال - چاپ اول /
۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

102- Animal Farm.

George Orwell و - - - تهران: اشتیاق.
- ۱۲۸ ص - - - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰
ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: قلعه حیوانات



«مزرعه حیوانات» با متن کامل
انگلیسی، برای زبان آموزان سطح
پیشرفته، از مجموعه کتب داستانی
«Longman» است. فهرست واژگان
شکل متن و پرسش‌هایی از
قسمت‌های مختلف، در پایان کتاب
آمده است. در این داستان، هنگامی
که حیوانات، مزرعه را به دست
می‌گیرند، به زندگی بهتر در آینده
می‌اندیشند. آن‌ها در رویایشان
دنیایی می‌بینند که همه حیوانات با
هم برابرند و تمامی دارایی‌ها میان
آنان تقسیم شده است، اما دیری
نمی‌پاید که خوک‌ها اداره امور را به
دست می‌گیرند و یکی از آن‌ها با نام
«بایلتون»، رهبر حیوانات دیگر
می‌شود و...

103- Basic English For University Students.

Parviz Birjandi و - - - استار: Parviz Birjandi
Maftoon : - - - تهران: سازمان
مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی
دانشگاهها (سمت). - ۲۲۲ ص -
وزیری (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال - چاپ
چهارم / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: انگلیسی
پیش‌دانشگاهی برای دانشجویان
دانشگاهها
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۳۱۵-۴

انگلیسی برای دانشجویان رشته
تکنولوژی آموزشی» از مجموعه کتب
«زبان های خارجی» انتشارات
«سمت» است. مباحث این کتاب در
۱۰ بخش گردآمده که هر بخش شامل
چند درس با تمرین‌های متعدد است.
عناوین برخی بخش‌های کتاب بدین
قرار است: «کامپیوتر در آموزش»،
«نوارهای ویدئویی»، «رادیو»،
«تلویزیون» و «عکاسی».

110- English For The Students Of Humanities.

Abbas Ali Rezai, Gholam
Hossein Khavari, Ali Khazaifar
و - - - تهران: سازمان مطالعه و تدوین
کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت).
- ۱۸۰ ص - - - جلد دوم - وزیر
(شمیز). - ۳۵۰۰ ریال - چاپ هشتم
/ ۱۰۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی: انگلیسی برای
دانشجویان رشته علوم انسانی
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۱۱۳-۹

111- English For The Students Of Industrial Engineering: Systems Analysis.

Mohammad Fallahi Moghimi
و - - - استار: Mohammad Ali Shafia
Mohammad Ali Shafia و - - - تهران: سازمان مطالعه و تدوین
کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت).
- ۱۶۸ ص - - - جلد سوم - وزیر
(شمیز). - ۳۵۰۰ ریال - چاپ دوم /
۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی: انگلیسی برای
دانشجویان رشته مهندسی صنایع:
تحلیل سیستمها
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۱۹۷-۶

112- English For The Students Of Journalism And Mass Media.

Fahimeh Marefat, Mohammad
Zia Hossaini و - - - استار: Niloufar
Zia Hossaini و - - - تهران:
Yar Mohammadi : - - - تهران:
سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم
انسانی دانشگاهها (سمت). - ۲۴۴
ص - - - وزیر (شمیز). - ۲۷۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: انگلیسی برای

نویسی و آیین نگارش زبان آموزان
سطح متوسط تدوین شده است.
مباحث کتاب ذیل هشت بخش فراهم
آمده که عناوین برخی از آن‌ها بدین
قصرار است: «معرفی پارگراف»،
«بخش‌های مختلف یک پارگراف»،
«بازگویی قطعات به یاد ماندنی»،
«مراحل تجزیه و تحلیل: زندگی با
رایانه‌ها» «مقایسه و مقابله: آموزش و
پرورش» در ضمیمه کتاب نقشه
جهان و مطالبی درباره دستور زبان به
طبع رسیده است.

107- English For The Students Of Civil Engineering.

Mohammad Azmi و - - - تهران:
سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم
انسانی دانشگاهها (سمت). - ۳۴۴
ص - - - وزیر (شمیز). - ۷۰۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۲۵۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: انگلیسی برای
دانشجویان رشته مهندسی عمران
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۱۹۶-۱

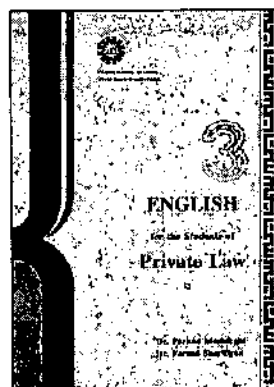
108- English For The Students Of Dentistry.

Fereshteh Mehrabi, Mohammad
Hassan Tahririan و - - - تهران:
سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم
انسانی دانشگاهها (سمت). - ۵۶۲
ص - - - وزیر (شمیز). - ۱۱۰۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۱۵۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: انگلیسی برای
دانشجویان رشته دندانپزشکی
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۰۷۶-۷

چاپ اول

109- English For The Students Of Educational Technology.

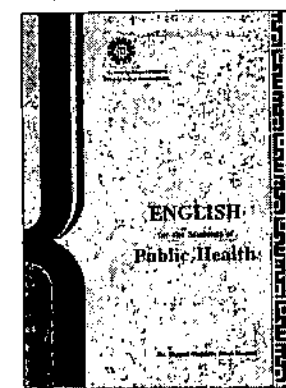
Mansur Koosha و - - - تهران:
سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم
انسانی دانشگاهها (سمت). - ۱۱۲
ص - - - وزیر (شمیز). - ۲۲۰۰ ریال -
چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: انگلیسی برای
دانشجویان رشته تکنولوژی آموزشی
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۲۰۱-۴



سخاطیان این کتاب، دانشجویان رشته حقوق خصوصی اند. کتاب شامل ۲۲ درس درباره مطالب مختلف حقوقی است. هر درس با تمرین های متعددی چون: جایگزینی لغات، پرسش های چهار گزینه ای، و معادل فارسی برای واژگان انگلیسی درس همراه است. از عناوین این کتاب می توان این به موارد اشاره کرد: «قرار دادها و انواع آن»، «فسخ قرار داد»، «اصلاحاتی برای نقش قرار داد»، «مشارکت»، «شرکت ها»، «ضررها»، «معاملات تأمین شده» (مطمئن)...

چاپ اول

115- English For The Students Of Public Health.
Mojtaba Alavi Naeeni
ویراستار: Shahram Jalilzadeh
تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت) - ۴۲۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه
عنوان به فارسی: انگلیسی برای دانشجویان رشته بهداشت
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۲۸۱-۶



«انگلیسی برای دانشجویان رشته بهداشت»، «یکی دیگر از مجموعه کتب»، «زبان های خارجی» انتشارات سمت است. مباحث این اثر در ۱۷ بخش تنظیم شده که هر بخش شامل چند درس درباره مسائل بهداشتی و برخی بیماری ها است. در پایان هر

درس، تمرین های مختلفی از جمله پرسش های چهارگزینه ای، یافتن مترادف فارسی برای واژگان انگلیسی و نظایر آن فراهم آمده است. عناوین برخی بخش های کتاب عبارت اند از: «علم بهداشت»، «سلامت عمومی»، «مالاریا» و «مرض خواب آفرینایی».

چاپ اول

116- Headstart: Student's Book: Beginner.
John Soars, Liz Soars, Briony Beaven
تهران: جانتزاده، ۸۰ ص. - رحلی (شمیز)، ۱۱۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۱۰۰ نسخه.

چاپ اول

117- Headstart: Workbook Beginner.
Tim Falla
تهران: جانتزاده، ۴۸ ص. - رحلی (شمیز)، ۴۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۱۰۰ نسخه.

چاپ اول

118- Headstart: Workbook Beginner.
Tim Falla
تهران: معرفت، زبان آموز، ۴۸ ص. - رحلی (شمیز)، چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

119- Headway Elementary: Student's Book.
John Soars, Liz Soars
تهران: همدان، فن آوران، ۱۲۸ ص. - رحلی (شمیز)، ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۳۳۸-۲۲-۴

چاپ اول

120- Headway: Student's Book Elementary.
John Soars, Liz Soars
تهران: معرفت، زبان آموز، ۱۲۸ ص. - رحلی (شمیز)، ۱۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

121- Headway: Student's Book Intermediate.
John Soars, Liz Soars
تهران: معرفت، زبان آموز، ۱۲۲ ص. - رحلی (شمیز)، ۱۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.

122- Headway: Student's Book Pre-Intermediate.

چاپ اول

John Soars, Liz Soars
تهران: همدان، فن آوران، ۱۴۴ ص. - رحلی (شمیز)، ۵۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

123- Headway: Upper-Intermediate: Workbook.
Liz Soars, John Soars
تهران: همدان، فن آوران، ۹۶ ص. - رحلی (شمیز)، ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

124- Headway: Workbook Advanced.
John Soars, Liz Soars
تهران: همدان، فن آوران، ۱۰۴ ص. - رحلی (شمیز)، ۳۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

125- Headway: Workbook Elementary.
John Soars, Liz Soars
تهران: معرفت، زبان آموز، ۸۰ ص. - رحلی (شمیز)، ۶۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

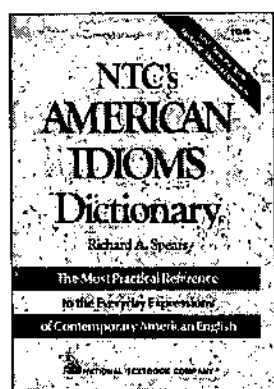
چاپ اول

126- Headway: Workbook Intermediate.
John Soars, Liz Soars
تهران: معرفت، زبان آموز، ۴۸ ص. - رحلی (شمیز)، ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

127- NTC'S American Idioms Dictionary
Llano, Richard A. Spears
با همکاری Linda Schinke
آدن، ۴۸۰ ص. - وزیری (شمیز)، ۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

فرهنگ حاضر در برگزیده بیش از ۸۰۰۰ اصطلاح و عبارت رایج در انگلیسی آمریکایی است که طی آن برخی اصطلاحات، ضرب المثله ها، عبارات دوستانه رسمی و غیر رسمی و نظایر آن گرد آمده است. یافتن محل

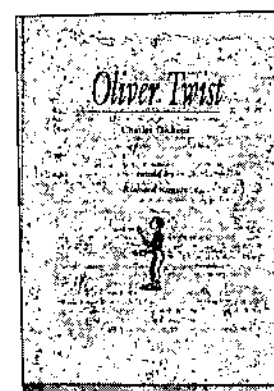


دقیق و جایگزینی واژه ها و عبارات و اصطلاحات از مختصات این کتاب به شمار می آید. در این فرهنگ ذیل هر مدخل دست کم دو جمله مثالی ذکر شده است.

چاپ اول

128- Oliver Twist.
Charles Dickens
تدوین: Ahmad Poori
پارنویسی: Richard Rogers
تهران: اشتیاق، ۱۱۲ ص. - رقمی (شمیز)، ۲۲۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی: الیور توئیست



متن ساده و بازنویسی شده «الیور توئیست» برای زبان آموزان انگلیسی تدوین شده است. در پایان کتاب نیز توضیح لغات شکل متن و تمرینات متعدد آمده است. داستان مربوط به پسرک نحیفی به نام «الیور توئیست» است که در نوانخانه ای کثیف زندگی می کند. مسئولان نوانخانه او را به دست یک تاپوت ساز می سپارند؛ اما الیور می گریزد و به لندن می رود. او سرانجام در لندن دوستانی پیدا می کند. این دوستان جدید به او غذا و پناه می دهند. روابط الیور با دوستانش یک چند ادامه می یابد، اما...

129- Oral Reproduction Of Stories.
Mehdi Nowruzi, Parviz Birjandi
تهران: سازمان مطالعه و تدوین

کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، ۵۰۸ ص. - وزیری (شمیز)، ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ هفتم / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: بیان شفاهی داستان
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۰۳۴-۱

130- Practice And Progress: An Integrated Course For Pre-Intermediate Students.

L.G. Alexander
تهران: میرشمس، ۲۵۶ ص. - وزیری (شمیز)، ۵۰۰۰ ریال - چاپ ششم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۳۱۷-۳-۶

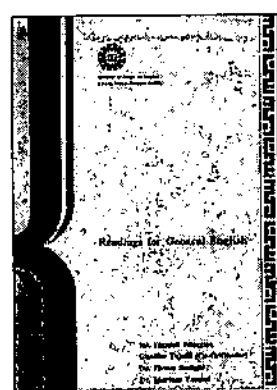
131- Reading In Psychology.

Kianoosh Hashemian
تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، ۵۲۴ ص. - وزیری (شمیز)، ۱۰۰۰۰ ریال - چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: متون روانشناسی به زبان انگلیسی
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۰۶۵-۱

چاپ اول

132- Readings For General English.

Farideh Fourgive
تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، ۱۲۰ ص. - وزیری (شمیز)، ۲۴۰۰ ریال - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به فارسی: خواندن متون انگلیسی عمومی
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۳۱۰-۳



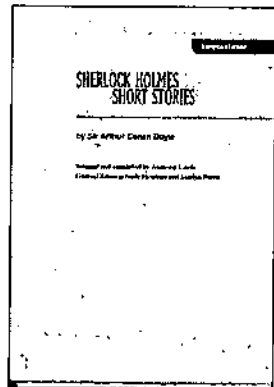
این کتاب برای دانشجویانی فراهم آمده که در رشته های غیر از زبان انگلیسی تحصیل می کنند. کتاب در برگزیده ۲۳ درس است. پس از هر درس تمرین های متعددی از جمله جدول کلمات، تمرین لغت، یافتن شکل قیدی، اسمی، و صفتی افعال آمده است. برخی مباحث کتاب عبارت اند از: «زندگی در دریا»، «رنگین کمان»، «ذهن و بدن»، «عصر دایناسورها» و «چگونه پوست

شما رشد می‌کنند؟

چاپ اول

133- Sherlock Holmes Short Stories.

Conan Doyle - تهران: اشتیاق. - ۱۲۰ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. عنوان به فارسی: داستانهای کوتاه شرلوک هولمز



متن ساده شده «داستان‌های کوتاه شرلوک هولمز» از مجموعه کتب داستانی «Langman» برای زبان‌آموزان سطوح بالاتر از سطح متوسطه است. کتاب حاضر در برگزیده ۶ داستان کوتاه از ماجراهای «شرلوک هولمز» کارآگاه خصوصی است. از عناوین این داستان‌ها می‌توان به: «بیمار» و «ناپدید شدن لیدی فرانسیس کارفاکس» اشاره کرد. در پایان، فهرستی از لغات مشکل متن و توضیح آن‌ها، به همراه تمرینات و سؤالاتی برای زبان‌آموزان آمده است.

134- Spoken English Course: 2. Textbook One Part

تهران: موسسه زبان شکوه. - ۱۵۲ ص. - وزیری (شمیز). - چاپ سوم / ۱۰۰۰۰ نسخه.

135- Tales From Shakespeare.

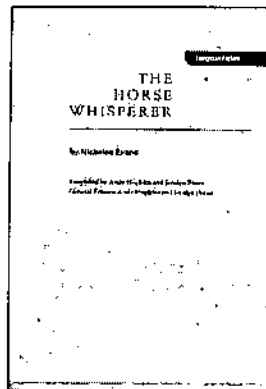
Mary Lamb, Charles Lamb - تهران: اشتیاق. - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز). - ۲۹۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی: داستانهایی از شکسپیر

چاپ اول

136- The Horse Whisperer.

Nicholas Evans - تهران: اشتیاق. - ۹۶ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. عنوان به فارسی: نجواگر اسب



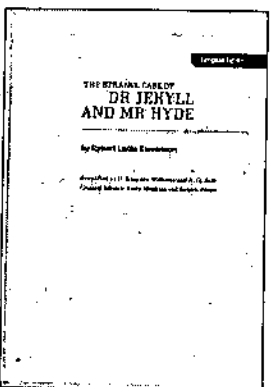
متن ساده شده «نجواگر اسب» از مجموعه کتب داستانی «Longman» برای زبان‌آموزان سطح ابتدایی تدوین شده است. در پایان کتاب پرسش‌ها و تمریناتی برای زبان‌آموزان آمده است. این داستان، ماجرای ارتباط روحی نزدیک بین دختر نوجوانی به نام «گریس» و اسبش «یلگیریم» است. این دو سرانجام در یک تصادف به شدت زخمی می‌شوند. دختر یک پای خود را از دست می‌دهد و حال اسبش نیز روز به روز وخیم‌تر می‌شود. این وضعیت سلامت روحی و جسمی دخترک را به خطر می‌اندازد. مادر گریس مجبور می‌شود برای نجات جان این دو، از یک «نجواگر اسب» یا «رایض» درخواست کمک کند.

چاپ اول

137- The Strange Case Of Dr Jekyll And Mr Hyde.

Robert Louis Stevenson - بازنویسی: C. Kingsley Williams - تهران: اشتیاق. - ۸۰ ص. - رقی (شمیز). - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به فارسی: دکتر جکیل و آقای هاید



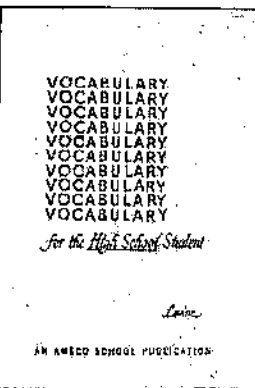
متن ساده شده «قضیه عجیب دکتر جکیل و آقای هاید» از مجموعه کتب داستانی «Langman» برای زبان‌آموزان بالاتر از سطح متوسطه تدوین شده است. «دکتر جکیل» پزشکی

ثروتمند، محبوب و مورد احترام در لندن است؛ اما آقای «هاید» شخصی است ناشناخته که حضورش چیز وحشت و انزجار چیزی به همراه ندارد. ارتباط عجیب دکتر جکیل با «هاید» شک و نگرانی «آترسون»، وکیل دکتر جکیل را بر می‌انگیزد و... بخش پایانی کتاب به توضیح لغات مشکل متن و سؤالات و تمریناتی برای زبان‌آموزان اختصاص دارد.

چاپ اول

138- Vocabulary For The High School Student.

Harold Levine - یزد: دانش آرا. - ۲۲۴ ص. - رحلی (شمیز). - ۱۰۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.



این کتاب برای زبان‌آموزان و دانش‌آموزان دوره دبیرستان به طبع رسیده است. در صفحات آغازین کتاب راهنمای تلفظ حروف و علائم اختصاری مورد استفاده در کتاب آمده است. در این کتاب ذیل ۹ بخش روش‌های تقویت و گسترش دامنه لغات تشریح شده است. برخی مباحث کتاب عبارت‌اند از: «گسترش دامنه لغات با اندیشه مرکزی»، «گسترش دامنه لغات از طریق ریشه‌های لاتین»، «یادگیری واژگان جدید از طریق عناصر لغات یونانی». هر بخش با تمرین‌های متنوعی همچون: جایگزینی لغات، پیشوند و پسوند، پرسش‌های چهارگزینه‌ای، شکل صفت برای اسم همراه است. بخش پایانی به فرهنگ لغات اختصاص دارد.

واژه‌نامه‌های زبان آلمانی

۱۳۹- فرهنگ DUDEN آلمانی - فارسی.

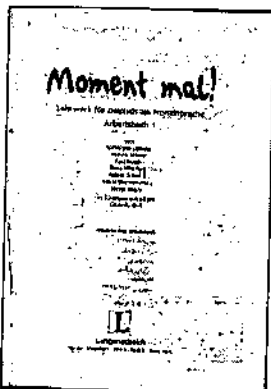
حسین پنه‌چی. - تهران: دنیای نو. - ۶۲۸ ص. - وزیری (گالینگور). - ۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۳۲۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۶۴-۳۵-۶

کاربرد زبان آلمانی معیار

چاپ اول

140- Moment Mal! Lehrwerk Fur Deutsch Als Fremdsprache: Arbeitsbuch 1.

Christiane Lemcke. - تهران: ابوعطا. - ۱۷۶ ص. - رحلی (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



اثر حاضر از مجموعه کتب آموزشی «Langen scheidt» است که برای استفاده زبان‌آموزان و دبیران آلمانی فراهم شده است. این کتاب در واقع دفترچه تکالیف زبان‌آموزان و مکمل کتاب «Lehrbuch 1» که مطالب آن در ۱۴ بخش تنظیم شده است. هر بخش مشتمل بر دو درس و تمرین‌های مربوط به آن است.

چاپ اول

141- Moment Mal! Lehrwerk Fur Deutsch Als Fremdsprache: Lehrbuch 1.

Martin Muller. - تهران: ابوعطا. - ۱۷۶ ص. - رحلی (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.



اثر حاضر از مجموعه کتب آموزشی Langen scheidt است که برای زبان‌آموزان و دبیران زبان آلمانی فراهم آمده است. کتاب در برگزیده ۱۵ بخش و هر بخش شامل درس‌های متعدد است. در هر درس موقعیت‌های گوناگون با تصاویر مربوط به آن شرح شده و با تمرین‌های متنوع همراه است. موضوعات برخی درس‌ها بدین قرار است: اطلاعاتی درباره اشخاص و کشورها، سفر با بالن، یادگیری زبان، موسیقی و یادگیری آلمانی. شرح واژه‌های دشوار و حروف در پایان کتاب آمده است.

دستور زبان فرانسوی

۱۴۲- دستور زبان فرانسه. محمدتقی غیانی. - تهران: مروارید. - ۲۱۶ ص. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۲۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Grammaire Française شابک: ۹۶۴-۶۰۲۶-۶۱-۳

کاربرد زبان فرانسوی معیار

چاپ اول

۱۴۳- فرانسه در سفر Le Français En Voyage مکالمات و اصطلاحات روزمره فرانسه با ترجمه فارسی و تلفظ واژه‌ها.

به اهتمام: حسن اشرف‌الکتابی، میتا اشرف‌الکتابی؛ مترجم: مریم اشرف‌الکتابی. - تهران: استاندارد. - ۲۲۴ ص. - رقی (شمیز). - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۵۵-۰۶-X



کتاب حاضر از مجموعه کتب‌های آموزش زبان است که در آن ذیل سه فصل اصطلاحات و مکالمات روزمره فرانسه همراه با ترجمه فارسی گرد آمده است. صفحات نخستین کتاب به الفبای فرانسه، واژه‌های پایه‌ای و پرکاربرد و تلفظ در زبان فرانسه

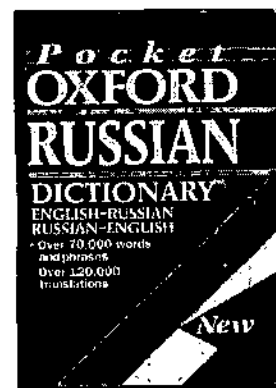
اختصاص دارد. فصل اول کتاب مربوط به بعضی لغات و اصطلاحات مهم کاربردی است. در فصل دوم موضوعاتی مربوط به «ورود» اعم از کنترل پاسپورت، تبدیل پول، و هتل آمده است. موضوعات فصل سوم عبارتند از: صرف غذا بیرون از منزل و ایشامیل وعده‌های غذا، سفارش، رژیم غذایی، صورت حساب، گشت و گذار در شهر، وسایل نقلیه، تماشا، مکان‌های دیدنی، استراحت کردن و تفریح، دوست یابی، راهنمای خرید، بانک و پول، پست و تلگراف تلفن، پزشکی و بخش مرجع. نویسنده در پایان، دستور زبان فرانسه، واژه‌نامه و ضمایم مربوط به موقعیت‌های مختلف را آورده است.

زبانهای هند و اروپایی شرقی و سلتی

۲۹۱

چاپ اول

144- The Pocket Oxford Russian Dictionary:
Russian - English,
English - Russian.
Della Thompson, Nigel Rankin
... همدان: فن آوران - ۶۴۲ ص.
رقعی (گالینگور) - ۱۲۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.



واژه‌های این فرهنگ در دو بخش «روسی - انگلیسی» و «انگلیسی - روسی» تنظیم شده است. در صفحات آغازین فرهنگ روش استفاده، علایم اختصاری، حروف صدادار و بی صدا (صامت و مصوت‌ها) مطالبی درباره صفات، قییدها، اسم‌ها و اطلاعاتی از این قبیل آمده است. قسمت اول فرهنگ به صورت روسی به انگلیسی و بخش دوم آن نیز به شکل انگلیسی به روسی همراه با تلفظ صحیح کلمه آمده است. در این فرهنگ بیش از ۷۰۰۰ واژه و عبارت، ۱۲۰۰۰ معادل اطلاعات سودمند دستور زبانی، اختصارات و کوتاه نوشت هاست. در مقابل هر واژه تلفظ آن درج شده است.

زبان عربی

۱۹۲

۱۴۵- آموزش گام به گام عربی

(۱ و ۲) دوره پیش‌دانشگاهی «رشته ادبیات و علوم انسانی».
مجید نوری - تهران: آزمون - ۲۹۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۹۰۰۰ ریال -
چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۲۳۴-۵

۱۴۶- آموزش گام به گام عربی (۲) سال دوم نظام جدید.
مجید نوری - تهران: آزمون - ۲۲۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال -
چاپ دهم / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۰۲۱-۰

۱۴۷- آموزش گام به گام عربی (۳) سال سوم نظام جدید.
مجید نوری - تهران: آزمون - ۲۴۸ ص. - وزیری (شمیز) - ۷۰۰۰ ریال -
چاپ دهم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۱۱۹-۵

۱۴۸- آموزش گام به گام عربی (۴) سال سوم نظام جدید.
مجید نوری - تهران: آزمون - ۲۸۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۸۸۰۰ ریال -
چاپ پنجم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۲۱۱-۶

۱۴۹- آموزش گام به گام عربی سال اول راهنمایی (پراساس آخرین تغییرات کتاب درسی).
مجید نوری - تهران: آزمون - ۱۴۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال -
چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۶۱-۲۱۰-۸

۱۵۰- الالفیه (فی النحو) و خلاصه المنطق المسمی «بالتهدیب».
محمدبن عبدالله ابن مالک - قم: نوید اسلام - ۱۱۲ ص. - جیبی (شمیز) - ۱۵۰۰ ریال -
چاپ پنجم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۵۷۵-۴-۴

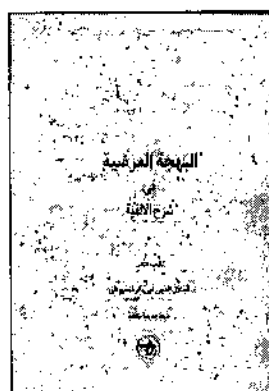
چاپ اول

۱۵۱- المرأة: تمرینات و مجموعه سوالات عربی ۲: مخصوص سال دوم دبیرستان برای کلیه رشته‌ها (نظام جدید).
حبیب‌الله درویش - تهران: آزمون‌نویس - ۱۴۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۴۵۰۰ ریال -
چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۵۲-۴-۸

چاپ اول

۱۵۲- البهجه المرضیه فی شرح الالفیه.
عبدالرحمن بن ابی بکر سیوطی - قم: هجرت - ۴۶۸ ص. - جلد اول -
وزیری (گالینگور) - ۱۵۰۰۰ ریال -

چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.



اثر حاضر، شرح، «جلال الدین ابی بکر سیوطی» بر «الفیه» ابن مالک است که مباحث آن در دو مجلد تحت عنوان: «الجرء الاول» و «الجزء الثاني» فراهم آمده است. کتاب حاضر در واقع مجموعه‌ای از صرف و نحو عربی و قواعد مربوط به آن است. برخی از مباحث هر جزء، بدین قرار است: «المرب و المینی»، «الاسماء المسته»، «الضمیر»، «اسم الاشارة»، «المبتدا و الخبر»، «الفاعل»، «المفعول المطلق»، «التمیز»، «التوابع»، «التوکید»، «النند»، در پایان هر مبحث بخشی با عنوان «تتمه» آمده است که نتیجه بحث را مشخص می‌سازد.

چاپ اول

۱۵۳- البهجه المرضیه فی شرح الالفیه.
عبدالرحمن بن ابی بکر سیوطی - قم: هجرت - ۴۷۶ ص. - جلد دوم -
وزیری (گالینگور) - ۱۵۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

چاپ اول

۱۵۴- البهجه المرضیه فی شرح الالفیه.
عبدالرحمن بن ابی بکر سیوطی - قم: هجرت - ۴۷۸ ص. - جلد دوم -
وزیری (گالینگور) - ۱۵۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

۱۵۵- پرسش‌های چهارگزینه‌ای استاندارد عربی ۱ و ۲ «پیش‌دانشگاهی - رشته علوم انسانی» «با پاسخ تشریحی».
عیسی مفتی‌زاده، علی چراغی - تهران: استادی - ۱۶۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال -
چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۷۲۲-۰۲-۴

چاپ اول

۱۵۶- تدریس و تمرین گام به

گام عربی (۱) نظام جدید.
تهیه کننده: محمد ترابی - تهران: آوازه - ۲۰۸ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۱۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۸۲۹-۱۳-۵

۱۵۷- تمرینات و مجموعه سوالات عربی مخصوص سال اول راهنمایی.
حبیب‌الله درویش - تهران: آزمون‌نویس - ۱۴۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۱۵۲-۳-۸

۱۵۸- جامع المقدمات.
مصباح: محمدعلی مدرس افغانی - قم: هجرت - ۶۱۴ ص. - جلد اول -
وزیری (گالینگور) - (دوره) ۱۵۰۰۰ ریال -
۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۸۷۵-۰۴-۸

۱۵۹- جدیدترین آزمون و نمونه سوالات عربی مخصوص کلاس اول راهنمایی.
عادل اشکوبوس، محمود بهشتی‌لنگرودی - تهران: تاجیک - ۱۰۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۰۵-۲۵-۷

۱۶۰- جدیدترین آزمون و نمونه سوالات عربی مخصوص کلاس دوم راهنمایی.
عادل اشکوبوس، محمود بهشتی‌لنگرودی - تهران: تاجیک - ۹۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۳۵۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۶۰۵-۲۶-۵

چاپ اول

۱۶۱- خزانه پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد و طبقه‌بندی شده عربی (۲) پیش‌دانشگاهی.
تهیه و تنظیم: نصیر نصیری: زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۴۰ ص. - وزیری (گلاس) - ۲۵۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۰۲۶-۳

چاپ اول

۱۶۲- خزانه پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد و طبقه‌بندی شده عربی (۱) پیش‌دانشگاهی.
تهیه و تنظیم: نصیر نصیری: زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۴۰ ص. - وزیری (کاغذی) - ۲۵۰۰ ریال -
چاپ اول /

۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۰۲۵-۵

چاپ اول

۱۶۳- خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده عربی (۲) پیش‌دانشگاهی.
تهیه و تنظیم: نصیر نصیری: زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۴۰ ص. - وزیری (گلاس) - ۲۵۰۰ ریال -
چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۰۰۸-۵

چاپ اول

۱۶۴- دفتر تمرین عربی (۲) سال دوم راهنمایی.
قاسم کریمی - تهران: شورا - ۱۴۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال -
چاپ اول / ۱۰۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۲۵-۵۶-۸

۱۶۵- شرح قطر التدی و بل الصدی.
عبدالله بن یوسف ابن هشام: گردآورنده: حنا فاخوری - قم: انوار الهدی - ۲۸۰ ص. - وزیری (گالینگور) - ۱۰۰۰۰ ریال -
چاپ دوم / ۱۲۰۰۰ نسخه.

۱۶۶- الطريقة النقیه شرح النهجه المرضیه.
جلال‌الدین عبدالرحمن سیوطی: شارح: نقی منفرد - قم: حوزه علمیه قم، دفتر تبلیغات اسلامی، مرکز انتشارات - ۳۲۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال -
چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Al-Tariqat Al-Naqiyah (A Persian Explanation Of Soyuti's.)
شابک: ۹۶۴-۴۲۴-۴۴۸-۶

۱۶۷- الطريقة النقیه: شرح النهجه المرضیه.
جلال‌الدین عبدالرحمن بن سیوطی: شارح: نقی منفرد - قم: حوزه علمیه قم، دفتر تبلیغات اسلامی، مرکز انتشارات - ۲۸۰ ص. - جلد دوم -
وزیری (شمیز) - ۷۰۰۰ ریال -
چاپ سوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Al-Tariqat Al-Naqiyah (A Persian Explanation Of Soyuti's.)
شابک: ۹۶۴-۴۲۴-۴۴۹-۴

۱۶۸- عربی (۱) سال اول دبیرستان شامل: آموزش کامل کتاب، حل تمرینات و تستهای تفکیکی با پاسخ تشریحی.
حجت‌الله گنجی - تهران: منشور

دانش. - ۱۷۶ ص. - وزیری (شمیز).
۵۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۱۰۰۰۰
نسخه.

۱۶۹- عربی (۲) سال دوم
دیرستان شامل: آموزش کامل
کتاب، حل تمرینات و تستهای
تفکیکی با پاسخ تشریحی.
حجت‌الله گنجی. - تهران: منشور
دانش. - ۱۹۲ ص. - وزیری (شمیز).
۵۵۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۱۰۰۰۰
نسخه.

۱۷۰- عربی (۳) سال سوم
دیرستان شامل: آموزش کامل
کتاب، حل تمرینات و تستهای
تفکیکی با پاسخ تشریحی.
حجت‌الله گنجی. - تهران: منشور
دانش. - ۲۴۸ ص. - وزیری (شمیز).
۷۰۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۱۰۰۰۰
نسخه.

چاپ اول

۱۷۱- عربی ۲ نظام جدید
شامل: معانی دروس و پاسخ
تمرینات و قواعد هر درس
بنا بر نظام پسرانه‌های
چهارگانه‌ای با
حسین اتقانی: ویراستار: زبیده اتقانی
- تهران: راه اندیشه. - ۲۴۰ ص. -
وزیری (شمیز). - ۷۵۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۲۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۰۸-۵۲-۹

۱۷۲- عربی به زبان ساده
شامل: ۶۰ تمرین و حدود
۱۴۰۰ سؤال چهارگزینه‌ای با
پاسخهای کلیدی و تشریحی.
ایاد فیلی. - تهران: مبتکران. - ۵۵۲
ص. - وزیری (شمیز). - ۱۹۰۰۰ ریال.
- چاپ بیست و هشتم / ۵۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۴۸۶-۰۲۲-۵

۱۷۳- عربی در سفر: مکالمات
و اصطلاحات روزمره عربی با
ترجمه فارسی.
حسن اشرف‌الکتابی: به اهتمام: مراد
ریاحی، مینا اشرف‌الکتابی: ویراستار:
مراد ریاحی. - تهران: استاندارد. -
۲۴۰ ص. - رقی (شمیز). - ۸۰۰۰
ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.
عنوان به عربی: العربیة فی السفر
شابک: ۹۶۴-۶۲۵۵-۰۰۰-۰

۱۷۴- عربی همراه: شامل
جدیدترین مکالمات و
اصطلاحات روزمره زبان عربی
....
علی اصغر شجاعی. - تهران: دستان.
- ۲۵۶ ص. - رقی (شمیز). - ۸۰۰۰
ریال. - چاپ دوم / ۵۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۵۵-۰۹-۸

۱۷۵- فرهنگ جامع عربی -
فارسی: مورد استفاده کلیه
دانش‌آموزان و دانشجویان در
مقاطع مختلف

مترجم: مصطفی رحیمی‌نیا. - تهران:
بدیهه. - ۸۹۴ ص. - جیبی (سلفون). -
۱۶۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۴۵۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۴۱۵-۰۰-۸

چاپ اول

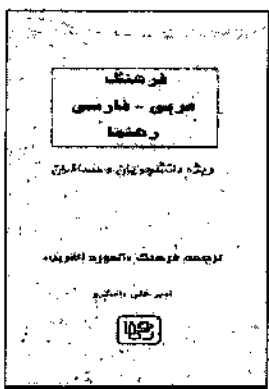
۱۷۶- فرهنگ عربی - فارسی.
رضا مهیار: ویراستار: ناصر احمدزاده.
- تهران: دانشیار. - ۸۲۰ ص. - جیبی
(گالینگور). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۲۲۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۱۱۷-۳-۵



در این فرهنگ حدود چهار هزار واژه عربی
برای پژوهندگان و دانشجویان فراهم آمده
است. در مقابل هر واژه، نقش دستوری،
مصدر، ریشه، جمع، مترادف و متضاد
همراه با چند شاهد درج شده است. در
صفحات آغازین فرهنگ، علائم
اختصاری به طبع رسیده است. در این
فرهنگ تلاش شده از آوردن واژه‌های
کهن و غیر معمول، همچنین واژه‌های
تخصصی پرهیز شود.

چاپ اول

۱۷۷- فرهنگ عربی - فارسی
ره‌نما: ویژه دانشجویان و
مسافران.



امیرعلی راسترو. - تهران: ره‌نما. -
۶۲۶ ص. - پالتویی (شمیز). - ۴۰۰۰
ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۵۴-۶۲-۵

در این فرهنگ که در واقع ترجمه
فرهنگ «المورد القریب» است -
۲۰/۱ کلمه و اصطلاح بر اساس
حروف الفبای عربی گرد آمده است.
فرهنگ حاضر، برای دانشجویان زبان
عربی و مسافران منتشر شده است.

قواعد الاملاء

تهران: مجمع علمی اسلامی. - ۶۳
ص. - وزیری (شمیز). - ۲۲۰۰ ریال. -
چاپ پنجم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۸۴۱-۱۱-۹

چاپ اول

۱۷۹- کتاب کار عربی اول
راهنمایی.
حسن شمس‌ابراهیمی، حمید
حیدری: ویراستار: مجتبی مشهدی. -
تهران: ورای دانش. - ۱۱۲ ص. -
وزیری (شمیز). - ۲۸۰۰ ریال. - چاپ
اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۱۸۱۳-۹-۳

۱۸۰- گام به گام با آموزش و
حل عربی (۲) مثال دوم نظام
جدید متوسطه.
تهیه‌کننده: غلامرضا مهدوی‌یوسفی.
- تبریز: خورشید. - ۱۸۴ ص. - وزیری
(شمیز). - ۵۷۰۰ ریال. - چاپ پنجم
/ ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۵۳۶-۱-۱

۱۸۱- گام به گام با آموزش و
حل عربی (۳) سال اول نظام
جدید متوسطه برای کلیه
رشته‌ها.
تهیه‌کننده: غلامرضا مهدوی‌یوسفی.
- تبریز: خورشید. - ۱۶۸ ص. - وزیری
(شمیز). - ۵۵۰۰ ریال. - چاپ ششم
/ ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۵۳۶-۲-X

چاپ اول

۱۸۲- مجموعه سوالات
طبقه‌بندی شده و استاندارد
عربی (۲) نظام جدید «با پاسخ
تشریحی».
تهیه و تنظیم: ماشالله عیسوند،
محمود جعفری‌راد: ویراستار: محمود
جعفری‌راد. - تهران: گل واژه. - ۴۸
ص. - رحلی (کاغذی). - ۲۵۰۰ ریال. -
چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۰-۳۰-۶

۱۸۳- مجموعه سوالات
طبقه‌بندی شده و استاندارد
عربی (۳) نظام جدید «با پاسخ
تشریحی».
تهیه و تنظیم: اسماعیل
تقی‌پوریارگان، حبیبه ربیعی:
ویراستار: محمود جعفری‌راد. - تهران:

گل واژه. - ۴۸ ص. - رحلی (کاغذی). -
۳۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۵۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۰-۳۷-۰

۱۸۴- مجموعه سوالات
طبقه‌بندی شده و استاندارد
عربی (۱) نظام جدید «با پاسخ
تشریحی».
تهیه و تنظیم: جعفر آهنگری: ویراستار:
محمود جعفری‌راد. - تهران: گل واژه. - ۴۸
ص. - رحلی (کاغذی). - ۲۵۰۰ ریال. -
چاپ دوم / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۵۰-۱۸-۷

۱۸۵- مجموعه طبقه‌بندی شده
عربی نظام قدیم و نظام جدید
کنکورهای سراسری و آزاد
همراه با تستهای سال ۷۶-۷۷.
گردآورنده: درویشعلی ابراهیمی، سیلا
خاکبازنژاد. - تهران: کانون فرهنگی
آموزش. - ۲۶۴ ص. - رحلی (شمیز). -
۱۲۵۰۰ ریال. - چاپ دوازدهم / ۵۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۲۸-۲۲-۲

۱۸۶- مجموعه طبقه‌بندی شده
عربی نظام قدیم و نظام جدید
کنکورهای سراسری و آزاد
همراه با تستهای سال ۷۶-۷۷.
گردآورنده: درویشعلی ابراهیمی، سیلا
خاکبازنژاد. - تهران: کانون فرهنگی
آموزش. - ۲۶۴ ص. - رحلی (شمیز). -
۱۲۵۰۰ ریال. - چاپ سیزدهم / ۵۰۰۰
نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۰۲۸-۲۲-۳

۱۸۷- المسدخ الی تسعیم
المکالمه العربیة: قطوف مختارة /
۱.
محمد حیدری، علی حیدری. - قم: حوزه
علمیه قم، دفتر تبلیغات اسلامی، مرکز
انتشارات. - ۵۸۴ ص. - جلد چهارم. -
وزیری (شمیز). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ
سوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Al-Madkhal Ila Taallom
Al-Mokalamat Al-Arabiyya
شابک: ۹۶۴-۴۲۴-۴۵۹-۱

۱۸۸- المنتخب من الکتاب و
السنه و الخطب.
ابراهیم دیباجی. - تهران: سازمان مطالعه
و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاه‌ها
(سمت). - ۱۵۲ ص. - رقی (شمیز). -
۳۰۰۰ ریال. - چاپ دوازدهم / ۱۰۰۰۰
نسخه.
عنوان به لاتین:

Selection From Holy Book,
Tradition And Speeches
شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۰۰۱-۵
نمایه پدیدآور
Alavi Naeeni, Mojtaba ۱۱۵

Alexander, L.G.	۱۳۰
Aryanpur Kashani, Abbas	۲۶
Aryanpur Kashani,	
Manoochehr	۲۶
Ashby, Michael	۲۱-۲۲-۲۳
Azmi, Mohammad	۱۰۷
Beaven, Briony	۱۱۶
Birjandi, Parviz	۸۲-۱۰۳-۱۰۴
	۱۲۹
Brown, H. Douglas	۸
Chamberlin, Dennis	۹۷
Crawley, Angela	۲۲-۲۳
Crowther, Jonathan	
	۲۹-۳۰-۳۱-۳۲
Deedari, Reza	۸۱
Dickens, Charles	۱۲۸
Doyle, Conan	۹۶-۱۳۳
Evans, Nicholas	۱۳۶
Falla, Tim	۱۱۷-۱۱۸
Fallahi Moghimi, Mohammad	۱۱۱
Farhady, Hossein	۸۲
Farrokhphey, Mahmoud	۲
Fourgive, Farideh	۱۳۲
Frank, Marcella	۸۰
Hashemian, Kianoosh	۱۳۱
Tahririan, Mohammad Hassan	۱۰۸
Holderness, J.A.	۱۰۰-۱۰۱
Hornby, A.S.	۲۹-۳۰-۳۱
Hornby, Albert Sydney	۳۲
Jafarpoor, Abdol-Javad	۸۲
Jalilzadeh, Shahram	۱۱۵
Kavanagh, Kathryn	۳۲
Kavanagh, Kqthryn	۳۱
Khavari, Gholam Hossein	۱۱۰
Khazafar, Ali	۱۱۰
Koosha, Mansour	۱۱۳
Koosha, Mansur	۱۰۹
Ladefoged, Peter	۴
Lamb, Charles	۱۲۵
Lamb, Mary	۱۲۵
Lemcke, Christiane	۱۴۰
Levine, Harold	۱۲۸
Llano, Linda Schinke	۱۲۷
Maftoon, Parviz	۱۰۳-۱۰۴
Manser, Martin.H	۲۵
Marefat, Fahimeh	۱۱۲
Mehrabi, Fereshteh	۱۰۸
Miremadi, Ali	۹
Mollanazar, Hussein	۷
Moshfeghi, Farhad	۱۱۴
Muller, Martin	۱۴۱
Nowruzi, Mehdi	۱۲۹
O'connor, Desmond Jonseph	۹۵
Orwell, George	۱۰۲
Paton, Alan	۱۰۵
Poori, Ahmad	۱۲۸
Rakhshanfar, M.R.	۱۱۴
Rankin, Nigel	۱۴۴
Rezai, Abbas Ali	۱۱۰
Rogers, Richard	۱۲۸
Ruetten, MaryK.	۱۰۶
Shafia, Mohammad Ali	۱۱۱
Sharifiyan, Farzad	۱۱۴
	۱۱۶-۱۱۹-۱۲۰-۱۲۱-۱۲۲

۹۴	صبا: تهران	۳۲	پوریا: تهران	۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳	نصیری، نصیر	۱۱	خدایی، جلال	۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶
۴	صدا: تهران	۵۱-۱۵۹-۱۶۰	تاجیک: تهران	۱۹	نعمی، موسی	۷۷-۷۸	خلیلی، کریم	۱۱۶-۱۱۹-۱۲۰
۳	فرهنگستان زبان: تهران	۹۷	تنا: تبریز	۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷	نوری، مجید	۱۵۱-۱۵۷	درویش، حبیب‌الله	۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶
۳۵	فرهنگستان یادواره: تهران	۹۳-۱۱۶-۱۱۷	جانزاده: تهران	۱۴۸-۱۴۹		۱۸۸	دیباچی، ابراهیم	۱۱۶-۱۱۹-۱۲۰
۱۰۶-۱۱۹-۱۲۲	فن آوران: همدان	۲۹-۳۱	جهان دانش: تهران	۴۲-۴۳	نیکوپور، جهان‌بخش	۷۰-۹۲-۱۷۷	راسترو، امیرعلی	۱۲۱-۱۲۲-۱۲۳-۱۲۴-۱۲۵-۱۲۶
۱۲۳-۱۲۴-۱۴۴		۷۲	چوگان: تهران	۷۱	واعظی، شاپور	۱۸۳	ربیمی، حبیب	۱۲۷
۷۵	کانون فرهنگی آموزش: تهران	۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸	حدید: تهران	۶۶	ویشون، جورج‌ای	۱۷۵	رحیمی‌نیا، مصطفی	۱۲۷
۷۵-۷۶-۷۷-۷۸-۱۸۵-۱۸۶		۳۹-۵۰		۹۱	هاشمی‌میناباد، حسن	۵۹-۶۰	رزازیان، مریم‌بانو	۹۸-۹۹-۱۰۰
۱۵-۱۶	کانون گسترش علوم: تهران	۱۶۶-۱۶۷-۱۸۷	حوزه علمیه قم: قم	۴۱	هنرور، علیرضا	۱۷۳-۱۷۳	ریاحی، مراد	۱۰۱
۱۷-۵۲-۵۳-۵۴-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸		۱۸۰-۱۸۱	خوروش: تبریز	۹۰	هیراساوا، لوئیس	۱۰	زارع‌زاده، علی	۵
۱۶۱-۱۶۲-۱۶۳		۲۸-۱۳۸	دانش آرا: یزد	۸۹	یورکی، ریچاردسون	۱۵-۱۶-۱۷-۵۲	سالکی، محمدرضا	۱۴۴
۷۳-۷۴-۱۸۲-۱۸۳	گل واژه: تهران	۶۷	دانشجو: همدان	۷۵-۷۶	یوسف‌زاده، علیرضا	۵۳-۵۵-۵۶-۵۷-۵۸-۱۶۱-۱۶۲	Strange, Derek	۹۷
۱۸۳		۱۷۶	دانشیار: تهران			۱۶۳	Williams, C.Kingsley	۱۳۷
۴۱	مارلیک: تهران	۱۷۴	دستان: تهران			۱۹	Yar Mohammadi, Niloufar	۱۱۲
۱۷۲	مبتکران: تهران	۱۶۶-۱۶۷	دفتر تبلیغات اسلامی: قم			۱۶۶	Yule, George	۳
۱۷۸	مجمع علمی اسلامی: تهران	۱۸۷					Zia Hossaini, Mohammad	۱۱۲
۱۶۶-۱۶۷-۱۸۷	مرکز انتشارات: قم	۱۳۹	دنیای نو: تهران	۱	آبرنگ: تهران	۱۶۷	آریانی‌پورکاشانی، عباس	۲۵-۲۶
۱۴۲	مروارید: تهران	۱۷۱	راه اندیشه: تهران	۱۲۷	آذنا: [بی‌نا]	۱۵۲	آریانی‌پورکاشانی، منوچهر	۲۵-۲۶
۳۴-۱۱۸-۱۲۰-۱۲۱	مهرقت: تهران	۹۸-۹۹-۱۰۰-۱۰۱	رزقی: بیرجند	۱۳-۱۴-۲۰-۴۰-۶۱	آزمون: تهران	۱۵۳-۱۵۴	آرین‌مجد، زهرا	۳۸-۳۹
۱۲۵-۱۲۶		۸-۲۳-۶۶-۷۰-۷۱	رهنما: تهران	۶۲-۶۳-۶۴-۶۹-۱۴۵-۱۴۶-۱۴۷		۱۷۴	آهنگری، جعفر	۱۸۴
۶۵-۱۶۸-۱۶۹	مشور دانش: تهران	۸۱-۸۳-۸۷-۸۸-۸۹-۹۰-۹۲-۹۵		۱۴۸-۱۴۹		۲۲	ابراهیمی، درویشعلی	۱۸۵-۱۸۶
۱۷۰		۱۷۷		۱۵۱-۱۵۷	آزمون‌نوین: تهران	۱۷۹	ابن مالک، محمدبن عبدالله	۱۵۰
۱۳۴	موسسه زبان شکوه: تهران	۳۴-۱۱۸-۱۲۰	زبان آموز: تهران	۸۶	آشینا: تبریز	۶۶	ابن هشام، عبدالله بن یوسف	۱۶۵
۳۷	مہتاب: تهران	۱۲۱-۱۲۵-۱۲۶		۱۵۶	آوازه: تهران	۷۲	ابوالقاسمی، محسن	۱۸
۱۳۰	میرشمس: تهران		سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت): تهران	۱۴۰-۱۴۱	ابوعطا: تهران	۷۳-۷۴	انتقانی، حسین	۱۷۱
۱۰	نشر باران: تهران	۵-۷-۹-۱۸-۸۲-۸۵-۱۰۳		۸۰	آذنا: تهران	۹۳	انتقانی، زبیده	۱۷۱
۲۷-۹۱	نشر نی: تهران	۱۰۴-۱۰۷-۱۰۸-۱۰۹-۱۱۰-۱۱۱		۱۹-۴۲-۴۳-۱۵۵	استادی: تهران	۵۹-۶۰	احمدزاده، ناصر	۱۷۶
۲۴	نوید: شیراز	۱۱۲-۱۱۳-۱۱۴-۱۱۵-۱۲۹-۱۳۱		۳۳-۸۴-۱۴۳-۱۷۳	استاندارد: تهران	۸۶	احمدی، پیمان	۱۱
۱۵۰	نوید اسلام: قم	۱۳۲-۱۸۸		۹۶-۱۰۲-۱۰۵-۱۲۸	اشتیاق: تهران	۶۱	احمدی، منصور	۶۹
۱۱-۱۷۹	ورای دانش: تهران	۱۲۲-۱۸۸		۱۳۳-۱۳۵-۱۳۶-۱۳۷		۵۴	اسکندری، لبیب	۹۴
۱۵۲-۱۵۳-۱۵۴-۱۵۸	هجرت: قم	۱۲	سخن: تهران	۷۹	الحوار: تهران	۷۹	اشتاین، لیندامارک	۹۰
۳۰	یادواره کتاب: تهران	۲۲	سروش: تهران	۲۵-۲۶-۳۶	امیر کبیر: تهران	۲۱	اشرف‌الکتابی، حسن	۸۴-۱۴۳-۱۷۳
۶-۶۸	یکان: تهران	۲	سیمین: تهران	۱۶۵	انوارالهدی: قم	۴۲-۴۳	اشرف‌الکتابی، مریم	۱۴۳
		۵۹-۶۰-۱۶۴	شورا: تهران	۳۸-۳۹	بدر: تهران	۱۸۲	اشرف‌الکتابی، مینا	۱۴۳-۱۷۳
		۲۱	شیداسپ: تهران	۱۷۵	بدیهه: تهران	۱	اشکیوس، عادل	۱۵۹-۱۶۰
						۱۴۲	اکبری، رامین	۶-۶۸
						۱۰	اکبری، قاسم	۴۰
						۱۶۵	الکساندر، ال‌جی	۷۱
						۸۹	الهی قمشهای، حسین	۸۵
						۷۳	انزایی‌نژاد، رضا	۱۲
						۱۷۲	اینانلو، مهرداد	۱۶-۱۷-۵۵-۵۶
						۲۳	بورکس، جولیاام	۶۶
						۷۰	بهرامی، علی	۲۳
						۱۶۴	بهشتی‌لنگرودی، محمود	۱۵۹-۱۶۰
						۱۶۸-۱۶۹-۱۷۰	بهرام، احد	۲۷
						۱۳-۲۰	پناهی، علی	۵۷
						۱۵	پناهی‌آذر، علی	۵۲
						۱۵۵	پنبه‌چی، حسین	۱۳۹
						۸۳	پورخانی، نادر	۱۴
						۸۳	پورعلی، احمد	۱۴
						۹۰	پیشبین، امیررضا	۵۳
						۱۱	تاجیک، پرویز	۴۴-۴۵-۴۶-۴۷-۴۸
						۱۵۸		۴۹-۵۰-۵۱
						۴۱	ترابی، محمد	۱۵۶
						۷۵-۷۶	تقی‌پوربازرگان، اسماعیل	۱۸۳
						۱۷۹	تمدن، عبدالصمد	۶۲-۶۴
						۸۶-۸۶	توکلی‌صابری، علیرضا	۵۹-۶۰
						۶۳	ثروت، منصور	۱۲
						۸۷-۸۸	جعفری‌راد، محمود	۱۸۲-۱۸۳-۱۸۴
						۱۶۶-۱۶۷	چراغی، علی	۱۵۵
						۸۶	حاجیان، عبدالحمید	۶۷
						۱۸۰-۱۸۱	حیاتی، علی	۶۵
						۱۷۶	حیدری، حمید	۱۷۹
						۱۹	حیدری، علی	۱۸۷
						۶۸	حیدری، محمد	۱۸۷
						۲۴	خاکبازنژاد، سهیلا	۱۸۵-۱۸۶

نمایه ناشر





کتاب حاضر، مجموعه ای است از سخنرانی‌های مولف در نیم سال اول برنامه درسی رادیو و تلویزیون بایر (باواریا) در پاییز ۱۹۶۴ میلادی. در این سخنرانی‌ها که ذیل سیزده فصل تبیین شده است، عناوین فصل‌ها عبارتند از: «کیهان و زندگی»، «تاریخ و دوران کنونی»، «دانش پایه»، «انسان»، «بحث سیاسی»، «سیاسی شدن انسان»، «شناخت و قضاوت و ارزشی»، «جامعه‌شناسی و روانشناسی»، «عامه‌مداری (همانگی)»، «مرزها (ارقام)»، «عشق»، «مرگ» و «فلسفه در جهان».

روانشناسی

چاپ اول

۱۴- پاسخ به ایوب.
کارل گوستاو یونگ: مترجم: فواد روحانی. - تهران: جامی. - ۲۴۰ ص. - رقی (شمیز). - ۸۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
۹۶۴-۵۶۲۰-۶۴-۳ شابک:



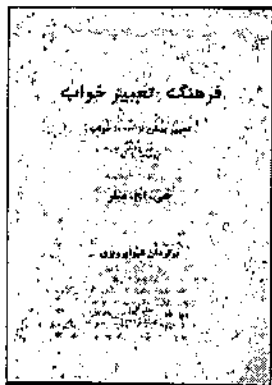
کتاب حاضر یکی از آثار «یونگ» است که در سال ۱۹۵۲ انتشار یافته است. در این کتاب ابتدا، موضوع‌های مجرد دینی با موازین روان‌شناسی و روان‌کاوی بررسی و ارزیابی می‌شود:

۱۰- تعبیر خواب کامل.
حبیب‌بن ابراهیم تغلیسی: مترجم: عبدالله موسوی گرامرودی. - تهران: نواد. - ۶۴۳ ص. - وزیری (گالینگور). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ سوم / ۵۰۰۰ نسخه.
۹۶۴-۵۵۳۹-۲-۱ شابک:

چاپ اول

۱۱- فرهنگ تعبیر خواب: تعبیر بیش از ۱۰۰۰۰ خواب.
جی. اچ. میلر: مترجم: شیوا پرویزی. - تهران: البرز. - ۷۶۰ ص. - رقی (شمیز). - ۲۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

Dreams Interpreted: A
10000 Complete Guide ...
۹۶۴-۴۴۲-۷۶-۴ شابک:



کتاب حاضر، شامل تعبیر و تفسیر بیش از ده هزار خواب است که به صورت موضوعی و به ترتیب حروف الفبای فارسی مرتب شده است. ذیل هر مدخل توضیحات مختصری آمده که عمدتاً براساس اعتقادات فرهنگ عامه مردم کانادا استوار است.

۱۲- هنر رویا دیدن.
کارلوس کاستاندا: مترجم: مهرا کندی. - تهران: میترا. - ۲۴۸ ص. - رقی (شمیز). - ۹۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۲۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

The Art Of Dreaming
۹۶۴-۵۹۹۸-۲۶-۳ شابک:

فلسفه انتقادی

چاپ اول

۱۳- عالم در آینه تفکر فلسفی.
کارل یاسپرس: مترجم: محمود عبادیان؛ ویراستار: محمد رنجبر. - تهران: پرسش. - ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:

(گالینگور). - (دوره) ۴۰۰۰۰ ریال. - چاپ دوازدهم / ۲۰۰۰ نسخه.

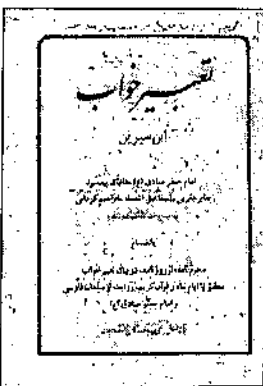
۷- دانش چهره‌شناسی و پیش‌گویی.
جورج گروتز: مترجم: درویش علی اخسانی‌خوانساری. - تهران: تندیس. - ۱۴۴ ص. - رقی (شمیز). - ۴۵۰۰ ریال. - چاپ چهارم / ۷۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۹۰۸۵۸-۵-۸

۸- در آغوش
بتی جین آیدی: مترجم: فریده مهدوی‌دامغانی. - اهواز: تیر. - ۱۵۸ ص. - رقی (شمیز). - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ پنجم / ۳۱۰۰ نسخه.
عنوان به لاتین:
Embraced By The Light
شابک: ۹۶۴-۹۰۷۷۲-۱-۸

رویاها و رازواره‌ها

چاپ اول

۹- تعبیر خواب ابن سیرین، امام جعفر صادق (ع) - دانیال پیغمبر... بانضمام محرم‌نامه، نوروزنامه، در بیان...
حبیب‌بن ابراهیم تغلیسی: به اهتمام: پرویز بابائی، ندا یار... - تهران: نمونه. - ۵۷۲ ص. - وزیری (بلفون). - ۱۵۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۵۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۵۴۰-۱۰۰-



مجموعه حاضر گزیده‌ای از کتاب‌های تعبیر خواب، محمد ابن سیرین بصری، «امام جعفر صادق (ع)»، «عبدالله کرمانی»، «دانیال نبی (ع)»، «جابر مغربی» و «ابو اعلی اشعث» است که به صورت موضوعی و به ترتیب حروف الفبای فارسی مرتب شده است. ذیل هر مدخل توضیحات مختصری از این شخصیت‌ها آمده است. برخی موضوعات کتاب عبارتند از: «اعداد»، «پرنده‌گان»، «حشرات»، «حیوانات»، «درخت»، «رنگ‌ها»، «سخن و زبان‌ها»، «سوره‌های قرآن» و «انواع گل‌ها».

آموزش و پژوهش در
فلسفه

چاپ اول

۱- خزانه پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد و طبقه‌بندی شده فلسفه پیش‌دانشگاهی.
تهیه و تنظیم: محمود ابراهیمی: زیر نظر: محمدرضا سالکی. - تهران: کانون گسترش علوم. - ۷۲ ص. - وزیری (کاغذی). - ۳۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۳۷-۹

چاپ اول

۲- خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده فلسفه پیش‌دانشگاهی.
تهیه و تنظیم: ابراهیم شمس: زیر نظر: محمدرضا سالکی. - تهران: کانون گسترش علوم. - ۴۸ ص. - وزیری (کاغذی). - ۲۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۹۷-۳

۳- فلسفه: توضیح مباحث، همراه با سوالات چهارگزینه‌ای طبقه‌بندی شده ویژه داوطلبان کنکورهای سراسری و...
رضا اکبری. - تهران: مبتکران. - ۲۸۶ ص. - وزیری (شمیز). - ۱۰۵۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۵۹۹۳-۷۷-۶

هستی‌شناسی

۴- معمای هستی.
ناصر مکارم شیرازی. - قم: نسل جوان. - ۲۰۸ ص. - جیبی (شمیز). - ۲۵۰۰ ریال. - چاپ چهاردهم / ۳۰۰۰ نسخه.
شابک: ۹۶۴-۶۱۷۵-۳-۶

پیرا روانشناسی و علوم غریبه

۵- انسان روح است نه جسد.
رووف عبید: مترجم: زین‌العابدین کاسظمی‌خلخالی. - تهران: دنیای کتاب. - ۶۲۴ ص. - جلد اول. - وزیری (گالینگور). - (دوره) ۴۰۰۰۰ ریال. - چاپ دوازدهم / ۲۰۰۰ نسخه.

۶- انسان روح است نه جسد.
رووف عبید: مترجم: زین‌العابدین کاسظمی‌خلخالی. - تهران: دنیای کتاب. - ۶۶۰ ص. - جلد دوم. - وزیری

خانه کتاب ایران

کتاب ماه
فلسفه و روان‌شناسی

فهرست کتاب‌های منتشر شده آذر ماه سال ۱۳۷۷

سپس مولف، داستان ایوب پیامبر و بلایایی که طبق روایات تورات برای آزمایش وی از جانب یهود بنو رسیده از نظر روحی تجزیه و تحلیل می‌کند. این مطالب در بیست فصل فراهم آمده است.

چاپ اول

۱۵- خزانه پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد و طبقه‌بندی شده روانشناسی پیش دانشگاهی.

تهیه و تنظیم: محمود ابراهیمی؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۷۷ ص. - وزیر (کاغذی) - ۳۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۳۶-

چاپ اول

۱۶- خزانه پرسشهای چهارگزینه‌ای استاندارد و طبقه‌بندی شده روانشناسی پیش دانشگاهی.

تهیه و تنظیم: یوسف قمیان؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۴۸ ص. - وزیر (کاغذی) - ۲۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۵۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۳۴۰-۲۴-۷

۱۷- مبانی پژوهش در علوم رفتاری.

فردریک نیکلز کرلینجر؛ مترجم: حسن پاشاشریفی، جعفر نجفی-زند - تهران: آوای نور - ۵۸۰ ص. - جلد اول - وزیر (شمیز) - ۲۰۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Foundations Of Behavioral Research

شابک: ۹۶۴-۶۰۶۳-۴۵-۴

۱۸- مکتبهای روانشناسی و نقد آن.

حسین شکرکن ... [و دیگران] - تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت) - ۵۵۶ ص. - جلد دوم - وزیر (شمیز) - ۱۱۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۱۵۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Psychological Schools And Their Critiques

شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۷۰-۸

۱۹- ادراک حسی، حرکت، هیجانها و سائقه‌ها

۱۵۲

۱۹- واقعیت و خیال در روانشناسی.

هانس یورگن آیزنک؛ مترجم: محمدتقی براهنی، نیسان گاهان - تهران: رشد - ۳۰۴ ص. - وزیر (شمیز) - ۱۱۰۰۰ ریال - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Fact And Fiction In Psychology

شابک: ۹۶۴-۶۱۱۵-۴۸-۹

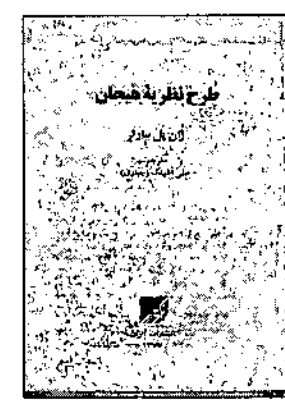
هوش، عقل و قوای ذهنی

۱۵۳

چاپ اول

۲۰- طرح نظریه هیجان. ژان پل سارتر؛ مترجم: علی آذرنگ - تهران: آفران - ۱۲۸ ص. - رقی (شمیز) - ۵۲۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۶۹۹-۷-۳



این کتاب در سال ۱۹۳۹ در سن سی و چهار سالگی مولف در پاریس انتشار یافت. در این اثر، دیدگاه‌های نظری «سارتر» در باب «سروش روان‌شناسی» بیان می‌شود. این نظریات حاوی تعالیمی است که بعدها در اثر دیگر مولف یعنی «هستی و نیستی» تکمیل گردید. سارتر معتقد است، هیجان زمانی در انسان برانگیخته می‌شود که او جهان را به شیوه‌ای جادویی برگزیند. در این کتاب پس از مقدمه‌ای مفصل، روان‌شناسی، پدیدارشناسی و روان‌شناسی پدیدارشناسی بررسی می‌گردد؛ آن‌گاه نظریه‌های کلاسیک، نظریه‌های روانکاوانه و پدیدارشناسی تشریح می‌شود. بخش انتهایی کتاب عبارت است از یک نتیجه‌گیری و واژه‌نامه متن.

روانشناسی افتراقی و روانشناسی رشد

۱۵۴

۲۱- آزمونهای روانی - شناختی کودکان (CAT & BENDER)

برای مشاوره کودک. حسین لطف‌آبادی - مشهد: آستان

قدس رضوی، شرکت به‌نشر - ۱۷۸ ص. - وزیر (شمیز) - ۴۳۰۰ ریال - چاپ پنجم / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Children's Psycho - Cognitive Tests (Cat & Bender) ...

شابک: ۹۶۴-۶۵۸۲-۷-۹

چاپ اول

۲۲- بهسازی تن و روان: روشی قاطع برای خوددرمانی. پی‌یر پالاردی؛ مترجم: مهیندخت خلج - تهران: بهروزان - ۲۵۶ ص. - وزیر (شمیز) - ۹۸۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Les Chemins Du Bien - Etre

شابک: ۹۶۴-۹۰۱۶۱-۴

۲۳- راهنمایی و مشاوره کودک (مفاهیم و کاربردها).

عبدالله شفیق‌آبادی - تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت) - ۱۲۸ ص. - وزیر (شمیز) - ۲۸۰۰ ریال - چاپ ششم / ۷۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Child Guidance And Counselling (Concepts And Applications)

شابک: ۹۶۴-۴۵۹-۷۷-۵

۲۴- روان‌شناسی نوجوانان و جوانان: شخصیتی، رفتاری، تحصیلی، شغلی، بزهکاری و اعتیاد.

احمد احمدی - تهران: نخستین - ۲۶۴ ص. - وزیر (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ هفتم / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۶۷۱۶-۴-

چاپ اول

۲۵- مجموعه سوالات کارشناسی ارشد: پرسش چهارگزینه‌ای مشاوره و کودکان استثنایی.

گردآورنده: محمدعلی احمدوند - تهران: آبرنگ - ۲۷۲ ص. - وزیر (شمیز) - ۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۳۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۱۹۲۶-۳-۸

روانشناسی عملی

۱۵۵

۲۶- آخرین راز شاد زیستن: پیرو قلب خود باشید.

آندرو ماتیوز؛ مترجم: وحید افضل‌راد - تهران: نیروز - ۲۱۶ ص. - رقی (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ چهارم / ۵۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Follow Your Heart: Finding A Purpose In Your Life And Word

شابک: ۹۶۴-۹۱۵۳۸-۵-۳

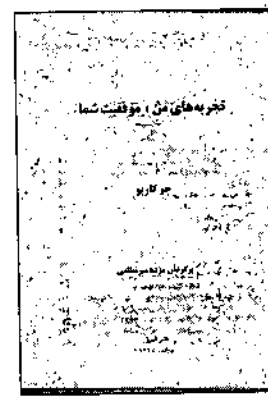
چاپ اول

۲۷- تجربه‌های من، موفقیت شما.

جو کاربو؛ مترجم: مژده میرنظامی؛ ویراستار: اصغر اندرودی - تهران: البرز - ۲۴ ص. - رقی (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: The Lazy Man's To Riches

شابک: ۹۶۴-۴۴۲-۱۱۲-۴



نگارنده در آغاز، مطالبی را مربوط به شناخت کاستی‌ها و ضعف‌ها و شیوه رفع آن بیان می‌دارد؛ سپس شیوه‌هایی را مطرح می‌کند تا خواننده فهرستی از امیال و آرزوهای خود را بر روی کاغذ منعکس نموده، سرانجام با برنامه‌ریزی و عمل به آن بتواند به اهداف خود برسد. در این کتاب، برای رسیدن به کامیابی بر چگونگی حذف عوامل منفی، توجه به عوامل مثبت و شیوه‌های دستیابی به افکار استثنایی تأکید شده است.

۲۸- تجسم خلاق.

شاکتی گاوین؛ مترجم: گیتی خوشدل - تهران: روشنگران و مطالعات زنان - ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال - چاپ نهم / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Creative Visualization

شابک: ۹۶۴-۵۵۱۲-۲۵-۵

چاپ اول

۲۹- تو می‌توانی. نوریه ثابت - تهران: جستجو - ۱۱۲ ص. - رقی (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک: ۹۶۴-۹۰۲۵۳-۸-۸

تجزیه نفس، و راه و رسم زندگی کردن



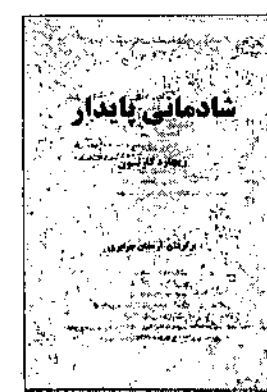
است که مباحث اصلی آن طی چهار فصل فراهم آمده است. عناوین فصل‌ها به این قرار است: «شناخت خود و شناخت خدا»، «بزرگترین ترس است»، «ده قدم به سوی سلامتی و موفقیت» و «بزرگترین سرمایه اعتماد به نفس است». افزون بر آن، متناسب با فصل‌های یاد شده به این پرسش‌ها پاسخ داده می‌شود: «آیا در ارتباط با خانواده، اطرافیان، دوستان، ... مشکل دارید؟» آیا غمگین و آزرده‌ای، چقدر خود را باور دارید؟ چقدر اعتماد به نفس دارید؟ آیا آینده‌ات را تاریک و مبهم می‌بینی؟ پرسش‌هایی از این قبیل.

چاپ اول

۳۰- شادمانی پایدار. ریچارد کارلسون؛ مترجم: ارمغان جزایری؛ ویراستار: شهلا آذرنگ - تهران: البرز - ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز) - ۵۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: You Can Be Happy No Matter What

شابک: ۹۶۴-۴۴۲-۱۷۶-



مباحث این کتاب براساس چهار اصل روان‌شناختی (تفکر، روحیات، واقعیات روانی مجزا و احساسات) فراهم آمده است. در این کتاب نویسنده با آموزش چگونگی کارکرد ذهن بر آن است. شیوه دستیابی به شادمانی را به دست دهد. براساس

این شیوه، نباید احساسات طبیعی سرکوب شود و از طرفی احساسات و افکار نیز نباید انسان را از پا درآورد. نویسنده معتقد است با استفاده از این روش می‌توانیم پیش از حل مشکلاتمان شادمان باشیم.

۳۱- مفاهیم بنیادی و مباحث تخصصی در مشاوره آموزش و کاربرد مهارت‌های خرد در مشاوره فردی.

دیوید گلدارد؛ مترجم: سمین حسینیان - تهران: دیدار - ۲۴۶ ص. - وزیری (شمیز) - ۸۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Basic Concepts And Specialized Subjects In Counseling...

شابک: ۹۶۴-۹۰۲۵۹-۱

منطق

۱۶۰

چاپ اول

۳۲- خزانه سوالات استاندارد و طبقه‌بندی شده منطق سال سوم نظام جدید.

تهیه و تنظیم: فاطمه بشکوفه؛ زیر نظر: محمدرضا سالکی - تهران: کانون گسترش علوم - ۴۸ ص. - وزیری (گلاسه) - ۲۸۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۵۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۵۶۲-۹۱-۴

اخلاق (فلسفه اخلاقی)

۱۷۰

۳۳- فلسفه اخلاق.

مصباح‌یزدی محمدتقی - تهران: اطلاعات - ۲۰۴ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ هفتم / ۲۱۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۴۲۳-۹۳-

فلسفه شرق

۱۸۱

۳۴- اصول فلسفه و روش رئالیسم.

محمدحسین طباطبائی؛ مقدمه: مرتضی مطهری - تهران: صدرا - ۲۲۴ ص. - جلد پنجم - وزیری (شمیز) - ۴۳۰۰ ریال. - چاپ ششم / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۶۰۰-۴۵-۶

۳۵- بدایه الحکمه.

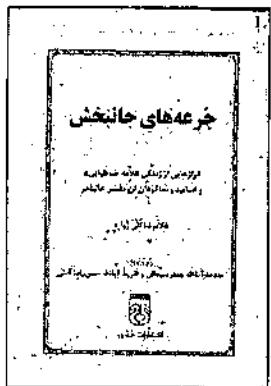
محمدحسین طباطبائی؛ گردآورنده: عباسعلی زارعی‌سیزوری - قم: حوزه علمیه قم، دفتر انتشارات اسلامی - ۲۴۸ ص. - وزیری (گالینگور) - ۷۳۰۰ ریال. - چاپ شانزدهم / ۳۰۰۰ نسخه.

شابک:

X-۱۹۵-۴۷۰-۹۶۴

۳۶- جرعه‌های جانبخش: فرارهایی از زندگی علامه طباطبائی (ع) و اساتید و شاگردان آن مفسر عالیقدر.

غلامرضا گلی‌زواره؛ مقدمه: جعفر سبحانی - قم: حضور - ۴۲۶ ص. - وزیری (گالینگور) - ۱۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۹۰۴۳۳-۳-



«جرعه‌های جانبخش» کتابی است درباره زندگی «علامه طباطبائی». از مطالب این کتاب می‌توان به «دوران کودکی و شروع دانش‌اندوزی»، «صفات پسندیده»، «چگونگی تالیف آثار»، «رمز موفقیت استاد»، «نظر علما و دانشمندان درباره علامه طباطبائی»، «خصوصیات اخلاقی»، «مباحثات استاد»، «شیوه تدریس و شیوه فراگیری او» اشاره کرد.

چاپ اول

۳۷- حدوث العالم.

زیر نظر: مهدی محقق - تهران: دانشگاه تهران، موسسه مطالعات اسلامی - ۲۰۴ ص. - وزیری (گالینگور) - ۱۲۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Huduth Al-Alam

شابک: ۹۶۴-۵۵۵۲-۸-۷



این کتاب به زبان عربی نگارش یافته و هدف از تالیف آن رد نظریه ابن سینا

«حکومت» است که در آن عالم را قدیم می‌داند. مولف به طور کلی سعی دارد اثبات کند که جهان حادث و مخلوق است و حوادث جهان را آغاز و انجامی است. وی در آغاز کتاب، دلایل ابن سینا را در باب قدیم بودن عالم مطرح می‌کند، سپس با استدلال‌هایی آن‌ها را ناقص می‌نماید؛ همچنین درباره اشتباهات و شبهه‌هایی که معتقدین به قدیم بودن عالم دچار آن هستند توضیح می‌دهد.

چاپ اول

۳۸- حکیم ژنده‌پوش: در ترجمان احوال معلم ثانی، ابونصر محمدبن محمد ترخان فارابی.

محمد صلواتی - تهران: شرکت توسعه کتابخانه‌های ایران - ۱۹۲ ص. - وزیری (شمیز) - ۶۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۲۰۹-۷۱-۸

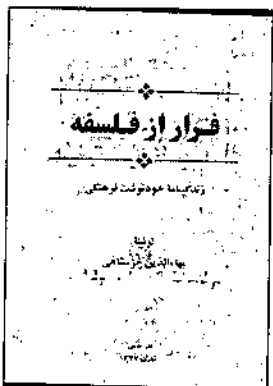


کتاب حاضر، درباره احوال و سرگذشت معلم ثانی، «ابونصر محمدبن محمد ترخان فارابی» است که ذیل این عناوین گردآمده است: «در کسوت استادی»، «منظره استاد و دانشجو»، «معماری فلسفه اسلامی»، «گفت و شنود تمدن‌ها»، «در جستجوی سعادت»، «اندیشه‌های رهبری» و غیره. وی از فیلسوفان بزرگ اسلام است که به سبب تحقیق و مطالعه در آثار ارسطو و شرح دقیق و کامل آن به «ارسطوی ثانی» یا «معلم ثانی» شهرت یافت. فارابی در همه علوم زمان خود به ویژه ریاضی و موسیقی مهارت کامل داشت. تالیفات وی را بالغ بر صد کتاب برشمرده‌اند که «رساله فی المبادی آراء اهل المدينه الفاضله»، «عیون المسائل»، «قصص الحکم»، و «مابعد الطبیعه» از آن جمله است.

چاپ اول

۳۹- فرار از فلسفه: زندگینامه خود نوشت فرهنگی. بهاء‌الدین خرمشاهی - تهران:

جامی - ۷۳۲ ص. - رقی (گالینگور) - ۳۲۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۲۳۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۵۶۲۰-۲۲-۸



در قسمت‌های اول کتاب، نویسنده از خاطرات کودکی، تحصیل، شروع کارهای قلمی و فعالیت‌های ادبی خود سخن می‌گوید؛ سپس «فلسفه» را ارزیابی می‌کند و به زعم خود شیوه نقادی آن را بیان می‌دارد و در ارتباط با آن، این مباحث را مطرح می‌کند: فایده فلسفه؛ تقدیس و انتقاد ناپذیری فلسفه؛ موضوع، روش و خصوصیات فلسفه. نگارنده در کتاب حاضر برخی نهادهای فرهنگی را معرفی می‌کند؛ از جمله: دانشکده ادبیات دانشگاه تهران، دایره المعارف تشیع، دایره المعارف بزرگ اسلامی، فرهنگستان زبان و ادب فارسی (با مسعری یکایک اعضا و نوع فعالیت‌های آنان)؛ همچنین معرفی بسیاری از نویسندگان و هنرمندان چند دهه اخیر ایران.

۴۰- فلسفه اشراق به زبان فارسی (حیات النفوس).

اسمعیل‌بن محمد ریزی؛ به اهتمام: محمدتقی دانش‌پژوه - تهران: بنیاد موقوفات دکتر محمود افشار - ۶۲۴ ص. - وزیری (شمیز) - ۱۴۰۰۰ ریال. - چاپ دوم / ۱۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۶۰۵۳-۴۱-۶

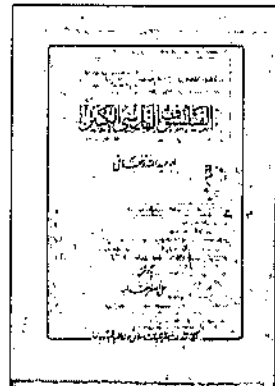
چاپ اول

۴۱- الفیلسوف الفارسی الکبیر. ابوعبدالله زنجانی - قم: حوزه علمیه قم، دفتر تبلیغات اسلامی، مرکز انتشارات - ۱۲۶ ص. - رقی (شمیز) - ۴۰۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Al-Faylasuf- Ul-Farsiyy- Ul-Kabir, Sadr-Ud-Din Ash-Shirazi

شابک: ۹۶۴-۴۲۴-۴۴۲-۷

کتاب حاضر، شرحی است بر احوال و آرای «ملاصدرا» که به زبان عربی به رشته تحریر درآمده است. در آغاز کتاب، زندگی علمی ملاصدرا و



گزارشی از اوضاع اجتماعی شیراز در دوران حیات او ارائه می‌شود؛ سپس آثار و تالیفات او معرفی می‌گردد و سرانجام موضوعاتی از این دست تبیین می‌شود: «وحدت وجود»، «حرکت در جوهر»، «علم یاری و غایت وجود عالم به شکل تطبیقی با افکار و اندیشه‌های فلاسفه دیگر»، مقدمه کتاب، نوشته‌ای است به زبان فارسی درباره سیر فلسفه اسلامی، زندگی ملاصدرا، آثار و تالیفات، منابع نظریات، مبادی افکار و تاثیر فلسفی ملاصدرا.

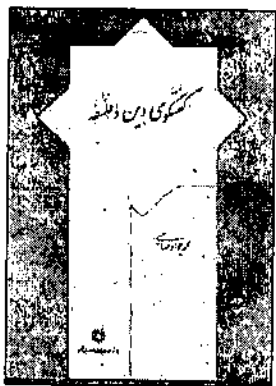
چاپ اول

۴۲- گفتگوی دین و فلسفه (مباحثات اندیشه‌مندان ایرانی در باب فلسفه اسلامی).

به اهتمام: محمدجواد صاحبی؛ ویراستار: ژاله باختر - تهران: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی - ۲۹۰ ص. - وزیری (شمیز) - ۷۵۰۰ ریال. - چاپ اول / ۱۵۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Religion - Philosophy Dialogue

شابک: ۹۶۴-۴۲۶-۷۱-۶



در این مجموعه، مباحثی از اندیشمندان ایرانی در باب فلسفه اسلامی طی هشت فصل، به گونه گفت‌وگوشد گردآمده است. عناوین مباحث عبارت‌اند از: «فلسفه مشائی، یونانی یا اسلامی»، «اصول و ادوار فلسفه مشاء»، «نقد فلسفه و پیوند آن

با کلام: «دوران فترت در تاریخ فلسفه اسلامی»: «حکمت متعالیه»: «تحلیل اندیشه‌های صدرالمطالین»: «فلسفه و جایگاه آن در میان علوم اسلامی» و «رابطه فلسفه و عرفان با تفسیر و تاویل قرآن».

فلسفه یونانی پیش از سقراط

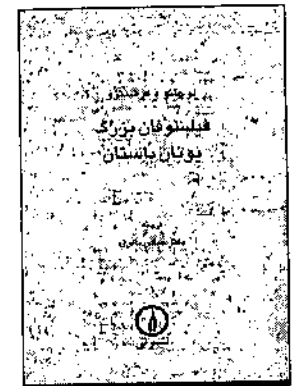
چاپ اول

۴۳- فیلسوفان بزرگ یونان باستان

لوچانو د کرسنتزو: مترجم: عباس باقری - تهران: نشر نی - ۴۰۰ ص. - رقی (شمیز) - ۱۴۵۰ ریال - چاپ اول / ۲۲۰۰ نسخه.

عنوان به لاتین: Les Grands Philosophes De La Grece Antique

شابک: ۹۶۴-۳۱۲-۳۴۱-۳



اثر حاضر، شرح مختصری است در باب تاریخ فلسفه یونان که به زبان ساده و طنزآمیز نگاشته شده است. در این کتاب افزون بر شرح زندگی فیلسوفان و روش اندیشه‌های فلسفی آن‌ها، مولف اطلاعاتی درباره تاریخ عمومی، اجتماعی و سیاسی دولت شهرهای مهم یونان به دست می‌دهد. کتاب متشکل از دو بخش است: ۱- پیش از سقراطیان، ۲- از سقراط تا فلوطین. برخی سر فصل‌های کتاب عبارت اند از: هفت خردمند، ملطیه، تالس، آناکسیماندر، آناکسیمنس، هراکلیت تباریک اندیش، التا، گزنوفانس، پارمنیدس، زنون، ملیسوس، آتن در قرن پنجم، دموکریت، سقراطیان، سقراط، افلاطون، ارسطو، اپیکور، رواقیان، شکاکان و نوافلاطونیان.

آلمان و اتریش

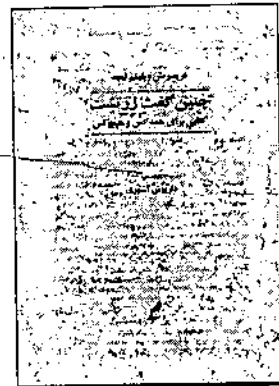
چاپ اول

۴۴- چنین گفت زرتشت: کتابی

برای همه کس و هیچ کس. فریدریش ویلهلم نیچه: مترجم: مسعود انصاری - تهران: جامی - ۲۸۴ ص. - رقی (شمیز) - ۱۹۰۰۰ ریال - چاپ اول / ۲۴۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Also Sprach Zarathustra

شابک: ۹۶۴-۵۶۲۰-۶۱-۹



در «چنین گفت زرتشت»، محوری‌ترین دیدگاه فلسفی نیچه یعنی «انسان برتر» و بازگشت تکرارپذیر و جاودانه مطرح شده است. به زعم مترجم مقوله خیر و شر (نیکی و بدی) به مثابه یک تقابل ریشه‌دار در اندیشه شرقی و شاید بیشتر در آیین زرتشت، همچنین رابطه تاریخی - نژادی دو ملت آلمان و ایران، انگیزه اصلی نیچه در تالیف این کتاب است که بدین ترتیب نیچه سخنان خود را از زبان زرتشت بازگفته است. گفتنی است اسطوره انسان برتر با تعبیر اسلامی «لوکوس» و «انسان کامل» عرفان شرقی بسیار نزدیک است.

۴۵- چنین گفت زرتشت: کتابی برای همه کس و هیچ کس.

فریدریش ویلهلم نیچه: مترجم: داریوش آشوری - تهران: آگاه - ۲۸۴ ص. - رقی (شمیز) - ۱۵۰۰۰ ریال - چاپ دوازدهم / ۳۳۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Also Sprach Zarathustra

شابک: ۹۶۴-۴۱۶-۴۲-۸

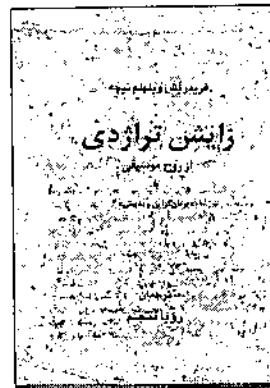
چاپ اول

۴۶- زایش تراژدی از روح موسیقی، یا «یونان گرایی و بدبینی». فریدریش ویلهلم نیچه: مترجم: رویا منجم - تهران: پرسش - ۱۸۴ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Geburt Der Tragodie

شابک: ۹۶۴-۹۰۴۵۳-۸-۴

در این کتاب چگونگی پیدایش تراژدی از روح موسیقی براساس اعتقاد فلسفی نیچه بررسی شده است. او در این اثر «تامل» و



«بدبینی سازش ناپذیر» یونانی‌های کهن را نسبت به اسطوره تراژیک به تصویر کشیده است. نیچه در این مجموعه مقایسه‌ای از «آپولون» و «دیونیوسوس» دوخدای اسطوره‌ای یونان به دست می‌دهد؛ همچنین اهمیت و منای جنونی را که سرچشمه رشد و تکامل هنر تراژیک و کمیک است، بیان می‌کند. مباحث کتاب عبارت است از: «اهمیت و معنای اخلاق از چشم‌انداز زندگی»، «نظریه‌های شوینها و روکات درباره تراژدی»، «سرچشمه موسیقی»، «علم زیباشناسی و سیر تاریخی تراژدی» و دیگر موضوعات فلسفی.

چاپ اول

۴۷- شوپنهاور و نقد عقل کانتی.

رامین جهانیکلو: مترجم: محمد نبوی - تهران: نشر نی - ۱۸۴ ص. - رقی (شمیز) - ۷۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. شابک: ۹۶۴-۳۱۲-۴۰۱-۱

چاپ اول

۴۸- هانا آرنت و مارتین هایدگر.

الزبتا اتینگر: مترجم: عباس مخبر - تهران: نشر مرکز - ۱۶۸ ص. - رقی (شمیز) - ۶۵۰۰ ریال - چاپ اول / ۳۰۰۰ نسخه. عنوان به لاتین:

Hannah Arendt And Martin Heidegger

شابک: ۹۶۴-۳۰۵-۳۹۴-۶
«مارتین هایدگر» و «هانا آرنت» از برجسته‌ترین اندیشمندان و فلاسفه قرن بیستم به‌شمار می‌آیند، که بیش از نیم قرن با یکدیگر رابطه فکری - عاطفی داشته‌اند. کتاب حاضر بر اساس نامه‌های تازه‌یافته‌ای از آن دو، ذیل چهارده فصل فراهم آمده است که طی آن تفکرات فلسفی، زمینه‌های معرفتی پیوستن «هایدگر» به نازیسم و به ویژه زندگی عاطفی وی تشریح شده است.

نمایه پدیدآور

آذرنک، علی	۲۰	محقق، مهدی	۳۷
آشوری، داریوش	۴۵	محمدتقی، مصباح‌یزدی	۳۳
آیزنک، هانس یورگن	۱۹	مخبر، عباس	۴۸
ابراهیمی، محمود	۱-۱۵	مطهری، مرتضی	۳۴
اتینگر، الزبتا	۴۸	مکارم‌شیرازی، ناصر	۴
احسانی‌خوانساری، درویش علی	۷	منجم، رویا	۴۶
احموند، محمدعلی	۲۵	موسوی‌گرمارودی، عبدالله	۱۰
احمدی، احمد	۲۴	مهدوی‌دامغانی، فریده	۸
ارژنگ، شهلا	۳۰	میرنظامی، مژده	۲۷
افضلی‌راد، وحید	۲۶	میلر، جی‌اچ	۱۱
اکبری، رضا	۳	نبوی، محمد	۳۷
آندرودی، اسفر	۲۷	نجفی‌زند، جعفر	۱۷
انصاری، مسعود	۴۴	نیچه، فریدریش ویلهلم	۴۴-۴۵-۴۶
ایدی، یتی جین	۸	یاسپرس، کارل	۱۳
ایبانی، پرویز	۹	یابوری، ندا	۹
باختر، ژاله	۴۲	یونگ، کارل گوستاو	۱۴
باقری، عباس	۴۳		
براهنی، محمدتقی	۱۹		
بشکوفه، فاطمه	۲۲		
پاشاشریفی، حسن	۱۷		
بالاردی، پی‌یر	۲۲		
پرویزی، شیوا	۱۱		
تقلیسی، حبیب‌نیر ابراهیم	۹-۱۰		
ثابت، نوریه	۲۹		
جزایری، ارمغان	۳۰		
جهانبگلو، رامین	۴۷		
حسینیان، سیمین	۳۱		
خرمشاهی، بهاء‌الدین	۳۹		
خلج، مهیندخت	۲۲		
خوشنیل، گیتی	۲۸		
دانش‌پژوه، محمدتقی	۳۰		
رنجبر، محمد	۱۳		
روحانی، فواد	۱۴		
ریزی، اسمعیل‌بن محمد	۴۰		
زارعی‌سبزواری، عباسعلی	۳۵		
زنجانی، ابوعبدالله	۴۱		
سارتر، ژان پل	۲۰		
سالکی، محمدرضا	۱۶-۱۵-۱۴-۱۳-۱۲		
سبحانی، جعفر	۳۶		
شفیع‌آبادی، عبدالله	۲۳		
شکرکن، حسین	۱۸		
شمس، ابراهیم	۲		
صاحبی، محمدجواد	۴۲		
صلواتی، محمد	۲۸		
طباطبایی، محمدحسین	۳۴-۳۵		
عبادیان، محمود	۱۳		
عبید، روف	۵-۶		
قمیان، یوسف	۱۶		
کاریو، جو	۲۷		
کارلسون، ریچارد	۳۰		
کاستاندا، کارلوس	۱۲		
کاظمی‌خلخال، زین‌العابدین	۵-۶		
کرشنزو، لوچانو	۴۳		
کرلینجر، فردرینیکلز	۱۷		
کندری، مهرا	۱۲		
گاوین، شاکتی	۲۸		
گاهان، نیسان	۱۹		
گروتز، جورج	۷		
گلدارد، دیوید	۳۱		
گلی‌زاره، غلامرضا	۳۶		
لطف‌آبادی، حسین	۲۱		
ماتیوز، آندرو	۲۶		

نمایه ناشر

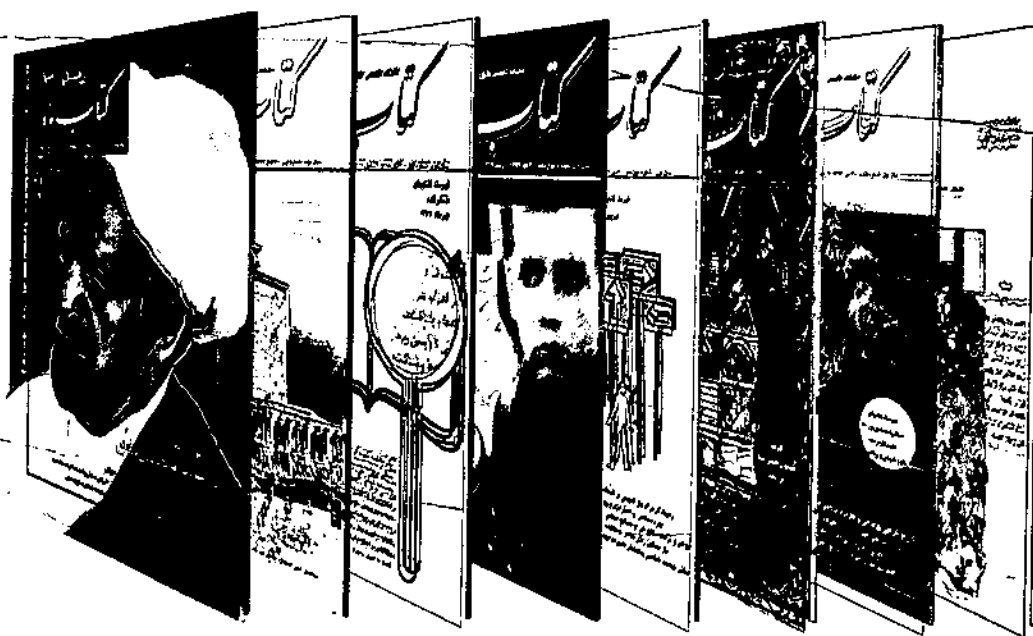
آرنک: تهران	۲۵	آستان قدس رضوی: مشهد	۲۱	آگاه: تهران	۴۵	آژان: تهران	۲۰	آوی تور: تهران	۱۷	اطلاعات: تهران	۳۳	البرز: تهران	۱۱-۲۷-۳۰	بنیاد موقوفات دکتر محمود افشار: تهران	۴۰	بهروزان: تهران	۲۲	پرسش: تهران	۱۳-۴۶	پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی: تهران	۴۲	تندیس: تهران	۷	تیر: اهواز	۸	جامی: تهران	۱۴-۳۹-۴۴	جستجو: تهران	۱۹	حضور: قم	۳۶	حوزه علمیه قم: قم	۳۵-۴۱	دانشگاه تهران: تهران	۳۷	دفتر انتشارات اسلامی: قم	۳۵	دفتر تبلیغات اسلامی: قم	۴۱	دنایای کتاب: تهران	۵-۶	دیدار: تهران	۳۱	رشد: تهران	۱۹	روشنگران و مطالعات زنان: تهران	۲۸	سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت): تهران	۱۸-۲۳	شرکت به‌نشر: مشهد	۲۱	شرکت توسعه کتابخانه‌های ایران: تهران	۲۸	صدرا: تهران	۳۴	فواد: تهران	۱۰	کانون گسترش علوم: تهران	۱-۲	میتکران: تهران	۳	مرکز انتشارات: قم	۴۱	موسسه مطالعات اسلامی: تهران	۳۷	میترا: تهران	۱۲	نخستین: تهران	۲۴	نسل جوان: قم	۴	نشر مرکز: تهران	۴۸	نشر نی: تهران	۴۳-۴۷	نمونه: تهران	۹	نیریز: تهران	۲۶
-------------	----	----------------------	----	-------------	----	-------------	----	----------------	----	----------------	----	--------------	----------	---------------------------------------	----	----------------	----	-------------	-------	--	----	--------------	---	------------	---	-------------	----------	--------------	----	----------	----	-------------------	-------	----------------------	----	--------------------------	----	-------------------------	----	--------------------	-----	--------------	----	------------	----	--------------------------------	----	--	-------	-------------------	----	--------------------------------------	----	-------------	----	-------------	----	-------------------------	-----	----------------	---	-------------------	----	-----------------------------	----	--------------	----	---------------	----	--------------	---	-----------------	----	---------------	-------	--------------	---	--------------	----

مجموعه کتابخانه‌های تخصصی اطلاع‌رسانی و کتاب و بررسی کتاب

کتاب ماه

در هشت عنوان

ادبیات و فلسفه • تاریخ و جغرافیا • دین • کلیات
علوم اجتماعی • علوم و فنون • هنر • کودکان و نوجوان
همراه با فهرست و خلاصه کتابهای منتشر شده در هر ماه
منتشر می‌شود



خانه کتاب

خیابان انقلاب بین صبا و فلسطین شماره ۱۱۷۸

صندوق پستی ۳۱۳-۱۳۱۳۵